

# Recht auf Wasser *in Lateinamerika*



FORSCHUNGS- UND DOKUMENTATIONSZENTRUM CHILE-LATEINAMERIKA gemeinnütziger e.V.

**FDCL**



# GLIEDERUNG

## VORWORT

Monopoly auf dem Wassermarkt.....	5
<i>Werle Hermann - www.aguabolivia.org</i>	

## EINLEITUNG

### 1. LEBENSGRUNDLAGE WASSER: INTERNATIONALE DISKUSSION

Das Menschenrecht auf Wasser – Was steht hinter dem Konzept?.....	9
<i>Windfuhr, Michael, FIAN International - www.menschen-recht-wasser.de</i>	
Übersicht über die Wasserkonferenzen von 1905 bis 2000.....	12
<i>Helvetas Schweizer Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit</i>	
Streit um Marktöffnung für Trinkwasser.....	14
<i>Drost, Frank Matthias - Handelsblatt 04.07.03</i>	
Das Öl des 21. Jahrhunderts.....	14
<i>Bauchmüller, Michael - Süddeutsche Zeitung 22.08.03</i>	
Der Kampf ums blaue Gold.....	15
<i>Breyer, Hiltrud - Frankfurter Rundschau 13.09.03</i>	
Weltwasserforum in Japan 2003.....	16
<i>www.bmu.de</i>	
Privatisierung im Wassersektor – Zusammenfassung und Empfehlungen.....	17
<i>Hoering, Uwe – Weed Arbeitspapier, Bonn, November 2001</i>	
Entwicklungspolitische Anforderungen an eine internationale Wasserpolitik.....	20
<i>Berhardt, Dörte – Wasser als Streitpunkt der globalen Umwelt- und Entwicklungspolitik, Dokumentation, Forum, Umwelt und Entwicklung, Bonn 2001</i>	

### 2. WASSER IN LATEINAMERIKA

Los acuerdos comerciales y la privatización y transnacionalización de los servicios en el cono sur de las Américas.....	24
<i>Lara, Claudio: El Derecho al Agua en el Sur de las Américas, Consulta Taller, Santiago de Chile, 18 y 19 de noviembre de 2002, Alianza Chilena por un Comercio Justo y Responsable</i>	
Protocol of Santiago.....	28
<i>El Derecho al Agua en el Sur de las Américas, Consulta Taller, Alianza Chilena por un Comercio Justo y Responsable, Santiago de Chile, 18 y 19 de noviembre de 2002</i>	
Verschwendet für Gold und Gewinn.....	29
<i>Wasserprobleme in Lateinamerika - Matices, Nr. 32, Winter 2001/2002, 9. Jahrgang, Seite, 5</i>	

### 3. WASSERPRIVATISIERUNG IN LATEINAMERIKA: ZWEIFALLBEISPIELE BOLIVIEN UND BRASILIEN

#### 3.1 WASSERPROBLEMATIK IN BOLIVIEN

Druck auf der Leitung.....	34
<i>Akzente 1/2002</i>	
Exportación de agua.....	36
<i>Justicia y paz 217/2003</i>	
Sin agua no hay vida.....	37
<i>Correo del Sur 9.1.2003</i>	
Mitos y Desafíos de la ley del agua.....	38
<i>www.aguabolivia.org/ 2/2003</i>	
Experiencias y visiones desde el Sur de las Américas.....	43
<i>Cruse, Tom - El Derecho al Agua en el Sur de las Américas, Consulta-Taller, Alianza Chilena por un Comercio Justo y Responsable, Santiago de Chile, 18. y 19. de noviembre de 2002</i>	
La visión andina del agua.....	46
<i>www.aguabolivia.org</i>	
El agua en la economía nacional.....	49
<i>aguabolivia.org</i>	

KAMPF UM DAS RECHT AUF WASSER UND GEGEN DIE PRIVATISIERUNG  
LA GUERRA DEL AGUA – COCHABAMBA

Declaración de Cochabamba.....	50
<i>(8 de diciembre de 2000) – www.aguabolivia.org</i>	
Wasseraufstand in Bolivien - An der Grenze des Systems.....	51
<i>ILA 235/2000</i>	
Misicuni – endloser Traum Cochabambas.....	53
<i>Bolivia Infoblatt 124/2000</i>	
Resistencia y Represión.....	54
<i>Noticias Aliadas 15/2000</i>	

BOLIVIEN NACH COCHABAMBA

Bolivia: la guerra del Agua.....	56
<i>ALAI 359/2002</i>	
Bechtel contra Bolivia en:.....	57
<i>“Prácticas “Ejemplares” de libre Comercio”, Alianza Social Continental, (Agosto 2003)</i>	
Experiencia y logros de los Regantes de Bolivia en:.....	58
<i>El Derecho al Agua en el Sur de las Américas, Consulta-Taller, Alianza Chilena por un Comercio Justo y Responsable, Santiago de Chile, 18 y 19. de noviembre 2002</i>	
Lección de la guerra del agua.....	59
<i>La razón 10.4.2001</i>	
Bolivien Water scandal continues.....	60
<i>Westem / International Press Secretary 24.2.2003</i>	
Vivendi y el agua en Bolivia.....	61
<i>www.ecoportal.net/articulos/vivendi.htm</i>	

3.2 WASSERPROBLEMATIK IN BRASILIEN

O ouro do século XXI.....	63
<i>Dias Cardoso Edna – Comissão do meio ambiente da OAB MG</i>	
Ouro azul em disputa.....	64
<i>As grandes reservas hídricas do mundo, inclusive as brasileiras, estão na mira das corporações multinacionais. Querem tratar a água como mercadoria – www.spbancarios.com.br</i>	
Água, crise e negócio.....	65
<i>Malvezzi, Roberto (CPT) – www.cptnac.com.br</i>	

KAMPF UM DAS RECHT AUF WASSER UND GEGEN DIE PRIVATISIERUNG  
SÃO LORENZO, MINAS GERAIS

Nestlé: „Illegales Wassergeschäft in Brasilien.....	68
<i>Attac Berne - www.local.attac.org/berne</i>	
São Lourenço kämpft um seinen Wasserpark.....	69
<i>Franklin, Frrederik - Helvetas Zeitschrift Partnerschaft 173, www.Helvetas.ch/deutsch/news/partnerschaft/archiv</i>	

CONFERÊNCIA INTERAMERICANA DA ÁGUA, COSTA RICA

Brasil: luta e resistência contra a privatização da água.....	71
<i>Filho de Oliveira, Abelardo San José - Costa Rica, 08 a 10 de julho de 2002 – www.sindae-ba.org.br</i>	

CONFERÊNCIA NACIONAL DOS BISPOS DO BRASIL (CNBB)

Campanha da Fraternidade 2004.....	74
<i>Apartes Documento Oficial – www.cnbb.org.br</i>	
Campanha de Fraternidad 2004 - Abaixo Assinado para uma lei do Patrimônio Hídrico Brasileiro.....	76
<i>www.cnbb.org.br</i>	
Bischöfe warnen vor Wasserprivatisierung.....	77
<i>Dilger - Neues Deutschland – 04.03.04</i>	

<b>REDES NACIONAIS E ORGANIZAÇÕES QUE LUTAM PELO DIREITO À ÁGUA</b>	
<b>2003 - Un ano de Movimento.....</b>	<b>78</b>
<i>Movimento Cidadania pelas águas – www.cidadaniapelasaguas.net</i>	
<b>Água, doce preocupação.....</b>	<b>79</b>
<i>Mattar, Maria Eduarda – Projeto Gente Cuidando das Águas, 2003 – www.lainsignia.org/2003</i>	
<b>COMISSÃO PASTORAL DA TERRA (CPT)</b>	
<b>Documento do I Congresso da Água.....</b>	<b>81</b>
<i>CPT 27.02.04 – www.cptnac.com.br</i>	
<b>Em defesa da água.....</b>	<b>82</b>
<i>CPT 27.02.04 - www.cptnac.com.br</i>	
<b>Água, principio da vida, não mercadoria.....</b>	<b>83</b>
<i>CPT – www.cptnac.com.br</i>	
<b>FÓRUM SOCIAL MUNDIAL EM PORTO ALEGRE E A PROBLEMÁTICA DA ÁGUA</b>	
<b>A oligarquia internacional da água.....</b>	<b>84</b>
<i>6.02.2002 Malvezzi, Roberto, CPT – www.cptnac.com.br</i>	
<b>Seminário destaca esforço mundial contra privatização da água.....</b>	<b>85</b>
<i>Prefeitura Municipal de Porto Alegre 2.03.04 - www.portoalegre.rs.gov.br</i>	
<b>O olhar do Fórum Social das Águas.....</b>	<b>85</b>
<i>La Insignia, Brasil, março de 2003, Martins, José Pedro - www.lainsignia.org/2003</i>	
<b>Fórum Social das Águas, Cotia, São Paulo – Privatização da água é preocupação no Fórum de Cotia.....</b>	<b>87</b>
<i>www.estadão.com.br</i>	
<b>PROBLEME UND KOMMUNALE ERFAHRUNGEN</b>	
<b>Sobre a Privatização dos Serviços de Abastecimento da Água e Saneamento em Petrolina.....</b>	<b>88</b>
<i>Pernambuco: Nascimento Isaltino, deputado (PT) (16.09.03) – www.isaltinopt.com.br</i>	
<b>Água - El oro del siglo XXI.....</b>	<b>89</b>
<i>São Paulo: Colella, Luis Gonzaga - Siguiendo la Corriente, noviembre/diciembre 2002: volumen 2</i>	
<b>WASSERVERSORGUNG IN PORTO ALEGRE</b>	
<b>Departamento Municipal de Água e Esgotos.....</b>	<b>90</b>
<i>(DMAE), Água - Transparência e qualidade - www.portoalegre.rs.gov.br</i>	
<b>Modelo de empresa pública de saneamento DMAE.....</b>	<b>90</b>
<i>www.portoalegre.rs.gov.br</i>	
<b>Carta de Porto Alegre e apresentações DMAE.....</b>	<b>91</b>
<i>www.portoalegre.rs.gov.br</i>	
<b>WASSERPRIVATISIERUNG UND DIE DISKUSSION IM PARLAMENT</b>	
<b>Precisamos ingressar na Frente Parlamentar em defesa das águas.....</b>	<b>92</b>
<i>Echevenquá, Ana Cándida www.adital.org.br</i>	
<b>SCHLUSSWORTE</b>	
<b>Alles im Fluß - Das von der UNO ausgerufene internationale Jahr des Süswassers ist vorbei. Und was kommt jetzt?.....</b>	<b>94</b>
<i>Maik Söhler – Jungle World Nr. 3/07.01.2004</i>	
<b>LITERATUR UND KONTAKTADRESSEN ZUM THEMA WASSER</b>	
<b>Allgemeine Literatur .....</b>	<b>96</b>
<b>Bundeskontaktstelle Wasser .....</b>	<b>98</b>
<b>Links – Lateinamerika.....</b>	<b>99</b>



# VORWORT

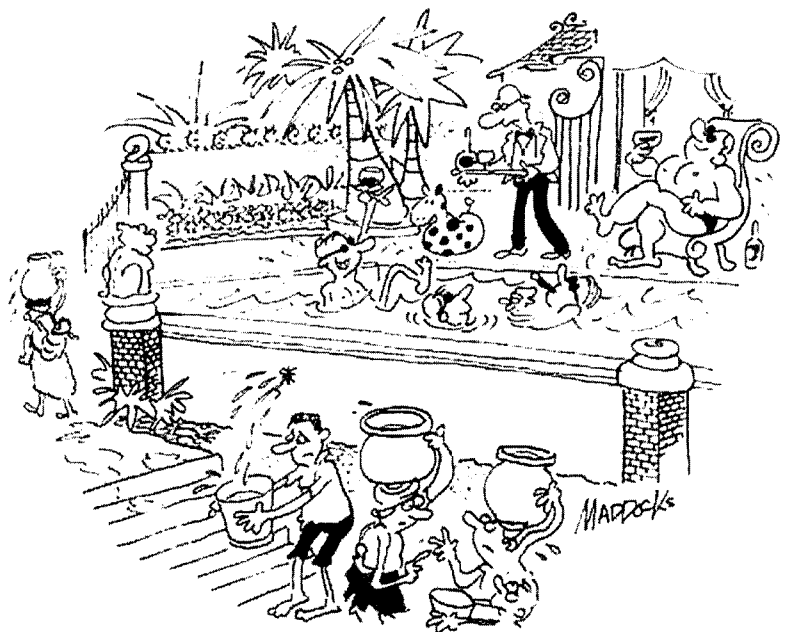
## Monopoly auf dem Wassermarkt Von Cochabamba bis Berlin

Hermann Werle - [www.nadir.org](http://www.nadir.org)

Zum Thema ‚Wasser‘ fällt uns hier in Deutschland zunächst der viele Regen ein, der das Leben grau in grau erscheinen lässt. Einmal im Jahr erscheint der Wasserverbrauch auch in der Betriebskostenabrechnung, ansonsten hören wir etwas von Dürrekatastrophen auf dem afrikanischen Kontinent oder Überschwemmungen in Asien. Das "blaue Gold" hat sich jedoch seit einigen Jahrzehnten zu einem internationalen Konfliktstoff entwickelt, der die Vereinten Nationen 1977 veranlasste, die 80er Jahre zur "Internationalen Trinkwasserdekade" zu erklären. Und auch in Deutschland rückt das Thema der Wasserversorgung zunehmend ins Blickfeld verschiedenster Interessen, die sich auch auf die Qualität und den Preis unseres Wassers auswirken werden.

Die Versorgung mit Wasser gehört zu den elementaren menschlichen Bedürfnissen. Neben dem direkten Konsum im Haushalt, verbraucht jeder Mensch indirekt große Mengen Süßwasser. Der mit Abstand größte Wassernutzer ist mit 69 bis 80 % die landwirtschaftliche Produktion. Je höher der Anteil an Bewässerungswirtschaft in regenarmen Regionen wie Indonesien oder nordafrikanischen Ländern, umso höher ist folglich der Verbrauch. Der industrielle Verbrauch beläuft sich im weltweiten Durchschnitt auf 23 %. Hierbei ist die Differenz zwischen Industrie- und Entwicklungsländern enorm. Während erstere zwischen 60 und 80 % verbrauchen, liegt der Anteil in den nicht industrialisierten Ländern bei 10 bis 30 %. Nach einem Bericht der UN-Kommission für nachhaltige Entwicklung von 1997 lebt etwa ein Drittel der Weltbevölkerung in Ländern mit mittlerem bis hohem Wasserstress, d.h. die entnommene Wassermenge überschreitet 20 % des gesamten erneuerbaren Süßwasservorrats. Dies hat zur Folge, dass jährlich fünf Mio. Menschen, in der Mehrzahl Kinder, an den Folgen mangelhafter Versorgung mit Süßwasser sterben und ca. 80 % der Erkrankungen in Wassermangelregionen auf verseuchtes Wasser zurückzuführen sind.

Die "Internationale Trinkwasserdekade" der 80er Jahre, die den Versorgungsgrad der Weltbevölkerung auf 100 % steigern sollte, ist völlig gescheitert. Vor diesem Hintergrund haben die Vereinten Nationen in ihrer Millenniumserklärung die Zielstellung erheblich heruntergeschraubt: Bis 2015 soll der Anteil der Weltbevölkerung, der keinen Zugang zu sauberem Wasser hat, halbiert werden. Doch auch dieses Ziel erscheint sehr hoch gesteckt, da die Wasserversorgung zunehmend privaten Investoren überlassen wird, während staatliche Programme ausbleiben.[.....]



Quelle: id21, insights 37

# Einleitung

Das Thema „Recht auf Wasser“ hat in den vergangenen Jahren zunehmend Aufmerksamkeit von Nicht-Regierungsorganisationen und sozialen Netzwerken auf sich gezogen, die in vielen Ländern des Nordens und Südens Aktionen gegen die Wasserprivatisierung entwickeln. In der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte wird insbesondere auf die Aspekte Wohnung, Nahrung und Kleidung Bezug genommen, ohne allerdings andere Aspekte der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Menschenrechte prinzipiell auszuschließen. In der letzten Zeit hat das Thema Wasser an Bedeutung auf der Menschenrechtsagenda des UN-Systems gewonnen. Drei Trends lassen sich als Erklärung dafür erkennen:

1. Wasser wird zunehmend zur knappen Ressource und der Zugang zu Wasser wird sowohl innerhalb als auch zwischen Staaten zu einem Konfliktgut im Hinblick auf Nutzungs- und Verteilungskonflikte. Dies hat dazu geführt, dass Wasser zu einem wichtigen Thema in unterschiedlichen internationalen Foren geworden ist.

2. Bei der Initiierung und Durchführung von großen Infrastrukturprojekten war es in vielen Ländern in den letzten Jahren zu erheblichen Konflikten gekommen. Staudambauten, Flussumlegungen und andere Wasserbauprojekte bergen erhebliches Konfliktpotential, das die Weltbank mit mehreren internationalen Organisationen dazu gebracht hatte, eine Weltkommission für Staudämme einzurichten.

3. Die zunehmende Privatisierung von Wasserversorgungssystemen in Städten sowohl des Nordens wie des Südens hat das Thema in den letzten Jahren enorm befördert [...]”<sup>1</sup>

Wer sich die Kontrolle über die Wasservorräte unseres Planeten aneignet, wird künftig die Spielregeln bestimmen können. Mit der Unterstützung des IWF, der Weltbank und über das Dienstleistungsabkommen GATS, mit dem die weltweite Liberalisierungs- und Privatisierungswelle im Wassersektor vorangetrieben wird, wollen die grossen Industrieländer und transnationalen Konzerne die vollständige Kontrolle über das Wasser erreichen, sei es durch die Kontrolle über die Energieerzeugung oder die Kontrolle der Wasserversorgung.

Die gigantischen multinationalen Unternehmen des Wassersektors, wie die Gruppe VIVENDI (ex-Generale des Eaux), SUEZ LYONNAISE (ex-Lyonnaise des Eaux) und die amerikanischen Unternehmen des Energiesektors ENRON, AES und DÜZKE versuchen durch weltweite Investitionen ihr Geschäft mit dem „Blauen Gold“ abzusichern.

Nur in wenigen Ländern werden die Wasserressourcen auf verantwortungsvolle und effiziente Weise verwaltet. Dies ist eine alarmierende Tatsache, denkt man nur an die fatalen Folgen, die

eine schlechte Wasserqualität haben kann.

Von 5,4 Milliarden Erdbewohnern haben 1,4 Milliarden keinen Zugang zu sauberem Trinkwasser und mehr als 1,7 Milliarden Menschen verfügen über unzureichende sanitäre Einrichtungen. Eine Studie der Weltgesundheitsorganisation WHO belegt, dass jeder investierte Dollar in Wasserversorgung und Wasserentsorgung, 4 Dollar für Krankenhausaufenthalte einspart, die für die Behandlung in Zusammenhang mit mangelnder Hygiene aufgewendet werden müssten.

Der Reader konzentriert sich auf die Privatisierung des Wassersektors in Lateinamerika. Die Bedeutung, die die Dienstleistungen in der WTO mit dem generellen Abkommen über Handel und Dienstleistungen, GATS, sowie in den Handelsabkommen NAFTA und ALCA haben, zeigen das grosse Interesse, das der Liberalisierung der Dienstleistungen von den Industrieländern zugemessen wird. Der Wassersektor ist im Fokus von Privatisierungsmaßnahmen, die sehr negative Folgen für die Bevölkerung haben können. Wichtige öffentliche Dienstleistungen werden zu Waren, zu kommerziellen Produkten.

Zwischen 1991 und 1999 wurde ein Drittel des argentinischen Trinkwassermarktes, der die Wasserversorgung von annähernd sechzig Prozent der Bevölkerung abdeckt, privatisiert. Die größte Übernahme war der Erwerb von Obras Sanitarias de la Nación (OSN) durch das Unternehmen Aguas Argentinas, an welchen unter anderen die französische Suez-Lyonnaise des Eaux zu 39,93% und Aguas de Barcelona zu 25,01% beteiligt sind.

Schon 1992 hatte sich Uruguay in einem Referendum gegen die durchgängige Privatisierung öffentlicher Daseinsvorsorge ausgesprochen, doch auch unter dem Eindruck der Erfahrungen des argentinischen Nachbarn wurden im Jahr 2003 in Uruguay 280.000 Unterschriften gegen die Wasserprivatisierung in Uruguay und für die Durchführung eines Plebiszits im November 2004 über eine Verfassungsänderung gesammelt.<sup>2</sup>

Dieser Reader ist darauf gerichtet:

- die Problematik der Privatisierung von Wasser in Lateinamerika und die Widerstandsbewegungen gegen diesen Prozess zu dokumentieren;
- die Alternativen jenseits von Privatisierung, die soziale Bewegungen und Nicht-Regierungsorganisationen entwickeln sowie erfolgreiche Modelle öffentlicher Wasserversorgung, sollen zum Nachdenken und zu Austausch und Kooperation mit in Deutschland tätigen Gruppen anregen;

<sup>1</sup> Windfuhr, Michael: Das Menschenrecht auf Wasser – Was steht hinter dem Konzept? Hintergrund-Materialien 9, Brot für die Welt, Stuttgart, September 2003, Seite 3.

<sup>2</sup> Christian Russau: „Durchsetzung internationaler Handelsregime zwischen Europäischer Union (EU) und dem gemeinsamen Markt des Südens (MERCOSUL)? Ausländische Direktinvestitionen als Gegenstand der Freihandelsverhandlungen im Spannungsfeld von Investorenrechten, Entwicklung und Menschenrechten“, FDCL, EU – MERCOSUR Bulletin 1, Januar 2004, Seite 49.

- anhand von Länderbeispielen (Bolivien und Brasilien) sollen spezifische Probleme und Aktionen vertieft werden. Wir hoffen, damit die Rolle des Internationalen Währungsfond (IWF), der Weltbank, sowie die staatlicher Politik in diesen Ländern verdeutlichen zu können.

- Schließlich soll ein Nachdenken über das Verhältnis vom Privat und Öffentlich, von Internationalen und Nationalen Herausforderungen im Kampf um das Recht auf Wasser angeregt werden.

Viele wichtige Texte sind leider nur auf Spanisch und Portugiesisch verfügbar. Wir haben aber auch wesentliche Dokumente auf Deutsch und einige auf Englisch ausgewählt.

#### Wasser in Bolivien

Die Ereignisse des Jahres 2000 brachten Bolivien weltweite Aufmerksamkeit in den Medien ein. Auf der einen Seite wurde das Land als Negativbeispiel schlechthin für die Wasserprivatisierung durch multinationale Konzerne gesehen, auf der anderen Seite aber feierte man einen beispiellosen Sieg der Bevölkerung im Kampf gegen diese Privatisierung. Der Reader stellt im Folgenden nicht nur den allgemeinen Umgang mit unserem Lebenselixier am konkreten Beispiel in Bolivien dar, sondern zeichnet auch den Versuch nach, das Wasserversorgungsnetz in Cochabamba in ein privates Eigentum zu verwandeln. Die bolivianische Bevölkerung wurde in den Medien als Helden im Krieg gegen die Privatisierung gefeiert, aber kurz nach den Ereignissen 2000 verstummten die Nachrufe und es wurde wieder leise um das Land. Was aber geschah danach? Diese Frage haben auch wir uns gestellt und recherchiert, was aus der Wasserversorgung in den letzten drei Jahren geworden ist, nachdem der Vertrag zwischen Bechtel und der bolivianischen Regierung aufgelöst wurde.

#### Wasser in Brasilien

„[...] Das Potential Brasiliens an Wasserressourcen entspricht 53% der Reserven Südamerikas und 12% der weltweiten Wasserreserven, die unterirdischen Quellen, die unter den Mercosul - Ländern liegen, und die eine größere Ausdehnung als England, Frankreich und Spanien besitzen, miteingeschlossen. Allein in der Amazonas-Region befinden sich die zwanzig größten Flüsse der Erde [...]“<sup>3</sup>

Doch in Brasilien ist das Recht auf Wasser sehr eingeschränkt: Nach Daten der OPAS (Organizaçao Panamericana de Saude) haben 20% der brasilianischen Bevölkerung keine reguläre Wasserversorgung, 40% des Leistungswasser ist hygienisch nicht einwandfrei. 50% der Häuser haben keine Abwasserentsorgung und 80% des Abwassers geht direkt ohne eine Behandlung in die Flüsse. Auf dem Land ist die Lage noch schwieriger, 90% der Bevölkerung ist nicht an eine Versorgung mit Leistungswasser angeschlossen.

Der Abwasserentsorgung kommt für die Prävention von Krankheiten in Brasilien eine enorme Bedeutung zu. Die Entsorgung ist noch zu 95% in der öffentlichen Hand, aber die Privatisierung ist ein fundamentales Anliegen von Reformanstrengungen die der brasilianische Staat in Zusammenarbeit mit dem IWF seit 1999 anstrebt. Mehrere Beispiele aus unterschiedlichen Regionen dokumentieren dies. Sie zeigen gleichzeitig die Widerstandsbewegungen der Bevölkerung und die Perspektiven für eine neue Politik, die das Recht auf Wasser anerkennt und für eine funktionierende sanitäre Infrastruktur Sorge trägt.

Diese Publikation wurde im Rahmen des Projektes Handel-Entwicklung-Menschenrechte erstellt.

HEINRICH BÖLL STIFTUNG



## HANDEL - ENTWICKLUNG - MENSCHENRECHTE

Ein Kooperationsprojekt von



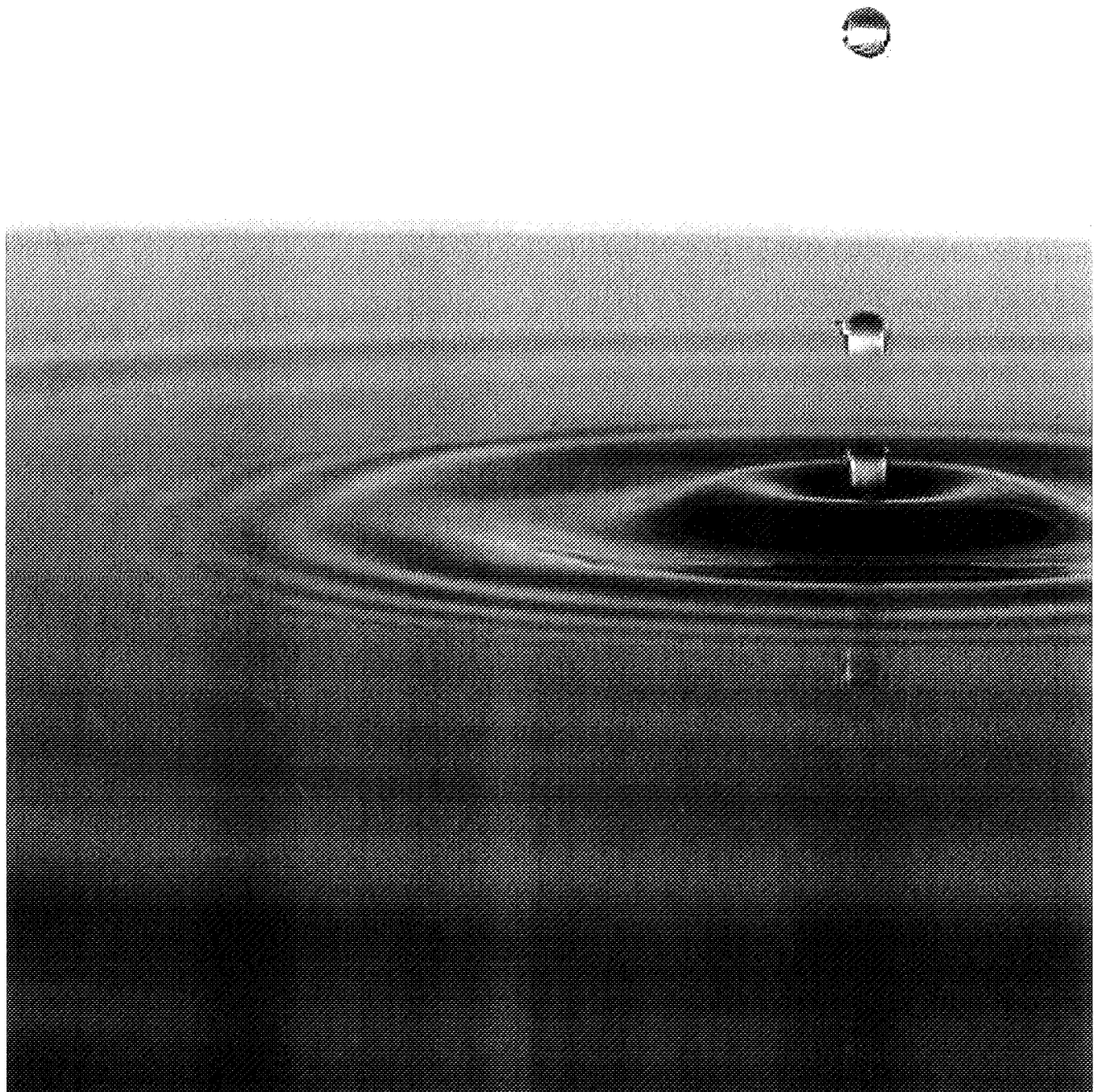
Dieses Dokument wurde mit finanzieller Unterstützung der Europäischen Gemeinschaft erstellt. Die darin vertretenen Standpunkte geben die Ansicht von FDCL e.V. wieder und stellen somit in keiner Weise die offizielle Meinung der Europäischen Gemeinschaft dar. Die Seite verwendet Links. FDCL e.V. ist nicht verantwortlich für die Inhalte externer Internetseiten.

<sup>3</sup> KOBRA: E-Mail Brasil Nr. 89, 7/2001.





# 1. Lebensgrundlage Wasser: Internationale Diskussion



# Das Menschenrecht auf Wasser – Was steht hinter dem Konzept?

Windfuhr, Michael, FIAN International - [www.menschen-recht-wasser.de](http://www.menschen-recht-wasser.de)



Das Recht auf Wasser hat in den letzten zwei Jahren erhebliche Aufmerksamkeit erfahren, sowohl im Menschenrechtssystem der Vereinten Nationen, wie auch in der Arbeit von Nichtregierungsorganisationen.

Insgesamt steht die Debatte über die Inhalte und die Staatenverpflichtungen zum Recht auf Wasser noch am Anfang, dennoch konnten wichtige Schritte vorwärts erreicht werden. Im diesem Beitrag soll die Entwicklung der Debatte in vier Schritten nachgezeichnet werden. Im ersten Teil wird die Behandlung von Wasser als Thema im Völkerrecht knapp vorgestellt. Im zweiten Teil wird die derzeitige Interpretation des Rechts auf Wasser als Menschenrecht vorgestellt, angelehnt an den Text des Allgemeinen Rechtskommentars zum Recht auf Wasser, den das Komitee der Vereinten Nationen für wirtschaftliche, soziale und kulturelle Menschenrechte (WSKR-Komitee) im November 2002 verabschiedet hat.

In einem dritten Teil möchte ich kurz die bisherigen Erfahrungen in der Menschenrechtsarbeit von FIAN-International zum Thema vorstellen. FIAN arbeitet speziell zum Recht auf Nahrung. In unserer praktischen Menschenrechtsarbeit gab es verschiedene Nutzungen und Fälle zum Recht auf Wasser. Schließen möchte ich mit einigen Überlegungen zu den Herausforderungen und Chancen für die verstärkte Nutzung des Rechts auf Wasser als Menschenrecht. Diese Überlegungen enthalten eine Einladung, die Arbeit zum Recht auf Wasser unter Verwendung eines auf Rechte basierten Ansatzes zu vertiefen und auszubauen.[.....]

## Das Recht auf Wasser als Menschenrecht

Das Recht auf Wasser wird vom WSK-Komitee zu gleichen Teilen aus dem Recht auf Nahrung und dem Recht auf Gesundheit abgeleitet. Die inhaltliche Norm des Rechts wird durch mehrere Elemente beschrieben: Das Recht auf Wasser umfasst zunächst den Zugang einer jeden Person zu existierender Wasserversorgung und den Schutz vor erzwungener Unterbrechung der Versorgung. Das verfügbare Wasser soll nicht verschmutzt sein. Jede Person hat zudem einen Anspruch auf ein funktionierendes Versorgungssystem. Die Wasserversorgung soll so organisiert und verwaltet werden, dass der Zugang zu Wasser nachhaltig gesichert ist. Der Zugang zu Wasser bezieht sich nach Ansicht des WSK Komitees auf das Wasser, das jede Person für den persönlichen Verbrauch und für den Haushalt benötigt.

Ursprünglich sollte der Rechtskommentar zum „Recht auf Trinkwasser“ geschrieben werden.

In den Beratungen und Diskussionen des Komitees stellte sich aber heraus, dass „Trinkwasser“ eine zu enge Kategorie ist, sondern dass das Recht auf Wasser den gesamten persönlichen Verbrauch und die Verwendung von Wasser im Haushalt umfassen muss, da ansonsten Gesundheits- und sanitäre Aspekte übersehen würden. Gleichzeitig wird die Verwendung von Wasser als Bewässerungswasser in der Landwirtschaft aus der Definition ausgeschlossen. Das Thema Zugang zu Bewässerung, um ausreichende Nahrung zu produzieren, wird vom WSK-Komitee

als Frage bewertet, die in den Bereich des Rechts auf Nahrung gehört.

Das WSK-Komitee definiert in der Folge genauer, was unter „Zugang zu Wasser“ verstanden werden kann. In Anlehnung an die vergleichbaren Definitionen aus den Rechtskommentaren zu Nahrung und Gesundheit, hält das Komitee fest, dass Zugang sich zuerst auf den physischen Zugang zu Wasser bezieht.

Das Wasser muss in der Tat verfügbar sein und eine ausreichende Qualität besitzen. Es reicht aber nicht nur, über die physische Verfügbarkeit von Wasser in einer Gemeinde zu sprechen. Für die Umsetzung des Rechts auf Wasser ist entscheidend, dass jede Person auch tatsächlich Zugang zu den Wasserquellen hat, d.h. die wirtschaftlichen Mittel hat, das Wasser zu erwerben. Der Zugang darf auch nicht durch diskriminierende Praktiken begrenzt werden, wenn beispielsweise Minderheiten oder Frauen die Nutzung des physisch vorhandenen Wassers untersagt wird. Zu dem Recht auf Zugang zu Wasser gehört gleichzeitig das Recht auf Zugang zu ausreichenden Informationen, da nur dadurch sichergestellt wird, dass jede Person über ihre Rechte, aber auch über Probleme mit der Wasserqualität etc. entsprechende Informationen erhält.

## Verpflichtungen für Staaten

An die inhaltliche Definition des Rechts auf Wasser schließen sich im Rechtskommentar Nr. 15 knapp zwanzig Paragraphen an, in denen das Komitee die Verpflichtungen der Staaten zur Umsetzung des Rechts genau beschreibt. In den Paragraphen 17-29 werden zunächst die nationalen Verpflichtungen behandelt. Im Rahmen der nationalen Verpflichtungen wird beschrieben, zu welchen Handlungen oder Unterlassungen von Handlungen der Staat gegenüber jeder Person, die auf seinem Territorium lebt, verpflichtet ist. Sollte es zu Verletzungen dieser Verpflichtungen kommen, kann prinzipiell die Umsetzung gerichtlich von jeder Person eingefordert werden. Es schließen sich sechs weitere Paragraphen an, in denen die internationalen Verpflichtungen von Staaten im Hinblick auf das Recht auf Wasser beschrieben werden. Das WSK-Komitee folgt mit der Unterscheidung von nationalen und internationalen Verpflichtungen einer Struktur, die seit dem Allgemeinen Rechtskommentar Nr. 12 zum Recht auf Nahrung, der 1999 verabschiedet wurde, in allen weiteren Rechtskommentaren verwendet wurde. Die Behandlung internationaler Verpflichtungen bezieht sich auf die Aktivitäten des jeweiligen Staates in internationalen Organisationen und um mögliche Auswirkungen seiner eigenen Politikmaßnahmen auf internationaler Ebene, bzw. auf Menschen in anderen Ländern. Viele Völkerrechtler sehen die Verpflichtungen von Staaten nach wie vor ausschließlich auf der nationalen Ebene, da Menschenrechte in ihrer Genese das Verhältnis (die Rechte) des Individuums gegenüber dem eigenen Staat regeln. Die Notwendigkeit, auch über die internationalen Auswirkungen von staatlichen Politikmaßnahmen zu sprechen, wird allerdings seit langen Jahren von Nichtregierungsorganisationen und einer wachsenden Zahl von Völkerrechtlern gefordert. Eine Analyse der Rahmenbedingungen staatlicher Politikgestaltung in Zeiten der Globalisierung macht schnell deutlich, dass es gute

Gründe dafür gibt, diese Fernwirkungen staatlicher Politik auf Bürger anderer Staaten als Teil des Menschenrechtssystems systematisch mit zu erfassen, da diese Auswirkungen in wachsendem Maße festzustellen sind.

Die Europäische Agrarpolitik hat beispielsweise weitreichende Auswirkungen auf das Recht auf Nahrung von Bauern in Afrika, wenn beispielsweise mittels Agrarexportsubventionen die Preise für Nahrungsmittel auf lokalen Märkten in Afrika erheblich beeinflusst werden können. Die nationale afrikanische Regierung kann diese Rahmenbedingungen nicht mehr beeinflussen, da ihr durch Auflagen der Weltbank und des Währungsfonds sowie das Regelwerk der WTO untersagt worden ist, handelsbegrenzende Maßnahmen zu ergreifen. Dieses Beispiel allein macht deutlich, dass in Zeiten der Globalisierung auch andere Staaten und auch Internationale Organisationen wichtige Rahmenbedingungen für die Chancen der Umsetzung wirtschaftlicher, sozialer und kulturelle Rechte setzen und diese Verantwortlichkeiten müssen auch in den entsprechenden Rechtskommentaren erfasst werden. Das WSKomitee differenziert in dem Rechtskommentar Nr. 15 zum Recht auf Wasser zwischen den internationalen Verpflichtungen der einzelnen Staaten (Paragraphen 30-35) und den Verpflichtungen anderer Akteure, wie internationaler Organisationen (Paragraphen 60 und 61), eine Unterscheidung der nur zuzustimmen ist, da sie klar erkennbar macht, welcher Akteur welche Verantwortlichkeiten übernimmt.

## Nationale Verpflichtungen

Bei der Charakterisierung der Nationalen Verpflichtungen folgt das WSK-Komitee der inzwischen etablierten Unterscheidung in drei Verpflichtungsebenen: Respekt, Schutz und Gewährleistung (respect, protect, fulfill).

(1) Respekt verlangt von den Staaten, den existierenden Zugang von Personen zu Wasser nicht durch eigene Maßnahmen zu zerstören, „no interference with enjoyment of water“. Zur Respektkategorie gehört auch der Schutz der Infrastruktur in Krisenzeiten.

(2) Zur Kategorie des Schutzes gehören Maßnahmen, um die Aktivitäten Dritter so zu kontrollieren, dass der Zugang zu Wasser von einzelnen Personen oder Gruppen von Personen nicht zerstört wird. Der Schutz erfordert in erster Linie eine angemessene Gesetzgebung, die insbesondere benachteiligte Gruppen in der Gesellschaft schützt und Diskriminierungen vermeidet.

Eine solche Kontrolle umfasst nach Auffassung des Komitees auch die Verpflichtung, im Falle von Privatisierungen von Wasserversorgungssystemen für eine angemessene gesetzliche und administrative Regulierung zu sorgen.

(3) Die dritte Kategorie ist die der Gewährleistung. Der Staat hat auch die Verpflichtung zu positiven Maßnahmen gegenüber all denjenigen, die derzeit keinen Zugang oder keinen regelmäßigen Zugang zu Wasser haben. Der Staat soll sicherstellen, dass Wasser für alle bezahlbar zur Verfügung steht. Es ist diese Verpflichtungsebene, die Völkerrechtler immer wieder dazu bringt, WSK-Rechte nur als politische Ziele zu charakterisieren, da für die Umsetzung finanzielle Mittel und andere Ressourcen notwendig sind. Es sei an dieser Stelle deshalb noch einmal festgehalten, dass auch die Umsetzung von bürgerlichen und politischen Rechten Geld erfordert. Beispielsweise wenn ein Zugang aller zu fairen Gerichtsverfahren ermöglicht werden soll, muss sowohl das Gerichtswesen aufgebaut werden, wie Prozesskostenbeihilfen zur

Verfügung gestellt werden. Das Beispiel zeigt, dass die Umsetzung aller Menschenrechtskategorien Maßnahmen auf allen drei Verpflichtungsebenen (Respekt, Schutz und Gewährleistung) umfasst. Die Gewährleistungskategorie fordert zudem auch nichts Unmögliches von Staaten, denn es wird nicht erwartet, dass der Staat allen Bürgern sofort Wasser, Nahrung, Wohnung, Gesundheit und Arbeit zur Verfügung stellt. Der Staat soll vielmehr seine Politikmaßnahmen so ausgestalten, dass unter Einsatzes des „Maximums der verfügbaren Ressourcen“ (Art. 2 des IPWSKR), erreicht wird, was möglich ist. Dazu gehören zunächst Maßnahmen, die Personen in die Lage versetzen, sich selbst um ihre Versorgung zu kümmern. Erst wenn die nicht ausreichen, hat der Staat allerdings auch die Verpflichtung der direkten Versorgung mit in diesem Falle Wasser. Das Komitee unterscheidet drei verschiedene Aspekte staatlichen Handelns im Rahmen der Gewährleistungsverpflichtung: Der Staat soll Individuen und Gemeinschaften helfen, dass sie sich um ihre Wasserversorgung kümmern können (facilitate), er soll ausreichende Informationen und Bildungsmaßnahmen bereitstellen, damit Wasser auch hygienisch genutzt wird (promote), und wenn dies nicht ausreicht, soll er Wasser direkt zur Verfügung stellen (provide). Wie schon in den vorhergehenden Rechtskommentaren zu Nahrung oder Gesundheit findet die Verpflichtung zur direkten Versorgung ihre Grenze in dem Maximum der verfügbaren Ressourcen. Allerdings muss die Regierung nachweisen, dass sie tatsächlich alle verfügbaren Ressourcen einsetzt, dabei nicht diskriminierend vorgeht und vorher identifiziert hat, wer bedürftig ist, damit auch die Personen und Gruppen versorgt werden, die besonders benachteiligt sind.

Die nationalen Verpflichtungen sind im Rechtskommentar noch viel detailreicher dargestellt worden.

Aus Platzgründen können hier nicht alle Bestimmungen vorgestellt werden, sondern nur die Grundstruktur des Rechtskommentars.

## Internationale Verpflichtungen

Der Rechtskommentar Nr. 15 enthält sehr präzise Bestimmungen zu den internationalen Verpflichtungen von Staaten hinsichtlich der Umsetzung des Rechts auf Wasser. Das Komitee hatte auch in vorhergehenden Kommentaren bereits die Kategorie der Internationalen Verpflichtungen aufgenommen.

Am detailliertesten und sehr präzise war dies vor allem im Kommentar Nr. 12 zum Recht auf Nahrung erfolgt. Die entsprechenden Bestimmungen im Kommentar Nr. 15 greifen die Differenzierungen aus Kommentar Nr. 12 wieder auf und erweitern sie noch einmal. Damit setzt der Rechtskommentar einen neuen Standard in der Beschreibung und Interpretation von Internationalen Verpflichtungen.

Internationale Verpflichtungen enthalten (1) Bestimmungen zur Entwicklungszusammenarbeit. Dabei wird im Kommentar unterschieden zwischen positiven und negativen Verpflichtungen in der Zusammenarbeit.

Die Entwicklungszusammenarbeit soll zuerst sicherstellen (negativ), dass sie nicht zu Verletzungen des Rechts auf Wasser in anderen Länder beiträgt. Sie kann (positiv) Länder in dem Bemühen unterstützen, das Recht auf Wasser umzusetzen und ihren rechtlichen Verpflichtungen nachzukommen.

Der Kommentar bestimmt, dass (2) im Rahmen internationaler Beziehungen kein Embargo ergriffen werden soll, das Wasser umfasst. (3) Jeder Staat ist verpflichtet, private Firmen und andere Bürger, die in anderen Ländern investieren, angemessen zu



kontrollieren und sicherzustellen, dass deren Aktivitäten nicht zu Verletzungen des Rechts auf Wasser beitragen. Staaten sollen darüber hinaus (4) bei der Aushandlung neuer internationaler Abkommen ihre menschenrechtlichen Verpflichtungen stets präsent haben und keine neuen rechtlichen Verpflichtungen eingehen, die in Widerspruch zu menschenrechtlichen Verpflichtungen stehen. Auch bei ihrem weitergehenden Engagement in internationalen Organisationen (IOs) sollen die Staaten (5) sicherstellen, dass diese IOs nicht im Rahmen eigener Programme oder Projekte mitverantwortlich für Verletzungen des Rechts auf Wasser werden.

Dies gilt nach Ansicht des Komitees besonders für die Beteiligung in der Weltbank und dem Internationalen Währungsfonds.[.....]

## Herausforderungen und Chancen

Der Menschenrechtsansatz stellt eine hilfreiche und wichtige Ergänzung zu anderen Formen der Thematisierung der Wasserproblematik dar. Er kann in der allgemeinen Debatte über die Nutzung der knappen Ressource Wasser oder über die Privatisierung von Wasserressourcen und Wasserversorgungssystemen hilfreiche Kriterien zur Beurteilung von

Fällen geben. Er wird es erleichtern, in Auseinandersetzungen mit der WTO, der Weltbank und dem Internationalen Währungsfonds einfache Privatisierungskonzepte in Frage zu stellen und sich für eine angemessene Regulierung der Wasserversorgung einzusetzen, in der einer funktionierenden staatlichen Aufsicht und einem hohen Engagement des Staates in der Sicherung der Wasserversorgung eine besondere Aufgabe zukommt.

Der Menschenrechtsansatz ist aber vor allem eine Chance, um in konkreten Konfliktfällen eine Verbesserung der Situation für betroffene Gruppen erreichen zu können. Angesichts der Verknappung des Gutes Wasser wird es gerade für marginalisierte Gruppen zu einer Zunahme von schwierigen und komplexen Konflikten um Zugangsrechte zu Wasser kommen. Ein Ausbau der fallbezogenen Menschenrechtsarbeit ist deshalb eine der zentralen Herausforderungen.



# Übersicht über die Wasserkonferenzen von 1905 bis 2000

Helvetas Schweizer Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit



wann	Bezeichnung	Ort (Veranstalter)	Bedeutung, Beschlüsse **
1905	Internationaler Fischereikongress	Wien	Fazit des Kongresses: Gewässerverunreinigung "bedroht die Fischerei mit gänzlichem Ruin".
1913	Internationale Konferenz für Naturschutz	Bern	Erste internationale Konferenz für Naturschutz
1972	UN-Umweltkonferenz	Stockholm (UNO)	Gründung des Umweltprogramms der UNO (United Nations Environment Program UNEP). <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle Wissenschafts-Organisationen sollen zur Umsetzung des Programm mithelfen.</li> <li>• UNO will verstärkt als Vermittler zwischen Industrie- und Entwicklungsländern auftreten</li> <li>• 5. Juni wird Tag der Umwelt</li> </ul>
1977	Weltwasserkonferenz	Mar Del Plata (UNO)	
1980-1990	International Drinking Water Supply and Sanitation Decade,	New York (UNO)	Beginn der internationalen UN-Trinkwasser- und Sanitär-Dekade. Ziel: bis 1990 haben alle Menschen Zugang zu Trinkwasser
1990	Weltkonferenz Wasser und Sanitation für die 90iger-Jahre	Neu Delhi (UNDP)	Fordert Grundrecht auf Zugang zu Trinkwasser und umweltgerechter Sanitation.
1991	A Strategy for Water Sector Capacity Building	Delft NL (UNDP)	Definiert die Grundsätze von capacity building necessary to create an enabling environment in the water sector .
1992	Int. Konferenz zu Wasser und Umwelt	Dublin	Dubliner Erklärung UN-Konferenz zu Umwelt und Entwicklung in Rio:

\* Auf den ersten Blick gleichen sich die Resultate der Konferenzen der letzten Jahre. Im Prinzip geht es darum, die Dubliner Prinzipien umzusetzen. Für genaue Resultate, neue Ansätze lohnt es sich, die Resultate der Workshops und die umfangreichen Schlusserklärungen zu konsultieren.

	Entwicklung für das 21. Jahrhundert <b>1.1 Charta 21</b>	(UNO)	Definiert die 4 Grundsätze des Umgangs mit Wasser . s. unten
1992	Konferenz zu Umwelt und Entwicklung :	Rio de Janeiro  (UNO)	166 Staaten beschliessen Klimarahmenkonvention (Inkrafttreten 1994, Laufzeit bis 2000). Dieses Rio-Abkommen enthält nur freiwillige Beschränkungen.  Ziel: die Kohlendioxid-Emission der Industrieländer bis 2000 auf die Menge von 1990 zurückzuführen.
1994	The International Conference on Population and Development in Egypt	Kairo	
1994.	Ministerialkonferenz zu Trinkwasser und Abwasserentsorgung in	Noordwijk NL	Aktionsprogramm zur Umsetzung des Kapitels 18 der Agenda 21
1996	Global Water Partnership meeting	Stockholm Sida  Weltbank  (UNDP)	56 Organisationen bilden ein verstärktes Netzwerk mit einer schlanken und weitgehende informellen Struktur"  Ziel: Unterstützung der von Ländern in nachhaltigem Mangement ihrer Ressourcen (Presse-Erklärung)
1997	1. Weltwasserforum  (World Water Forum)	Marrakesch	Empfehlungen (Marrakesh Declaration) Wasser und Sanitation als Grundbedürfnis zu etablieren: <ul style="list-style-type: none"> <li>• effizientes Management des gemeinsamen Wassers</li> <li>• Schutz des Ökosystems</li> <li>• Empfehlung zu sinnvoller Wassernutzung</li> <li>• Wichtige Funktion der Frauen anerkennen</li> <li>• Partnerschaft von Regierung und Zivilgesellschaft</li> </ul>
1998	Water and Sustainable Development (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and the French Government):	(Unesco)	Weist darauf hin, dass die Wasserkrise nicht reduziert werden darf auf fehlende Ressourcen. Betont, dass schlechte Wasserversorgung und mangelnde Koordination in Regionen ebenso dafür verantwortlich sind
1999	Fifth Joint International Conference on Hydrology (UNESCO and the World Meteorological Organization):		Zeigt die katastrophalen Folgen von schlechtem Wassermanagement für die Armen in Entwicklungsländern
2000	2. Weltwasserforum	Den Haag	Umfangreiche Schlusserklärung:  <a href="http://www.worldwaterforum.net/index2.html">http://www.worldwaterforum.net/index2.html</a>
2001	Konferenz zu Trinkwasser	Bonn  (Deutsche Regierung10)	Resultate unter  <a href="http://www.water-2001.de/">http://www.water-2001.de/</a>
2002	Sustainable Development	Johannesburg (Rio+10)	
2003	3. Weltwasserforum	Kyoto	
2006	4. Weltwasserforum	Kanada	



# Streit um Marktöffnung für Trinkwasser

**Drost, Frank Matthias - Handelsblatt 04.07.03**

BERLIN. Die Regierungsfractionen SPD und Grüne bringen die Bundesregierung bei der Welthandelsrunde in die Bredouille. In einem gemeinsamen Antrag forderten sie gestern die Bundesregierung und damit die EU auf, die Trinkwasserversorgung aus dem Forderungskatalog an 72 Entwicklungsländer herauszunehmen. Versehen mit dem Mandat der Bundesregierung hat die EU-Kommission die Forderung nach einer Liberalisierung gestellt. Selbst hat die EU aber im Rahmen des Allgemeinen Abkommens der Welthandelsorganisation (WTO) über den Handel mit Dienstleistungen (Gats) keine Angebote für die Liberalisierung dieser Dienste in den Mitgliedsländern unterbreitet.

Die Forderung nach einer Marktöffnung für Trinkwasser ist widersprüchlich und ungerecht, so der SPD-Entwicklungspolitiker Sascha Raabe gegenüber dem Handelsblatt. Einerseits möchte man die kommunalen Betriebe im Land schützen. Auf der anderen Seite lässt man sich von den Interessen der europäischen Energiekonzerne leiten, die Marktinteressen in den Entwicklungsländern haben. Für Raabe ist Trinkwasserversorgung wie Bildung, Gesundheit und Kultur ein Teil der öffentlichen Daseinsvorsorge, der geschützt werden müsse. Wasser kann nicht wie eine beliebige Ware, ein beliebiges Handelsgut betrachtet werden. Deshalb sollte kein Druck erzeugt werden, diesen Bereich im Rahmen des Gats-Abkommens regulieren zu wollen, heißt es im Antrag von SPD und Grünen. Damit üben sie Schulterschluss mit Globalisierungskritikern wie Attac und Nichtregierungs-Organisationen wie Weed, Brot für die Welt oder

Bund für Umwelt & Naturschutz. Ein Konflikt zwischen Parlament und Regierung zeichnet sich auch bei den sogenannten Singapur-Themen ab. Das Bundeswirtschaftsministerium drängt darauf, bereits auf dem September-Treffen der WTO in Cancún die Agenda um Themen wie Sicherung von Investitionen, Wettbewerb und das öffentliche Auftragswesen zu erweitern. Dagegen plädieren SPD und Grüne dafür, erst substanzielle Fortschritte für die Entwicklungsländer in der laufenden Handelsrunde abzuwarten, bevor neue Themen verhandelt werden. Die EU ist mit ihrer jüngsten Agrarreform Forderungen der WTO entgegengekommen. Da Direktbeihilfen nicht mehr an die Produktion gebunden werden, entfällt ein wesentlicher Grund für die Überschussproduktion, die mit Dumpingpreisen in den Markt gedrückt wurde - zu Lasten der Entwicklungsländer. Noch stützen beispielsweise die OECD-Länder ihre landwirtschaftliche Produktion mit rund 360 Mrd. US-\$ jährlich, während für Entwicklungshilfe rund 55 Mrd. US-\$ aufgewendet werden. Keine Fortschritte sind bislang auch bei der Versorgung von Entwicklungsländern mit preiswerten Arzneimitteln für die Bekämpfung von Infektionskrankheiten wie Aids, Tuberkulose oder Malaria zu verzeichnen. Länder mit eigener Pharmaproduktion können Zwangslizenzen verhängen. Doch Streitpunkt ist die grenzüberschreitende Versorgung von Ländern, die über keine eigene Pharmaproduktion verfügen. Hier stellen sich die USA derzeit gegen alle anderen WTO-Mitglieder.

## Das Öl des 21. Jahrhunderts Streit ums Wasser

**Bauchmüller, Michael - Süddeutsche Zeitung 22.08.2003**

Trinkwasserversorgung der Bevölkerung ausgleichen. Kritiker betrachten Wasser dagegen als Allgemeingut, mit dem kein Handel getrieben werden darf.

### Das Öl des 21. Jahrhunderts

Internationale Konzerne entdecken das lukrative weltweite Geschäft mit dem Wasser. Von Michael Bauchmüller: Mit Trinkwasser ist es wie mit Geld: Man hat es, oder man hat es nicht. Wenn man es hat, gewöhnt man sich schnell daran, bisweilen geht man verschwenderisch damit um. Wenn man es nicht hat, ist man arm dran: Weltweit sterben jährlich zwischen fünf und zehn Millionen Menschen an den Folgen schlechter Wasserversorgung. Sauberes Wasser ist wertvoller als Geld, aber das wissen nur diejenigen, die dürsten.

Deutschland zählt zu den Ländern, in denen es sauberes Wasser zur Genüge gibt. Es wird verteilt und wieder entsorgt von mehr als 14 000 Wasserbetrieben, die in aller Regel den Kommunen gehören. Die hervorragende Qualität schreiben sich zum Großteil die Stadtwerke zugute. Die aber sind seit einiger Zeit in der Defensive. Eine Liberalisierungswelle rollt auf den Markt zu, und

das nicht nur hier zu Lande, sondern in aller Welt.

In ihrem Grünbuch zur Daseinsvorsorge konstatierte unlängst die EU Kommission, Wasser sei ein Wirtschaftsgut, das auch private Unternehmen anbieten können. Brüssel hat dabei auch den deutschen Markt im Auge; Die Wasserpreise seien im europäischen Vergleich zu hoch, die Strukturen marode, Wettbewerb gebe es kaum. Behutsam will Brüssel die Liberalisierung angehen. Zurzeit läuft ein Konsultationsprozess, der im September erste Ergebnisse zeitigen soll. Doch in ihrer Binnenmarktstrategie hat die Kommission bereits angekündigt, die Marktöffnung vorantreiben zu wollen. Im Bereich Wasser seien möglicherweise neue Maßnahmen erforderlich, heißt es.

Nicht nur die kommunalen Wasserversorger sind auf den Barrikaden. Umwelt- und Verbraucherschützer wittern die Kommerzialisierung eines Gutes, das eigentlich der Allgemeinheit gehört. Wenn das Wasser in die Hände der Privatwirtschaft falle, werde das zu sinkender Qualität und steigenden Preisen führen, argumentieren sie. Die Verfechter einer Liberalisierung dagegen wollen mehr Effizienz: Die öffentliche Hand lasse des Bürgers Geld in schwerfälligen Bürokratien versickern, kümmere sich nicht um

Pflege und Ausbau der Ver- und Entsorgungsnetze, sei zu größeren Investitionen nicht mehr in der Lage. Deutschlands kommunale Versorger streiten mit EU-Binnenmarktkommissar Frits Bolkestein darüber, ob kommunale Monopole beim Wasser gut sind oder nicht, wie viel Wettbewerb der Markt verträgt und ob Konzessionen öffentlich ausgeschrieben werden müssen. Es ist ein Trugschluss, Wasser mit Strom oder Gas gleichzustellen, sagt Ulrich Cronauge vom Verband kommunaler Unternehmen. Wasser ist keine Ware wie andere. Es braucht Schutz. Aber Brüssel geht noch viel weiter. Mit Hilfe des so genannten Gats-Abkommens der Welthandelsorganisation will sich die EU den Zugang zu den Wassermärkten von 63 Entwicklungsländern sichern. Vor allem in Frankreich, Heimatland der beiden größten internationalen Wasseranbieter Veolia und Suez/Ondeo, ist man an der Öffnung dieser Märkte interessiert. In Deutschland könnten lediglich die deutlich kleineren Unternehmen RWE und Gelsenwasser, letztere neuerdings im Besitz der Stadtwerke Dortmund und Bochum, nennenswert im internationalen Wassergeschäft mitmischen.

Der Wettlauf ums Wasser - Globalisierungsgegner und Umweltschützer sehen darin die Konflikte der Zukunft schon angelegt. Sie denken an Fälle wie im bolivianischen Cochabamba, wo ein internationales Konsortium die Wasserversorgung übernahm, Leitungen sanierte - und anschließend den Wasserpreis rapide anhub. Bei Unruhen kamen in der Folge fünf Menschen

## Der Kampf ums blaue Gold

**Breyer, Hilfrud - Frankfurter Rundschau 13.09.03**

Auf der WTO-Konferenz in Cancún steht der von den meisten Mitgliedsstaaten geforderte Abbau europäischer und US-amerikanischer Agrarsubventionen im Rampenlicht. Im Rahmen der Verhandlungen zum Dienstleistungsabkommen (Gats) geht es in Mexiko aber auch um die Zukunft der Wasserversorgung. Ausgerechnet im UN-Jahr des Süßwassers wird dieses Thema von der Öffentlichkeit kaum beachtet. Für das Menschenrecht auf Wasser ist die Haltung der Europäischen Union entscheidend.

Die Welthandelsorganisation WTO hat 146 Mitgliedsstaaten. Sie steht außerhalb des UN-Systems und oft im Widerspruch zu ihm. Verfolgt wird das Ziel eines grenzenlosen Weltmarkts, auf dem Kapital und Waren sich ungehindert entsprechend Angebot und Nachfrage bewegen können. Ökologische Kriterien und Armutsbekämpfung werden hinter das Ziel des Freihandels zurückgestellt. Dass die WTO in ihren Beschlüssen keinerlei Grundsätze von Umwelt- und Menschenrechtsabkommen anerkennt, hat fatale Folgen.

Besonders verheerend wirkt sich die Priorität des Freihandels bei der Verteilung und dem Handel mit den weltweiten Wasserressourcen aus. Auf der Erde gibt es jede Menge Wasser. Süßwasser und damit potenziell trinkbar sind allerdings nur 2,6 Prozent. Es ist gespeichert in Seen, in Polar- und Gletschereis oder als Grundwasser. Als Oberflächenwasser nutzbar sind deshalb tatsächlich nur 0,3 Prozent.

Durch Flächenbebauung und Verschmutzung nimmt der Anteil trinkbaren Wassers stetig ab, während der Bedarf steigt. Der Handel mit dem blauen Gold verspricht ein lukratives Geschäft. Nur, wer darf es machen, wem gehört Wasser? Und: Ist es überhaupt legitim,

ums Leben, die Investoren suchten das Weite. In Manila vervierfachte ein privater Betreiber die Wasserpreise, investierte aber kaum etwas. Verlierer sind meistens die Menschen auf dem Land, sagt Bernhard Wiesmeier von der Hilfsorganisation Brot für die Welt.

Warum versagen so viele Staaten bei der Trinkwasser-Versorgung? Weil ihnen das Geld fehlt oder sie nicht ordentlich damit umgehen, antworten Entwicklungspolitiker. Auf 180 Milliarden Dollar schätzt die Weltbank den jährlichen Investitionsbedarf im Wassersektor, insbesondere in Entwicklungsländern. Aber nur 60 bis 80 Milliarden fließen. Eine Marktöffnung könnte zu Neuinvestitionen führen, hofft die Weltbank. Und die deutsche Entwicklungshilfeministerin Heidemarie Wiczorek-Zeul sagt: Wo der Staat versagt, soll die Privatwirtschaft einspringen können. Wasser wird das Öl des 21. Jahrhunderts werden, glauben Experten: Als immer knapperes Gut, das zwischen allen Kontinenten gehandelt wird. Das muss nicht zwangsläufig schlechtere Versorgung bedeuten. Wenn nationale Regeln die Liberalisierung abfedern, könnten künftig mehr Menschen Zugang zu sauberem Wasser bekommen.

Wasser wie jedes andere Produkt zu handeln? Die Erfahrungen mit der Privatisierung des Wassermarktes sind schlecht. Regierungen stehen in der Verantwortung, allen Menschen Zugang zu sauberem Trinkwasser und sanitärer Versorgung zu gewähren. Wird die Wasserversorgung privatisiert, ändert sich die Situation radikal. Die globalen Konzerne sind am Profit, nicht am Allgemeinwohl interessiert. Die Privatisierung der Wasserversorgung bedeutet im Allgemeinen den Verlust von Arbeitsplätzen, schlechtere Wasserqualität und höhere Verbraucherpreise.

In Großbritannien wurden nach der Privatisierung 150000 Stellen abgebaut. Die Wasserqualität verschlechterte sich derart, dass sich die Zahl der Hepatitis-A-Fälle verdoppelte, die Zahl der Ruhrerkrankungen versechsfachte sich. Zugleich nahmen die Verbraucherpreise um bis zu 50 Prozent zu. In Frankreich stiegen sie seit der Privatisierung sogar um 150 Prozent.

In den Entwicklungsländern stellt sich die Lage noch sehr viel dramatischer dar. In Südafrika zum Beispiel wurde denjenigen, die die Wasserrechnung nicht bezahlen konnten, der Hahn zugedreht. Weil Menschen daher gezwungen waren, Schmutzwasser zu nutzen, brach die Cholera aus. Auch das ist eine Konsequenz der Privatisierungen. Zwischen 2000 und 2002 waren davon allein in Südafrika 140000 Menschen betroffen. In anderen Ländern des Südens hat es nie eine staatliche Wasserversorgung gegeben. Anstatt diese erst einmal zu schaffen, wird mit den künftigen WTO-Regeln diese Chance grundsätzlich vertan. Die Entwicklungsländer dürfen deshalb nicht unter Druck gesetzt werden, ihre Wassermärkte zu liberalisieren oder das Ziel der staatlichen Versorgung aus ihren Entwicklungsprogrammen zu streichen. Die Liberalisierung der Wasserversorgung ist der falsche Weg, um das beim Weltgipfel für

Wasserversorgung ist der falsche Weg, um das beim Weltgipfel für nachhaltige Entwicklung 2002 in Johannesburg vereinbarte Ziel zu erreichen, den Anteil der Menschen ohne Zugang zu sauberem Trinkwasser und derjenigen ohne sanitäre Grundversorgung bis 2015 zu halbieren.

Die EU schützt ihren eigenen Wassermarkt und bietet ihn im Zuge der Gats- Verhandlungen nicht zur Liberalisierung an. Allerdings fordert sie 72 zumeist Entwicklungsländer dazu auf, ihre Wasserversorgung für den Weltmarkt zu öffnen. Dies geschieht im Interesse jener europäischen Wasserkonzerne, die den privatisierten Wassermarkt dominieren. Führend sind die französischen Konzerne Vivendi und Suez. Die beiden besitzen oder kontrollieren gemeinsam

kleinere Wasserfirmen in fast 120 Ländern auf fünf Kontinenten. Aber auch die deutsche RWE ist bei der Eroberung der Wassermärkte dabei.

Das Gats-Abkommen soll es Konzernen ermöglichen, in die nationalen Wassermärkte einzusteigen, ohne dass Regierungen ihnen Bedingungen stellen könnten. Die WTO schlägt ihnen den Weg frei - in einem hochgradig "undurchsichtigen und undemokratischen Prozess. Das können wir nicht zulassen.

Die grüne Europaabgeordnete Hiltrud Breyer ist zuständig für Umwelt, Verbraucherschutz, Energie, Gesundheit und Frauenpolitik.

## Weltwasserforum in Japan 2003

[www.bmu.de](http://www.bmu.de)

Das Dritte Weltwasserforum (3.WWF), zu dem der Weltwasserrat (World Water Council) vom 16. bis 23. März 2003 nach Japan mit den drei Veranstaltungsorten Kyoto, Osaka und Shiga eingeladen hatte, stellte die zentrale internationale Veranstaltung zum Thema Wasser im Internationalen Jahr des Süßwassers 2003 dar. In Kontinuität der vorangegangenen Weltwasserforen wurde die Konferenz von den Gastgebern gemeinsam mit Repräsentanten des ersten Weltwasserforums in Marrakesch (1997) und des zweiten Weltwasserforums in Den Haag (2000) eröffnet. Etwa 23 000 Teilnehmer aus Wissenschaft, Nichtregierungsorganisationen, Privatwirtschaft und Regierungen, darunter etwa 8000 aus dem Ausland, nahmen am 3.WWF teil. Das Forum wurde mit einer von der japanischen Regierung veranstalteten Ministerkonferenz (22./23.03.03) verbunden. An ihr nahmen ca. 180 Delegationen teil.

### Ergebnisse

#### Bericht aus dem Forum

In 351 Veranstaltungen zu 38 Themenblöcken kam es zu einem regen Dialog der Teilnehmer. Es wurden Fragen zur Trinkwasserversorgung, sanitären Grundversorgung und Hygiene, Wasserverschmutzung, Wasser und Ökosysteme, Integriertes Wasserressourcenmanagement, Flussgebietsmanagement, gute Regierungsführung, Finanzierungsinstrumente, Erziehung, Ausbildung, Forschung, Wasser und Frieden, Wasser und Klima, Wasser und kulturelle Vielfalt, Wasser und Landwirtschaft u. v. m. diskutiert.

Vorrangiges Interesse fanden Veranstaltungen zu guter Regierungsführung, Wasser und Ökosysteme, grenzüberschreitendes Gewässermanagement und Finanzierungsinstrumente. Hervorzuheben ist insbesondere der von Michel Camdessus geleitete "Panel on Financing Global Infrastructure", der insgesamt 80 Empfehlungen vorstellte, bei denen neben der Stärkung der institutionellen Rahmenbedingungen und guter Regierungsführung neue Finanzierungsmodelle für die Privatsektorbeteiligung im Mittelpunkt standen. Die Erwartung der Entwicklungsländer, insbesondere Afrikas, im Hinblick auf eine Steigerung der Entwicklungshilfe (ODA) im Bereich Wasser sowie die Schaffung von Staukapazitäten wurden mehrfach betont.

Die Empfehlungen der Forumsteilnehmer wurden den

Ministern vorgestellt. Das Ergebnis der zahlreichen Veranstaltungen des Forums wird zur Zeit in einem Bericht mit Kernthemen und -Empfehlungen zusammengefasst.

### Ministererklärung

Aufgrund des erheblichen Bemühens der Japaner um einen breiten politischen Konsens entstand eine Ministererklärung, die zwar die auf dem Weltgipfel für Nachhaltige Entwicklung in Johannesburg verabschiedeten Ziele im Wasserbereich im wesentlichen politisch bestätigte, jedoch keine umsetzungsorientierte politische Fokussierung beinhaltet. Die Europäische Union kritisierte zudem insbesondere das Fehlen notwendiger zukunftsweisender Aussagen zur Umsetzung der internationalen Entwicklungsziele im Bereich Wasser, zu verbindlichen Zielsetzungen im Bereich des Gewässerschutzes, zu den Auswirkungen des Klimawandels, Rolle der Frauen und Empfehlungen der World Commission on Dams. Als positiv kann allerdings gewertet werden, dass es im Gegensatz zu Johannesburg gelungen ist, eine - wenn auch unbefriedigende - Aussage zur Zusammenarbeit an grenzüberschreitenden Gewässern aufzunehmen.

### Portfolio of Water Actions

Darunter wird ein Kompendium von auf dem 3. WWF zugesagten freiwilligen Verpflichtungen der teilnehmenden Regierungen und internationalen Organisationen verstanden, die dazu beitragen sollen, die internationalen Entwicklungsziele im Bereich Wasser umzusetzen. Die Zusagen werden im Anschluß an das 3. Weltwasserforum in einem Netzwerk von Websites veröffentlicht, um die Fortschritte zu dokumentieren und den Informationsaustausch zu fördern.

### Deutsche Beteiligung

Die Bundesregierung nahm unter der Leitung der Parlamentarischen Staatssekretärin Dr. Uschi Eid aus dem Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung mit Vertretern aus den Bundesministerien (BMZ, BMU, AA), der Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ), der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), der Internationalen



Weiterbildung- und Entwicklung GmbH (InWEnt), der Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR), der Bundesanstalt für Gewässerkunde (BFG) und des Umweltbundesamts (UBA) am 3. WWF teil.

Im Ausstellungszentrum zeigte die GTZ den Stand der Bundesrepublik Deutschland zur internationalen Wasserschutzpolitik, mit dem Schwerpunkt-Bereich grenzüberschreitende Zusammenarbeit. Die deutsche Wasserwirtschaft war bedauerlicherweise weder auf dem Forum noch auf der in Osaka angebundenen Industriemesse vertreten.

Die GTZ veranstaltete in Zusammenarbeit mit BMZ und BMU am 20.3.2003 in Shiga ein hochrangig besuchtes Seminar zum Thema grenzüberschreitende Gewässer. Vertreter sowohl von Flusskommissionen aus SADC Ländern und dem Nil (dort wird durch die GTZ an drei grenzüberschreitenden Flüssen der Aufbau von zwischenstaatlichen Kommissionen unterstützt) stellten ihre jeweiligen Ansätze zur regionalen Kooperation vor und identifizierten geeignete Instrumente zur besseren Zusammenarbeit.

## Ausblick

Auch wenn die Ministererklärung des 3. WWF nicht über die bereits erzielten Ergebnisse des Weltgipfels für Nachhaltige Entwicklung 2002 hinausging und damit dem Forum geringe politische Bedeutung zukommt, ist der intensive Austausch der Teilnehmer im Verlauf des Forum als sehr positiv zu werten. Das Forum hat sich als ein wichtiges Instrument erwiesen, um die Eigeninitiative und die internationale Kooperation der Interessengruppen für die Umsetzung der politischen Ziele von Johannesburg über einen breiten Dialog zu verstärken.

Offen bleibt allerdings die Frage, ob derartige Großveranstaltungen, die einen erheblichen finanziellen und personellen Aufwand erfordern, sowohl unter politischen Gesichtspunkten wie auch mit Blick auf die Realisierung konkreter Umsetzungsmaßnahmen im Wasserbereich noch eine Zukunft haben.

<http://www.bmu.de/de/txt/sachthemen/gewaesser/weltwasserforum/>

# Privatisierung im Wassersektor Zusammenfassung und Empfehlungen

*Hoering, Uwe – Weed Arbeitspapier, Bonn, November 2001*

Die Lösung der globalen Wasserkrise wird beim „Weltgipfel für Nachhaltige Entwicklung“ im September 2002 im südafrikanischen Johannesburg eine wichtige Rolle spielen. Viele Regierungen wie auch die multi- und bilaterale Entwicklungszusammenarbeit setzen seit Anfang der neunziger Jahre verstärkt auf die Beteiligung der Privatwirtschaft im Wassersektor in den Ländern des Südens. Gleichzeitig drängen transnationale Dienstleistungskonzerne auf den vielversprechenden neuen Markt. Auch die deutsche Entwicklungszusammenarbeit fördert verstärkt die Privatisierung, wobei sie mit dem „deutschen Modell“ den Entwicklungsländern eine Alternative zur Vorherrschaft der französischen und britischen Konzerne bieten will.

Die Privatisierung im Wassersektor ist allerdings heftig umstritten: Von den Befürwortern wird sie damit gerechtfertigt, dass nur so die Versorgung ärmerer Gebiete und Bevölkerungsgruppen mit sicherem Trinkwasser verbessert werden könne. Kritiker befürchten hingegen, dass die Versorgung mit einem lebens- wichtigen Gut Profitinteressen untergeordnet wird, mit negativen Folgen für die Daseinsvorsorge, für Gesundheit und Umwelt.

Das vorliegende Arbeitspapier untersucht, inwieweit die Privatisierungseuphorie und damit die Unterstützung der Versorgungskonzerne durch die Entwicklungszusammenarbeit gerechtfertigt ist. Damit leistet es in einer zentralen Frage, der „Partnerschaft“ von Entwicklungszusammenarbeit und Privatwirtschaft, einen Beitrag zur Auseinandersetzung um die Lösung der Wasserkrise.

## Die Krise

Wasser wird knapp. Die lebenswichtige Ressource wird durch Umweltzerstörung, Verschmutzung und übermäßigen Verbrauch weltweit zunehmend zur Mangelware. Nur etwa 2,5 Prozent der Wasservorräte sind Süßwasser, nur ein Bruchteil davon ist als Trinkwasser verfügbar. Der größte Verbraucher ist die Bewässerungslandwirtschaft mit 70 Prozent, gefolgt von der Industrie mit etwa 20 Prozent und den privaten Konsumenten. 1,1 Milliarde Menschen haben keine ausreichende Trinkwasserversorgung und 2,4 Milliarden keine oder unzureichende sanitäre Einrichtungen, weil der Ausbau der Infrastruktur mit dem Wachstum der Nachfrage, insbesondere in den Städten, nicht mithalten hat. Regierungen, Städte und Gemeinden, die zwei Drittel der jährlich 70 bis 80 Milliarden US-Dollar für den Wassersektor aufbringen, kommen ihrer Aufgabe der Daseinsvorsorge in vielen Fällen nicht ausreichend nach, wobei die Ursachen von Überschuldung bis Korruption, von falschen Lösungskonzepten bis zu politischer Einflussnahme reichen.

## Der Markt

Mit der Krise gerät der Wassersektor, die „letzte Grenze“ der Privatisierung im Infrastrukturbereich weltweit, zunehmend ins Visier der transnationalen Versorgungskonzerne. Nach Schätzungen der Weltbank müssten die Aufwendungen verdoppelt werden, um bis zum Jahr 2015 eine flächendeckende Wasserver- und Abwasserentsorgung zu erreichen. Zusammen mit den Spekulations- und Handelsmöglichkeiten, die sich mit einer knappen Ware



ergeben, eröffnen sich damit für die Transnationalen Konzerne (TNC) vielversprechende Geschäftsaussichten mit dem „Erdöl des 21. Jahrhunderts“.

## Hoffnungen

Das Interesse der TNCs am Wassermarkt trifft sich mit der Suche von Regierungen und multi- bzw. bilateralen Entwicklungsorganisationen nach Problemlösungen. Von einer „Partnerschaft“ mit privaten Investoren erwarten sie dazu einen substantiellen Beitrag: Investitionen, besseres Management und größere Wirtschaftlichkeit. Überschuldete Staatshaushalte sollen von Subventionen und Investitionen entlastet werden. Der Zugang für bislang ausgeschlossene Bevölkerungsgruppen zu sicherem und bezahlbarem Trinkwasser und zur Abwasserentsorgung soll verbessert sowie eine nachhaltige Nutzung der begrenzten Wasserressourcen gesichert werden.

## Privatisierung

Als eine Voraussetzung für eine Beteiligung der Privatwirtschaft an der Versorgung im Wassersektor, die bislang meist in den Händen von Regierungen, Städten und Gemeinden liegt, müssen Regierungen und Entwicklungszusammenarbeit tiefgreifende Strukturformen durchführen. Der Staat soll sich weitgehend auf die Schaffung von Rahmenbedingungen wie Investitionsvoraussetzungen und Regulierung beschränken. Die Monopolstellung der privaten Versorger und die wichtige Rolle, die der Wassersektor für wirtschaftliche Entwicklung, Gesundheit und Umweltschutz spielt, machen Kontrolle und Regulierung der beteiligten Unternehmen zu einer besonderen Herausforderung. Dabei stehen sich in der Regel mächtige, global operierende Konzerne und schwache staatliche Institutionen gegenüber. Wie dieser Gegensatz gelöst wird, entscheidet in erheblichem Maße darüber, ob die Beteiligung der Privatwirtschaft beiträgt.

## Erfahrungen

Im Zentrum des Arbeitspapiers stehen die bisherigen Erfahrungen mit der Realität dieser „Partnerschaft“ in den Städten des Südens. Die dafür ausgewerteten Studien, Fallbeispiele sowie eigene Recherchen zeigen u.a.:

Das Argument, dass die Privatwirtschaft zusätzliche Investitionen in größerem Umfang leistet, ist nicht haltbar. Der Löwenanteil an Aufwendungen kommt nach wie vor vom Staat bzw. von multi- und bilateralen Entwicklungsbanken und -Organisationen. Das finanzielle Risiko trägt damit nicht das beteiligte Unternehmen, sondern Regierungen und Gemeinden der Entwicklungsländer. Durch die Neuaufnahme von Krediten für den Wassersektor drohen langfristig neue Schulden. Von einer Entlastung des Staatshaushalts kann hier kaum die Rede sein.

In einer Reihe von Städten wurde die Versorgung ausgebaut, der Gebühreneinzug, die Wasserqualität und der Kundendienst wurden verbessert. Vielfach handelt es sich dabei jedoch um die „niedrig hängenden Früchte“. An größere Investitionen in nicht unmittelbar profitable Bereiche wie den Ausbau der Versorgung ärmerer Stadtgebiete oder in einen langfristigen Ressourcenschutz haben die Transnationalen Konzerne wenig Interesse.

Die geringen Erfolge bei der Ausweitung der Infrastruktur in ärmere Gebiete sind umso dramatischer, als hier aufgrund des raschen städtischen Wachstums der zukünftig größte Bedarf

bestehen wird.

Der Spagat zwischen sozial verträglichen Preisen und einer Kostendeckung, wie sie die Entwicklungszusammenarbeit fordert, gelingt nicht: entweder müssten die Preise erheblich steigen, worunter insbesondere ärmere Bevölkerungsgruppen leiden würden, oder die Versorgung muss auch weiterhin stark subventioniert werden.

Regulierungsbehörden werden schleppend aufgebaut und bleiben institutionell zu schwach, um die TNCs wirksam zu kontrollieren und zu regulieren. Eine Regulierung erfolgt am ehesten bei der Preisgestaltung.

## Gewinner und Verlierer

Von wirtschaftlicher Liberalisierung und Privatisierung haben bislang vor allem die TNCs profitiert. Ihnen eröffnet sich der Zugang zu einem vielversprechenden, hochprofitablen Zukunftsmarkt, der weit über die reine Wasserversorgung und Abwasserentsorgung hinausgeht und perspektivisch den gesamten kommunalen Dienstleistungssektor umfasst.

Regierungen, Städte und Gemeinden können durch die Privatisierung von Versorgungsbetrieben und Aufgaben kurzfristig ihre Haushalte entlasten - langfristig verschulden sie sich weiter. Außerdem haben sie die Kontrolle über ein wesentliches Element der Daseinsvorsorge und eine grundsätzliche Ressource für Ernährung, wirtschaftliche Entwicklung und Gesundheit abgegeben.

Ähnlich ambivalent ist die Bilanz bei der Versorgung der Bevölkerung mit Wasser und sanitären Einrichtungen zu erschwinglichen Preisen. Hier sichern sich die Versorgungsunternehmen die rentablen „Filetstücke“, direkt oder indirekt subventioniert durch Staat und Entwicklungszusammenarbeit. Regierungen, Gemeinden und Selbsthilfe-Organisationen müssen sehen, wie sie die übrigen, nicht gewinnbringenden Bereiche versorgen.

## Bilanz

Die Studie zeigt damit, dass entwicklungspolitischer Aufwand und Ertrag bei der Beteiligung der Privatwirtschaft im Wassersektor auseinanderfallen: Während die Entwicklungszusammenarbeit und Regierungen weitreichende Strukturveränderungen durchführen und erhebliche Anstrengungen unternehmen, um den „Global Players“ die Beteiligung schmackhaft zu machen, sind die Ergebnisse in zentralen, entwicklungspolitisch wichtigen Bereichen wie dem Zugang für ärmere Bevölkerungsgruppen und Ressourcenschonung mager. Zudem können Verteilungsdisparitäten und damit –konflikte vergrößert werden: Das Wasser fließt dorthin, wo das Geld ist.

## Das „deutsche Modell“

Ausführlich untersucht das Arbeitspapier das „deutsche Modell“ einer Privatisierung im Wassersektor. Mit zwischen 600 und 800 Mio. DM im Jahr ist Deutschland nach Japan zweitgrößter bilateraler Geber im Wasserbereich. Seit Mitte der neunziger Jahre sucht die Entwicklungspolitik die „Entwicklungspartnerschaft“ mit der Privatwirtschaft, womit sie nicht nur entwicklungspolitische Ziele wie Armutsminderung und Umweltschutz fördern, sondern auch die Stärkung deutscher Konzerne auf dem Weltmarkt unterstützen will. Mit erheblichen Subventionen und Maßnahmen der Entwicklungszusammenarbeit ist es ihr gelungen, mit deutschen

„Global Players“ wie AquaMundo und Berlinwasser International eine Anzahl von Public-Private-Partnership-Projekten im Wassersektor zu realisieren. Da die Vorhaben erst seit kurzem laufen, liegen bisher wenig Erfahrungen vor. Der Ansatz unterscheidet sich allerdings kaum von der herkömmlichen Praxis, so dass eine bessere Bilanz unwahrscheinlich ist.

## Alternativen

Da der Privatsektor nach wie vor keine überzeugenden sozialen Lösungen für die Versorgung der städtischen und ländlichen Armen mit Trinkwasser und Abwasserversorgung anzubieten hat, kommt dem öffentlichen Sektor für diese Aufgaben eine hohe Verantwortung zu. Der öffentliche Sektor ist in vielen Fällen besser als sein Ruf, dennoch besteht hier Reformbedarf, um die Mängel, die bislang die Arbeit vieler öffentlicher Versorgungsunternehmen beeinträchtigen, zu beseitigen und sein Potential für eine umfassende Lösung der Wasserkrise (besseres Gesamtmanagement, kostengünstigere Lösungen, Kontrolle durch Öffentlichkeit und gewählte Vertretungen, usw.) zu nutzen.

Zweitens sind basisorientierte, einfache und angepasste Lösungen unter Beteiligung von Bevölkerung und Nutzergruppen wie Frauengruppen, etc. notwendig. Sie sind in der Regel kostengünstiger und nachhaltiger als Lösungskonzepte privater, aber auch öffentlicher Versorgungsunternehmen.

## Das Kuckucksprinzip

Da man Geld nicht zweimal ausgeben kann, fehlen für diese alternativen Ansätze allerdings die Finanzierungschancen:

Die öffentlichen Gelder und Kredite, die zur Förderung und Subventionierung von Projekten mit privater Beteiligung fließen, fehlen den öffentlichen Versorgern bzw. den Regierungen, um unproduktive Aufgaben wie den Aufbau von Regulierungsbehörden durchzuführen. Der öffentliche Sektor hat wenn überhaupt nur sehr beschränkten Zugang zum privaten Kapitalmarkt.

Die Überlassung der rentablen „Filetstücke“ im Wassersektor an die privaten Unternehmen verbaut öffentlichen Versorgern zudem die Möglichkeit, durch Einnahmen aus diesen Bereichen und Quersubventionierung die verbleibenden „Zuschussbereiche“ zu finanzieren. Sie haben die Wahl zwischen Pest und Cholera, zwischen höheren Preisen gerade für die schwächeren Bevölkerungsgruppen und einer weiteren Vernachlässigung dieser Bereiche.

Eine einmal durchgeführte Privatisierung ist zudem nur noch schwer wieder rückgängig zu machen, wenn sie sich als Fehlschlag oder Fehlentwicklung herausstellt.

Damit verbaut sich die Entwicklungszusammenarbeit selbst die Möglichkeiten für eine umfassende, gerechte und nachhaltige Lösung der Wasserkrise. Die TNCs, gefüttert mit Entwicklungsgeldern, drängen andere Akteure und Alternativen aus dem Nest. Mit Konzernen, die nur an den „Rosinen“ interessiert sind und öffentlichen Versorgern, die kein Geld haben, lastet im Endeffekt ein großer Teil der Lösung der Wasserkrise auf den basisorientierten Initiativen von Nichtregierungsorganisationen oder Selbsthilfe-Ansätzen, das heißt auf den Armen selbst.

## Empfehlungen für eine Reform des Wassersektors

Eine umfassende Reform des Wassersektors in den

Entwicklungsländern ist notwendig, um die Wasserkrise zu lösen, die Ressourcen nachhaltig zu nutzen und das Recht auf Wasser dauerhaft zu sichern.

Leitziel dabei sollte das Recht auf sauberes Trinkwasser als Teil des Menschenrechts auf Nahrung sein. Die rein ökonomische Bestimmung von Wasser als „Wirtschaftsgut“ steht in der Gefahr, dieses grundlegende Recht auszuhebeln.

Im Rahmen der WTO-Verhandlungen muss eine ausreichende Versorgung mit Wasser als Grundvoraussetzung für eine menschenwürdige Entwicklung anerkannt werden, und nationale Ausnahmeregelungen müssen für den Schutz des Wassers und der Regulierung des Wassersektors zugelassen sein.

Zu dieser Reform gehört eine Restrukturierung des öffentlichen Sektors, um sein Potential (Gesamtmanagement, kostengünstige Lösungen, Transparenz und öffentliche Kontrolle) zur Geltung zu bringen.

Angesichts der Vielschichtigkeit der Probleme im Wassersektor müssen die Regulierungsmöglichkeiten auf unterschiedlichen Ebenen gestärkt werden, um eine umfassende, an den Bedürfnissen der Nutzer und der Umwelt orientierte Reform des Wassersektors zu erreichen. Einbezogen werden müssen sowohl staatliche und autonome Institutionen als auch gesellschaftliche Gruppen und Organisationen.

Die Reform der rechtlichen, institutionellen und organisatorischen Rahmenbedingungen sollte nicht wie bisher vorrangig am Ziel der Beteiligung des Privatsektors orientiert sein. Stattdessen sollten Regierungen und die bi- und multilaterale Entwicklungszusammenarbeit die Voraussetzungen für durchgreifende Reformen des öffentlichen Sektors und Spielräume für basisorientierte Lösungen schaffen. Erst wenn wirksame Regulierungsmechanismen aufgebaut sind, sollte entschieden werden, welche Rolle der private Sektor, insbesondere die internationalen Konzerne, überhaupt oder komplementär übernehmen kann.

Basisorientierte, selbstbestimmte Lösungen unter Beteiligung der Nutzer sind notwendig. Ohne sie ist eine dauerhafte Lösung der Wasserkrise nicht möglich. Die ausreichende Finanzierung für solche Lösungsansätze muss sichergestellt werden.

## Forderungen an die bi- und multilaterale Entwicklungszusammenarbeit

Die multi- und bilaterale Entwicklungszusammenarbeit muss ihre Fixierung auf den privaten Sektor, die de facto einer Wirtschaftsförderung transnationaler Konzerne gleichkommt, aufgeben. Stattdessen sollte sie im Rahmen ihrer Möglichkeiten Regierungen und Nutzer dabei unterstützen, eigene, angepasste Lösungen für die Wasserkrise, die an bestehenden Institutionen, Organisationen und Traditionen ansetzen, zu entwickeln.

## Eckpunkte für eine Reform

Dringend notwendig ist eine umfassende, unabhängige Bestandsaufnahme bisheriger Privatisierungserfahrungen im Wassersektor und eine Analyse möglicher Alternativen im öffentlichen/kommunalen Bereich und durch Basisinitiativen.

Angesichts der negativen Erfahrungen mit der Beteiligung privater Unternehmen darf die Öffnung des Wassersektors nicht zu einer Konditionalität für die Entwicklungszusammenarbeit im Wassersektor

gemacht werden.

Soll das Recht auf Zugang zu Wasser für alle gesichert werden, muss die Entwicklungspolitik von der Illusion Abschied nehmen, dass im Wassersektor der Entwicklungsländer in absehbarer Zeit auf Subventionen verzichtet werden kann. Anstatt wie bislang die transnationalen Konzerne zu fördern, sollten Subventionen eigenständigen, angepassten und partizipativen Lösungen zur Versorgung der städtischen und ländlichen Armen zugute kommen.

Vorrang müssen kostengünstige, angepasste und innovative Lösungen haben, die keine verstärkte Abhängigkeit von ausländischem Geld, Know-how oder Märkten bringen.

Unter den Bereichen, die größere Priorität bekommen müssen, steht an erster Stelle die sanitäre Versorgung, weil sonst das Ziel, sauberes Trinkwasser für alle bereitzustellen, nicht erreicht werden kann. Auch hierbei ist angepassten, kostengünstigen Lösungen der Vorzug zu geben.

Da der Wasserpreis als Lenkungsinstrument für den Bedarf und den Verbrauch nur sehr beschränkte und sozial bedenkliche Wirkungen haben kann, müssen andere Lösungen gefunden werden. Wie im Energiesektor müssen auch im Wassersektor wo

immer möglich Effizienz steigernde und Verbrauch mindernde Lösungen (Demand Side Management) Vorrang bekommen.

Ohne Transparenz und eine informierte, organisierte Öffentlichkeit kann die Wasserversorgung nicht wirksam reorganisiert werden. Das bedeutet auch, dass die Konditionen bestehender Verträge mit dem Privatsektor, die die Situation und Handlungsmöglichkeiten in vielen Ländern bzw. Städten langfristig festlegen, gegenüber Parlamenten und der Öffentlichkeit offengelegt werden müssen.

Lokale Rechte, Möglichkeiten zu Partizipation und Organisation müssen anerkannt werden, da sie die Voraussetzung für funktionierende Alternativen sind.

Wenn die Entwicklungspolitik glaubwürdig ihren Anspruch auf eine nachhaltige Entwicklung einlösen will, muss sie sich für eine grundlegend andere Wasserpolitik einsetzen. Dabei muss sie die Versorgung gerade der städtischen und ländlichen armen Bevölkerungsgruppen mit sauberem Trinkwasser und den Schutz der Umwelt ins Zentrum ihrer Strategien und ihrer finanziellen Unterstützung rücken.

# Entwicklungspolitische Anforderungen an eine internationale Wasserpolitik

**Bernhardt, Dörte – Wasser als Streitpunkt der globalen Umwelt- und Entwicklungspolitik Dokumentation Forum Umwelt und Entwicklung, Bonn 2001**

## Zusammenfassung der Beiträge:

Warum trifft man auf allen internationalen Konferenzen etwa zum Klimaschutz, zur Biologischen Vielfalt oder zum Handel auf eine Vielzahl deutscher Nichtregierungsorganisationen (NRO), während internationale Wasser-Gremien ohne ihre Expertise auskommen müssen? Offensichtlich ist es der hiesigen NRO-Gemeinschaft bisher nicht gelungen, eine Brücke zu schlagen zwischen nationaler/europäischer Wasser-Innenpolitik und dem Thema Wasser im internationalen Maßstab bzw. in der Entwicklungszusammenarbeit. Vor diesem Hintergrund hat das Forum Umwelt & Entwicklung in Kooperation mit dem Verband Entwicklungspolitik deutscher Nichtregierungsorganisationen (VENRO) am 7. September 2000 in Bonn ein Fachgespräch zum Thema "Wasser als Streitpunkt der globalen Umwelt- und Entwicklungspolitik" durchgeführt.

Ziel der Veranstaltung war es, über den aktuellen Stand der internationalen Diskussion zu informieren und erste Anforderungen an eine internationale Wasserpolitik aus Sicht der deutschen Umwelt- und Entwicklungsorganisationen zu diskutieren. Gleichzeitig soll damit eine breitere Diskussion zum Thema Wasser in Deutschland angestoßen werden, die vorbereitet auf die im Jahr 2002 anstehenden Verhandlungen im Rahmen von Rio + 10 und die in Bonn Ende 2001 stattfindende internationale Süßwasserkonferenz (International Conference on Freshwater).

In der Einführung zum Fachgespräch, das vor allem entwicklungspolitische NRO-VertreterInnen angezogen hatte, plädierte die Geschäftsführerin von VENRO, Dr. Ulla Mikota,

nachdrücklich dafür, die gewonnenen Positionen in einen größeren politischen Kontext zu stellen und zu fragen, was diese Analysen und Forderungen für die drei Standbeine einer nachhaltigen Entwicklungs- und Umweltpolitik, d.h. für globale Strukturpolitik, die konkrete Arbeit der NRO in den armen Ländern vor Ort sowie die sogenannte Inlandsarbeit in unserer eigenen Gesellschaft, bedeuten.

Die Vertreterin des Wissenschaftlichen Beirat Globale Umweltveränderungen (WBGU), Dr. Astrid Bracher, ging auf die Ursachen der Süßwasserkrise (s. Kasten: Merkmale der Süßwasserkrise) und den daraus resultierenden Regelungsbedarf ein. Die internationale Staatengemeinschaft hat seit dem ersten großen Weltgipfel zum Thema Wasser 1977 in Mar del Plata, Argentinien, zahlreiche Aktivitäten gestartet und Konferenzen abgehalten, aber die Verschärfung der Wasserkrise nicht aufhalten können. Mit der UN-Konvention zur nicht-schiffahrtlichen Nutzung grenzüberschreitender Binnengewässer" liegt seit 1997 für den zwischenstaatlichen Bereich eine fundierte Kodifizierung des geltenden Gewohnheitsrechtes vor, die weltweit Mindeststandards setzt und erstmals Informations- und Konsultationspflichten enthält. Von der Konvention nicht abgedeckt sind jedoch beispielsweise geschlossene Grundwasservorkommen sowie das Vorsorge- und Verursacherprinzip. Angrenzende Ökosysteme bleiben unberücksichtigt und es mangelt an einer "schwarzen Liste" von hochgefährlichen Stoffen. Der WBGU fordert auf der institutionellen Ebene ein Aktionsprogramm und zieht die Verabschiedung einer politisch verpflichtenden Weltwassercharta der Aushandlung eines

völkerrechtlich verbindlichen Übereinkommens - ähnlich der Klimarahmenkonvention - zum Süßwasserschutz vor. Weitere Empfehlungen des WBGU können dem Jahresgutachten 1997 entnommen werden [s. [www.wbgu.de](http://www.wbgu.de)].

## Die staatliche Entwicklungszusammenarbeit im Bereich Wasser

Henrike Peichert von der Deutschen Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit mbH (GTZ) beleuchtete die Aktivitäten des Bundesministeriums für wirtschaftlichen Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) beim Süßwasserschutz. Die deutsche Entwicklungszusammenarbeit in diesem Bereich beläuft sich auf jährlich 800 Mio. DM, womit Deutschland nach Japan der weltweit größte Geber ist. Die Gelder fließen vor allem in Projekte zum Gewässermanagement, aber das BMZ unterstützt z.B. auch die Arbeit der World Commission on Dams, die bis zum Herbst 2000 ihren Bericht über Kriterien und Richtlinien für künftige Planungen von Großstaudämmen vorlegen wird. Mit den Petersberger Gesprächen, die im März 1998 mit dem Internationalen Dialogforum zum Thema "Globale Wasserpolitik - Kooperation für grenzüberschreitendes Gewässermanagement" begannen, hat das BMZ gemeinsam mit dem Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit (BMU), dem Auswärtigen Amt (AA), der Weltbank und dem Entwicklungspolitischen Forum/DSE einen wichtigen Beitrag zum internationalen Konferenzgeschehen geleistet.

Henrike Peichert ging auch auf das 2. Welt-Wasser-Forum im März 2000 in Den Haag ein, zu dem auch eine große Anzahl von Süd-NRO eingeladen war. Die in dieser Größenordnung neue Beteiligung und Einbeziehung von NRO konnte nicht darüber hinweg täuschen, dass die verabschiedete Ministererklärung kaum Bezug auf die verabschiedeten Dokumente (Framework for Action and World Water Vision, [www.waterforum.org](http://www.waterforum.org)) nahm und sowieso völkerrechtlich unverbindlich ist. Dennoch gab es Fortschritte z. B. beim grenzüberschreitenden Gewässermanagement. Kontrovers diskutiert wurden das von vielen NRO geforderte Menschenrecht auf Wasser, das nicht in die Ministererklärung aufgenommen wurde, die Private Public Partnership (PPP) sowie Fragen der Grenzen nationaler Souveränitätsrechte in Bezug auf Wasserwege. Die nächste große Wasserkonferenz wird vom 3.-7. Dezember 2000 in Bonn stattfinden. Bedauerlicherweise lässt sich die Bundesregierung bei der Vorbereitung im Steering Comitee von einem britischen NRO-Vertreter beraten, ohne die deutschen NRO davon in Kenntnis gesetzt zu haben.

## Kontroverse über Privatisierung der Wasserversorgung

Hans Hartung von FAKT-Consult (Fördergesellschaft für angepasste Techniken) war einer der wenigen deutschen NRO-Vertreter beim 2. Welt-Wasser-Forum in Den Haag. Er nahm in seinem Beitrag Bezug auf die Erklärung von Dublin (s. Kasten: Erklärung von Dublin), die auf der Internationalen Konferenz zum Thema Wasser und Umwelt (ICWE) 1992 zur Vorbereitung der Rio-Konferenz im selben Jahr verabschiedet wurde. In Anlehnung an die Ernährungssicherheit (Food Security) setzte er sich für "Household Water Security" ein. Den Nutzerinnen muss ganzjährig Wasser relativ sicher zur Verfügung stehen. Um dies zu erreichen, sollte der Wasserbedarf für verschiedene Nutzungen dem verfügbaren Wasser gegenübergestellt, d.h. Integriertes Wasser-Ressourcen-Management (IWRM) betrieben werden. Auf eine geeignete Partizipation der Betroffenen, insbesondere der Frauen sollten die Verantwortlichen auf keinen Fall verzichten. Wasser ist kein homogenes Gut und es ist vernünftiger, Wasser in unterschiedlichen Qualitäten für unterschiedliche Nutzungen zu gebrauchen. Die Lösungsansätze für große Städte und ländliche Gebiete werden verschieden ausfallen müssen, wie auch Stadtrandlagen und Kleinstädte einer gesonderten Betrachtung zu unterziehen sind. Während soweit die meisten Fachgesprächsteilnehmerinnen Zustimmung signalisierten, lösten Hans Hartungs Ausführungen zum 4. Leitsatz der Erklärung von Dublin (Wasser als Wirtschaftsgut) und zur "Privatisierung" kontroverse Diskussionen bei der abschließenden Diskussion im Plenum aus. Während für Hans Hartung und einen Teil der Anwesenden abgestimmte und angepasste Privatisierungsmodelle in Frage kommen, um z.B. in den großen Metropolen eine marode und herabgewirtschaftete staatliche Wasserversorgung wieder in Gang zu bringen, befürchten andere, dass dies nur den internationalen Konzernen zu Gute kommt. Hans Hartung schlägt vor, den 4. Leitsatz auf jeden Fall um das unveräußerliche Recht aller Menschen auf Zugang zu sauberem Wasser zu einem vernünftigen und für sie erschwinglichen Preis zu ergänzen.

Michael Bender von der Grünen Liga, der in einem Exkurs auf die am Tag des Fachgespräches im Europäischen Parlament verabschiedete Wasserrahmenrichtlinie sowie die Privatisierungstendenzen in Deutschland einging, stimmt dieser Auffassung zu.

Der Deutsche Naturschutzring (DNR) begrüßt die neue Wasserrahmenrichtlinie im Grundsatz, weil sie neben der

### Merkmale der Süßwasserkrise

Der Umgang mit Wasser - seine Erschließung, Verteilung, Nutzung, Reinhaltung und Abwehr - hat die Geschichte der menschlichen Zivilisation nachhaltig geprägt. Der Umgang mit Wasser ist aber auch eine der vorrangigen Aufgaben der Gegenwart. Heute leben rund 2 Mrd. Menschen ohne Zugang zu sauberem Trink- und Sanitärwasser, weltweit werden nur 5% der Abwässer gereinigt. Infolgedessen leidet jeder zweite Mensch in den Entwicklungsländern an einer wasserbedingten Krankheit; 5 Mio. Menschen sterben jährlich allein durch Verunreinigen und Keime im Trinkwasser. Süßwasser ist der wichtigste limitierende Faktor für die Nahrungsmittelproduktion, und 70% des globalen Wasserverbrauchs werden schon jetzt in der Landwirtschaft genutzt. Um das Wasserdargebot zu sichern und zu steigern, werden weltweit bis zu 40.000 Staudämme betrieben, und täglich wird ein neuer Damm eingeweiht. Der Inhalt aller Stauseen entspricht dem 5fachen Volumen aller Flüsse der Erde. Internationale Konflikte um die kostbare Ressource sind bei wachsender Verknappung in vielen Teilen der Welt vorzusehen. Mit Blick auf äthiopische Planungen zu Staudammprojekten am Blauen Nil drohte beispielsweise der ehemalige ägyptische Präsident Sadat: „Wer mit dem Nilwasser spielt, erklärt uns den Krieg!“

Aus: "Wege zu einem nachhaltigen Umgang mit Süßwasser", Jahresgutachten 1997 des WBGU



Gewässergüte, die in Deutschland bis auf wenige Ausnahmen im grünen Bereich liegt, auch strukturellen Eigenschaften von Flüssen Beachtung schenkt - z.B. Kanalisierung versus Renaturierung natürlicher Flussläufe - und durch die Orientierung an natürlichen Wassereinzugsgebieten engstirnige nationale Betrachtungen überwinden hilft. Da die Richtlinie verhindert, dass z.B. Spanien neue Dämme errichtet, die Portugal trockenlegen, kann sie auch als Modell für neue völkerrechtliche Lösungen im internationalen Wassermanagement gesehen werden.

Im Abschlussplenum setzen sich die Teilnehmerinnen des Fachgespräches mit der Frage auseinander welche Beiträge Nichtregierungsorganisationen zur Lösung der weltweiten

Wasserprobleme leisten können. Das Forum Umwelt & Entwicklung plant, die Ergebnisse des Fachgespräches geeignet zu dokumentieren und die begonnenen Diskussionen fortzusetzen. Wer Interesse am Thema "Wasser" hat und ggf. am Aufbau einer Arbeitsgruppe im Forum Umwelt & Entwicklung mitwirken möchte, die insbesondere die entwicklungs- und umweltpolitischen Aspekte der Wasserproblematik zusammen bringen soll, kann sich an die Projektstelle des Forums Umwelt & Entwicklung bzw. an Dörte Bernhardt (030/227-33278 bzw. 0179/4969372, doerte.bernhardt@gmx.de), zuständiges Leitungs-kreismitglied, wenden.

**Dörte Bernhardt**

## 2. Wasser in Lateinamerika



# Los acuerdos comerciales y la privatización y transnacionalización de los servicios en el cono sur de las Américas

**Lara, Claudio: El Derecho al Agua en el Sur de las Américas, Consulta Taller, Santiago de Chile, 18 y 19 de noviembre de 2002, Alianza Chilena por un Comercio Justo y Responsable**

La privatización y transnacionalización de los servicios, y su consecuente mercantilización, están afectando profundamente la vida cotidiana y la economía de los latinoamericanos, especialmente en el Cono Sur del continente. Dentro de este fenómeno, las privatizaciones de empresas públicas constituyen uno de los procesos de mayor significación durante los años noventa y comienzos de la presente década. Esta dinámica es de tal magnitud que las cifras que a ella se refieren no dejan de crecer continuamente hasta integrar una parte muy importante del movimiento de capitales de los mercados bursátiles y de la inversión extranjera en los diferentes países.

En efecto, los ingresos por privatizaciones en la región aumentaron desde casi 11 mil millones de dólares en 1990 a 37 mil 684 millones de dólares en 1998, luego comenzaron a descender hasta alcanzar los 18 mil 464 millones de dólares en 2000. Los ingresos totales durante la década suman 129 mil 190 millones de dólares, de los cuales Brasil captó casi 70 mil y Argentina 30 mil. El monto total de la década corresponde a casi el 50% de toda la inversión extranjera materializada en este período, destacándose el año 1998, cuando el 69% de la inversión extranjera se debió a las privatizaciones.

Ello pone de manifiesto que la venta de empresas públicas ha tenido en las firmas extranjeras sus principales compradores, como en Argentina, Bolivia, Ecuador y Perú. En Brasil el proceso ha sido más lento, con algunas interrupciones y contando con la participación de algunas grandes fortunas del país. Chile, como es sabido, fue el país pionero del proceso privatizador (desde 1974) y hoy día las empresas transnacionales dominan casi todos los sectores importantes de servicios.

El actual proceso de privatización y transnacionalización involucra a todas las actividades que habían estado en manos del Estado. Las primeras áreas que se privatizaron fueron las telecomunicaciones, la energía eléctrica y las líneas aéreas, después se ampliaron a otras actividades, tales como la infraestructura vial, portuaria y aérea, el agua potable y correos.

Tras el rápido proceso privatizador y transnacionalizador se encuentra ciertamente el entorno macroeconómico, pero también y de manera fundamental la presencia y comportamiento de diversas instituciones, fuerzas políticas y acuerdos comerciales. Así, por un lado, el entorno económico y político regional ha sido el llamado Consenso de Washington con su propuesta de reforma económica que coloca en el centro el tema de las privatizaciones y más recientemente con el impulso a las denominadas Reformas de Segunda Generación y el intento de poner en práctica lo que según el Banco Mundial es su propuesta de un modelo integral de desarrollo. Por otro lado, diversos acuerdos comerciales buscan profundizar la liberalización y desregulación de los servicios, enfatizando la apertura de los mercados de nuestros países a las grandes empresas transnacionales. Varios de estos acuerdos

cuentan con los instrumentos legales para hacer cumplir los compromisos adquiridos, incluso haciéndolos irreversibles. El blanco será el Estado (en todos sus niveles), sus empresas públicas y todas las medidas (políticas sectoriales, leyes, normativas, reglamentos, regulaciones, etc) relativas a los servicios más diversos. En estos diferentes acuerdos comerciales se está jugando el futuro de nuestros servicios.

## La Importancia del AGCS

Una de las primeras cuestiones a destacar es que los diferentes acuerdos negociados o que se están negociando en el campo de los servicios, ya sea a nivel regional (ALCA), a nivel subregional (Tratado de Libre Comercio de América del Norte, TLCAN) o a nivel bilateral (Chile y la Unión Europea), tienen como base el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS) de la Organización Mundial de Comercio (OMC). Esto es muy importante, porque cuando se comienzan a revisar los acuerdos actuales uno se da cuenta que son más bien una réplica de lo que ya está planteado en el AGCS de la OMC. Obviamente, hay que entender esto como un piso, puesto que en el caso del ALCA en particular, el acuerdo de servicios que se está negociando pretende ir mucho más allá que el AGCS.

El AGCS fue el resultado de una negociación que se inscribió dentro de lo que se conoció como la Ronda de Uruguay (1986-1994), y que fue un proceso mucho más largo que lo programado - originalmente se pretendía negociar durante tres años. Ello es un reflejo de las dificultades y complejidades de los temas que estaban en cuestión.

También cabe destacar que su inclusión en las negociaciones de la Ronda de Uruguay no fue fortuita ni inocente, correspondió a una idea impuesta por los Estados Unidos después de varios intentos anteriores. Este país presentó su primera propuesta en 1982, cuando existía el GATT o el Acuerdo General sobre Tarifas y Comercio. En la propuesta de ese entonces destacaban dos grandes puntos; por un lado, el intento de hacer extensivo a los servicios todas las normas o reglamentos que se habían acordado para el comercio de bienes; esto es, tratar a los servicios como bienes. Ello es algo trascendental, puesto que más tarde condicionará todas las decisiones del acuerdo de servicios de la OMC. Por otro lado, se deja ver el interés norteamericano por cuestiones tan importantes como el acceso a los mercados de servicios por parte de los países extranjeros y la resolución de los problemas de operación al interior de los países, una vez logrado el acceso a esos mercados. Estas cuestiones se convertirán más tarde en los pilares del AGCS.

Es cierto que esta iniciativa norteamericana no fue acogida en plenitud, pero sí fue apoyada por algunos países desarrollados como Gran Bretaña, Japón y Alemania. Sin embargo, la gran

mayoría de los países en desarrollo -incluyendo a los latinoamericanos- se opuso o vio con bastante preocupación esta primera propuesta de Estados Unidos.

## La posición latinoamericana original

Es interesante recordar la posición que tuvieron los distintos países latinoamericanos ante la propuesta de Estados Unidos, ya que tal vez muchas de esas ideas todavía tienen vigencia.

En primer lugar, los países latinoamericanos consideraban que los servicios eran básicamente un problema de "derecho de establecimiento", queriendo decir con eso, una cuestión de inversión y no de comercio de servicios. Subyace a esta posición el reconocimiento que la naturaleza de los servicios hace que su prestación o venta implique, en la mayoría de los casos, la presencia de la persona o empresa que proporciona el servicio. Dicho en otros términos, un servicio se puede concebir como un producto que, por lo general, se consume en el mismo proceso de su producción, es decir, el servicio se produce en el momento que se "presta" y, en consecuencia, el tiempo de circulación se reduce a cero. Esta concepción es muy importante porque después se dará toda una discusión dentro del GATT, o a nivel de países, en cuanto a si realmente podemos hablar de comercio de servicios o, más aún, de comercio transfronterizo o comercio internacional de servicios, o si deberíamos hablar más precisamente de inversión de servicios en países extranjeros.

En segundo lugar, los países latinoamericanos colocaron en cuestión en ese momento la competencia del GATT para tratar el tema de los servicios, es decir, dieron lugar a la famosa pregunta de si el GATT -o lo que será más tarde la OMC- era en verdad el lugar propicio para tratar el tema de los servicios.

En tercer término, los países de la región plantearon que el tema de los servicios tiene, por cierto, una gran relevancia para sus políticas y estrategias de desarrollo. Por ello, se dijo, en el tratamiento de estos temas los gobiernos no deberían atenerse a compromisos internacionales. En el fondo, se planteaba la idea de que los servicios ocurren fundamentalmente dentro de los países, por lo cual no parecía relevante el comercio internacional de servicios.

Por último, un tema planteado en esos años y que todavía sigue en vigencia, se refiere a los problemas de implementación de los acuerdos. Como todos sabemos, hay muchos acuerdos internacionales, regionales o bilaterales; sin embargo, otra cosa es si esos acuerdos se implementan, en qué medida lo hacen o si simplemente no se implementan. Esa es una situación típica en el ámbito internacional y, por cierto, los acuerdos multilaterales no están ajenos a ella.

En el año 1979 finalizó una ronda de negociaciones del GATT, denominada la Ronda de Tokio, donde justamente se discutieron a fondo los problemas de implementación de los acuerdos del propio GATT. Allí los países latinoamericanos reclamaron, ante todo, que hubiera una mayor dedicación para tratar la forma de implementar los acuerdos, antes de introducir nuevos temas. Esta discusión -entre concentrarse en implementar los temas que todavía no alcanzan una plenitud en su desarrollo o en introducir otros nuevos- tomó fuerza en la última reunión ministerial de la OMC, ya que los países desarrollados no han cumplido cabalmente con sus compromisos (en agricultura, textiles, etc), pero pretendían introducir nuevos temas de negociación (inversión, competencia, etc), y lo lograron.

Tales preocupaciones o reacciones de los países de la región se vieron reforzadas en el año 1984, en una conferencia económica latinoamericana que se realizó en Quito, Ecuador. Allí se destacaron nuevamente los puntos ya señalados, especialmente la importancia de los servicios para el desarrollo económico de nuestros países y, además, una cosa nueva: la necesidad de que los países latinoamericanos enfrentaran de manera conjunta y coordinada, las negociaciones o discusiones en los ámbitos en los que se tratara el tema de los servicios.

Sin embargo, a mediados de los años ochenta, después de la grave crisis de la deuda externa, en la mayoría de los países del continente se fueron produciendo cambios sustanciales en el pensar la economía y fue ganando terreno una visión neoliberal de nuestras sociedades, lo que produjo un cambio radical en la posición que se había mantenido hasta ese entonces. Por cierto, eso significó una mayor acogida a la discusión y negociación de los temas a nivel multilateral, en particular del tema de los servicios. Después que los países en desarrollo, y particularmente los países latinoamericanos, se opusieron o reaccionaron con preocupación ante la propuesta norteamericana, al final terminaron cediendo a esas propuestas y apoyando durante la Ronda de Uruguay el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios y que la OMC comenzó a implementar en 1995.

## ¿En qué consiste el acuerdo de servicios de la OMC?

A grandes rasgos, el objetivo declarado del AGCS es la liberalización progresiva de los servicios (Art. 19). Esta declaración general es muy importante, porque señala un punto crucial del proceso de liberalización, que da pie para que, desde ese momento, en rondas de negociaciones sucesivas, se siga profundizando la liberalización de los servicios. La meta pareciera ser la liberalización total de todos los servicios.

El acuerdo de servicios, junto con el acuerdo de propiedad intelectual y el acuerdo sobre agricultura, son los tres acuerdos fundamentales en los inicios de la Organización Mundial del Comercio.

A estas alturas conviene destacar que hasta la Ronda de Uruguay la característica básica del GATT era que trataba exclusivamente con bienes. Después, con el nacimiento de la OMC, se "incorporan" nuevos temas, siendo uno de ellos los servicios. Como ya fuera dicho, lo particularmente grave -incluso algunos negociadores reconocen hoy día el error de ese entonces- es que las normas y las obligaciones que eran propias para los bienes o las mercancías se hicieron extensivas al "comercio" de servicios. En otras palabras, los servicios fueron tratados como bienes (prestar salud es igual que vender papas) y de esa manera se comenzó a promover la mercantilización de ellos.

¿Cuáles son esos principios básicos del comercio de bienes y que hoy día se hacen también extensivos a los servicios? Primero están los principios de carácter general, aplicables a todos los países firmantes, llamados también principios horizontales. Entre ellos, encontramos el principio de la no discriminación, que se expresa a través de la cláusula de "la Nación Más Favorecida"; es decir, cualquier ventaja que un país contratante conceda a otro se extiende automáticamente a todos los demás. El segundo principio tiene que ver con la reciprocidad, y para algunos autores es uno de los más polémicos al interior de los acuerdos de la OMC, ya que, en el fondo, considera a todos los países en igualdad de

condiciones y supone que un país que es beneficiario de alguna reducción, por ejemplo arancelaria, debe hacer, a su vez, concesiones similares a otros países. Y en tercer lugar está el tema de la transparencia. Más allá de que se tenga conocimiento público de los acuerdos, una de las características de este principio es que excluye las restricciones cuantitativas -las barreras no arancelarias- y, en el fondo, promueve el uso de derechos arancelarios o la transformación de algunas barreras en aranceles (esto es típico en el acuerdo de agricultura) y, a su vez, la reducción progresiva de esos aranceles según lo establecido en el acuerdo.

Junto a estos tres principios generales se encuentran los compromisos específicos, que son aplicables a los sectores de servicios que los países deciden liberalizar. ¿Por qué razón? Porque una de las características del acuerdo de servicios es que los países todavía mantienen cierta autonomía relativa para decidir qué servicios van liberalizando de una lista específica. Sin embargo, para estos sectores que se pretenden liberalizar hay una serie de compromisos, siendo los más destacados el de trato nacional y el de acceso a los mercados. En cuanto al trato nacional, la idea es que a cualquier empresa extranjera que se establezca dentro de un país se le debe conceder el mismo trato que a una empresa nacional. Por otra parte, el acceso a los mercados obliga a los países a no poner ningún tipo de barrera al ingreso al mercado nacional de cualquier proveedor de servicios del extranjero, en los sectores que sean liberalizados.

Lo anterior es tremendamente significativo porque estas normas o estas restricciones, que se supone existen para el acceso al mercado de inversores extranjeros, encuentran una serie de limitaciones que van a afectar la regulación de los servicios. Por ejemplo, se señala la no limitación al número de proveedores, es decir, no puede haber una limitación del Estado que diga que en tal sector va a haber solo una o dos empresas. Tampoco se puede limitar el valor total de activos o transacciones. Por ejemplo, establecer que en el sector del agua potable solamente puede haber un 50% de participación extranjera en las empresas proveedoras. Hay otra serie de limitantes que no voy a mencionar en esta ocasión, en razón del tiempo.

Otro elemento importante que está en el acuerdo de servicios dice relación con las diferentes modalidades de prestaciones que se reconocen; ellas son cuatro:

1.El movimiento de proveedor. Se refiere fundamentalmente a profesionales que se trasladan de un país a otro a prestar un servicio determinado.

2.El movimiento de consumidor. Es decir, cuando una persona va a otro país para acceder a un determinado servicio; por ejemplo, una persona que va a Cuba a atenderse médicamente.

3.El comercio transfronterizo. Se produce cuando ocurre un intercambio sin necesidad del movimiento del consumidor ni del proveedor. El ejemplo más típico es una llamada internacional.

4.La presencia comercial; esto es, cuando una empresa extranjera se instala en otro país para suministrar un servicio.

La última es la modalidad fundamental y aquí es donde cabe una de las preocupaciones a las que hacíamos mención, en cuanto a que los servicios tienen que ver sobre todo con la inversión extranjera en un país determinado para poder prestar ese servicio. En el fondo, la "presencia comercial" es un simple eufemismo para la inversión extranjera. De allí que varios autores e instituciones (como CEPAL) conciben al AGCS como un acuerdo de inversiones en servicios.

¿Cuál es el alcance del AGCS? Este acuerdo apunta fundamentalmente a lo que son las medidas de gobierno que tienen que ver con los servicios. Aquí no hay ninguna medida, o casi ninguna, que apunte hacia el sector privado, todo apunta a las medidas gubernamentales. Incluso más, "medidas de gobierno" es aquí un concepto muy amplio, que incorpora las leyes para sectores particulares de servicios, el tema de la regulación, normas específicas y otras. Todo esto es válido no solo para el gobierno central sino que también para los gobiernos federales e incluso municipales.

Quedan fuera del alcance del AGCS los servicios gubernamentales que no se realizan sobre "bases comerciales" ni de "competencia"; pero como la gran mayoría de los servicios públicos se suministran de manera mixta (educación pública y privada, lo mismo para salud, previsión, etc), se deduce que hay competencia, y por tanto son sectores sujetos a las normas del acuerdo.

En conclusión, todas las medidas de gobierno están potencialmente al alcance del acuerdo de servicios. También todos los sectores; no hay sector de servicios que quede excluido a la potencial liberalización, en las cuatro modalidades mencionadas anteriormente. Incluso más, varios de los servicios que entran bajo el AGCS (salud, suministro de agua, educación, ambiente, etc.) no tienen objetivo económico. El caso del suministro de agua es uno de los más sensible y grave.

## **El agua potable: ¿una mercancía a ser negociada?**

América Latina es una de las zonas más ricas del planeta en recursos hídricos; pero 70 millones de sus habitantes carecen de acceso a agua potable, 95 millones carecen de saneamiento y 194 millones están conectados a sistemas de alcantarillado cuyos afluentes no reciben tratamiento.

El credo neoliberal y ciertas instituciones regionales (BID) o internacionales (Banco Mundial, Fondo Monetario Internacional, etc.) promueven la idea que ante estos graves problemas de acceso -a los que se suma la escasez futura del agua- el traspaso de empresas públicas de agua potable a manos privadas traerá mayor eficiencia económica, y con ello una serie de ventajas para el conjunto de la economía (reducción de la deuda pública, tarifas estables, etc.). No solo eso, se sostiene que la privatización no garantizará, por sí sola, una mejora duradera del bienestar social si no existe un mercado competitivo. De allí que se busque también promover la idea de desregular el sector y eliminar toda barrera de entrada a las empresas transnacionales.

Por cierto, no solo se trata de promover una idea, sino que además presionar a los gobiernos para que las implementen. Ello explica que en varios países del Cono Sur se haya iniciado durante los años noventa la privatización de las empresas sanitarias de propiedad estatal y la desregulación del sector. Los acuerdos de libre comercio, especialmente el GATS, no harán más que reforzar y profundizar este proceso, con la pretensión de hacerlo irreversible.

A estas alturas es conveniente recordar que el agua por su naturaleza:

Es vital para la supervivencia humana,

Como bien y servicio posee dimensiones sociales, ambientales y económicas que no logran ser atrapadas por el concepto de eficiencia microeconómica.



Es un recurso natural renovable pero agotable. Por tanto, sus fuentes de Provisión y su capacidad de renovación natural son limitadas.

La prestación del servicio de agua potable, de consumo colectivo, tiene repercusiones sobre los más variados campos de la economía y de la vida social, extendiendo su ámbito a las condiciones básicas de desarrollo de la productividad social, de la igualdad de oportunidades y del equilibrio en las relaciones naturaleza-sociedad. Estas propiedades, entre otras, se pueden sintetizar en el término de bien mayor. Dada esta naturaleza del agua potable, surgen una serie de interrogantes a la hora de discutir su privatización y su introducción como objeto de negociación de acuerdos comerciales:

¿Puede su naturaleza ser reflejada por el mercado y el sistema de precios como "asignador eficiente de recursos"?

¿Puede el suministro de agua potable, que no tiene fines económicos, incorporarse a los acuerdos de libre comercio, como el AGCS o el ALCA?

¿Debe ser privatizada? ¿es compatible con el lucro o con el derecho humano de acceso al agua potable?

Obviamente, nuestra respuesta debe ser un no rotundo, no solo por la pobreza de su fundamentación teórica/ideológica y por la evidente experiencia negativa provocada por la privatización (mayores precios, menor calidad, problemas de acceso, etc.), sino además, porque violenta los derechos básicos de los consumidores y los derechos humanos. Esta respuesta negativa es trascendental debido a que los servicios de agua potable están hoy día en competencia o son potencialmente abarcables por los acuerdos de libre comercio, particularmente por el ALCA o el AGCS de la OMC. Baste decir, que se ha divulgado un documento confidencial de la Unión Europea, fechado en abril del año 2002, donde este bloque exige a todos los países miembros de la OMC abrir el sector de aguas (purificación, distribución, tratamiento), a la competencia internacional. Es decir, está claro que se viene fuerte el tema del agua potable en la actual negociación sobre servicios.

Esta situación es aún más preocupante cuando se considera que los acuerdos del AGCS y del ALCA apuntan a erosionar la capacidad regulatoria de los gobiernos sobre los servicios, y esto es de particular gravedad en el caso de la regulación del agua potable.

## Algunos comentarios finales

Después de tratar el tema del agua potable, es conveniente notar que el AGCS o cualquier otro acuerdo basado en él, no considera las diferencias que se presentan entre los servicios (vale lo mismo una pequeña empresa de servicios que una gran transnacional), ni tampoco las características de los servicios (no

hay ninguna diferencia entre un servicio que se entrega sin fines de lucro y un servicio que tiene una finalidad de rentabilidad) o entre un servicio vital (agua potable) y otro secundario.

Además es importante destacar el carácter irreversible del proceso, esto es, cuando un país compromete la liberalización de un servicio determinado no puede dar marcha atrás, imponiéndose en los hechos su carácter unilateral absoluto. Ello está relacionado con el tema de la reciprocidad, esto es, con la norma de que un país conceda los mismos beneficios que va a recibir o que una empresa extranjera sea tratada igual que a una empresa doméstica (Trato Nacional). Por ejemplo, en el caso del agua potable en Chile, las principales empresas ya son extranjeras (españolas), entonces, ¿de que vale esa obligación de Trato Nacional para Chile y España si no hay empresas chilenas que puedan invertir en España? Esta obligación está absolutamente de más en los hechos porque, en el fondo, implicaría darle Trato Nacional en España a una empresa española que ha invertido en Chile, pero que tiene su casa matriz y su funcionamiento en España.

En síntesis, el acuerdo de servicios es un acuerdo que, a nuestro entender, no solamente promueve la mercantilización de ellos sino que también la desregulación, o lo que podría llamarse más bien, la re-regulación de los servicios (un modelo único y centralizado de regulación economicista que promueve la competencia). Se trata de un acuerdo progresivo y altamente asimétrico y, sobretodo, de un acuerdo de inversiones en servicios.

Es este acuerdo de la OMC el que se trata de profundizar en las actuales negociaciones. Después del fiasco de la reunión ministerial de la OMC en Seattle, Estados Unidos, a fines de 1999; se retomaron las negociaciones sobre servicios recién en noviembre del año pasado. Hoy día estamos en una situación en que los diferentes países, a partir de junio de este año, hasta marzo de 2003, están ofreciendo los servicios que pueden ser liberalizados y, a la vez, están demandando saber qué servicios de otros países pueden serlo también. Lamentablemente, este proceso se está llevando a cabo de manera secreta e incorpora, como ya lo dijimos, el tema del agua potable.

Se ha sabido que hay una serie de cuestiones que están en negociación, particularmente el tema de la transparencia, esto es, que cualquier norma nueva de regulación que establezca un país debe hacerse saber a la OMC. También está el tema de las salvaguardias porque, si habitualmente el "comercio de servicios" es tratado igual que el de bienes, esto no es así en el caso de las salvaguardias para situaciones especiales: estas no existen hasta ahora para los servicios.

Como se ve, hay cosas demasiado importantes y trascendentales que están en juego para dejárselas solo a los negociadores. La posición original de América Latina con respecto a los servicios y la exigibilidad de los derechos humanos y de los consumidores nos pueden ayudar a construir una propuesta alternativa.

# Protocol of Santiago

***El Derecho al Agua en el Sur de las Américas, Consulta Taller, Alianza Chilena por un Comercio Justo y Responsable, Santiago de Chile, 18 y 19 de noviembre de 2002 (traducción: Equipo Nizkor)***

The attendants of the Southern Cone Regional Workshop (Consulta Taller Regional Cono Sur) on "Accountability Mechanisms Regarding the Processes of Privatization of Services and Natural Resources - Trade Negotiations EU-FTAA/TLC" (European Union-Free Trade Area of the Americas- Free Trade Agreement), gathered in the city of Santiago de Chile, on the 18th and 19th of November 2002,

## **Considering that,**

In Latin America we face several liberalization processes that seek to make possible the creation of a continental free trade area.

Within these processes the Investments are positioned more and more towards the service sector, mainly towards those public Services that have already been privatized or are facing privatization.

In the GATS-WTO (General Agreement on Trade and Services - World Trade Organization) service agreements and in the first draft of the ALCA, as well as in the recent negotiations of the EU-Chile Association Agreement, all of the Services, and in particular public Services, are matters of negotiation, in as much as they have not been explicitly excluded.

A significant business arena for transnational corporations - in the field of Services - is the Provision of sanitary Services, those which traditionally have been owned by the state and/or the community, and that during the 1990s these Services had been the subject of privatization in the majority of countries in the region.

Among the social and environmental effects arising from the privatization of basic Services, and specifically water, are: the increase in taxes, without binding participation of the population; the absence of a regulatory framework and of overseeing bodies; the lack of recognition of the existing asymmetry between consumers and corporations and thus, the citizens' rights as consumers; and the continuous transfer of the hydric resource from communities, mainly in rural areas.

Privatization of hydric resources and Services, far from resolving the challenge of development, has contributed to the deterioration of the social and economic Situation of a majority of countries in the region, as it has been denounced by several international organizations.

The information supplied by the attendants of the Southern Cone Regional Workshop, leads to the defense of the right to water, understood as a public service of social character and a natural resource for the whole population, and where representatives of the civil society who have managed and participated in the conflicts arising from the attempts of privatization and transnationalization or in those countries where privatization is widespread, shows a diagnosis to keep in account in order to establish and reach agreement on common strategies.

## **We wish to bring attention to the following:**

The urgent necessity to deal with the processes of water control

in Latin America as part of the worldwide hydrologic System; this is furthermore a necessary condition to guarantee the life cycle and human nature in the long-term.

The wave of privatization has affected the right to water and the water rights, water production, water purification and water distribution, without taking into account the necessary scientific conditions in order to guarantee the hydrologic cycle and, hence, human life.

The Standards that have been utilized to put into practice the privatizations of the water cycle derive from the impositions of international organizations such as the International Monetary Fund (IMF) and the World Bank (WB).

This type of neoliberal economic system, resulting from the instructions of the IMF and other international financial organizations, has lead to the deterioration of civil liberties and freedoms as well as economic, social, and cultural rights, as recognized in international treaties.

The said organizations must be considered non-coherent with the provisions of international human rights law, whereas these international human rights Standards are binding upon all of the members of the United Nations System.

At the same time we warn that countries such as the United States and blocks such as the European Union have underlined their interest to incorporate the matters of public Services, and particularly the question of water, into the agenda of WTO negotiations.

This application of legal norms eluding the principles of the rights of citizens and civil liberties can indeed be seen as the application of de facto states, of international character, that affect the States' obligations and places democratic institutions under crisis.

These norms, which can be considered as "exception" norms, have left aside in a coercive manner the traditional indigenous and community rights that, in the case of Latin America, used to enjoy international legal recognition, derived from the legal order that replaced that of the Spanish colonization.

We understand that this form of utilization of the illegal Systems can amount to international crimes such as extermination, and even genocide. In relation to these crimes, the so-called figures of financial engineering have played a specific role in the systematic organization of the abovementioned violations, provoking what we could call a "crime of plunder" that directly affects the right to life as a collective right, and from the point of view of human life as a system.

The sought purpose of the known and reported forms of corruption of private and public agents, lies in the economic concretion of the crimes related to the systematic violations of human rights and they constitute necessary conditions for the comission of these types of crimes.

It is necessary to consider natural monopolies and their exploitation as Services that the states can not transfer under any circumstance. Therefore, they should be recovered as a means to

guarantee the right to life and the fulfillment of the international human rights system as recognized by the United Nations.

Considering the necessity to articulate social responses around this subject, as well as to propose accountability mechanisms in the framework of trade negotiations, particularly the ALCA.

### **We urge the governments:**

To take into consideration the reflections of the Protocol of Santiago. In particular, to incorporate both into the current trade negotiations and into the UN fora, the necessary safeguards to guarantee natural resources and the continuity, regularity, accessibility and quality of all of the uses of water.

### **We demand of the national and international Members of Parliament:**

To supervise and modify -with citizen participation- all those agreements not abiding by the provisions of international human

rights law and international law in general. We consider domestic Standards to be of priority as long as they abide by international law.

To recommend all European Parliaments not to pass any such agreements, for they affect the countries where democratic Systems suffer serious problems of legitimacy.

### **We urge civil societies:**

To establish networks for the socialization of Information on these types of conflicts, and also for the follow-up of the behaviour of transnational corporations which are part of these privatization processes.

To look for new forms of organization that permit global work before this type of conflict, engaging direct popular support, and also other countries' activists, that suffer the same problems, and especially in the countries of origin of the Investments or of the multinational corporations.

## **Verschwendet für Gold und Gewinn**

### ***Wasserprobleme in Lateinamerika - Matices, Nr. 32, Winter 2001/2002, 9. Jahrgang, Seite, 5***

Auf der ‚internationalen Wasserkonferenz 2001‘ in Bonn haben die Vertreter von Regierungen, Nichtregierungsorganisationen, der Wirtschaft und internationaler Organisationen über die Wasserprobleme der Welt diskutiert. Bundesumweltminister Jürgen Trittin und andere Redner beschworen in ihren Antrittsreden den Geist von Rio. Doch die Realität zeigt, dass dieser Geist sich nicht in der wünschenswerten Geschwindigkeit verbreitet hat. Auch die Regierungen in Lateinamerika handeln in Bezug auf ihre Umwelt- und Wasserprobleme nach wie vor meistens nach einem Ausspruch von Bertolt Brecht: „ Unsichtbar wird die Dummheit, wenn sie genügend große Ausmaße angenommen hat.“ Lateinamerika verfügt mit dem rund 6.400 Kilometer langen Amazonas und seinen Nebenflüssen über das größte Fluss System der Erde. Sein Einzugsgebiet umfasst mit 7.2 Millionen Quadratkilometern zwei Fünftel Südamerikas. Im Süden des Kontinents liegt mit dem Pantanal eines der größten zusammenhängenden Feuchtgebiete der Erde. Trotz eines großen (Wasser-)Reichtums haben viele Menschen keinen Zugang zu sauberem Trinkwasser. Schlimmer noch: Ein Großteil des Oberflächen- sowie des Grundwassers ist von irreversibler Verschmutzung und Ausbeutung bedroht.

Die Hauptprobleme und ihre Ursachen in Lateinamerika sind die Folgenden:

**Problem:** Große Teile der Bevölkerung haben keinen Zugang zu sauberem Trinkwasser. Dadurch verbreiten sich Krankheiten und viele Menschen, vor allem Kinder, sterben an simplen Durchfallerkrankungen.

**Ursachen:** Lateinamerika ist der Kontinent der Verstädterung. Die Metropolen ufern unkontrolliert aus, in den Elendsvierteln gibt es weder Wasserversorgung noch -entsorgung. Die Flüsse und Bäche, aus denen das Wasser entnommen wird, sind meistens durch die Einleitung ungeklärter Industrie- und Haushaltsabwässer

verschmutzt, umso mehr je weiter sie am Unterlauf des jeweiligen Gewässers liegen. Oder sie werden durch Chemikalien aus den legalen und illegalen Minen verseucht, die auch das Grundwasser in Mitleidenschaft ziehen. Im Küstenbereich verursachen Verseuchung und Verschmutzung der Flüsse einen Rückgang der Fischbestände von denen viele Menschen sich ernähren.

**Problem:** Viele Menschen haben überhaupt keinen Zugang zu Wasser in ihrer Nähe.

**Ursachen:** Wasserquellen versiegen, weil fossile Grundwasserkörper, die nicht oder nur langsam regenerationsfähig sind, rücksichtslos ausgebeutet werden, meistens von großen Industrieunternehmen. Infolgedessen kann das Grundwasser - vor allem in Küstennähe - versalzen, da Meerwasser nachfließt. Seen und andere stehende Gewässer ‚kippen um‘, das heißt, ihr Sauerstoffgehalt tendiert gegen Null, alles Leben stirbt ab. Hierfür ist hauptsächlich die Einleitung von Düngemitteln aus der Landwirtschaft verantwortlich, begleitet von Pestizideinleitungen.

**Problem:** Ganze Regionen werden überschwemmt oder trocknen aus, die zuvor einen ausgeglichenen Wasserhaushalt hatten.

**Ursachen:** Neben vereinzelt Naturkatastrophen haben vor allem undurchdachte Eingriffe des Menschen in die Natur zu dieser Situation geführt. Staudamm-(Groß-)Projekte verhindern, dass ehemals fruchtbare Uferlandschaften überschwemmt und mit nährstoffreichen Sedimenten angereichert werden. Die Kanalisierung und Vertiefung von Flüssen hingegen führt - wie zum Beispiel auch am Rhein - zu Überschwemmungen besonders an den Unterläufen der Flüsse. Die willkürliche Rodung von (Ur-)Wald hat zur Folge, dass große Mengen an fruchtbarem Boden in Flüsse und Bäche gespült werden, die dann versanden. Die Entwaldung und die darauf folgende Desertifikation sind auch die Ursache für viele Erdbeben, durch die zum Beispiel während des Hurrikans ‚Mitch‘ in

Zentralamerika viele Menschen ums Leben gekommen sind.

## Der Chaco in Paraguay und Bolivien

Das Staatsgebiet Paraguays lässt sich nach geomorphologischen und soziodemographischen Gesichtspunkten in einen westlichen und einen östlichen Teil, getrennt durch den Rio Paraguay, gliedern. In Ostparaguay sind trotz hoher Niederschläge und ergiebiger Grundwasservorkommen (Gran Acuífero Guaraní) die Wasserprobleme erheblich. Die Verstädterung, einhergehend mit steigender Industrialisierung, hat dazu geführt, dass sowohl das Oberflächen- wie auch das Grundwasser zunehmend verschmutzt werden.

Ein Projekt der Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR), das die drei Wassersysteme Rio Capiibary, Rio Tebicuary-mi und Lago Ypacarai umfasst, hat unter anderem folgende Ursachen benannt: Die Zuckerrohr verarbeitenden Betriebe und die Gerbereien leiten ihre Abwässer ungeklärt in die Flüsse. Hinzu kommen die ungeklärten kommunalen Abwässer und die Sickerwässer aus den wilden Müllhalden. Der Lago Ypacarai in der Nähe von Asunción der früher ein wichtiges Naherholungsgebiet war, verwandelt sich durch die von den in den See mündenden Bächen mitgeführten Schmutzwässer in eine Kloake. Eine nicht minder verheerende Rolle spielen dabei die aus der Landwirtschaft stammenden Pestizide und Düngemittel. Auch das Grundwasser wird verschmutzt. Eine supranationale Dimension erhält dieses Problem durch den "Gran Acuífero Guaraní", den größten zusammenhängenden Grundwasserspeicher Südamerikas, der auch Brunnen in Argentinien, Brasilien und Uruguay versorgt.

Ein weiteres Problem stellt die massive Waldvernichtung durch unkontrollierte Rodungen zur Gewinnung landwirtschaftlicher Flächen dar, selbst im Gebiet von Nationalparks. Nur noch 10 Prozent der Fläche Ostparaguays sind von Wald bedeckt (1945: 55 Prozent). Das Wasser fließt ab, anstatt zu versickern, so dass die Grundwasservorkommen abnehmen. Außerdem wird der fruchtbare Boden in die Flüsse gespült, die durch die Sedimentfracht nach und nach versanden.

In Westparaguay ist die Wasserverschmutzung nicht das Problem. Dieser Teil des Landes macht ein Viertel der Fläche des Gran Chaco Americano aus, einer Landschaft, die sich auch über die Staatsgebiete von Argentinien und Bolivien erstreckt. Rund 35.000 Menschen davon 14.000 Mennoniten und 17.000 Indianer bevölkern etwa 250.000 Quadratkilometer. Größtenteils handelt es sich dabei um trockenes Land. In einigen Gebieten gibt es gar kein frisches Grundwasser, in anderen ist das oberflächennahe Grundwasser so salzhaltig, dass es sich nicht zum Gebrauch eignet. Die Flüsse führen während der Regenzeit ausreichend frisches Wasser, in der Trockenzeit führen sie kaum Wasser und ihr Salzgehalt steigt rapide an.

Die Fehlentwicklungen der Ostregion Paraguays drohen nun aufgrund des Bevölkerungsdrucks auf die Westregion überzugreifen. Wasserprobleme entstehen dort durch die zunehmende intensive Landwirtschaft der Mennoniten und die damit einhergehende Entwaldung weiter Landstriche. Die Farmer versuchen, die geringe und unregelmäßige Versorgung mit Wasser durch den Bau kleiner Staudämme auszugleichen. Doch durch die hohe Verdunstung und das nahe Grundwasser drohen die künstlichen Seen zu versalzen. Durch Straßen und andere Bauwerke wird außerdem das Grundwasser am Abfluss gehindert, so dass es auch dort zu Bodenversalzen kommt. Abhilfe können Drainagesysteme schaffen. Die Entwaldung und der Straßenbau fördern darüber

hinaus die Erosion der Böden, so dass das Regenwasser nicht mehr gespeichert wird, ungehindert abfließt und das salzhaltige Grundwasser nicht mehr durchmischt.

Im bolivianischen Teil des Chaco droht dem Grundwasser eine andere Gefahr, die Filemón Suárez, Koordinator der Kommission der Indigenen Völker des Bolivianischen Chaco (CPI) erklärt: „Für die indigenen Völker bedeutet Wasser, genauso wie die Natur in ihrer Gesamtheit, die Quelle des Lebens. Darum müssen wir beides schützen. Im Chaco passiert Folgendes: Auf dem Gebiet der indigenen Einwohner entfalten heute viele transnationale Konzerne mit Erlaubnis der Regierung ihre Aktivitäten. Sie wollen unter anderem die Erdgasreserven Boliviens ausbeuten und das Gas über riesige Pipelines (gasoductos) nach Brasilien und Chile leiten. Das gasoducto Santa Cruz-Cuiabá verläuft schon durch sieben Indianerterritorien. Die Firmen brauchen für den Bau große Mengen Wasser und bohren viele Brunnen. Dadurch wird das Grundwasser abgesenkt und der Chaco trocknet weiter aus. Andere Firmen wollen für ihre Produktion den Flüssen Unmengen von Wasser entnehmen und ihre Abwässer ungeklärt einleiten. Aber die Indianergemeinden leben von den Flüssen. Wir sind nicht gegen den Fortschritt aber wir wollen in die Planungen einbezogen werden und sie ökologisch gestalten. Das Ökosystem des Chaco ist sehr empfindlich. Wenn wir nichts unternehmen, wird es in höchstens 15 bis 20 Jahren zerstört sein.“

In Bolivien gibt es zwar schon lange ein Umweltministerium und ein ausgereiftes Umweltgesetz, aber wie in anderen Ländern Lateinamerikas hapert es an der rechtlichen Ausgestaltung der Rahmengesetze und vor allem an der Kontrolle, wie Ingrid Zavala, Botschaftsrätin Boliviens in Deutschland bestätigt: Bolivien ist eines der ersten Länder, das die „Agenda 21“ verabschiedet hat. Trotzdem ist es ein langwieriger und kostspieliger Lernprozess. Es fehlt an Geld und Personal. Außerdem gibt es regionale Kräfte, die gegen das Umweltministerium arbeiten.

Die Indianer schlagen - außer einem finanziellen Ausgleich für ihre Dörfer - vor, die Korridore für die gasoductos sofort nach ihrer Fertigstellung wieder aufzuforsten. Um eine Leilung zu bauen, muss eine viel größere Fläche abgeholzt werden. Diese Korridore dienen dann Siedlern, Jägern und anderen als Pfad in den Wald. Sie bohren Brunnen um Brunnen und trocknen so den Chaco aus, sagt Suárez, und ergänzt: Wir wollen einen Kongress einberufen und die drei Regierungen einladen, uns zu erklären, warum die meisten Dinge völlig ungeregelt geschehen.

## Das Pantanal

Das Pantanal umfasst ein Fläche von rund 180.000 Quadratkilometern, hauptsächlich auf brasilianischem Staatsgebiet. Es besteht aus Savannen mit Waldinseln, Seen und Flüssen. Große Teile dieses Gebietes werden in der Regenzeit immer wieder von den über die Ufer tretenden Flüssen geflutet. Durch die großflächige Verdunstung hat das Pantanal zusätzlich einen regulierenden Effekt auf Klimaprozesse in Südamerika. Das Gebiet wird bedroht von der Expansion der Bevölkerung in die peripheren Regionen Brasiliens sowie der modernen Landwirtschaft, die neue Flächen braucht. Extensive Rinderweidewirtschaft, Soja- und Zuckerrohranbau beanspruchen große Flächen, die unkontrolliert gerodet und bewirtschaftet werden. Hinzu kommt die Gewinnung von Gold durch die so genannten garimpeiros, Gold- und Diamantenschürfer, die meist illegal arbeiten und nach getaner Arbeit eine (mit Quecksilber) vergiftete Mondlandschaft zurück lassen, wo es zuvor einen Fluss und Vegetation gab. Rund 500.000 Menschen arbeiten alleine in

Brasilien im Kleinbergbau. Diese Art der Gewinnung von Bodenschätzen bedroht die Natur übrigens in ganz Lateinamerika. Dabei werden die einzelnen garimpeiros meist von gut organisierten Banden ausgebeutet, aber auch unterstützt, wie Erik Becker, Botschafter Venezuelas in Deutschland, bestätigt:

„Sie bauen sogar kleine Landebahnen für Flugzeuge in den Urwald. Wir zerstören diese, wenn wir sie finden, aber das ist nicht einfach in diesen riesigen Waldgebieten.“ Die größte Bedrohung für das Pantanal geht jedoch von einem Projekt namens „La Hidrovia“ aus (vgl. Matices Nr. 11, S. 39-43). Bolivien, Brasilien, Paraguay, Uruguay und in geringerem Umfang auch Argentinien planen, die zugehörigen Fluss-Systeme des Rio Paraguay und des Rio Paraná auf rund 3.400 Kilometer - von Nueva Palmira in Uruguay bis Caceres in Brasilien – schiffbar zu machen und dort große Hafenanlagen zu bauen. So will die Schifffahrtsgesellschaft American Commercial Barge Line (ACBL) im Norden des Pantanal einen großen Verladehafen zur Verschiffung von Soja, dessen Bedarf international rapide wächst, bauen. Durch die neuen, ganzjährig befahrbaren Wasserwege könnten die Transportkosten auf ein wettbewerbsfähiges Maß gesenkt werden. Durch die Begradigung und Kanalisierung der Flüsse werden allerdings die gesamte Landschaft mit ihrer reichhaltigen Flora und Fauna sowie die Lebensgrundlage der indigenen Bewohner zerstört. Nach Meinung vieler Experten sind die ökologischen Folgen des Projekts katastrophal. Da aber offensichtlich die wirtschaftlichen und politischen Interessen der uneinsichtigen Eliten im Vordergrund stehen, wie die Aussage Ingrid Zavalas belegt, wird auch Hidrovia zum Schaden folgender Generationen verwirklicht werden: „Für Bolivien ist der schiffbare Zugang zum Atlantik wichtig. Das könnte ein wichtiger Handelsweg für unsere Produkte werden. Die Regierung ist sich der Kritik der Umweltschützer bewusst, befindet sich aber in der Zwickmühle, die Idee des Kanalprojekts vorantreiben zu müssen und die Natur vielleicht zu zerstören.“

## **Bergbau in Chile, Verschmutzung in Guatemala**

Der Metallerzbergbau, vor allem Kupfer, ist mit einem Anteil von rund 50 Prozent an den Devisenerlösen eine wichtige Stütze der chilenischen Wirtschaft. In früheren Zeiten spielten Umweltschutz und Ressourcenschonung dabei keine Rolle. Doch seit 1994 gibt es ein Umweltrahmengesetz, das Auflagen für die Minengesellschaften vorsieht. Inwieweit die Erzgewinnung den Wasserhaushalt einer Region negativ beeinflussen kann, zeigt das Beispiel der drei Minen Escondida, El Abra und Zaldívar in der Atacamawüste. Zusammen verbrauchen sie für die Extraktion der mineralischen Rohstoffe rund 6.000 Liter Wasser in der Sekunde. Dieser enorme Bedarf wird dem Rio Loa entnommen, der auch die wasserintensive Landwirtschaft versorgen muss. Um die Wasserprobleme zu lösen, wollen die Minengesellschaften einerseits das vorhandene Wasser umverteilen. Andererseits fossiles Grundwasser erschließen. Die Folgen beider Lösungen wären verheerend: Die traditionelle Landwirtschaft würde untergehen und mit ihr eine der wenigen intakten Indianerkulturen Chiles. Das Anzapfen fossilen Grundwassers führt zur Versiehung von Wasserstellen und einiger Bäche. Die naheliegendste und umweltverträglichste Lösung, Wasser aus dem bolivianischen Hochland zu importieren, scheitert aus politisch-historischen Gründen, da Chile sich nicht von Bolivien abhängig machen will.

Eine Untersuchung der Wasserprobleme Guatemalas, durchgeführt von der lateinamerikanischen Fakultät der Sozialwissenschaften (FLACSO), zeigt, dass nur 15 von 331

Kommunen eine Kläranlage besitzen. Besonders für flussabwärts gelegene Siedlungen ist das schlecht: 70 Prozent des Wassers, das diese Kommunen für den Konsum erreicht, ist bereits verschmutzt mit ungeklärten Industrie- und Haushaltsabwässern. In der Hauptstadt gibt es 22 Kläranlagen, die fünf Prozent des anfallenden Abwasser reinigen können; bei optimaler Funktion. Eine baldige Besserung dieser Probleme ist –trotz internationaler Hilfe –unwahrscheinlich, wie die Aussagen von Jean-Gerard Pankert von Misereor (siehe Kasten nächste Seite) belegen.

## **Hoffnungsvolle Ansätze**

Fast alle Entwicklungshilfeprojekte in Lateinamerika, bei denen westliche Bewässerungstechnologien gekoppelt mit dem Anbau von nicht-lokalen Feldfrüchten eingeführt wurden, sind inzwischen gescheitert oder dümpeln erfolglos dahin, heute werden Projekte der lokalen Situation angepasst und gemeinsam mit der Bevölkerung durchgeführt. Einige Beispiele:

In den südlichen Anden Perus unterstützt das Bundesministerium für Entwicklung und Zusammenarbeit (BMZ) an die Natur angepasste, traditionelle Bewässerungsformen, um die landwirtschaftliche Produktion zu steigern. Im Vilcanota-Tal konnten bisher 13.000 Kleinbetriebe ihre Flächenerträge verdoppeln bis verdreifachen. So vermindert sich auch die Landflucht in dem Gebiet. Die Anlagen werden von den Bauern selbst gewartet und unterhalten. Deshalb wird Einfachtechnologie verwendet. In der Region Cajamarca, eines der ärmsten Gebiete Perus, herrscht Mangel an Trinkwasser. Nun werden 18 Gemeinden mit Wasser aus sechs Bergquellen versorgt. Finanziert wurde nur das Baumaterial, die Arbeitsleistung wurde von der Bevölkerung erbracht.

In Brasilien wurde in den Regionen Ceará und Bahia die Gründung so genannter Nutzergruppen gefördert, die einmal errichtete Wasserverteilungsanlagen betreiben, sowie zwei Dachverbände gegründet, die die Gruppen bei der technischen Wartung und beim Einzug der Gebühren unterstützen sollen. Die Mitarbeiter der Behörden beziehen ihr Gehalt aus den Wassergebühren und sorgen deshalb dafür, dass der Service fast zu 100 Prozent funktioniert. Der Wasserverbrauch konnte von über 200 Liter pro Kopf/Tag auf 75 Liter gesenkt werden.

In Bolivien führt die BGR verschiedene Projekte durch. Eines beschreibt der Hydrogeologe Christian Neumann-Redlin:

„Unsere Aufgabe bestand darin, den geologischen Dienst in Bolivien aufzubauen und die einheimischen Fachleute in der praktischen Geländearbeit auszubilden, ihnen zu zeigen, wie sie die Grundwässer ausbeuten und gleichzeitig schützen können. In Cochabamba haben wir gemeinsam mit den bolivianischen Geologen Bohrungen bis zu einer Tiefe von 300 Metern vorgenommen. Alle vorherigen Bohrungen gingen nur bis zu einer Tiefe von 150 Metern. Wir wollten wissen, ob es auch in größerer Tiefe nutzbare Grundwasservorkommen gibt. Ergebnis war, dass es sie gibt, aber dass zwischen diesen tieferen Grundwasserleitern und den höheren wenig durchlässigen, tonigen Schichten lagern, so dass das Wasser nur langsam in die tiefen Schichten gelangt. Die Ergiebigkeit solcher tiefen Bohrungen ist also nicht größer als auf 150 Meter. Dazu kommt noch, dass die Qualität der tieferen Wässer schlechter war, so dass man sie vor der Nutzung hätte aufbereiten müssen. Es ist für die dortige Bevölkerung also nicht notwendig und sinnvoll, tiefere Brunnen zu bohren.“



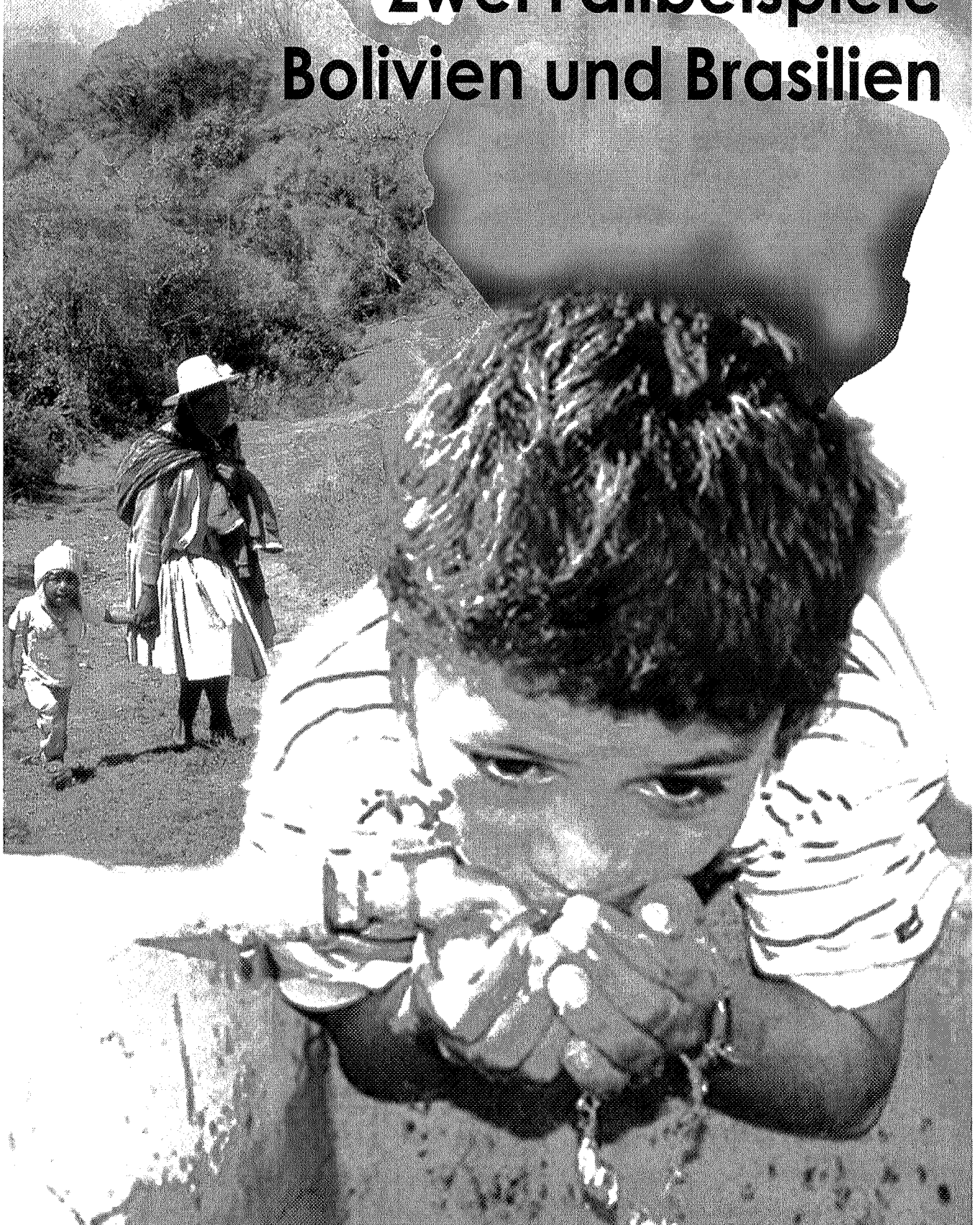
## Fazit

„Internationale Konferenzen sind eine sinnvolle Einrichtung, um ein Bewusstsein für die Probleme zu schaffen“, sagt Erik Becker und ergänzt: „Man kann aus den Fehlern anderer Länder lernen. Man wird sich der Gefahren besser bewusst, denen unsere Natur ausgesetzt ist, und versucht, schon gemachte Fehler zu vermeiden.“ Ähnlich argumentiert die Botschaftsrätin Boliviens: „Hier wurde sehr viel über die Beteiligung der Bevölkerung und ziviler Gruppen an der Umsetzung der ‚Agenda 21‘ diskutiert. Auch in Bolivien werden diese Gruppen beteiligt, aber hier kann man noch mehr darüber lernen.“

Da in Lateinamerika aber trotz vielfach guter Umweltgesetze die finanziellen und personellen Mittel fehlen, ihre Einhaltung zu kontrollieren, wird es für viele Regionen zu spät sein, wenn die Maßnahmen greifen. Schlimmer jedoch ist, dass bei den Eliten das Umweltbewusstsein weitestgehend fehlt und dass sich in Lateinamerika trotz der vielfältigen negativen Erfahrungen im jahrhundertelangen Prozess der Landnahme - Bodenerosion, Wasserverknappung etc. - „kaum Lernerfolg bei einer schonenden Inwertsetzung junger Siedlungsräume“ (Richter/ Bähr: 646) zeigt. Daher muss das Korrektiv wohl (leider) von außen kommen. In Studien (Scholz 1996) konnte belegt werden, dass auf lange Sicht externe Umweltauflagen - also ökologische Anforderungen der Importländer - einen Anreiz zur nachhaltigen Bewirtschaftung darstellen.

# 3. Wasserprivatisierung Lateinamerika:

## Zwei Fallbeispiele Bolivien und Brasilien



# 3.1 Wasserproblematik in Bolivien



## Druck auf der Leitung

**Akzente 1/2002**

Ein Haushalt mit Trinkwasser- und Kanalanschluss ist in Bolivien nicht selbstverständlich. Besserer Service will finanziert sein. Keine leichte Aufgabe in einem der ärmsten Länder Südamerikas, in Oruro macht der öffentliche Wasserversorger mit der Technischen Zusammenarbeit mustergültige Erfahrungen fürs ganze Land.

**Petra Schmeltow, Text \ Manfred Schäfer, Fotos**

Wir feierten ein riesiges Fest, die Straßen waren geschmückt, und es gab viel Bier und Essen. Als jemand den Hahn aufdrehte und das Wasser herausfloss, da jubelten wir alle. Auf diesen Moment habe ich 30 Jahre gewartet." Rojas de Frias, die Vorsitzende des Nachbarschaftsrates, kommt ins Schwärmen, wenn sie erzählt, wie ihr Viertel in der Minenstadt Oruro an die öffentliche Trinkwasserversorgung auf dem bolivianischen Altiplano angeschlossen wurde.

Der Stadtteil am westlichen Rand der Siedlung scheint am felsigen Hügel Pie de Gallo zu kleben - das allein ist schon keine günstige natürliche Voraussetzung für den Anschluss an das städtische System. Frau Rojas de Frias wohnt seit 30 Jahren hier, und in der Vergangenheit musste sie jeden Tropfen Wasser mit Eimern von der öffentlichen Wasserstelle des Quartiers drei bis vier Blöcke weit die steilen und unbefestigten Wege hinauftragen. Damit nicht genug: Der fehlende Druck in den städtischen Leitungen ließ das Wasser am öffentlichen Brunnen erst nachts fließen. „Wir mussten uns gegenseitig wecken und stritten dann oft, wer aufstehen und gehen muss.

Es bildeten sich immer Schlangen, und im Winter wird es beim Warten auf 3700 Meter Höhe empfindlich kalt." In Technischer und Finanzieller Zusammenarbeit mit der städtischen Trinkwasserversorgung in Oruro wurde 1997 im Quartier von Rojas de Frias einer der schlimmsten infrastrukturellen Mängel gelöst.

### Ein landesweites Problem

Viele andere Siedlungen in Bolivien aber sind immer noch schlecht mit Wasser versorgt. Dabei ist ausreichend Wasser vorhanden. Dennoch haben in Bolivien nur etwa zwei Drittel der 8,2 Millionen Einwohner Zugang zu qualitativ unbedenklichem Trinkwasser. Stadtbewohnern steht immerhin zu 90 Prozent sauberes Trinkwasser zur Verfügung, in den Landgemeinden sinkt der Anteil auf 39 Prozent.

Doch woran krankt die Wasserversorgung in Bolivien? Die Geschichte des Servicio Local de Acueductos y Alcantarillado (SeLA), des städtischen Unternehmens zur Trinkwasserversorgung und Abwasserentsorgung in Oruro, illustriert die Problematik recht anschaulich:

Alle Positionen in der Geschäftsleitung der 1974 als öffentliches Unternehmen gegründeten Einrichtung wurden bisher nach politischem Kalkül vergeben. Eine geordnete Rechnungslegung gab es nicht. Der Kundenstamm war unbekannt. „Es wurden Rechnungen

an Personen versandt, die schon lange nicht mehr lebten“, sagt Fernando Zubieta, der Hauptgeschäftsführer des SeLA. Es gab keinen Überblick über Kosten und Einnahmen. Eine strategische Betriebsplanung existierte nicht. Qualitätssicherung war ein Fremdwort. Kein Einwohner hatte durchgehend Trinkwasser. Das Minimum lag im Osten der Stadt bei zwei Stunden pro Tag. Bedingt durch die vielen Lecks im Leitungssystem mussten Verluste von 50 bis 60 Prozent hingenommen werden. Bei den Nutzern kam also noch nicht einmal die Hälfte der Produktion an.

### Loch in der Kasse

Das Loch in der Unternehmenskasse bezifferte sich Ende 1994 auf rund zwölf Millionen Bolivianos, umgerechnet rund 3,63 Millionen Mark, und im Jahr 1995 fand die Krise ihren Höhepunkt. Das Unternehmen stand vor dem Bankrott. Zubieta findet anschauliche Worte: „Keiner der örtlichen Baustoffhändler gab uns mehr Reparaturmaterial auf Kredit. Wir konnten unsere Löhne nicht mehr bezahlen.

Alles fehlte, sogar Schaufeln.“ Der Impuls für die radikale Umstrukturierung des Unternehmens und die Motivation zu Technischer Zusammenarbeit im Auftrag des deutschen Entwicklungsministeriums lag also eher in einer finanziellen Krise begründet als im erklärten Ziel, einen quantitativen und qualitativen Service einzurichten. Mitte 1996 fiel der Startschuss für die erste Phase des Entwicklungsprojekts zur institutionellen Stärkung der Trinkwasserver- und Abwasserentsorgung der Städte Oruro und Potosí. Die Technische Zusammenarbeit ist eingebettet in die Arbeit des nationalen Zusammenschlusses der Trink- und Abwasserunternehmen Boliviens (ANESAPA). Von den Erfahrungen aus Oruro und Potosí profitieren weitere Versorgungsunternehmen über das Servicio de Apoyo a la Sostenibilidad (SAS), das Dienstleistungssystem zur Erhöhung der Nachhaltigkeit.

Der Servicio Local de Acueductos y Alcantarillado (SeLA) spielte innerhalb des Projekts lange Zeit eine Vorreiterrolle und kann mittlerweile seine Kenntnisse an andere Unternehmen weitergeben. Michael Rosenauer, der Leiter des GTZ-Teams im Programm PROAPAC, beschreibt die Komplexität des Projekts SELA, das neben technischer und finanzieller Unterstützung vor allem die Reform des Managements beabsichtigt.

Ein erster wichtiger Schritt bestand darin, mehr Wasserzähler zu installieren. Nach dem Aufbau eines Kundenkatalogs können der Verbrauch und die Gebühren nun per Computer berechnet werden. Allein diese Neuerungen haben zur verbesserten finanziellen

Situation des Unternehmens beigetragen. Aber auch auf die menschliche Komponente kommt es an. Rosenauer: „Wenn man sich vorstellt, dass einflussreiche Personen versuchen, die Zahlung hinauszuzögern oder zu verhindern, dann wird klar: Hier muss sich auf allen Ebenen der Hierarchie etwas ändern. Da darf ein Abteilungsleiter nicht einknicken, sondern muss seinem Team den Rücken stärken und den eingeschlagenen Weg vorantreiben.“ Unbezahlte Rechnungen sind nichts ungewöhnliches. Selbst die Stadtverwaltung stand über Jahre mit durchschnittlich 88 000 Bolivianos jährlich in der Kreide, rund 13 000 Euro - ungeachtet der Tatsache, dass der Bürgermeister selbst Mitglied des SeLA-Direktoriums ist.

## Landesweit verzahnt

Erfolge bei der Verbesserung des örtlichen Wassermanagements genügen Michael Rosenauer indes nicht. Landesweit soll das Projekt mit den administrativen und rechtlichen Strukturen verzahnt werden. Die ersten Erfahrungen über den Ausbildungsbedarf fließen künftig in die Bildungsmodule des SAS ein. Seit Mitte 2000 existiert in Bolivien ein Gesetz zur Trinkwasserver- und Abwasserentsorgung, auf dessen Basis die Konzessionen durch die Wasseraufsichtsbehörde erteilt werden. Grundlage für eine Konzession ist der Nachweis eines internen Management- und Regelsystems und eine akzeptable Tarifstudie. Das hört sich einfach an, ist aber Neuland für die bolivianische Administration. Die verschiedenen Parteien müssen das Gleichgewicht zwischen Autonomie und Kontrolle erstmalig gegenseitig aushandeln.

Rojas de Frias, die Vorsitzende des Nachbarschaftsrates in ihrem Standviertel von Oruro, ist noch aus einem weiteren Grund zufrieden: Besserer Service, moderate Preiserhöhungen und ein intensiver Kontakt zur Bevölkerung geben dem SeLA eine vergleichsweise stabile Position im städtischen Machtgefüge. Dies ist nicht selbstverständlich in einem Land, in dem der Name der Stadt Cochabamba ein Reizwort zum Thema Wasserpreise geworden ist. Die 590 000 Einwohner zählende Stadt Cochabamba in den subtropischen Ausläufern der Anden hatte Ende 1999 heftige und gewalttätige Proteste erlebt nachdem die Wasserversorgung an einen privaten Betreiber verkauft worden war.

Die Folge: Der Wassertarif stieg um bis zu 400 Prozent. Die Privatisierung wurde rückgängig gemacht. Der Spielraum für Preiserhöhungen ist gering angesichts eines durchschnittlichen Monatseinkommens von umgerechnet 80 Euro, weit verbreiteter Armut und extrem unterschiedlichen Einkommen. In Oruro standen und stehen die Versorger deshalb in engem Kontakt mit den Nachbarschaftsräten, den juntas vecinales, und leisten Überzeugungsarbeit wegen des Preisanstiegs um bis zu 20 Prozent. So konnten sie das notwendige Einverständnis erreichen.

Eine Privatisierung steht bisher nicht an. Die Geschäftsführung betrachtet dies als Bestätigung ihres Reformkurses und Hauptgeschäftsführer Fernando Zubieta hat sich das ehrgeizige Ziel gesetzt, dass SeLA das effizienteste öffentliche Unternehmen Boliviens wird. Kein Griff nach den Sternen. Zubieta und seine vier Abteilungsleiter, deren Stellen erstmals öffentlich ausgeschrieben worden waren, können mittlerweile auf beachtliche Erfolge zurückblicken: Es gibt ein Kataster des Trinkwassernetzes, und alte Leitungen sind über weite Strecken durch neue ersetzt. Der Wasserverlust konnte auf mittlerweile 36 Prozent verringert werden. Neue Pumpen erhöhten die Produktion und 80 Prozent der Haushalte haben mittlerweile einen Wasserhahn im Haus. Im Jahr 2003 soll es in jedem Haus einen Trinkwasseranschluss geben.

„Trinkwasser rund um die Uhr“, wünscht sich Rojas de Frias für die Zukunft. Nach den Plänen des SeLA soll ganz Oruro im Jahr 2006 einen 24-stündigen Service erwarten können. Heute läuft das Wasser im Durchschnitt schon bis zu neun Stunden am Tag, doppelt so lange wie noch vor fünf Jahren.

Dennoch bleibt ein wunder Punkt: die städtische Kanalisation. In den Städten werden nur 69 Prozent der Abwässer gesammelt, auf dem Land gerade 33 Prozent. Von einer geordneten Klärung ganz zu schweigen. Da verwundert es nicht, dass Durchfallerkrankungen sehr häufig sind. Selbst im südamerikanischen Vergleich ist die Verabreichung von Oral Rehydration Salt - Indikator für die Behandlungshäufigkeit von Durchfallerkrankungen - bei knapp 50 Prozent aller Kleinkinder unter fünf Jahren sehr hoch. Die Kindersterblichkeit liegt noch immer bei mehr als 60 Todesfällen pro 1000 Kindern.

Die Abwasserkanäle werden seit 1997 unter Federführung und maßgeblicher Finanzierung der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) erneuert und erweitert. Die KfW würde es begrüßen, wenn die Verantwortung für die Kanalisation von der Stadtverwaltung in die Hände des Servicio Local de Acueductos y Alcantarillado überginge. Seit längerem wird darüber verhandelt. SeLA ist institutionell und technisch gut ausgestattet und könnte den nachhaltigen Betrieb gewährleisten. Die Entscheidung verzögert sich jedoch, weil noch nicht geklärt ist, wer in Zukunft für die Wartungskosten aufkommt, in welchem Umfang sich die Stadtverwaltung finanziell beteiligt und wie der neue Service eines Kanalanschlusses sozialverträglich ins Tarifsysteem aufgenommen werden kann.

Die Lage ist dramatisch. Nur das Stadtzentrum hat eine Kanalisation. Sie stammt teilweise aus dem Jahr 1933. Noch immer fließen die Abwässer von etwa 70 Prozent der Haushalte überall hin, nur nicht in die neu verlegten Kanäle. Im Stadtviertel von Rojas de Frias, versickert das Schmutzwasser bestenfalls im Boden. Schlimmer wird es, wenn es mit sauren und Schwermetall haltigen Drainageabwässern aus den Zinn-Minen vermischt - durch die Straßen und Gassen rinnt und sich schließlich am Straßenmarkt unterhalb des Viertels sammelt. Die ordentlichen Kanalleitungen ändern an dem Problem wenig, weil sie die Fracht gerade bis zum südlichen Stadtrand befördern. Zwei Kilometer vor den Toren der Stadt vereinen sich die Haushaltsabwässer von 240 000 Einwohnern und die Industrieabwässer in einer flachen Verdunstungswanne zu einer braunen, übelriechenden und dickflüssigen Brühe. Die Abwässer werden nicht aufbereitet. Aber das wird sich ändern. Die KfW fördert den Bau einer dreistufigen Teichkläranlage, die zum Ende des Jahres ihre Arbeit aufnehmen soll.

## Appell zur Hygiene

Der Direktor des Gesundheitsdienstes im Department Oruro, Rojas, appelliert angesichts der prekären Ver- und Entsorgungslage an die Menschen, so gut wie möglich auf persönliche Hygiene zu achten. Das Projekt erfüllt seine Forderung nach besserer Gesundheitserziehung. Zwei Kurse an Schulen sind der Anfang eines kontinuierlichen Programms zur Sanitärerziehung. Wer allerdings den ganzen Tag hart für einen minimalen Lebensunterhalt arbeitet, spielende Kinder nicht beaufsichtigen kann und für zwei Eimer Trinkwasser an einer öffentlichen Wasserstelle ein bis zwei Stunden opfern muss, hat es schwer, selbst für die nötigste Hygiene zu sorgen. Wasser aus dem Hahn ist dafür eine unabdingbare Voraussetzung. Der Trinkwasserhahn im Haus und der Anschluss an die Kanalisation bleiben in Bolivien jedoch immer noch eher den Wohlhabenden vorbehalten.

Die Autorin ist freie Journalistin in Esslingen.

## Öffentliche und private Träger

Die Lage: Knapp ein Drittel der bolivianischen Bevölkerung hat Zugang zu sicherer Wasserversorgung und weniger als ein Viertel verfügt über Entsorgungseinrichtungen.

Das Ziel: Der Dach- und Zweckverband ANESAPA der 14 größten bolivianischen Trink- und Abwasserunternehmen erfüllt bei zunehmender Selbstfinanzierung seine Rolle als Dienstleister, fördert die institutionelle Entwicklung privater Unternehmen und die Hygieneerziehung.

Das Konzept: Experten beraten Verband und Unternehmen dabei, Mittel und Management effizient einzusetzen sowie Normen und Standards festzulegen und unterstützen das Nationale Dienstleistungssystem für Fortbildung, Beratung und Consultingleistungen (SAS) auf diesem Sektor.

Die Partner: Der Verband ANESAPA, die Regulierungsbehörde und das Vizeministerium für Basissanitärwesen, Vertreter von SAS, MW sowie die beiden Versorgungsbetriebe in Potosí und Oruro.

Die Kosten: Das BMZ unterstützt die Technische Zusammenarbeit zur Trinkwasserver- und Abwasserentsorgung in Bolivien mit insgesamt gut 2,6 Millionen Euro.

# Exportación de agua

## Justicia y paz 217/2003

Movimiento Franciscano Justicia y Paz, Bolivia

N° 217, mayo-junio 2003, S. 10

Una nueva forma de apropiación del agua comienza a manifestarse y es a través de la exportación, mediante la cual compañías transnacionales pretenden trasladar grandes volúmenes de agua de las regiones donde existe este recurso en abundancia hacia zonas carentes del mismo pero no por razones de mejoras en el medio ambiente ni razones filantrópicas para con la población, sino, más bien en perspectiva de mejorar sus condiciones de lucro, sin reparar en ello, que las poblaciones locales disminuyan o se queden sin acceso a este recurso.

En el Medio Oriente y África es una práctica común de hace algunos años, trasladar agua de una región a otra ya sea por viaductos o utilizando barcos petroleros, sin embargo, hoy día está práctica hace su descarnada aparición como forma de enriquecimiento empresarial, ya se han producido numerosos ejemplos sobre este nuevo proceso, citaré dos ejemplos uno de ellos porque comprende a uno de los países del primer mundo y el segundo porque atinge a Bolivia. Este aspecto es descrito por Barlow.

Tras unos años de silencio la llamada a la exportación del agua por superpetroleros ha salido de su letargo y vuelve a ser el foco del debate en Canadá. En Columbia Británica, algunas empresas de exportación tales como la Western Canada Water, Somy Cap Water, Whitebear Water y Multinational Resources ya tenían todo listo para el negocio.

Cuando el gobierno prohibió la exportación de agua en 1993, uno de los proyectos iba a contar con la participación de una compañía tejana que estaba dispuesta a adquirir una flota de doce a dieciseis de los superpetroleros del mundo (500 mil toneladas de tara) que iban a funcionar sin interrupción. En virtud de dicho contrato el volumen anual de agua que iba a ser trasladada a California hubiera sido equivalente a la del consumo

anual total de la ciudad de Vancouver (Barlow 2000: 41).

El segundo ejemplo lo constituye Bolivia -aunque este aspecto no ha tenido una difusión masiva - fue el intento de aprobación de la Ley de Exportación de Aguas primero de manera general para todo el país y después de manera particular para el departamento de Potosí en la cual se vió involucrado el „propietario del periódico: Bolivan Times Peter MacFarren".. El proyecto consistía en la exportación de Agua desde Bolivia hacia Chile para uso en proyectos mineros y consumo humano, sin contemplar en el mismo, ni los ecosistemas existentes, ni las posibilidades de recarga de los acuíferos y menos aún en los conflictos limítrofes con el vecino país...

Lic. Peter MacFarren en el parlamento en la ciudad de La Paz expuso los aspectos relevantes de su proyecto y la urgente necesidad de aprobar una ley de exportación de aguas para Potosí...

La voracidad empresarial ve como un enorme negocio venderle agua a amplias zonas desérticas chilenas, el proyecto COBOREH pretendía venderle un volumen diario de 3.000 lts. de agua suficiente como para abastecer una ciudad como Cochabamba en el año 2050. Sin importarles a los empresarios, cuales van a ser las consecuencias ambientales de la misma ya que el lugar se encuentra en una zona de difícil recarga de los acuíferos.

Por lo pronto el proyecto ha sido detenido, sin embargo, es preocupante la existencia de organismos cívicos como el Comité Cívico Potosino (COMPOSIPO), que en una absoluta miopía y sin contemplar el futuro de una región harta, castigada por la naturaleza se alineó al lado de la empresa que quería vender agua...

*Cochabamba v la Nueva Conciencia Sobre el Agua. Pas. 9-10, Gabriel Herbas. (FOMOMADE) 2001*



# Sin agua no hay vida

Correo del Sur 9.1.2003

Uno de los problemas más serios del año recién pasado, ha sido sin duda la crisis del agua que se ha presentado en tres oportunidades, agravada por las informaciones sobre el consumo de agua contaminada.

La prensa dio a conocer inclusive los resultados de un estudio de laboratorio que realizó la propia empresa de aguas potables y alcantarillado ELAPAS, del que se infiere que la población consumió agua con elevados grados de contaminación antes y después del primero de los tres recientes cortes de servicio, atribuidos a diferentes causas dentro de las que están preocupantes denuncias de falta de previsión que no han sido debidamente aclaradas.

Las declaraciones que sobre este tema se hicieron, no estuvieron exentas de la influencia política que es parte intrínseca de los integrantes del Gobierno Municipal, por lo que conocer objetivamente el problema se hace muy difícil.

En todo caso, lo que es evidente es que el agua disponible no es suficiente para la población actual y que el cual que sirve a la ciudad desde hace más de medio siglo precisa de reparaciones más serias que las realizadas en emergencia. Por tanto, este problema requiere dedicación especial de todas las autoridades políticas, administrativas y cívicas.

Si se continúa solamente con soluciones de emergencia, los problemas se harán cada vez más frecuentes por lo que es absolutamente imprescindible trabajar con profesionalismo y responsabilidad. Lo primero que hay que hacer es aprovechar la buena predisposición demostrada por el señor Presidente de la República durante su estadía en nuestra ciudad para encontrar una solución integral.

Como tarea inmediata hay que enfrentar el mantenimiento serio del canal para asegurar el flujo regular del agua hacia la planta de tratamiento y al mismo tiempo, definir entre las alternativas de Rufo y Cajamarca para incrementar el volumen mediante el bombeo. El suministro de tan vital elemento no es aún regular, sobretodo en las zonas altas.

Por otra parte, es ya tiempo de definirla mejor opción entre Sasanta y Cachimayu, puesto que la posibilidad de Punilla, por el alto costo, parece que ha quedado relegada. En todo caso, son

los técnicos en la materia quienes tendrán que tomarlas decisiones que ojalá estén al margen de las posiciones políticas que nunca faltan. El incremento de la población exige la mayor responsabilidad en un aspecto que tiene que ver con la salud y la vida misma de los habitantes de esta ciudad que ahora, a sus males, tiene que añadir la precariedad en el sistema de abastecimiento, además de la insuficiencia en el caudal.

Debemos estar conscientes de que no estamos tratando los problemas de las instituciones de Sucre con la seriedad que se requiere para encontrar soluciones adecuadas. Nos hemos acostumbrado a las denuncias escandalosas que al final quedan en nada después de haber ocupado la atención de la prensa y de la ciudadanía durante varios días. Son los casos de CESSA, de COTES y ahora de ELAPAS.

En el caso especial de las empresas de servicio, cualquiera que sea su status jurídico, debería ser una norma efectuar auditorías operativas a cargo de profesionales idóneos, en cada cambio de autoridades, para tranquilidad de quienes las manejan y de quienes son propietarios, accionistas o simplemente usuarios. Basta ya de sembrar dudas que muchas veces causan daños irreversibles a personas inocentes o, lo que es peor, dejan impunes a los culpables porque finalmente las auditorías dirigidas tapan actos de corrupción que efectivamente existieron.

Estamos empezando un nuevo año, oportunidad en la que todos deseamos para los demás y para nosotros mismos lo mejor. Además del simple deseo que no cuesta nada, sería bien que hagamos la promesa de trabajar juntos para superar nuestras limitaciones y sacudimos de nuestro marasmo colectivo. Hay muchas cosas pendientes que no avanzan, o que avanzan tan lentamente que no se nota el progreso. Son los casos de la carretera hacia Puente Arce, el nuevo aeropuerto, el Centro de Convenciones y los atractivos turísticos como las huellas de dinosaurio por ejemplo. Son ciertamente temas importantes, a los que hay que dedicar especial atención porque además tienen, cada uno de ellos, posibilidad de financiamiento de canales diferentes, pero ahora el problema del agua resulta prioritario, porque sin agua no hay nada. Sin agua, sencillamente no hay vida."Fuente: Servicio de Información Ciudadana. SIC, CEDIB - Bolivia"



# Mitos y Desafíos de la ley del agua

[www.aguaboliva.org/](http://www.aguaboliva.org/) 2/2003 Franz Rojas Ortuste (\*)

## RESUMEN

La Ley de Servicios de Agua Potable y Alcantarillado Sanitario fue promulgada en octubre de 1999 y modificada en abril de 2000. La corta vigencia de la primera Ley se debió, en buena parte a falta de suficiente información sobre su contenido, y por otra a la desconfianza de grupos indígenas y juntas vecinales alimentadas por grupos interesados en mantener el statu-quo. En el presente trabajo se analizan los cambios introducidos en la ley de agua potable, con sus mitos y realidades, para proyectar los desafíos del sector dentro de su contexto nacional.

## 1. ANTECEDENTES

El 29 de octubre de 1999 se promulgó la Ley 2029 denominada de Servicios de Agua Potable y Alcantarillado y a los pocos meses, en abril de 2000, se promulgó la ley 2066 que modifica la ley 2029. Tal suceso vertiginoso cargado de demandas sociales -algunas legítimas- generó un panorama de inestabilidad que trascendió el sector de servicios de agua potable y devino en un problema de Estado.

Si bien en opinión del suscrito, los conflictos sociales de abril del 2000 en Cochabamba reflejaron un descontento acumulado de una población que vio cada vez más empobrecido su nivel de vida por medidas con impactos macroeconómicos significativos, no debe subestimarse que fue una mala decisión estratégica incrementar las tarifas de los servicios de agua potable y alcantarillado en un periodo pre-electoral municipal, en un mes en el que se consume históricamente mayor agua y con una reclasificación de categorías de usuarios efectuada por el concesionario sin autorización de la Superintendencia sectorial, muy discrecional y prepotente. El resultado de ello fueron facturas con importes de pago superiores al 50%, que alcanzaron porcentajes de más del 100% en varios casos. La ira de la población fue muy bien canalizada por grupos radicales que se oponen al modelo económico vigente en el país, y por aquellos que ven en la ley un fantasma que afecta sus bien formados negocios a costa de la falta de agua de la población.

## 2. EL OLVIDO DE LA DIFUSIÓN

Una de las primeras cosas que se enseña en cursos de políticas públicas es que no basta que las normas, leyes, reglamentos y en general todo ordenamiento legal, cumplan su cometido en bien de la colectividad; también es necesario que el ciudadano común conozca sus alcances, el bien colectivo buscado -incluso contra intereses de minorías-. Como es evidente, esta difusión profusa fue el talón de Aquiles de esta norma, acaso porque quienes estaban en niveles de decisión consideraron que si esta ley se difundía igual que la proyectada ley general del recurso agua seguiría el mismo camino: 32 versiones y miles de dólares invertidos, statu-quo con una ley de 1906 y la última versión recientemente "archivada" por tiempo indefinido

Volvamos a la ley de servicios de agua potable que pareció estar en el "ojo del huracán" Después de promulgada la ley primigenia, existió una corriente de opinión que aseveró que esta

ley era neoliberal in extremis, privatizadora, usurpadora de usos y costumbres de pueblos indígenas... y faltó contrarrestarlas, o por lo menos, mitigarlas.

La lista de noticias panfletarias, amarillistas ocuparía hojas y hojas y el amigo lector me permitirá obviarlas. Desafortunadamente muchas afirmaciones fueron creídas por la población civil, alimentadas por la desinformación y la falta de coordinación de muchas instituciones gubernamentales. Hoy por hoy, a más de seis meses de los hechos de abril y las modificaciones a la ley, existen todavía dudas y confusiones. Aquí se expone otra visión de las acostumbradas, para enriquecimiento del análisis y discusión.

## 3. MITOS Y REALIDADES

### 3.1 Concepción de la Ley

La ley está concebida con los principios del marco regulatorio vigente en el país desde 1994 (año en que se crea el Sistema de Regulación Sectorial), y no podría haberse elaborado con un marco de referencia distinto, si bien se deberían -y se hicieron- haber incluido ciertas directrices de carácter más social. Condenar el modelo del sistema de regulación sectorial a seis años de vida resulta insuficiente, aunque se reconoce que como todo modelo socioeconómico, requiere de ajustes.

El primer mito alude que la ley de servicios de agua potable privatiza el recurso agua, y esta frase permitió la acogida de masas campesinas cansadas de expectativas no cumplidas derivadas de la ley INRA y otras, que estuvieron prestos a defender sus tajamares, sus pozos de agua y toda fuente de agua de que disponen. No hay mayor falacia que la privatización del agua dado que la ley trata de los servicios de agua potable y de alcantarillado sanitario, no del recurso agua per se.

Un segundo mito se tejió -todavía vigente- respecto a que esta ley no debería aprobarse sin que antes se promulgue la ley general del recurso agua, por ser ésta la ley madre de la cual deberían derivarse reglamentos sectoriales. Esta visión deductiva no es aplicable cuando los temas que se quieren normar son conceptualmente distintos. Lamentamos que muchos legisladores, y ciertas autoridades nacionales sigan un razonamiento tan simplista. El subsector de agua potable y alcantarillado sanitario es tan complejo, que otros países como Chile, Colombia, Perú, México, Costa Rica, cuentan con ambos instrumentos legales: el recurso agua por un lado y los servicios sanitarios por otro. El proceso es tan dinámico que por ejemplo en Chile se modificó su ley sanitaria en 1998 y el Código de Aguas está en agenda para su modificación en el 2002. La lista podría extenderse pero el punto de la reflexión es: Si los servicios de agua potable y alcantarillado fuesen simples de regular ¿Para qué complicarse dividiendo estos servicios de su materia prima?. La respuesta es obvia a la luz de los ejemplos. "Una derivación de este segundo mito es si realmente ameritaba elaborar una ley o si bastaba un reglamento que, además, podía aprobarse por el Poder Ejecutivo en forma por demás expedita. En este sentido, la Ley de Servicios de Agua Potable y Alcantarillado Sanitario responde a la necesidad de:

a) incrementar sustancialmente los servicios domiciliarios de agua potable y alcantarillado sanitario a quienes carecen de los mismos. No debe olvidarse que la cobertura de agua por cañería se encuentra alrededor del 50% y la cobertura de alcantarillado se ubica por el 35%, porcentajes vergonzosos para un país en el que el saneamiento básico ocupa el segundo lugar en la inversión pública. "b) dotar de agua realmente potable a quienes tienen agua intradomiciliaria, sin riesgos a su salud." "c) dotar de continuidad del servicio, ligado a mejorar las condiciones de vida de la población y disminuir riesgos por contaminación accidental." "d) buscar la sostenibilidad financiera de las empresas de agua para alcanzar los tres incisos que anteceden, sean empresas públicas, cooperativas o privados.

Estos cuatro conceptos están contenidos en los principios que se establecen en la ley. Son tan importantes que merecían un instrumento legal con fuerza de ley, para ser efectivamente cumplida, dotando de mayor estabilidad y seguridad jurídica que los decretos supremos o resoluciones supremas de los cuales los ejemplos de incumplimiento son variados.

Por ello, debe aclararse que el contrato de concesión con Aguas del Tunari se suscribió antes de que se promulgue la ley de servicios de agua potable y en varios acápite ambos instrumentos son contradictorios, por lo que referirse a la ley como la norma elaborada "por el gobierno" para legalizar un contrato de concesión lesivo es una aseveración carente de ética profesional.

## 3.2 Organización jurídica para prestadores de servicios de agua potable

También se especuló que la ley de servicios de agua potable obliga que los prestadores de servicios de agua potable y alcantarillado "pasen" a manos privadas. Para aquellos que ven en la participación privada el fantasma de la enajenación, de la dictadura empresarial, la alusión anterior logró el apoyo de juntas vecinales, cooperativas y comités que prestan servicios de agua potable en zonas periurbanas. La frase anterior es otra falacia. La ley de servicios de agua potable reconoce las formas de organización actuales para la provisión de los servicios, sean cooperativas, comités, empresas municipales descentralizadas, empresas privadas, empresas mixtas y cualquier organización reconocida por ley que preste servicios a la fecha de promulgación de la ley. ¿Por qué se generalizó al acrónimo de EPSA?, por simple técnica jurídica en elaboración de leyes.

La Ley de Servicios de Agua Potable y Alcantarillado Sanitario establece el régimen de prestación del servicio de agua potable y alcantarillado sanitario. Al respecto, la Ley dispone que las ciudades más importantes del país -denominadas concesibles- sean capaces de cubrir sus costos de inversión y de operación y mantenimiento, liberando al Estado de subsidios en las grandes ciudades. ¿Para qué? ¿Por qué dejar de subsidiar a las grandes ciudades si en ellas se concentra el desarrollo económico del país? Precisamente por esa capacidad de desarrollo tienen mayor capacidad de pago que las zonas pobres o no concesibles, y eso se refrenda con las estadísticas de desarrollo humano. Una segunda razón se debe a que la inversión pública es todavía escasa y en todo caso deben priorizarse aquellas zonas donde los niveles de pobreza son abrumadores. En esencia, en la Ley subyace una política pública clara: subsidios a la inversión de obras sanitarias en zonas pobres.

## 3.3 Concesión, Licencia y Registro

La ley divide en Zonas Concesibles y Zonas No Concesibles, cuya diferencia es la autosostenibilidad financiera de la EPSA sujeta a regulación. En las Zonas denominadas Concesibles, los titulares están sujetos a evaluación por parte del ente regulador y en caso de incumplimiento son pasibles a sanciones pecuniarias, a intervención preventiva e incluso a revocatoria de la concesión. Este tratamiento es exigente debido a que las zonas concesibles están concentradas en no más de 15 ciudades, en las que se encuentra el 40% de la población boliviana. El descuido, impericia o negligencia de las EPSAs en estas ciudades no sólo podría generar daños masivos a la salud o seguridad humana, sino también alta inestabilidad social.

En las Zonas No Concesibles se otorgan Licencias o Registros que son gratuitas, por consiguiente, en estas zonas:

a) No se paga ningún tributo (tasa de regulación) a la Superintendencia. "b) No están sujetas a intervención preventiva de la Superintendencia" "c) No están sujetas a sanciones de la Superintendencia" "d) No están sujetas a metas de expansión o de calidad" "e) Su sistema de cobros se respeta, estableciendo únicamente que se cubran costos de operación y mantenimiento del sistema, que es lo mínimo indispensable para su sostenibilidad.

Las ciudades sujetas a licencias son las ciudades intermedias y localidades pequeñas del país, además de las zonas periurbanas de las grandes ciudades, en las que prestan servicios de agua los comités, cooperativas y otras formas de organización legítimamente conformadas. En estas zonas, no se piensa -ni se pensó nunca- en sanciones pecuniarias, ni tampoco en intervenciones preventivas por parte de la Superintendencia de Saneamiento Básico, por las siguientes razones:

Es por demás sabido que en estas organizaciones difícilmente cubren costos operativos (cotidianos), si bien deberían hacerlo. Por lo cual incrementar sus costos con multas no tendría sentido, generaría mora impagable, conflictos sociales y pérdida de credibilidad en el marco jurídico. "La capacidad institucional del ente regulador se vería excedida con exhaustivas inspecciones y generaría una masa burocrática contraria a la concepción filosófica de las Superintendencias.

Sin embargo, tampoco es permisible que pongan en riesgo la salud humana, la seguridad de sus habitantes o daños irreversibles en el medio ambiente. Por ello, si bien no son sujetos a sanciones ni intervenciones preventivas, es posible una revocatoria de la Licencia.

Finalmente, el registro es un acto administrativo por el cual se reconoce que los pueblos indígenas y campesinos se rigen por sus usos y costumbres, en estricto apego a lo establecido en el artículo 171 de la Constitución Política del Estado (CPE). Esta nueva categoría -registro- no estaba en la Ley 2029, si bien se asumió que no tenía mayor sentido replicar o refrendar lo que ya se establece en la CPE. Sin embargo, su adición fue incluida a petición de varios grupos con lo que se da mayor seguridad jurídica (más que la CPE?) y no afecta el contenido de la ley primigenia. En estos casos, tampoco hay sanciones ni intervenciones y, a diferencia de las licencias, tampoco hay revocatoria del registro. ¿Por qué?, porque se considera que los grupos indígenas y campesinos requieren, más que sanciones y ultimátum, asistencia técnica y económica, además de respeto a sus usos y costumbres.

El Cuadro 1 expone las diferencias entre los tres instrumentos legales para la prestación de servicios de agua potable y alcantarillado. Con base en lo anterior, es posible romper el mito de que la ley obliga a obtener una Concesión, pagar tributos a una Superintendencia impuesta desde el nivel central que exige parámetros de desarrollo a todos por igual.

En esencia, está claro que la ley no uniforma a todas las ciudades ni a todos los prestadores de servicios, no lo hizo en la ley primigenia y en la nueva versión estas diferencias sólo son más claras.

### 3.4 Principios Tarifarios

Otro mito se cierne en torno a los principios tarifarios contenidos en la ley. Estos principios son congruentes con la distinción entre Zonas Concesibles y Zonas No Concesibles. En las Zonas sujetas a una Concesión, se busca que exista autosostenibilidad financiera, para lo cual las tarifas deben estar guiadas por eficiencia económica, solidaridad, neutralidad, redistribución, transparencia y simplicidad.

En efecto, hay que reconocerlo, todos los principios apuntan a una lógica empresarial, si bien no necesariamente es sinónimo de privatización. Por ello, a la fecha existen 10 empresas de servicios de agua potable con Contratos de Concesión con la Superintendencia de Saneamiento Básico, entre las cuales existen cuatro empresas municipales descentralizadas, cinco cooperativas y una privada, todas sometidas a exigencias para brindar servicios adecuados, dignos de una población que se autoestime. En esencia, la ley optó por apostarle que las empresas públicas y mixtas, además de las privadas, tengan la oportunidad de prestar servicios de calidad bajo las mismas reglas de juego, es decir, eficiencia, eficiencia.

Un principio poco difundido -por el gobierno en todo caso- ha sido el de Solidaridad que se expone en el artículo 53 y en el artículo 55. Con este principio no se busca que, ante el hipotético caso de que los costos del servicio sean elevados, todos deban pagar por igual la unidad de volumen consumida. Los subsidios cruzados son posibles y permitidos en la ley, que posibilita que los grupos poblacionales de mayores ingresos económicos, o grupos comerciales e industriales, paguen un sobrepago en favor de los que menos tienen y el equilibrio financiero no se vulnere. Surge entonces la pregunta: si la ley tenía el corte "dantesco" que se le dio, cómo es que aparece el concepto de solidaridad?..

Los principios tarifarios aplicables a Zonas No Concesibles son más simples, que se resumen en establecer que las tarifas, cuotas o tasa -como quiera que se cobre- deben cubrir sus costos de operación (cotidianos) del sistema, que es lo mínimo indispensable para garantizar la sostenibilidad del servicio en el tiempo. Este principio se basa en la estadística del Programa de Saneamiento Básico Rural PROSABAR del Ministerio de Vivienda y Servicios Básicos, que en síntesis expone que el 35% de las obras fueron destinadas a rehabilitación o reposición de sistemas de agua rurales construidos hace menos de una década. Esto conlleva a repensar esa política asistencialista, paternalista a la que parecería nos acostumbramos en años pasados.

### 3.5 Indexación de tarifas

Este no es un mito. Una realidad que si bien no tiene carácter eminentemente social, su impacto se atenúa en la ley. En efecto, en los contratos de concesión suscritos antes de la promulgación

de la ley se establece, en sus anexos correspondientes, que las tarifas de los servicios de agua potable se indexen al dólar, basados en una Resolución Ministerial de 1991 que autoriza a indexar las tarifas de agua potable y alcantarillado en función del dólar. Por ello, hace más de nueve años que se venía aplicando de esa manera. La ley fue menos exigente al permitir la indexación en función de variaciones de índices de precios que inciden en el sector.

Esta flexibilización generó malestar en las empresas de agua potable, pero la oposición vino de grupos "civiles". Finalmente en la ley modificatoria se mantiene la indexación en función de índices de precios de insumos que afecten directamente en el sector ¿gran logro con 9 años de aplicación previa?. En todo caso, el lector podrá apreciar que quienes se dedican a elaborar normas legales deberían tener un fuerte respaldo de difusión que contrarreste discursos confusos: lección aprendida.

### 3.6 Coexistencia de prestadores de servicios en ciudades del país

La palabra "exclusividad" contenida en la versión primigenia (ley 2029) no fue entendida y generó amplia oposición de comités, juntas vecinales y cooperativas periurbanas que interpretaron que se les arrebatarían sus instalaciones sanitarias para regalarlas a los privados o, al menos, a las empresas públicas o grandes cooperativas aledañas. Este tema devino en un gran mito.

La exclusividad no se refiere al hecho de que, existiendo sistemas aislados construidos y operados por terceros, debieran pasar a formar parte del gran prestador del servicio que había obtenido una concesión. La exclusividad tenía el objetivo de que, habiéndose definido un área de concesión precisa, ningún otro podría construir obras dentro de dicha área, lo cual dota de seguridad jurídica a quienes invierten en el sector. En síntesis, la exclusividad se proyectaba a futuro, no con carácter retroactivo. Sin embargo, debe reconocerse que la susceptibilidad era inminente y por ello en la nueva versión de la ley se aclaró la permisividad de que coexistan el concesionario y el periurbano con licencia (o también concesión). "

## CONCESIONES

Prestación de Servicio: Sólo por EPSA, cualquiera sea su naturaleza

Se firma Contrato de Concesión, que incluye:

Metas de Expansión

Metas de Calidad

Metas de Eficiencia

Garantías de cumplimiento

Área de concesión igual o mayor al actual área de servicio

Plazo de Concesión menor o igual a 40 años

EPSA cobra Tarifa, que es regulada por la Superintendencia de Saneamiento Básico (SSB), con validez de 5 años.

(Tarifa debe garantizar autosostenibilidad financiera)

Indexación explícita en función de variación de costos del sector.  
Fórmula de reajuste válida por 5 años.

Pago de Tasa de Regulación a la SSB

Titular sujeto a Sanciones (pecuniarias)

Titular sujeto a Intervención Preventiva

Titular sujeto a Revocatoria

Ámbito posible (mediano plazo): 11 ciudades

Número de Concesiones: 10 a 15

Población: 3 280 000 hab.

(Se asumiría que el 70% de la Ciudad de Santa Cruz de la Sierra se concesiona y en el 30% se dan Licencias)

## LICENCIAS

Prestación de servicio: EPSA de cualquier naturaleza o Gobierno Municipal.

No se firma contrato. Se envían anualmente Formularios de situación actual de servicios (por reglamentar).

Área de Licencia circunscrita a área de servicio actual. Posibilidad de incremento de conexiones por densificación, más no por expansión.

Plazo de Licencia igual a Vida Útil del Servicio.

Si EPSA cobra:

Tarifa, ésta es aprobada por la SSB, quien emite dictamen técnico al Min. de Hacienda

Cuota, tiene carácter indefinido, no regulada.

Si es unidad del Gobierno Municipal, debe cobrar Tasa de Agua, en cuyo caso debe ser aprobada anualmente por H. Senado con recomendación de SSB y dictamen del Min. De Hacienda.

Indexación no es explícita. Tasa aprobada anualmente.

No paga Tasa de Regulación

Sujeto a notificaciones por incumplimiento de normas (SSB, MVSb, MDSP, MSPS).

No sujeto a Intervención Preventiva

Sujeto a Revocatoria por tres causas principales

Ámbito posible:

350 000 habitantes del 30% de Cd. De Santa Cruz con cooperativas medias

28 ciudades mayor de 10 000 habitantes cuya población es de 1 738 000 hab.

14 ciudades mayor de 5000 hab. y menor de 10000 hab., cuya población es de 101 000 habitantes.

70 localidades mayor de 2000 hab. y menor de 5000 hab., cuya población es de 275 000 hab.

Número Licencias: 110 a 120

Población: 1 470 000 hab.

(Se asume que en el 30% de la ciudad de Santa Cruz se dan Licencias)

## REGISTROS

Prestación del servicio: EPSA de comunidades indígenas o campesinas exclusivamente.

No se firma contrato. Se envía información quinquenalmente en formularios simplificados (por reglamentar).

Área de registro igual a su área de servicio según Usos y Costumbres

Plazo de Registro igual a Vida Útil del Servicio.

Si se cobra tarifa (caso CAPYS), ésta no es regulada por SSB. Si se trata de Cuota tiene periodo indefinido y se rige según usos y costumbres de pueblos indígenas y campesinos.

(En todo caso deben garantizar sostenibilidad costos operación y mantenimiento)

Incremento de cuota según se acuerde en la propia comunidad.

No paga Tasa de Regulación

No sujeto a notificaciones ni sanciones. Información de SSB a MVSb para asistencia técnica / inanc.

No sujeto a Intervención Preventiva

No Sujeto a Revocatoria

Ámbito posible:

3 000 000 habitantes localizados en poblaciones menores de 2000 hab., cuyo número es mayor a 2500 localidades.

Número de Registros: Más de 2500

Población: 3 000 000 hab.

## 3.7 Prohibición de perforación de nuevos pozos sin autorización expresa

En el discurso popular se dijo que la ley, con la disposición legal del enunciado, privaría del líquido vital a la gente que no tiene servicio de agua por cañería, o bien que la Ley sólo promovía que quienes tienen capacidad económica podrían gestionar la autorización correspondiente por lo que la gente de escasos recursos económicos no tendría oportunidad alguna. Reaparece la sombra de la privatización, o mejor dicho, privados contra privados.

Esta disposición está en el artículo 80 de la Ley modificada -que sólo mereció precisiones de redacción- y responde a las siguientes justificaciones:

a) Protección a usuarios que actualmente tienen pozos de la perforación indiscriminada de pozos aledaños que comprometan la cantidad y calidad del agua de los existentes."b) Protección de las fuentes de agua y de efectos colaterales. La extracción de agua debe ser controlada en una perspectiva de desarrollo sustentable

Nunca se pensó restringir a los grupos campesinos o indígenas que perforen un pozo por razones de subsistencia; tampoco se buscó limitar al usuario que cuenta con un pozo particular en su casa para cubrir los déficit de agua de la empresa local de agua potable. En ambos casos, se considera que los volúmenes de extracción son pequeños y no afectarían ni individual ni en conjunto los volúmenes de un acuífero. Por consiguiente, la disposición de la ley se enfoca a los grandes consumidores de agua, lo cual merece que se aclare en el reglamento respectivo. Sobran las razones para inscribirse, como país, en una política de desarrollo sustentable.

### 3.8 Conexión obligatoria a los servicios

En el artículo 76 de la ley modificada se establece la obligatoriedad de la población de conectarse a los servicios provistos por redes, cuando éstos existan. Algunos economistas convencidos de las reglas de libre mercado y libre acceso a los servicios cuestionan esta obligación. Bajo una perspectiva eminentemente económica, debería dejarse a libre albedrío que cada persona decida si desea un servicio y con quién lo desea. Surge el mito de las reglas uniformes para servicios públicos. ¿Los servicios de agua potable son similares a los demás servicios domiciliarios (electricidad, gas, basura, telecomunicaciones)? Para comenzar, los servicios de agua potable son monopolios naturales, responden a una necesidad básica de salud y por consiguiente de supervivencia.

El artículo indicado busca desincentivar que los habitantes hagan sus pequeños pozos o acarreen agua de ríos -ambas fuentes probablemente contaminadas- si cuentan con agua entubada a la que puedan acceder. En efecto, es frecuente ver en zonas marginadas que los pequeños pozos particulares se realizan al lado de la fosa séptica o letrina por no tener más espacio en su predio.

Este artículo de la Ley también autoriza para que, en caso excepcionales, los industriales, agroindustriales, mineros o agrícolas mantengan sus pozos para autoabastecimiento destinado a procesos productivos, debiendo conectarse a la red de alcantarillado cuando ésta exista. ¿La razón? Porque los usuarios industriales no requieren necesariamente de agua potable para sus procesos productivos.

### 3.9 Expropiaciones

El mito de las expropiaciones de infraestructura sanitaria fue alentado por quienes aprovecharon la desinformación. La ley original se refería explícitamente a terrenos, a superficies necesarias para construir obras sanitarias o para atravesar infraestructura importante (aducciones, colectores y otros) y no a expropiar tajamares, fuentes de agua de comunidades campesinas. La nueva ley repite lo contenido en la ley original a regañadientes de grupos de regantes. Pero, ¿Se podría obviar o prohibir la expropiación? ¿La expropiación es un ejercicio legal "inventado" por la ley de servicios de agua potable?

Definitivamente no. La expropiación está permitida por razones de Utilidad Pública desde el artículo 22 de la Constitución Política del Estado. Esta atribución también se refrenda en el artículo 7 de la nueva Ley de Municipalidades y también está refrendada, para propiedades agrarias, en el artículo 58 de la Ley INRA.

### 3.10 Gobierno Municipal y control social

Los mitos no se han superado con la nueva versión de la ley de servicios de agua potable. En algunos casos se han añadido: el mito de que el gobierno municipal ejercerá, a través de sus organizaciones populares, el debido control social, ese control ansiado por todos. En efecto, en la ley modificatoria el Gobierno Municipal emitirá dictamen -en coordinación con las organizaciones de participación popular- sobre las bases de licitación, contenido de contratos de concesión por excepción y sobre incrementos de tarifas, antes que la Superintendencia emita la Resolución correspondiente.

El resultado de este nuevo ordenamiento -ojalá nos

equivoquemos en el pronóstico- será conflicto de poderes entre Gobiernos Municipales y la Superintendencia de Saneamiento Básico, tensión social e inestabilidad regional; el tema tarifario que se suscitará a lo largo de la Concesión -cada cinco años- debilita las atribuciones de la Superintendencia Sectorial que conlleva a cuestionar el modelo regulatorio que el país adoptó desde hace seis años, que evidentemente trasciende al sector.

No nos oponemos al control social o participación activa de la sociedad en los servicios básicos, pero el canal elegido no es el más indicado. En general, este señalamiento solo ha agudizado una realidad nacional: falta de credibilidad en nuestras instituciones. Si las Superintendencias han cumplido bien su labor de defensa del usuario a la vez de respetar los derechos de las empresas reguladas y los intereses del Estado es, en todo caso, un desafío para los mejores equilibristas tecnopolíticos.

## 4. LECCIONES APRENDIDAS

a) No basta legalidad en la expedición de leyes y reglamentos que contienen cambios estructurales o se relacionan con temas sensibles para la población. Se requiere legitimar los cambios, lo cual obliga a la búsqueda inevitable de consensos, de amplia discusión con actores de la sociedad civil además de los partidos políticos, instituciones del estado o entidades académicas."b) Además de los consensos necesarios, las normas deben ir acompañadas de un plan de comunicación y relaciones públicas durante todo el proceso de aprobación, que trascienda las instituciones y llegue a los ciudadanos y organizaciones civiles."c) Del mismo modo, debe existir un plan de comunicación amplio y efectivo para conocimiento de los nuevos ordenamientos legales una vez promulgados. Sólo de esta manera se puede esperar su cumplimiento."d) La participación privada genera susceptibilidades. Las empresas de agua de naturaleza privada deben actuar con prudencia; asumir que no todo es rentabilidad en servicios básicos, ni deben aprovecharse -en una ética corporativa- de instituciones débiles y mucho menos de la población que debe resignarse a un mercado monopólico."e) Los incrementos tarifarios son un tema muy sensible para la población que demanda atención prioritaria de las empresas de agua, de los gobiernos municipales y la Superintendencia. Se deben extremar los análisis de sensibilidad y de posibles escenarios para que las alzas tarifarias no generen impactos drásticos o, si son inevitables, que exista un adecuado plan de difusión previo.

## 5. DESAFÍOS CON LA NUEVA LEY

a) Se requieren criterios nítidos y transparentes para clasificar las Zonas Concesibles y las Zonas No Concesibles."b) Los reglamentos de la nueva ley deben ser claros y expeditos. Su carencia imposibilita la aplicación "operativa" de la ley."c) Se requiere fortalecer el marco institucional del sector. El liderazgo del Ministerio de Vivienda y Servicios Básicos como entidad normativa y el de la Superintendencia de Saneamiento Básico como regulador son aspectos imprescindibles para que la ley funcione."d) Una política financiera sectorial, apoyada en los preceptos de la ley, es materia urgente."e) El modelo del sistema de regulación sectorial requiere ajustes que incluyan un adecuado control social en las decisiones de la Superintendencia y una efectiva supervisión de las empresas reguladas."f) Debe profundizarse en el análisis de la aparente dicotomía entre descentralización administrativa, autonomía municipal y sistema de regulación sectorial."g) Los modelos de participación privada permitidos en los reglamentos



sectoriales y normativa deben ser creativos y flexibles, para posibilitar la reserva de recursos fiscales para las zonas deprimidas."h) Las entidades de agua potable en ciudades intermedias y zonas periurbanas deberán obtener Licencias, expuestas a revocatorias de las mismas. La mancomunidad de municipios que está siendo explorada vertiginosamente en otros sectores puede ser una opción para mayor apalancamiento financiero y economías de escala en estas localidades. "i) La autorización para la perforación de pozos y aprovechamiento de nuevas fuentes de agua debe seguir criterios de balance hídrico que eviten sobreexplotación. Los procedimientos para la obtención de la autorización deben seguir criterios en función del volumen solicitado."j) Para posibilitar la conexión obligatoria de los usuarios domésticos que señala la Ley, es necesario que las EPSA bajen sustancialmente los derechos de conexión. Los reglamentos deben apuntar a lograr este objetivo."k) En los reglamentos se debe refrendar la prelación en el uso del agua destinada al uso y consumo humano.

## 6. CONCLUSIONES

La ley no obliga a la transformación de las empresas de agua potable en una única estructura jurídica; tampoco es cierto que todas las empresas estén sujetas a intervenciones, a multas, sanciones y revocatoria. Los niveles de exigencia se diferencian para titulares de concesión, de licencia y de registro. Los principios tarifarios son también diferentes para zonas concesibles y para

zonas no concesibles.

Las urbanizaciones independientes que coexisten en ciudades importantes pueden optar por anexarse a las EPSA colindantes vendiendo su patrimonio o, por el contrario, mantener su independencia, siendo una falacia que sus bienes serán arrebatados o expropiados a precios ínfimos.

La perforación de pozos sin autorización expresa está efectivamente prohibida, por razones de sustentabilidad ambiental y de respeto a los usos actuales.

La expropiación de terrenos está permitida cuando se demuestre que será destinada a obras sanitarias de utilidad e interés público, en bien de la colectividad y mediante un pago justo como indemnización.

Existen retos que la nueva ley impone, que demandan soluciones creativas, multidisciplinarias y de largo aliento. Los verdaderos cambios no surgen de manera espontánea, si bien exigen romper con paradigmas y prejuicios por un lado, por otro lado honrar compromisos con los necesitados para no incrementar su desconfianza, y desde la perspectiva del profesional, contribuir a romper el mito de Sísifo -quien fue condenado al peor de las tareas: el trabajo inútil-. Construyamos una Bolivia más digna y sobretodo, una sola.

(\*) El autor trabaja en la Cooperación Técnica Alemana GTZ como Asesor Principal

<http://www.aguabolivia.org/>

# Experiencias y visiones desde el Sur de las Américas

**El Derecho al Agua en el Sur de las Américas, Consulta-Taller, Alianza Chilena por un Comercio Justo y Responsable, Santiago de Chile, 18. y 19. de noviembre de 2002**

**Tom Kruse**

Voy a tratar primero sobre el negocio del agua en el mundo, algo sobre las empresas, sobre los promotores. En segundo término, abordaré los escenarios de conflicto alrededor del agua en Bolivia y la lucha por las reglas locales, la legislación. Por último, abordaré la pregunta: ¿qué significan estas reglas para nosotros?

Sobre el negocio del agua. Como ustedes ya sabrán, este es un negocio enorme. Forbes Magazine lo estimó hace dos años en 400 mil millones de dólares. Es decir, es 30% más grande que el negocio global de farmacéuticos, y representa, por lo tanto, una frontera jugosa y lucrativa. Ninguna de las empresas que están en este negocio es solo una empresa de agua, y este es un dato fundamental.

Por ejemplo, vemos que RW o Vivendi tienen actividades en agua, pero también en servicios medio ambientales, energía, comunicaciones y, a veces, también en transportes. Además tienen muchos negocios o proyectos cruzados entre ellos. Asistimos, por tanto, a un mundo en pleno proceso de oligopolización - o monopolización -, si lo vemos desde una óptica nacional.

El concepto del negocio es básico - como dijo el gerente general de Suez: el agua es un producto que normalmente sería gratis y nuestra labor es venderla - y tiene sus promotores o habilitadores

de mercado, que son principalmente las financieras multilaterales. En el caso de Bolivia existen los lobbyistas, o representantes de las transnacionales que interactúan con el gobierno.

Escenarios de conflicto en Bolivia. En cuanto a servicios de agua, la Entidad Reguladora de Saneamiento Básico - así se llama en Bolivia - regula 22 sistemas de agua y, de ellos, 14 son cooperativas, 7 son municipales y 1 es privado.

Veremos dos casos de privatización en Bolivia, primero el fracasado y luego el exitoso. El fracasado, ya ha sido expuesto aquí, por lo que mi tarea será entrar un poco en los detalles. Primero, es importante recalcar la crisis aguda del agua que se da en Cochabamba y cómo el agua es un reflejo, a la vez que un producto, de la estratificación en la sociedad.

Tenemos tres columnas que dividen las conexiones de la ciudad entre hogares buenos, regulares y malos, en términos económicos. Es decir, tenemos una estratificación dada por el servicio de agua.

El gasto promedio del ingreso en agua en los hogares buenos es del 1%, y en los más pobres es de un 7%. El consumo en los hogares buenos sería de alrededor de 700 litros por persona al día y en los malos, 125 litros. En los hogares buenos la expectativa de vida es de 60 a casi 70 años y apenas de 50 años en los hogares malos. Entonces el agua es una ventana, por excelencia,

a través de la cual ver la estratificación social, pero a la vez es un aspecto crucial que genera esta estratificación.

Segundo dato: el sistema de aguas es un desastre, solo está conectado el 50% de la población, el servicio es intermitente y la calidad del agua mala. Frente a ese cuadro, el Banco Mundial dice: hay que privatizar.

Es importante, sin embargo, ver que el 50% no está conectado. Bueno, a través de los años, y con mucho sacrificio, han logrado conectar gente a sistemas de agua local, de los que hay más o menos 400 en Cochabamba. Ahora ¿de quienes son estos sistemas? Ellos dicen que son de ellos. Yo no discreparía.

Por otro lado, en el entorno cochabambino tenemos las comunidades rurales que son valles con vocación agrícola, minifundios, es decir, pequeñas parcelas, muchos de ellos con sistemas de riego. En términos cuantitativos, en estos valles de Cochabamba hay 1.035 sistemas, donde participan 81 mil familias, 85% de las cuales son pequeños regantes. Ese entorno entonces dio lugar a la creación de una instancia de representatividad, que ya ha sido expuesta en este taller.

Hay una gran diversidad en la historia de estos sistemas: algunos datan de tiempos precolombinos y otros republicanos, otros surgieron de la mano de ONGs en los últimos 30 años; por tanto, los conceptos de derechos -y orígenes de derechos- son muy diversos también.

Las unidades gestoras de agua pueden ser igualmente distintas. Pueden ser un conjunto de familias, puede ser una asociación ubicada en una cuenca, una asociación de otras agrupaciones, en fin, hay una multiplicidad de unidades gestoras. También hay una multiplicidad de tipos de agua: los cochabambinos tienen alrededor de 300 términos para referirse a los diversos tipos de agua, es decir, el concepto es extraordinariamente diverso dependiendo de dónde viene y hacia dónde va, por ejemplo.

Un dato básico: hay un predominio de formas no mercantiles o solo semi-mercantiles de acceso al agua, es decir, se logra acceso por medio de pertenencia a una comunidad, trabajo comunitario y otros medios. Quizás hay un componente monetario también, pero no es necesariamente la base por medio de la cual se accede al agua.

Ese es el entorno en que se instalaba la idea de privatizar el agua, que era el imperativo del Banco Mundial. Los condicionantes llovían: 1996 se condicionó un préstamo de 14 millones a la privatización del agua; el 97, el Fondo Monetario y el Banco Interamericano del Desarrollo, BID condicionaron otros 600 millones de renegociación de la deuda, entre otras cosas, a la privatización de ese mapa. Además, entre los años 94 y 97, las financieras crean la capacidad estatal tanto regulatoria como ejecutoria para llevar a cabo la privatización, porque privatizar no es fácil.

Un detalle: nos han dicho que ha fracasado el Estado en manejar empresas. Bueno, manejar una empresa es difícil, mucho más difícil es regular una transnacional.

La división de la labor en Bolivia es esta: el Banco Mundial pone las reglas del juego y el BID entra y hace los proyectos más sustantivos. En ese sentido, se han destinado más de 200 millones de dólares desde el año 1995 solo para temas relacionados con agua -riego, agua potable y otros-, y, entre ellos, 88 millones para promover mayor participación privada, apoyar procesos de desarrollo y consolidar el marco regulatorio dentro del cual crearon

los zares del agua, la superintendencia del agua, que no responde a nadie, ni siquiera al Presidente de la República y es una figura que ha sido tajantemente rechazada por las organizaciones campesinas desde que apareció.

Hay otro nivel de imperativos y es lo que yo llamo la arquitectura del negocio mismo. Si se quiere entender lo que pasa en Bolivia, hay que recurrir a la Revisión del Gasto Público, donde se establece cómo se va a gastar la plata sector por sector. Allí, en la primera página y en negrita dice:

"Ningún subsidio público debe ser otorgado para pagar el aumento de tarifas de agua en Cochabamba, los cuales deben reflejar el costo total de provisión". Es decir, quienes compren el agua tienen que pagar el costo del agua más el costo de inversiones del sistema. Esas son las reglas del juego y eso no se toca.

En segundo lugar, el Banco Mundial manda a las superintendencias. Argumenta que en el contexto boliviano el mandato del superintendente es apropiado. En otros países puede haber conflictos de intereses, dice, pero en Bolivia no preocupa eso, por la alta capacidad técnica y porque cuenta con más recursos que el ministerio mismo. ¿Y por qué cuenta con mayores recursos? Porque al otorgar una concesión, cobra una tasa a la entidad regulada. A mi me suena como conflicto de intereses, es decir, como el lobo cuidando el gallinero.

Luego, el contrato. Había toda una sección sobre las inversiones que debía hacer la empresa. Establecía un área de concesión que incluía una gran proporción de estos sistemas de riego, estableciendo tarifas necesarias para recuperar inversión, es decir, la gente, pagando, financiaría las inversiones. Sobre eso, una utilidad garantizada de entre 15% y un 17%. Yo quisiera estar ganando eso en mi fondo de pensiones.

Además establecía confidencialidad. Ese es un tema que no hemos tocado, pero el Artículo 24.3 dice que cualquiera que se entere del contenido de este contrato y lo haga público, puede ser sujeto a cargos criminales durante el período de la concesión, más cinco años. Es decir, durante 45 años es ilegal saber que miércoles han negociado, y estas cláusulas de confidencialidad merecen mucha atención de parte nuestra.

Ese es el fracaso. Ahora veamos el éxito, en el caso de La Paz y El Alto.

Primero, se trata de una concesión de 40 años a Suez. Hubo alzas tarifarias, tanto antes como después de privatizar, no cometieron los errores de Cochabamba, es decir, ablandaron a la población antes que entrara la empresa con alzas del 60% en consumo doméstico, 18% comerciales, y después otro 20%. Hubo una dolarización de los precios, que fue revertida en el año 2000 en base a movilizaciones; una reducción de personal de aproximadamente el 30% e indicios muy fuertes de corrupción. Mencionaré dos -algunas son formas de acción ilegalizadas en Bolivia y otras que deberían serlo: el padre del Presidente de la República es accionista de la empresa, el Banco Mundial es accionista directo de la empresa y hay una serie de cruces y de intereses empresariales que hacen prácticamente imposible la labor de fiscalizar y controlar a esta empresa.

Ahora, respecto del balance, el problema en La Paz era cómo viabilizar la privatización. La Paz y El Alto son ciudades enormes y pobres, es decir, cómo vender agua a gente pobre y hacer plata. Y la solución era el sistema condominial, una de las buenas prácticas importadas de Brasil, en base a relajar estándares técnicos, es decir, hacer sistemas malos para gente pobre;

transfiriéndoles los costos de construcción, mantenimiento y riesgo, y haciendo campañas para que consuman, sobre la suposición de que son indios sucios y no se bañan lo suficiente.

Es ese el discurso al interior del mismo Banco Mundial. Entonces se hace toda una campaña para que la gente consuma más agua, porque de no ser así, pues no hacían plata los señores. Además se dispuso de fuertes subsidios de las agencias de cooperación internacional. Los países nórdicos, de hecho, subsidian investigación y capacitación para que funcione el sistema.

Ahora, es un éxito absolutamente frágil, ellos relatan esto como un gran éxito y de cómo la privatización puede ser, como ellos dicen, pro-pobre. Ahora yo no sé si es pro-pobre porque da servicios a los pobres o porque tantos pobres produce, pero ese es otro tema.

En todo caso está perdiendo plata, no hay ningún incentivo claro para que la empresa haga esa reingeniería, si siguen las cooperaciones internacionales nórdicas enseñando a los indios cómo consumir más agua quizás lleguen a consumir más, pero si desaparece eso, desaparece el consumo y desaparece la ganancia y entonces la empresa se puede retirar.

Y la conclusión clara del analista del Banco Mundial es: no es rentable servir con bajos niveles de consumo y punto. Entonces está tambaleándose este modelo, por el momento parece, sin embargo, que el Banco va a seguir subsidiándolo, porque no quiere que fracase su ejemplo de vitrina.

La otra realidad es el apartheid del servicio. Es decir: sistemas buenos para ricos y sistemas malos para pobres.

Me referiré muy brevemente a la exportación de aguas. Hay un proyecto grande de exportación de agua del Potosí, al norte de Chile, de demanda de las empresas mineras. En tres años esperan reportar ganancia jugosas y desde el 2000 ha habido tres conflictos al respecto, en los que la gente, los campesinos, algunas autoridades locales y medio ambientalistas, han dicho tres cosas:

no replicamos los errores chilenos de agotar los acuíferos sin un plan de explotación de antemano;

necesitamos un plan global sobre el cual definir algunos remanentes de agua que podrían ser exportados, pero por medio de un proceso público. Ese es el planteamiento, eminentemente razonable.

Sin embargo, el gobierno hace todo lo contrario y, hoy por hoy, se avecina un cuarto esfuerzo por privatizar, en el que lo que han planteado las comunidades está siendo sistemáticamente violentado.

Tercer ámbito. Primero tenemos servicios; segundo, exportaciones, que es otra área de conflictos y movilizaciones y, por último, la legislación y algunos detalles sobre la Ley 2029 de Aguas, que es la ley de agua potable. En Bolivia ha habido 32 esfuerzos de borrador, de llegar a una Ley de Aguas, pero han sido archivados por una presión y una contradicción fundamental en la sociedad:

hay una visión empresarial y hay campesinos muy organizados y capaces de resistirla. Nunca se ha salido de este impasse, porque realmente se trata de un conflicto de intereses totalmente antagónicos.

Sin embargo, las empresas privatizadas necesitan un marco jurídico estable, de otro modo no operan. ¿Qué hizo entonces el gobierno? Sin una ley de aguas, metió una ley de agua potable,

una especie de sub-ley y, de contrabando, fue una ley consensuada entre tres personas en la casa de González Sánchez de Losada, y aprobada en un paquete de leyes que la mayoría de los diputados de la cámara baja ni siquiera habían leído. Así funciona el legislativo.

El autor de la ley fue un consultor del Banco Mundial, al cual se le pagaron 200 mil dólares, y sus "méritos", crear un tipo de empresa grande que tiene predomios y privilegios por encima de las licencias, renovadas necesariamente a las comunidades, en la fijación de tarifas. El criterio duro para establecer la tarifa es la suficiencia financiera, aunque hace alusiones a sostenibilidad; legaliza las superintendencias, crea una serie de expropiaciones de facto en las áreas de concesión, tanto en sistemas urbanos como rurales. Es decir, evidencia un desconocimiento absoluto de usos y costumbres tradicionales.

Como epílogo, la ley del agua se logró cambiar en más de la mitad, por presión social. Sin embargo, la reglamentación de Ley Marco aprobada en el Congreso, nunca se ha logrado implementar por las presiones de Suez y del Banco Mundial. Así de simple. Un técnico en aguas de la GTZ en Bolivia me dijo: pudo más Suez con una llamada al Banco, que los regantes en la Guerra del Agua.

¿Que pasaría en estos escenarios con el Acuerdo General de Comercio en Servicios, GATS? Tenemos conflictos del agua y vamos a seguir teniéndolos con estas nuevas reglas supranacionales.

Ahora veamos algunas dudas. ¿El GATS se aplica al agua? Primera duda. Segundo, el GATS implica una liberalización voluntaria. El país tiene que exigir que el GATS se aplique al agua.

Sobre el primer elemento, alguien mencionó que en abril de este año se filtraron algunos documentos en los que la Unión Europea demanda una privatización a todo dar de los monopolios públicos en todo el mundo, como intercambio por el desmantelamiento de sus políticas de protección agrícola.

Es decir, la pretensión está clara y el instrumento por excelencia es el GATS. Entonces, creo que con eso se acaba aquella discusión. Es cierto que las categorías de los servicios a regular son complejas, laberínticas, sí, pero que son extensivas al ámbito del agua en todas sus manifestaciones, también.

Ahora, sobre las listas voluntarias. Ellos dicen: ustedes como gobierno tienen que ofrecer sus servicios para ser sujetos a nuestras disciplinas pero, por otro lado, ellos sugieren a los gobiernos que áreas deberían pensar someter.

Esa lista fue remitida en marzo a Argentina, un país ablandado por la crisis, cuya capacidad de decir no frente a tales sugerencias es casi nula. Entonces la noción de lo voluntario, de someter servicios o sectores a estas disciplinas, es una farsa.

Otro tanto en Bolivia, en el último reporter de la Organización Mundial de Comercio, OMC consideran que los compromisos de Bolivia bajo el GATS son relativamente modestos. Entonces esta modestia debería alterarse, el país debería ser un poco más productivo para que se vaya sometiendo cada vez más a las disciplinas del GATS.

Esas son las dudas, ojalá ahora un poco despejadas.

Ahora algunas certezas: no existe tiempo para revisar las listas ahora, pero el alcance es absolutamente enorme y todo el menú del Área de Libre Comercio de las Américas, ALCA se aplicaría a los servicios, entre ellos: nación más favorecida, trato nacional,

acceso a mercados. Y la regulación, ahora tendría que pasar por onerosas pruebas de menos restrictividad en las medidas adoptadas y regímenes de protección a la inversión. Detrás de aquello, el palo del arbitraje, es decir, te sales de la raya y te cae el palo de la demanda.

Quiero mencionar una cosa más: el término transparencia lo manejan dentro del GATS, pero es una transparencia muy peculiar, de una sola vía. Transparencia quiere decir allí que cuando llega una transnacional, por ejemplo, a Bolivia, las autoridades están obligadas a mostrarle con lujo de detalles absolutamente todas las reglas, leyes, formas de autorización oficiales dentro de las cuales ellos tendrán que manejar sus negocios. Es decir, el gobierno tiene que mostrar sus cartas. Pero de la otra vía esto no se exige. Es decir, la empresa no tiene que informar absolutamente nada al gobierno o al escenario en torno de política. Entonces esa noción de transparencia hay que reventarla, porque es orwelliana en sus connotaciones.

## La visión andina del agua

[www.aguabolivia.org](http://www.aguabolivia.org)

### LOS ANDES

La Cordillera de los Andes es mudo testigo del origen y desarrollo de uno de los procesos históricos más sobresalientes del mundo antiguo que condujo al surgimiento de variadas civilizaciones. Ello fue posible gracias a la manera como a lo largo de miles de años las sociedades originarias aprendieron a utilizar, transformar y conservar los recursos naturales, a organizar su territorio y a generar mecanismos sociales y económicos particulares para el ecosistema andino.

### La Cordillera de los Andes

A diferencia de otras cordilleras del mundo, la Cordillera de los Andes corre en dirección norte a sur, paralela al Océano Pacífico, abarcando 70 grados de latitud a lo largo del margen occidental de América del Sur. Comprenden una sección de 15000 km de cordilleras del Nuevo Mundo y tiene una longitud de 7250 km, ocupando un área continua de más de dos millones de km<sup>2</sup>.

Los Andes constituyen una de las regiones de mayor diversidad ambiental y geomorfológica en el mundo. Dada su enorme longitud norte-sur que se extiende a través de todas las zonas climáticas con diversa vegetación entre la línea ecuatorial y la Antártica, así como las grandes alturas desde el nivel del mar hasta las cumbres de nieves perpetuas, no es sorprendente que los Andes contengan los rangos más extremos de tipos de paisajes, climas y comunidades vegetales del mundo.

El día de hoy la complejidad geomorfológica y climática de los Andes parece ser un factor limitativo para el desarrollo, y el mundo moderno aún no sabe utilizar a plenitud las riquezas que ofrece su diversidad. En la antigua América andina, las limitaciones geográficas y medioambientales fueron convertidas en oportunidades, con la domesticación de plantas, animales, la tierra y el agua.

Sin entrar en mucho pronóstico, tenemos estas reglas del juego y las introducimos en los escenarios de servicios públicos en La Paz y Cochabamba -en el tema de la exportación de agua, en el tema de la legislación- y el cuadro se vuelve dramático. Limitaría radicalmente nuestra capacidad de saber lo que está pasando y, en segundo lugar, de controlar a las transnacionales, frenar formas de mercantilización, como es la exportación del agua del norte de Potosí, y la capacidad misma de ejercer soberanía. Por último, promete más conflicto entre comunidades y transnacionales, en condiciones muchísimo más adversas.

La segunda batalla en la Guerra del Agua se libra en los pasillos del Banco Mundial donde, en una sala cerrada, absolutamente privada, tres negociadores o árbitros están negociando si Bolivia debería pagar 25 a 100 millones de dólares en compensación a la BIFTEL por, argumentan ellos, la expropiación indebida de su inversión, inversión entendida en este caso como flujo financiero a futuro.

### Transformando limitaciones en oportunidades

Además de las empinadas laderas y los cambios climáticos impredecibles que caracterizan a los Andes, la escasez de agua es uno de los retos más grande para la sobre vivencia. Para mitigar esta situación, las poblaciones indígenas andinas desarrollaron tecnologías asombrosas e incluso movieron cantidades verdaderamente prodigiosas de tierra y agua para crear nichos agrícolas sostenibles.

Muchas técnicas fueron usadas por los hombres y mujeres andinas para manejar el agua y crear tierras de cultivo: entre otras los sistemas hidráulicos particulares a las diversas condiciones naturales; los "waru waru", "camellones" o "sucaqollus" para las planicies inundables del entorno del lago Titicaca; las "qochas" para capturar las aguas de las lluvias; y las más conocidas terrazas de cultivo o "andenes" para aprovechar las empinadas laderas andinas.

El día de hoy, mucho de los conocimientos indígenas que permitieron la convivencia armónica con los Andes no son utilizados, las tecnologías están relegadas y las poblaciones que las hicieron posibles se encuentran marginadas.

### La población andina

En los Andes, por más de 20000 años, la población estableció un modelo de vida basado en una agricultura y ganadería sustentables. Esta población constituyó una sociedad en armonía con el medio ambiente y con altos valores de complementariedad y reciprocidad.

El día de hoy, casi la totalidad de las poblaciones indígenas en los Andes comparten un conjunto similar de problemas con relación a su situación social, política y económica como poblaciones colonizadas y marginadas.

## EL AGUA EN LA COSMOVISIÓN ANDINA

Si bien la visión del agua en la región andina tiene particularidades de acuerdo a las distintas culturas indígenas existentes, a la diversidad de áreas ecológicas, a las diferentes ubicaciones de las cuencas, y a los niveles de organización social (comunidades, caseríos, parcialidades, ayllus, etc.), existen comunes denominadores que deben de ser mantenidos y respetados.

Para los pueblos andinos, el agua es mucho más que un recurso hídrico.

### El agua como ser vivo

El agua es un ser vivo, proveedor de vida y de animación del universo. Con el agua se dialoga, se le trata con cariño, se le cría. Esta visión ha sido factor fundamental para la adecuada cosecha, conservación y reproducción de los recursos hídricos.

### El agua como ser divino

El agua proviene de Wirakocha, dios creador del universo, que fecunda la Pachamama (madre tierra) y permite la reproducción de la vida. Es, por tanto, una divinidad que está presente en los lagos, las lagunas, el mar, los ríos y todas las fuentes de agua.

### El agua como base de la reciprocidad y complementariedad

El agua permite la integración de los seres vivos, la articulación de la naturaleza y de la sociedad humana. Es la sangre de la tierra y del universo andino. Permite practicar la reciprocidad en la familia, los grupos de familias y comunidades andinas. Ordena la vida de los individuos, presenta la diferencia no como oposición sino como complementariedad, y facilita la solución de los conflictos sobre la base de acuerdos comunitarios.

### El agua como derecho universal y comunitario

El agua "es de todos y es de nadie". Pertenece a la tierra y a los seres vivos, incluyendo al ser humano. Se distribuye equitativamente de acuerdo a necesidades, costumbres y normas comunitarias, y según su disponibilidad cíclica.

### El agua como expresión de flexibilidad y adaptabilidad

El agua se comporta de acuerdo a los ecosistemas, circunstancias y coyunturas, sin seguir normas rígidas. Depende del tiempo, clima, y topografía. La sociedad andina, como el agua, está en continua apertura frente a todo lo que enfrenta, incorporando selectivamente elementos de otras culturas y grupos humanos complementarios a su cultura.

### El agua como ser creador y transformador

El agua sigue leyes naturales, de acuerdo a los ciclos estacionales y a las condiciones del territorio. Su uso sustentable implica la generación y aplicación de conocimientos y habilidades obtenidos durante siglos, así como la construcción de una infraestructura hidráulica que permita cosechar y distribuir el agua, sobre la base de una gestión mancomunada y eficiente.

### El agua como recreación social

El agua es la recreación de la diversidad en el espacio y el tiempo, en las organizaciones comunitarias, en la participación de la población, permitiendo la autodeterminación de las comunidades, en discusión y diálogo permanente con la naturaleza.

## LA REALIDAD DE LOS ANDES EN EL CONTEXTO DE LA VISIÓN MUNDIAL DEL AGUA

La Visión Mundial del Agua aprobada en el Segundo Foro Mundial en La Haya, en marzo del año 2000, además de haber marginado la perspectiva de las poblaciones campesinas e indígenas de los Andes y el mundo, pone en gravísimo riesgo la supervivencia de éstas. La Visión emanada de la Haya, a ser convertida en un Plan de Acción Internacional en Kyoto, en marzo de 2003, constituye una amenaza para la conservación y uso sustentable de los recursos hídricos a escala internacional y para los países con poblaciones indígenas campesinas altamente significativas, como en los Andes.

En estos países las legislaciones con relación a los recursos naturales y en especial con relación al agua no consideran la visión, cultura y propuestas indígenas y campesinas en referencia a uno de los recursos más estratégicos del milenio, y por lo tanto no respetan sus derechos y prácticas consuetudinarias. Esta realidad se torna aún más ingrata al analizar que la gestión hídrica de poblaciones indígenas y campesinas sostiene la seguridad alimentaria nacionales.

Nos preocupan principalmente cuatro propuestas presentes en la Visión Mundial del Agua de La Haya:

a) Reducir el uso del agua en el sector agrícola generalizando el uso de cultivos transgénicos: Esta propuesta, como vía para el uso eficiente del agua, atenta directamente a la inmensa biodiversidad de cultivos nativos de los Andes, provocaría dependencia de las poblaciones hacia empresas biotecnológicas y la pérdida de su seguridad y soberanía alimentaria y viola el principio de precaución sobre estos cultivos.

b) Reasignar el agua de los usos de menor valor (agricultura familiar) a los usos de mayor valor (agricultura en gran escala, industria y consumo humano): Esta propuesta conduciría a la destrucción de la pequeña producción campesina y familiar, base de su subsistencia y cultura, profundizando la migración hacia las ciudades y generando nuevos bolsones de pobreza.

c) Hacer de la inversión privada la palanca para la resolución de los problemas del agua: Esta propuesta conduce a la privatización del agua, desligando al Estado de las responsabilidades que tiene con todos los usuarios y generando artificialmente una demanda para promover grandes negocios en desmedro de la mayoría de la población mundial, y especialmente de las poblaciones indígenas y campesinas.

d) Cobrar el costo total del agua: Cobrar el costo total del agua en un contexto de privatización del recurso, para atraer a los inversionistas privados, pone en peligro la disponibilidad del agua para la mantención de los ecosistemas, restringe el acceso de la población a este recurso, y transforma el acceso al agua en una mercancía, dejando de ser un bien nacional de uso público, y derecho consuetudinario.

## PROPUESTA PARA LA ACCIÓN DESDE LA VISIÓN ANDINA

¿Cómo respetar la visión de las comunidades indígenas y campesinas de los Andes, fortalecer su identidad, asegurar sus derechos y conservar los recursos hídricos?

## **El agua como patrimonio común**

Desde la visión y experiencia del mundo andino, cualquier plan de acción con relación al agua debe estar orientado a protegerla y conservarla, garantizando su disponibilidad con equidad para asegurar la existencia de todos los seres vivos del planeta. Para ello se debe asegurar y proteger los sistemas hídricos, tanto en su entorno geográfico como en su ciclo natural, consensuando acciones y mecanismos que mantengan la integralidad de los ecosistemas, especies animales, vegetales y la vida de las comunidades con dignidad, y recreando su identidad cultural.

El agua es patrimonio de la tierra y de toda forma de vida animal, vegetal y humana. Por ello, cualquier marco jurídico con relación a los recursos hídricos debe estar basado en este principio.

## **El agua como dominio público**

Este principio implica la definición del agua, en las Constituciones, como bien público bajo el control de la sociedad en su conjunto.

Al mismo tiempo, se deben formular mecanismos equitativos de uso que respondan a las necesidades de la naturaleza y de las comunidades humanas, priorizando los derechos de subsistencia, soberanía alimentaria y desarrollo local.

## **El agua es un bien común no una mercancía**

El acaparamiento del agua por los sectores más dinámicos de la economía como el sector minero, industrial, agrícola empresarial, exportador, y otros, va en desmedro de la gran mayoría de usuarios y de la propia naturaleza. Por tanto, ninguna empresa, nacional o transnacional, o persona particular, tiene el derecho de apropiarse del dominio del agua o acaparar su uso para fines de lucro privado en perjuicio del resto de la colectividad.

Por ser el agua un bien de dominio público, es un recurso vital que no puede ser tratado como mercancía, ser reducido a un valor comercial y estar sometido a las leyes del mercado. Por ello, el agua no puede ser materia de tratados de libre comercio internacional como los de la OMC y el ALCA, o los tratados bilaterales.

## **Revalorización de saberes, tecnologías y organización andina**

Los saberes del mundo andino, sus sistemas tecnológicos y sociales de gestión del agua parten del principio de la convivencia armónica con la madre tierra y se sustentan en la propiedad colectiva del agua basados en un sistema legal y social propio. Estos lograron garantizar la sustentabilidad de los ecosistemas desde tiempos inmemoriales y por lo tanto deben ser preservados, respetados y reconocidos.

Los sistemas tradicionales de manejo del agua, desarrollados y validados a lo largo de cientos de años, hoy en día marginados, son probadas alternativas para la sostenibilidad de los recursos hídricos. Por ello deben de ser mejor comprendidos, valorados, recuperados y difundidos como tecnologías para la sustentabilidad del desarrollo.

## **Sistemas de gestión integrales y participativos**

Los sistemas de gestión del agua deben basarse en un concepto de integralidad, a partir de una concepción territorial de cuenca, de usos compatibles y sustentabilidad del recurso. La priorización

de los usos del agua debe basarse en mecanismos participativos que permitan garantizar su conservación y el acceso equitativo.

Los proyectos de gestión sustentable requieren de información pública sobre el estado actual y disponibilidad de las aguas superficiales y subterráneas, información hoy en día casi inexistente, poco sistematizada y de difícil o costoso acceso.

Institucionalidad participativa y control social“Las normas legislativas y formas de gestión del agua deben garantizar la disponibilidad del agua en términos de volumen y de calidad, para asegurar la sustentabilidad y necesidades de los ecosistemas y de las comunidades humanas. Para ello, los sistemas de gobernabilidad, tanto a nivel de cuenca como nacionales, deben basarse en las autoridades hídricas locales ya existentes, tales como comunidades indígenas, campesinas, asociaciones de regantes, y demás usuarios del agua.

Los gobiernos de los países andinos deben respetar y valorar la gestión y el derecho originario comunal e integral de las comunidades indígenas y campesinas, debiendo éstos ser reconocidos como patrimonio de la humanidad.

Políticas económicas adecuadas“Toda política de inversión pública debe considerar prioritariamente la conservación del recurso, la gestión sustentable y el desarrollo local y regional sobre la base de los usos y costumbres indígenas y campesinos. Cualquier inversión privada en el sector agua debe someterse a estos criterios.

En las cuencas andinas, el recurso agua se genera en las partes altas pero por lo general se beneficia a las partes bajas. Las políticas hídricas deben priorizar mecanismos adecuados para el beneficio equitativo, que garantice una mejor calidad de vida de los pobladores de las cuencas altas que son los menos favorecidos.

Febrero del 2003

[www.aguabolivia.org/](http://www.aguabolivia.org/)



# El agua en la economía nacional

aguaboliwia.org

## Agua potable

El principal de los usos, es el agua potable, y es así considerado dentro del Proyecto de Ley de Aguas. En términos de mercado, la prioridad de uso dada al agua potable, pone en desventaja la competencia por el uso del agua de los otros sectores como son el riego, la industria, la minería y otros. "En la actualidad, sobretodo en los centros donde se tiene una escasez de agua, se dá una competencia entre los usos agrícolas y de agua potable, con la diferencia que el agua potable es tarifada entre tanto el agua de riego no lo es o en todo caso se paga un mínimo mensual basado en una estructura temporal mas que en una medición de volúmenes y o caudales." Obviamente, en el uso del agua para riego, la entrega de agua en base a un tiempo fijo mensual (mita), hace que el uso de la misma sea altamente ineficiente ya que se riega más allá de la capacidad de campo de manera que el agua humedezca en exceso el terreno hasta que se tenga la nueva mita. Esto no necesariamente tiene que ver con las necesidades de la planta y más bien induce una pérdida de agua que como no es pagada o es fuertemente subvencionada, no repercute en la economía del agricultor pero sí en el bienestar social en su conjunto, ya que se tiende a proponer e implementar proyectos grandes para cubrir la demanda de agua potable, con costos por m<sup>3</sup> que tienen que cubrir los gastos que se vayan a realizar y que se cobran vía tarifa. "Por otra parte, en el pasado reciente se han implementado proyectos de agua potable planificados y ejecutados desde la agencia promotora sin intervención de la población, resultando ello en la implementación de un gran número de sistemas de agua potable. Un reporte de la ex Corporación de Desarrollo de Cochabamba en 1991, mostraba que de 213 sistemas de agua, un 50% de ellos estaba fuera de servicio en un

periodo comprendido entre 2 a 10 años. En otras palabras, la pérdida de tiempo y dinero por prácticas ineficientes ha sido considerable, aún peor, se ha perdido la confianza inicial del campesino y se ha acostumbrado al mismo a la intervención externa para cualquier problema que se le pueda presentar en materia de infraestructura. "Esta situación obligó a repensar el modo de implementación de los sistemas de agua potable y surge el PROSABAR, con dos componentes, el primero de inversión para la construcción de obras de agua y saneamiento, donde los recursos obtenidos del Banco Mundial son administrados por el FIS, permitiendo la participación a todo nivel del usuario final de agua potable, tanto en las decisiones iniciales como en la elección del tipo de sistema y el estándar asociado a la tarifa que desea en su comunidad." El segundo componente de Asistencia Técnica que comprende a su vez: a) gestión del Proyecto, b) fortalecimiento del sector, c) difusión del Proyecto, d) desarrollo comunitario, e) un programa de control de calidad de agua, f) un sistema de información, monitoreo y evaluación, g) capacitación y entrenamiento a Instituciones involucradas en el sector, los recursos económicos de este componente son administrados por el Viceministerio de Servicios Básicos. "A pesar del mayor involucramiento del usuario a través de su comuna, aún se tienen algunas imperfecciones que se han tratado de corregir con el tiempo, por ejemplo, se han implementado estándares destinados exclusivamente a poblaciones menores a 5.000 habitantes, lo cual es un inicio al mejoramiento en el proceso de diseño e implementación de sistemas de agua.

[www.aguaboliwia.org/](http://www.aguaboliwia.org/)



# Kampf um das Recht auf Wasser und gegen die Privatisierung

## La guerra del agua - Cochabamba

### Declaración de Cochabamba

8 de diciembre de 2000

*Nosotros, ciudadanos de Bolivia, Canadá, Estados Unidos, India, Brasil:*

Campeños, regantes, trabajadores, población indígena, estudiantes, profesionales, ambientalistas, profesores, miembros de organizaciones no gubernamentales, jubilados, nos hemos reunido hoy solidariamente para unificar nuestros esfuerzos en defensa del derecho vital al agua.

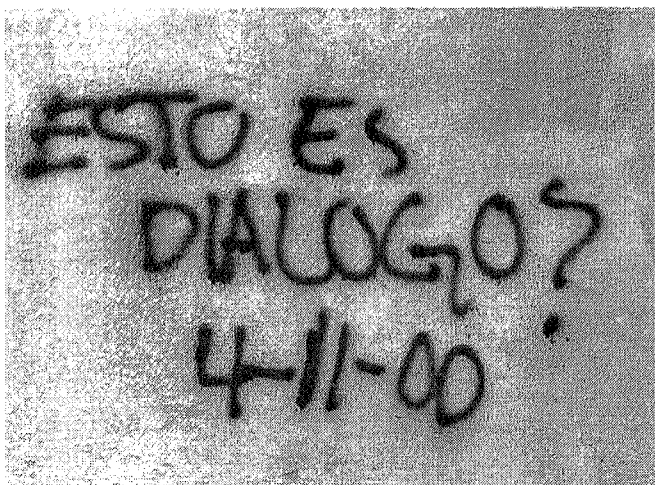
Aquí, en esta ciudad que es una inspiración para el mundo por la recuperación del derecho vital al agua a través de la acción civil, del valor y el sacrificio con el que nos enfrentamos al abuso de las corporaciones, de las instituciones gubernamentales y de los tratados de libre comercio que destruyen este derecho; en uso de nuestra libertad y dignidad declaramos lo siguiente:

Por el derecho a la vida, por el respeto a la naturaleza y los usos y costumbres de nuestros antecesores y nuestros pueblos, por siempre lo siguiente será enunciado como un derecho inviolable en relación al uso del agua que nos da la Tierra:

1. El agua pertenece a la tierra y a todas las especies y es sagrada para la vida, por tanto, el agua del mundo debe ser conservada,

cuidada y protegida para las futuras generaciones y sus formas naturales deben ser respetadas."2. El agua es un derecho humano fundamental y un bien público a proteger en todos los niveles de gobierno; por tanto, no debe ser mercantilizada, privatizada o comercializada con propósitos de lucro. Estos derechos deben ser garantizados por todos los niveles de gobierno. En particular, un acuerdo internacional debe asegurar que estos principios no admitan controversia."3. El agua está mejor protegida por las comunidades locales y los ciudadanos que deben ser reconocidos como sujetos de pleno derecho junto a los gobiernos, en la protección y regulación del agua. Los pueblos del mundo son el único motor para promover la democracia de la Tierra y salvar el agua.

<http://www.aguabolivia.org/>



# Wasseraufstand in Bolivien

An der Grenze des Systems - ILA 235/2000

Anfang April verhängte die bolivianische Regierung den Ausnahmezustand über das gesamte Land. Campesino/a-Organisationen hatten fast alle Überlandstraßen blockiert und die 600 000 Einwohner-Stadt Cochabamba war in einen Generalstreik getreten, um gegen das Unternehmen „Agua de Tunari“ zu protestieren. Das transnationale Konsortium hatte seine Monopolstellung genutzt, um die Wasserpreise drastisch zu erhöhen. Im folgenden Beitrag zeichnet ein Mitarbeiter der Kinderrechtsorganisation *terre des hommes*, der in Cochabamba lebt, die Ereignisse nach. VON peter strack

Präsident Banzer tat beleidigt, sein Sprecher McLean spuckte Gift und Galle. Da hatte sich Bolivien so bemüht, der Musterknabe der Reformerinnen in Weltbank und IWF zu werden. Und nun? „Salvajes“ - Wilde seien die Cochabambinos und vom Drogenhandel finanziert. In der Hauptstadt konnte der frühere

Harvard-Dozent McLean überhaupt nicht verstehen, dass die Stadtteilorganisationen in der Provinzstadt zu alter Kraft zurückgefunden hatten, Kleinbauern neben Studentinnen, alte Frauen im Kittel neben trotzkistischen Gewerkschaftsführern Barrikaden errichteten. Selbst in den reicheren Vierteln versperrten Äste und Stacheldraht die Straßen. Im Stadtzentrum, wo Soldaten und Polizisten mit automatischen Leichtfeuerwaffen und Scharfschützen mit Kalaschnikows auf Demonstrantinnen schossen, waren die Straßenkinder gemeinsam mit den Jugendlichen aus den Armenvierteln am Stadtrand ganz vorne mit auf den Barrikaden. Für knapp zwei Wochen waren sie anerkannter Teil der Gesellschaft Cochabambas. Die protestierte um so wütender, je arroganter die Stellungnahmen, je schärfer die Repression der Regierung wurde. Diese wiederum merkte nicht, dass sie und der ganze politische Apparat mit seinen verfassungsmäßigen Gremien ihre Glaubwürdigkeit in der Bevölkerung verspielt hatten. Statt dessen pochte sie auf die öffentliche Ordnung und sorgte sich um ihr Image beiden ausländischen Investoren.

Stein des Anstoßes war das Gesetz 2029 zur Neuregelung der Wasserpreise, das das Parlament bereits im Oktober vergangenen Jahres auf Empfehlung der Interamerikanischen Entwicklungsbank verabschiedet hatte. Die Grundidee: Wasser ist ein knappes Gut und der Markt ist das beste Steuerungsmittel zur Verteilung knapper

Güter, durch Korruption wurden die öffentlichen Wasserwerke völlig ineffizient. Allein in Cochabamba sind etwa 40 Prozent der Bevölkerung nicht an die öffentliche Trinkwasserversorgung angeschlossen. In der Stadt gab es dann noch ein zusätzliches Problem. Der Bürgermeister und ihm nahestehende Interessengruppen hatten den Bewohnerinnen eingeredet, nur mit einem Großprojekt einer Tunnelbohrung im Misicuni-Tal – könnte die Wasserknappheit der Stadt beseitigt werden, was zusätzlichen Kapitalbedarf bedeutete. Waren da nicht Privatunternehmen eine Garantie für effizientes Wirtschaften und internationale Konzerne nicht die einzige Chance, an Kapital zu kommen?

Nun wissen auch Neoliberale, dass es bei „öffentlichen Gütern“ gewisse Probleme mit der Marktwirtschaft gibt. Markt erfordert Konkurrenz, eine genügend große Zahl von Abnehmerinnen ebenso wie von Anbieterinnen. Auf der Nachfrageseite gibt es in Bolivien zwar genügend Menschen, die Wasser benötigen, doch die in den

vergangenen Jahren ständig gesunkenen Reallöhne erlauben keine großen Preiserhöhungen. Das hinderte die an Auslandsinvestitionen interessierten Politikerinnen jedoch nicht daran, die Preisentwicklung an den Dollar und nicht an die Lohnentwicklung zu koppeln. Und die Angebotsseite: Natürlich macht es keinen Sinn, um des Wettbewerbes willen mehrere parallele Kanalsysteme in einer Stadt zu installieren. Statt Preissenkung durch Konkurrenz würden die Kosten jedes einzelnen Anbieters ins Unermessliche steigen.

Mit dem Gesetz 2029 wurden deshalb Monopole für einzelne Territorien geschaffen, die von einem nationalen Superintendenten kontrolliert werden sollen. Dies rief die Privatversorger auf den Plan – und dann in der Folge vor allem die Kleinbauern und -bäuerinnen, die seit Jahrhunderten ihre Bewässerungssysteme in Wasserkooperativen effizient, wenn auch nicht nach Marktprinzipien organisieren. Letztere sahen nicht ein, warum sie von jetzt an von einem ausländischen Privatunternehmen gemanagt werden und für das von ihnen kanalisierte Wasser auch noch Gebühren zahlen sollten.

Nach Erlass des Gesetzes schritt man dann zur Tat und warb um regionale Wasserversorgungsunternehmen. In Cochabamba blieb die Ausschreibung allerdings zunächst ergebnislos. Schließlich wurde dann aber doch ein Vertrag mit einem Konsortium geschlossen, das so wenig transparent wie kapitalkräftig war und nicht nur mit Investitionen, sondern selbst bei der Mietzahlung für seine Büroräume in Rückstand geraten war:

„Agua del Tunari“. Die Besitzstrukturen und damit auch die Zuständigkeiten innerhalb dieses Unternehmens verlieren sich in der Weite einer vielfach verzweigten Aktiengesellschaft, die zum Teil International Water Limited in London gehört, die wiederum eine Tochterfirma von Bechtel Enterprises Inc, San Francisco, sowie Edison S.p.A., Mailand, ist. Wer auch immer in dieser Firma das Sagen hat - man hatte offensichtlich beschlossen, dass die Cochabambiner Bevölkerung selbst das Kapital für die Investitionen in die Wasserversorgung aufbringen sollte und erhöhte erst einmal kräftig die Preise. Dies&r. Schritt brachte das Fass zum Überlaufen und setzte nicht nur ein ökonomisches, sondern auch ein politisches Lehrstück in Gang.

## unerwarteten Sieges

Nach den Preiserhöhungen gab es wiederholt Proteste und viele Konsumentinnen weigerten sich, die überhöhten Rechnungen zu bezahlen. Anfang Februar versuchte der Präfekt von Cochabamba dann, eine Protestdemonstration zu verbieten – und als dies nichts half, mit massivem Polizeieinsatz zu unterdrücken. Vergeblich, die Proteste gingen weiter. Schließlich wurden Verhandlungen anberaumt, in denen die Konfliktparteien unter Beteiligung der lokalen Zivilgesellschaft einen Konsens finden sollten. Anscheinend hoffte man

darauf, dass sich der Protest totlaufen würde. Ein „Kompromiss“ lag dann auch kurz vor Ende der vereinbarten Frist auf dem Tisch: Die Tarifstruktur solle überdacht und die Preiserhöhungen in vielen kleinen statt in einem großen Schritt durchgeführt werden, was im Grunde nichts anderes hieß als die Fortsetzung der bisherigen Politik mit anderen Mitteln.

Allein, die „Koordination für das Wasser und das Leben“, ein loses Gremium politisch ansonsten unbedeutender gewerkschaftlicher, nachbarschaftlicher und Umweltorganisationen, ließ sich nicht derart einbinden, schien aber - folgte man Zeitungen und Fernsehen - isoliert. Eine methodisch fragwürdige, aber im Ergebnis eindeutige - „Aguas de Tunari raus!“ Volksbefragung der Koordination hätte die Politikerinnen aufhorchen lassen sollen. Stattdessen versuchten sie zusammen mit den Massenmedien, die Mitglieder der Koordination als unseriöse MaximalistInnen zu diffamieren, was für sie allerdings nach hinten los ging: Die Bevölkerung sammelte sich hinter „ihrer“ Koordination, die derart ermutigt nun die Entscheidung suchte und für den 4. April einen Generalstreik ausrief.

## Der Erfolg des Aufrufes war grandios:

Der Verkehr wurde durch Straßenblockaden und Tausende von Demonstrantinnen in der Innenstadt komplett lahm gelegt. Im Laufe der folgenden Tage verbreiteten nicht mehr nur die kleinen Alternativradios die Aufrufe der Koordination, sondern auch die großen TV-Stationen Cochabambas wurden auf einmal zu Sprachrohren von „Volkes Stimme“, als die nationalen Medien die Situation nach wie vor nicht besonders ernst nahmen und als lokalen Konflikt darstellten.

Die Koordination war zu einem politischen Akteur geworden, an dem niemand mehr vorbeikam. Trotzdem zögerte die Regierung Gespräche mit der Koordination immer weiter hinaus, was den Protest zusätzlich anheizte. Am 6. April beherrschten Tränengas, brennende Barrikaden und Steine auf das Polizeihauptquartier und die Präfektur das Stadtbild. Erst am späten Abend kam es auf Vermittlung des Erzbischofs Tito Solari endlich zu direkten Gesprächen zwischen der Koordination einerseits, der Präfektur, Ministern und der Stadtverwaltung andererseits. Die dauerten jedoch nur kaum eine Stunde, weil staatliche Sicherheitskräfte die Präfektur stürmten und die Vertreterinnen der Koordination festnahmen, um sie in den Morgenstunden wieder freizulassen. Diese Machtdemonstration verstärkte noch einmal den Protest, die Aktionsformen verschärften sich. Immer mehr Campesinas/os zogen am nächsten Tag mit Stöcken und F^acken ins Zentrum, die Barrikaden wurden immer mehr.

## Leere Versprechen

Für die Regierung hatten sich zu diesem Zeitpunkt zwei weitere Konfliktlinien aufgetan. Zum einen blockierten Mitglieder der Kleinbauernorganisation CSUTCB alle wichtigen Überlandstraßen. Ihnen ging es nicht nur um das Gesetz 2029, vielmehr traten sie für einen Forderungskatalog ein, in dem es vor allem um die Vernachlässigung der ländlichen Regionen ging. Zum anderen war ein Polizeibataillon wegen niedriger Löhne in Streik getreten ausgerechnet eine Sondereinheit, die normalerweise gegen Demonstrationen eingesetzt wird. Während der sich im Land ausbreitende Protest zu Personalengpässen bei Militär und Polizei führte, spitzten sich die Auseinandersetzungen in Cochabamba im Laufe des 7. April derart zu, dass der Präfekt, um Menschenleben fürchtend, sich erneut für Verhandlungen entschied und der Regierung vorschlug, den Vertrag mit Aguas de Tunari aufzugeben.

## Was dann genau geschah, ist unklar:

Wahrscheinlich ließ Banzer den Präfekten im Glauben, die Regierung stimme – um Blutvergießen zu vermeiden - dem Vorschlag

zu, sie werde aber noch offiziell Bescheid geben. Der Regierungssprecher kündigte allerdings mit mehrstündiger Verspätung nur eine Erklärung für den kommenden Montag, den 10. April, an. Daraufhin drohten die Massen, die Präfektur einzunehmen, so dass der Erzbischof beschloss, die vermeintliche Entscheidung der Regierung bekannt zu geben. Cochabamba feierte bis tief in die Nacht hinein.

Am nächsten Morgen sah aber alles ganz anders aus: 23 Menschen waren in der Nacht von verummten Polizisten misshandelt, verhaftet und in ein Militärlager im Tiefland deportiert worden und es gab einen neuen Präfekten für Cochabamba, den Polizeichef. In La Paz kehrte, nachdem es fast zu einer Schießerei zwischen Militärs und der rebellierenden Polizeieinheit gekommen wäre, letztere mit 50 Prozent Lohnerhöhung an ihren Arbeitsplatz zurück. Die Regierung beorderte militärische Sondereinheiten aus Santa Cruz ins Altiplano und nach Cochabamba und trommelte die Presse zusammen, um den Ausnahmezustand auszurufen.

### Ausnahmezustand...

Banzer hatte zu diesem Zeitpunkt immer noch nicht begriffen, dass es hier nicht um ein paar Aufrührer geht, sondern seine Regierung das Vertrauen der Bevölkerung verloren hat. Die Proteste gehen weiter. Banzers Rücktritt wird gefordert.

Cochabamba erlebt einen schwarzen Samstag. Der 17-jährige Demonstrant Victor Hugo Daza wird vermutlich von einem Scharfschützen ermordet, weitere Demonstrantinnen zum Teil schwer verletzt. Auch auf den Überlandstraßen wird scharf geschossen. Bei der Auflösung einer Straßenblockade in Patacamaya im Altiplano wird ein weiterer Mann vom Militär getötet.

In Cochabamba stehen am Sonntagmorgen lange Schlangen vor dem in der Jesuitenkirche aufgebahrten Leichnam Dazas. Auf dem Hauptplatz davor versorgen Menschen die vorwiegend jugendlichen Demonstrantinnen, die die ganze Nacht über gewacht haben, mit Lebensmitteln. „Banzer - Mörder“ steht mit dicken Buchstaben an einigen Hauswänden. „Wir wollen keinen Diktator“, ist an einer Hauswand zu lesen. Ein Lager der Präfektur wird abgefackelt, niemand schickt die Feuerwehr. Die Beerdigung verläuft jedoch friedlich und ist eine Demonstration gegen die Regierung. Die kündigt eine hochrangige Verhandlungskommission an, die aber nie kommt.

Die gewaltsamen Konflikte an diesem Sonntag konzentrieren sich auf die Hochebene. In Achacachi tötet das Militär bei der Auflösung einer Straßenblockade zwei Campesinos, Hugo Apaza und Ramiro Quispe. Wenig später holt die aufgebrachte Menge in einem Racheakt den verletzten Offizier Omar Teliez aus dem Krankenhaus des Ortes und bringt ihn um. Die Militärs verkünden, sein Körper sei von den Campesinos grässlich entstellt worden. Die bolivianische Ombudsfrau, die sich auf Fotos beruft, wird diese Version später als Falschmeldung und Propaganda entlarven, wie so viele Äußerungen von Regierungsstellen in diesen Tagen. Das hindert das Militär in Achacachi nicht an Racheaktionen. Den Widerstand können sie aber nicht aufhalten, in der Region nun von den Nachbargemeinden Achacachis organisiert. In La Paz beginnen Studentinnen und Lehrerinnen, gegen den Ausnahmezustand zu demonstrieren. Mitglieder der kleinen, aber in La Paz regierenden „Bewegung ohne Angst“ unterstützen die Forderung mit einem Hungerstreik.

...und alle gehen hin

Auch in Cochabamba scheren sich die Menschen nicht um den Ausnahmezustand und marschieren ab den frühen Morgenstunden

in das Stadtzentrum. Gegen Mittag sind es bereits an die 50 000. Die Radios melden aus den Provinzen neue Straßenblockaden und weitere Gruppen von Kleinbäuerinnen und -bauern, die sich auf den langen Weg nach Cochabamba oder zu den neuralgischen Punkten an der Überlandstraße machen, um die Blockaden und den Protest zu verstärken. Die Lebensmittel in Cochabamba sind knapp und allen ist klar, dass sie mit ihren Hacken und Stöcken gegen Banzers Militär letztlich wenig in der Hand haben. Angesichts des drohenden Blutbades häufen sich die Appelle im Radio, friedlich zu bleiben. Aber es wird deutlich, dass es hier um mehr geht als nur um einen post-modernen Verteilungskonflikt. Inzwischen geht es auch um die Würde.

Die Regierung heizt den Konflikt zudem an, indem sie die Reise einer offiziellen Delegation und auch die für diesen Tag angekündigte Parlamentssitzung zur Modifizierung des Gesetzes 2029 erneut verschiebt. Parallel dazu, und entgegen der wiederholten Äußerungen der Regierung, sie würde mit der Koordination nicht verhandeln, sucht der Staatssekretär Orias das vertrauliche Gespräch mit deren Vertreterinnen.

Als dann viele ein großes gewalttätiges Fanal befürchten, wird in den frühen Abendstunden ein Abkommen unterzeichnet und vom Präsidenten abgesegnet, in dem die Regierung fast allen wichtigen Forderungen der Koordination und der Bevölkerung nachkommt: Die Kündigung des Vertrages mit Aguas de Tunari, die Freilassung

der Deportierten, die Entschädigung der Familien der Toten, die Übernahme der Kosten für die medizinische Versorgung der Verletzten, die Modifizierung in allen von der Wasserkoordination und den Campesinos/as geforderten Punkten des Gesetzes 2029. Noch am Abend versammelt sich das Parlament, in den frühen Morgenstunden verabschiedet es die Gesetzesänderungen. Der Senat folgt am kommenden Tag.

Während sich in Cochabamba das Leben wieder normalisiert, gehen die Blockaden der Kleinbauern auf den Überlandstraßen weiter, bis ihr Anführer mit den anderen Deportierten freigelassen wird und die Regierung sich auch zu direkten Verhandlungen mit ihnen bereit erklärt. Konsultationsprozesse für die Agrarreform,

Achtung der Organisationsfreiheit. Auf einmal scheint alles möglich, sogar die Erhaltung der traditionellen Coca-Anbauflächen in den Yungas, womit Banzer ein den USA gegebenes Versprechen brechen muss. Angesichts der anhaltenden Demonstrationen der Studenten in La Paz, den Schwierigkeiten bei der Durchführung des Konsultationsprozesses für die HIPC-Entschuldungsinitiative - Geld, das die Regierung dringend braucht - wird wenig Tage später dann auch noch der Ausnahmezustand aufgehoben.

### Was bleibt?

Banzer hat dieses politische Desaster als Präsident zunächst überlebt. Und sein persönliches Projekt, von der Geschichtsschreibung als Demokrat erinnert zu werden? In seiner Osteransprache bittet er um Verzeihung für die Opfer von Kolonialismus und Patriarchat, für die Opfer der politischen Verfolgung in Zeiten der Diktatur und für die Irrtümer, die er als Regierungschef begangen haben möge. Und danach bemerkt er, dass es nicht reiche, um Verzeihung zu bitten. Es müssten Taten folgen[.....]

Die Kleinbäuerinnen und -bauern kehren in ihre Dörfer zurück, mit nicht viel mehr als dem Versprechen, sie künftig zu respektieren und zu konsultieren. Die vergleichsweise wenigen „Bewässerungsbauern“ im Umfeld der Städte haben dagegen in der Tat ein wichtiges Ziel erreicht. Die traditionellen Formen der Wassernutzung sollen künftig respektiert werden.

Cochabamba behält sein Wasserproblem und die Schulden und macht jetzt die Entdeckung, dass die Verträge mit der Wassergesellschaft und den Baufirmen vorne und hinten Lücken aufweisen. Vertreterinnen der „Koordination für das Wasser und das Leben“ beteiligen sich nun an der Organisation des erneut gemeinwirtschaftlichen örtlichen Wasserwerks und werden auf internationale Treffen eingeladen. Aguas de Tunari nutzt die Konjunktur, um mit dem Verweis auf die Investitionsbereitschaft internationaler Firmen eine saftige Entschädigung zu fordern. Doch die Bevölkerung weiß inzwischen, dass sie auf solche Investoren besser verzichtet

## Misicuni

### Endloser Traum Cochabambas - Bolivia Infoblatt 124/2000

Misicuni war nie nur ein Projekt, das Cochabamba permanent mit dem so notwendigen Wasser versorgen sollte. Ebenso wenig handelte es sich bei Misicuni ausschließlich um ein vielfältiges Projekt, was neben Wasser auch noch Strom und die Bewässerung des landwirtschaftlichen Anbaus garantieren sollte. Das Projekt Misicuni sollte für Cochabamba den Schlüssel für die regionale Entwicklung darstellen. Die Cochabambinos, in erster Linie aber Politiker wie Manfred Reyes Villa, Oscar Bakir und Tito Hoz de Vila haben alles auf Misicuni gesetzt. Die Durchführung wurde bei allen sich abwechselnden Regierungen eingeklagt. Misicuni war das Aushängeschild um öffentliche Investitionen anzulocken, es war die Hoffnung dem landwirtschaftlichen Anbau der Volles einen Aufschwung sowie Investitionen im industriellen Bereich einen Anreiz zu geben. Und natürlich sollte auch das wachsende Verlangen der Cochabambinos nach dem kostbaren Nass befriedigt werden. Misicuni wurde zur Besessenheit der Cochabambinos und erlangte langsam einen mythologischen Status.

Die Zeit aber sollte Gonzalo Sánchez de Lozada Recht geben, als er nur kurze Zeit vor den letzten Präsidentschaftswahlen sich weigerte den Kompromiss für Misicuni zu unterschreiben und den legendären Satz verlauten ließ: „Wollt Ihr Wasser oder Misicuni?“ Erst kürzliche Veröffentlichungen in der Presse (Anfang Mai) belegen, dass die bei den Verhandlungen tätigen Politiker nicht sehr seriös gearbeitet hatten, denn bereits ein Jahr vor Abschluss des Vertrags von Misicuni lag der Regierung Banzer eine Studie von der Entwicklungsbank Paribas vor, die Aufschluss gab über die finanzielle Undurchführbarkeit des Projekts: Misicuni sei nicht rentabel, erfordere überbeuerte Kosten und der Zeitraum des Baus sei auch nur schwer einzuhalten. Banzer fuhr, wie ihm seine Berater geraten haben und wie er in den Wahlen versprochen hatte, trotzdem mit dem Projekt fort, anstatt den technischen Einwänden Glauben zu schenken.

Cochabamba wollte mit Misicuni kein Wasser, Cochabamba wollte Entwicklung - die Weltbank kehrte dem Projekt den Rücken

zu, und die vorangegangenen Regierungen zeigten sich zögerlich bei der Durchführung. Also mussten sich private Investoren finden. So entstand die Idee von Seiten der Regierung die Konzession für Trinkwasser und Abwasserentsorgung an die Durchführung des Projektes Misicuni zu binden. Die Cochabambinos übergaben diese Dienstleistung nur zögerlich an den, der ihren Traum von Misicuni in die Tat umzusetzen versprach. Niemand zeigte Interesse, bis auf das multinationale Unternehmen (International Water ist Hauptaktionär) „Aguas del Tunari“. Der mit „Aguas del Tunari“ von der Regierung abgeschlossene Konzessionsvertrag ist in der Hauptsache ein Verwaltungsvertrag mittels dem man dem Unternehmen das Recht auf und die Verwaltung der bislang SEMAPA (Servicio Municipal de Agua Potable y Alcantarillado) gehörenden Infrastruktur in Form einer Art Vermietung auf 40 Jahre - mit Option auf Verlängerung - überließ. „Aguas del Tunari“ übernimmt also Verwaltungsobligationen aber auch solche für Investitionen, wenn, ja wenn bestimmte Bedingungen erfüllt werden. An diese Bedingungen hängt sich der ganze Konflikt um Misicuni auf. „Aguas del Tunari“ hatte alle Fäden in der Hand, denn die internationale Ausschreibung für die Konzession von SEMAPA mußte trotz intensiver Kampagne von Seiten der Regierung, wegen fehlendem Interesse für nichtig erklärt werden. So blieb der Regierung nichts anderes übrig, als eine direkte Verhandlung mit dem einzig interessierten Unternehmen („Aguas del Tunari“) zuzustimmen und eine Verhandlungskommission, bestehend aus Vertretern der Regierung, der Präfektur, der Kommunalregierung und des Comité Civico, zu bilden. Hauptanliegen dieser Kommission sollte sein, die Durchführung von Misicuni zu erreichen. Deshalb wurde schon im Vorfeld gefeiert, als „Aguas del Tunari“ sich verpflichtete den Staudamm zu bauen und die notwendigen Arbeiten um das Trinkwasser bis zur Stadt zu leiten, durchzuführen. An eventuelle Folgen aufgrund der Konzession der Wasserversorgung und Abwasserentsorgung an dasselbe Unternehmen dachte in diesem Moment niemand. Wohl wissend um die Besessenheit der Cochabambinos endlich ihren lang gehegten Traum in die Tat umgesetzt zu sehen, hatte „Aguas del Tunari“ die Oberhand und knüpfte zuallererst alle Verpflichtungen und Verantwortungen an die zufriedenstellende Durchführung des sich bereits im Bau befindlichen Tunnels von Misicuni. Das mit dem Bau beauftragte Unternehmen war ein bolivianisch-italienisches Konsortium: Astaldi-Ice, das die Regierung eingesetzt hatte. Jegliches Problem oder Verzögerung in Zusammenhang mit dem Tunnel befreite „Aguas del Tunari“ von seinen Verpflichtungen, beginnend bei der Erweiterung des Trinkwassernetzes bis hin zum Bau des Staudamms und der Suche nach alternativen Wasserquellen zur Versorgung der Bevölkerung über den Zeitraum, den der Bau des Tunnels in Anspruch nimmt. Zu einem späteren Zeitpunkt knüpfte „Aguas del

Tunari“ den Bau des Staudamms an die Bedingung, dass Kredite ausfindig zu machen seien, deren Bedingungen dem Unternehmen genehm sind und keine Vermögensgarantien von Seiten der Aktionäre von „Aguas del Tunari“ verlangten. Zusätzlich versicherte sich „Aguas del Tunari“ noch, dass sie zur Erfüllung ihrer neuen Aufgabe und Verbesserung der Infrastruktur sowie Erweiterung der Trinkwasserversorgung und Abwasserentsorgung neue Tarife einführen dürften. Diese Tarife stellten dann eine weitere Bedingung dar, Misicuni in die Tat umzusetzen. Sollte es nicht möglich sein, Tarifänderungen einzuführen, kann der Konzessionsinhaber, also „Aguas del Tunari“, die Aufhebung des Vertrags ersuchen, womit man mit der Realisierung des Traums Misicuni wieder am Anfang wäre.

Das Tarifproblem, das Cochabamba neben hunderten Verletzter auch einen Toten gekostet hat, hätte auch anders gelöst werden können, wie erst jetzt (7. Mai 2000) in der Presse dargestellt worden. Demnach hat einer der höchsten Direktoren von „Aguas del Tunari“ veröffentlicht, daß das Unternehmen vorgesehen hatte graduelle Tarifierhöhungen vorzunehmen, die nur diejenigen betreffen sollten, die große Wassermengen verbrauchen, d.h. nicht den kleinen Verbraucher, der aber in den ganzen Monaten der Unruhen auf der Straße protestierte, und im unglücklichsten Fall unwissend sein Leben riskierte.

Diese Umstände gekoppelt an das im Oktober 99 verabschiedete Gesetz 2029 zur Regulierung der Trinkwasserversorgung und sanitärer Abwasserentsorgung, dessen zentrales Thema die Handhabung des Wassers als eine Ware und nicht als ein öffentliches Gut beinhaltet, führten dazu, dass ab Anfang Januar in Cochabamba das Glas überlief und eine heterogene Gruppe an Einwohnern dieser Stadt ein zunächst allgemeines Problem in ein kollektives, mit ungeahntem Ausmaß verwandelte und eine Auflehnung gegen den Staat erreichte, die in einem massiven Protest gegen die Bevormundung eben jenes Staates mündete, und den Grundstein legte für eine neue Bürgerbewegung. Hauptakteur und Koordinator der Bewegung wurde die „Coordinadora Departamental por la Defensa del Agua y de la Vida“, kurz „Coordinadora“, die es fertiggebracht hatte im Sitz der Föderation der Fabrikarbeiter eine heterogene Mischung von Bürgern, bestehend aus solchen, die aufgebracht waren über Wasserrechnungen, die mehr als doppelt so hoch waren, Fachleuten, die nicht tolerierbare Ungereimtheiten in dem Vertrag mit „Aguas del Tunari“ und dem Gesetz 2029 feststellten, etwas verwirrte Gewerkschaftsführer und v.a. Mitglieder der vielfältigen Vereinigungen von Bewässerungsbauern sowie ländlichen“ und städtischen Komitees für Trinkwasser, zu vereinen.

## Resistencia y Represión

### Noticias Aliadas 15/2000

La presión de violentas protestas forzó al gobierno del presidente Hugo Bánzer a rescindir un controvertido contrato con la compañía de agua de Cochabamba y a dialogar con otros manifestantes, incluidas organizaciones campesinas y policías. Con tres frentes de conflicto los cochabambinos contra el precio del agua, las organizaciones campesinas altiplánicas contra una ley de agua y la Policía que reclamaba aumento salarial el gobierno decretó el estado de sitio la madrugada del 8 de abril.

La medida fue respondida con resistencia popular que generó violencia. En los tres primeros días de vigencia, la medida cobró cinco vidas. Cuatro civiles, incluidos dos jóvenes, fueron alcanzados por proyectiles de guerra. La quinta víctima fue el capitán del ejército Omar Jesús Tellez Arancibia, de 37 años, muerto a manos de una turba de campesinos de Achacachi, a 96 km de La Paz, que querían vengar el deceso de Hugo de Aruquipa, de 15 años, del pueblo de Ajllata, alcanzado por una bala cuando se dirigía a Achacachi.



Casi inmediatamente después de conocer las muertes en Achacachi, dos representantes de la Iglesia Católica Mons. Jesús Juárez, arzobispo de El Alto, y Mons. Edmundo Abastoflor, arzobispo de La Paz, viajaron a esas regiones para propiciar un acercamiento y el reestablecimiento de la paz. La prensa nacional registró además más de 50 heridos, 22 confinados y más de 40 detenidos. Por lo menos ocho de los heridos de bala eran niños, según testimonio de los familiares de las víctimas.

En el último año, Cochabamba se ha convertido en el centro del conflicto para el gobierno. La ciudad de más de un millón de habitantes, carece de un servicio de agua eficiente y continuo. El año pasado, el gobierno firmó un contrato de concesión en favor del consorcio inglés, Aguas del Tunari.

Desde el primer momento, las organizaciones cívicas de ese departamento protestaron contra el alza de las tarifas del agua que ayudará a costear un proyecto de unos US\$200 millones para canalizar el agua de los Andes hacia la ciudad (NA, Marzo 20, 2000). La ola de protestas que en el marco del estado de sitio cobró la vida de un joven de 17 años, llevó al gobierno a rescindir el contrato con Aguas del Tunari, por lo que tendrá que pagar una multa de \$12 millones, según fuentes oficiales.

Un segundo foco de conflicto se ubicó en el altiplano paceño. La Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia, (CSUTCB), anunció para el 3 de abril, un bloqueo nacional de caminos en protesta contra la desatención del gobierno y la aprobación de una Ley de Aguas que desconocía su uso tradicional en beneficio de empresas privadas.

Otro problema que hizo apresurar a Bánzer la decisión de dictar un estado de sitio fue que, de manera inédita en Bolivia, dos policías, Abad Hinojosa y Rosemary Corrales, y un grupo de esposas de policías, se declararon en huelga de hambre a fines de marzo para denunciar violaciones a los derechos humanos dentro de su institución y reclamar por mejores salarios para sargentos, clases y policías rasos.

El promedio salarial de un sargento de la Policía es 450 bolivianos, unos \$73. El promedio del salario mensual mínimo de un empleado público se ha mantenido en unos \$57 dólares, desde que Bánzer llegó al poder en agosto de 1997.

Aunque los policías dejaron la huelga el 31 de marzo, después de una semana, Corrales y otras 11 esposas de policías volvieron a instalar el piquete de huelga el 3 de abril. En ese contexto, el gobierno dicta el estado de sitio, pero la noche anterior ordena la detención de 22 dirigentes cívicos y sindicales de Cochabamba y la CSUTCB. Una vez apresados, fueron inmediatamente confinados a un destacamento militar en la población norteña de San Joaquín, en el departamento amazónico del Beni.

El secretario ejecutivo de la CSUTCB, Felipe Quispe Huanca, conocido como "el mallku (voz aymara por cóndor)", se encontraba entre los detenidos. Los campesinos, al conocer esa noticia, comenzaron de inmediato el bloqueo de caminos. Piedras, troncos de árboles y llantas viejas eran utilizadas para impedir el paso de los motorizados.

"Para nosotros los aymaras no vale el estado de sitio, que liberen al mallku", dijo un campesino de la localidad de Batallas, a 40 km de La Paz, mientras arrimaba piedras a un piquete de bloqueo.

Al mediodía del 8 de abril, tanques y camiones militares se dispusieron a habilitar el camino hacia esas regiones del altiplano. La beligerancia de campesinos y militares generó enfrentamientos

entre ambas partes.

Ese mismo día, el comando de la Policía instruyó la intervención de la huelga de hambre policial. Pero los encargados de ejecutar esa orden desobedecieron a sus superiores porque algunas de sus esposas se encontraban en la medida de protesta. Los policías, junto a sus esposas se amotinaron en dependencias del Grupo Especial de Seguridad, y dieron un plazo de 24 horas al gobierno para solucionar su situación salarial.

"Somos humanos, queremos un trato humano, si los militares quieren intervenir tendrán que atenerse a las consecuencias, estamos dispuestos a morir", dijo uno de los amotinados.

En la madrugada del 9 de abril, el gobierno accedió a los pedidos de los policías y prometió el incremento del 50% a los salarios de los clases. Al día siguiente, el gobierno anunció que más de 20 mil policías iban a ser movilizados en todo el país "para garantizar la vigencia del estado de sitio".

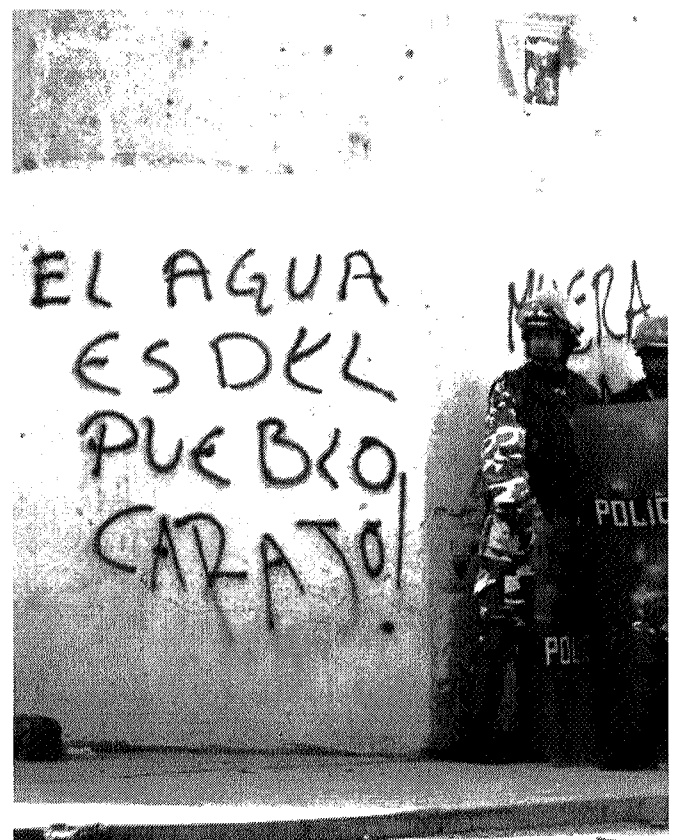
Las aguas siguieron volviendo a su nivel. Los 22 confinados fueron liberados. Con Quispe en libertad, los dirigentes campesinos aceptaron dialogar con el ministro de Gobierno, Walter Guitera, y el 14 de abril ambas partes firmaron un acuerdo de entendimiento. Según éste, los campesinos levantaron el bloqueo de carreteras y dieron 90 días al gobierno para atender sus demandas, la principal de ellas la derogación de la ley de agua.

El estado de sitio, ratificado por el Congreso, estará vigente hasta el 6 de julio, pero aún no ha pacificado el país.

Las escaramuzas entre estudiantes universitarios y la Policía son diarias en La Paz. Los medios de comunicación a nivel nacional se declararon en emergencia y "vigilia por la vida y la libertad de expresión", después de denunciarse varios atentados contra periodistas y el cierre de tres radios.

DESDE LA PAZ, JOSÉ ANTONIO ARUQUIPA Z.

Noticias Aliadas, Vol. 37, N° 15 - ABRIL 24, 2003



# Bolivien nach Cochabamba

## Bolivia: la guerra del Agua

ALAI 359/2002

Representantes de más de 300 organizaciones de la sociedad civil y líderes públicos de los cinco continentes se han unido para pedir la participación pública en el arbitraje del caso boliviano conocido como "la guerra del agua", que enfrenta a la compañía Bechtel Enterprise/Agua del Tunari v al Estado boliviano.

Bechtel ha demandado a la República de Bolivia por 25 millones de dólares, en compensación por la pérdida de su concesión de agua. El Centro Internacional de Arreglo de Diferencias relativas a Inversiones (CIADI), que es parte del Banco Mundial, se encargará de resolver este caso, para lo cual se conformará un comité de arbitraje.

Se trata de un caso bastante difundido a nivel mundial. puesto que ha evidenciado los riesgos a los que podrían enfrentarse en un futuro muchos países latinoamericanos, debido a las propuestas que trae consigo el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA).

La historia del caso "Bechtel versus Bolivia" empezó en 1999, cuando el gobierno boliviano, por medio de licitación pública, ofreció en concesión privada el sistema de agua de Cochabamba, la tercera ciudad de Bolivia. Después de una licitación donde solo se presentó un grupo, se firmó un contrato de concesión por 40 años con Agua del Tunari, una subsidiaria de Bechtel Enterprise de California, creada con este objetivo.

Una semana después de que el sistema de agua cambió de manos, la compañía subió los precios del agua en un promedio del 50 por ciento. Familias que viven con un salario mínimo de alrededor de 60 dólares al mes (y muchas veces menos) fueron obligadas a pagar hasta un 25% del total de sus ingresos solo para mantener el servicio del agua.

Finalmente el pueblo de Cochabamba decidió organizar protestas masivas, que llegaron a su punto más alto en abril de 2000. Para proteger el contrato con la compañía Bechtel, el gobierno boliviano tomó medidas duras como declarar un estado de sitio, suspender los derechos constitucionales y reprimir a los y las manifestantes. No obstante, el gobierno no pudo frenar las protestas y finalmente se tuvieron que hacer cambios a la Ley 2029, que terminó con el contrato con la empresa Bechtel.

### La demanda

Los directivos de Bechtel/Agua del Tunari salieron de Bolivia, pero poco después presentaron una demanda de 25 millones de dólares al gobierno boliviano. Para hacer esta demanda, la empresa argumentó que es una empresa de origen holandés y, portanto, que se amparaba en el Tratado Bilateral sobre Inversiones entre Holanda y Bolivia, de 1992. Sin embargo, hay evidencias de que Bechtel/Agua del Tunari trasladó su registro a Holanda solo después de firmar el contrato de concesión con Bolivia.

De igual manera, algunas organizaciones bolivianas han

manifestado su descontento con directivos del Banco Mundial, pues consideran que algunos de ellos han tomado partido en este caso, justificando el aumento en los precios del agua por arte de la compañía Bechtel/Agua del Tunari, o señalando que los aumentos no eran de tanta magnitud.

Frente a esta demanda, diversas organizaciones de la sociedad civil de Bolivia y de otros países del mundo piden que el tribunal acepte la petición de individuos, líderes de la sociedad civil y organizaciones afectadas a participar en el caso. Esta participación, dicen, es esencial para una resolución legítima del caso.

Además, piden poner a la disposición pública todos los documentos presentados al tribunal, para garantizar una fiscalización pública adecuada de los reclamos y afirmaciones de las dos partes. Solicitan también que los miembros del Tribunal viajen a Bolivia para recibir testimonios públicos, y que las audiencias del tribunal sean completamente abiertas al público.

"Tal como la Guerra del Agua es un símbolo de los conflictos sobre la privatización -dice Tom Kruse, investigador del Centro de Estudios para el Desarrollo Laboral y Agrario, de La Paz- la demanda de Bechtel contra Bolivia es un símbolo de cómo las reglas del comercio e inversión internacional - que permiten y protegen esas demandas - erosionan la soberanía y ponen las ganancias de las transnacionales por encima de las necesidades de los países y la democracia".



# Bechtel contra Bolivia

**Prácticas "Ejemplares" de libre Comercio, Alianza Social Continental, (Agosto 2003)**

La corporación norteamericana Bechtel, principal accionista de Aguas del Tunari, presentó una demanda de indemnización por 25 millones de dólares contra el Estado de Bolivia. La empresa apenas había estado siete meses en el país y no había hecho ninguna inversión visible. El propio Ministro de Comercio Exterior del país andino entonces salió a informar que a lo sumo Aguas del Tunari-Bechtel había invertido medio millón de dólares. La gerencia de la empresa de agua potable re-municipalizada aclaró que eso ni siquiera era cierto porque las supuestas inversiones de Aguas del Tunari salieron de los propios ingresos de la empresa que por mes factura normalmente por encima de los 700 mil dólares.

¿Como es posible que una empresa pida una indemnización 50 veces superior a su "inversión"? Pero las sorpresas no terminaron ahí. Resulta que la empresa Bechtel- Aguas del Tunari presentó dicha demanda de indemnización no ante los tribunales bolivianos sino ante el Centro Internacional para el Arreglo de Diferencias relativas a las Inversiones (CIADI) dependiente del Banco Mundial.

¿Cómo puede ser que una transnacional pase por alto las leyes y el poder judicial de un país? La respuesta a estas dos preguntas está en las cláusulas de protección al inversionista que contienen los tratados de libre comercio.

La composición accionaria de Aguas del Tunari es un verdadero en-jambre en el cual el socio final más poderoso es la transnacional norteamericana Bechtel. Esta empresa tiene su sede en San Francisco y en el año 2001 reportó ingresos por 14,3 mil millones de dólares. Es decir dos veces todo lo que produce Bolivia en un año y casi 10 veces su gasto público anual.

Bechtel no interviene directamente como socia de Aguas del Tunari sino a través de una subsidiaria que se llama International Waters constituida en las Islas Caimán que es un paraíso fiscal. El 4 de noviembre de 1999, International Waters-Bechtel, previendo un desenlace que se veía venir, vendió parte de sus acciones a una empresa italiana y cambió de domicilio de las Islas Caimán a Holanda. La razón de este cambio de domicilio legal fue bien estudiado por los abogados de la empresa: entre Holanda y Bolivia existe desde 1996 un Tratado Bilateral de Inversiones que obliga a que toda controversia entre un inversionista holandés y Bolivia sea resuelto a través de paneles de arbitraje internacional como los del CIADI.

Una vez que la demanda fue aceptada, el CIADI promovió la creación de un panel de arbitraje internacional compuesto por tres personas: un arbitro nombrado por la transnacional demandante (Bechtel-Aguas del Tunari), un segundo arbitro designado por el país demandado (Bolivia), y un tercer arbitro

nombrado por ambas partes. Como se puede apreciar, la transnacional tiene el mismo peso que toda una nación: 1 a 1. Pero la cosa es aún peor para el país demandado, porque al no haber acuerdo para la designación del tercer arbitro, como fue en este caso, el Banco Mundial,

que había promovido la privatización de los servicios de agua potable, nombró al arbitro dirimidor. Entre enero y abril del 2.000 Cochabamba y toda Bolivia vivieron una creciente convulsión social. Dos muertos, decenas de heridos, carreteras destruidas, vidrios en las calles y casquillos de balas fueron el saldo de ese enfrentamiento en el que se movilizaron mas de 10.000 efectivos policiales y militares. Los móviles de la revuelta popular fueron dos:

a) la demanda de modificación de la ley privatista de agua potable y alcantarillado sanitario (ley 2029), y b) el pedido de ruptura del contrato que pocos meses atrás se había firmado con el consorcio Aguas del Tunari para la privatización de la empresa municipal de agua potable de la ciudad Cochabamba. ¿Por qué se aprobó la ley 2029 y se firmó el contrato de privatización del servicio de agua potable? Porque ambas eran condiciones de la renegociación de la deuda externa con el Banco Mundial, el FMI y el BID, tal como consta en el Ajuste Estructural Reforzado firmado en 1998. Cuando se anunció que la odiada ley había sido sustituida por una nueva ley y que se había roto el contrato con Aguas del Tunari, toda la población salió a festejar. Era la primera vez en quince años de aplicación del modelo neoliberal en Bolivia que se hacía retroceder de manera tan contundente las medidas del gobierno, el BM, el FMI y el BID. Desde entonces, Bolivia no volvió a ser la misma. La gente recuperó la confianza y la esperanza en un futuro diferente. La experiencia de Cochabamba en la lucha contra la privatización del agua se expandió por todo el mundo como un ejemplo de que es posible defender nuestros recursos naturales y nuestras empresas públicas. Sin embargo, muy pronto vinieron las represalias.

Es en base a este mecanismo del "libre comercio" y las "garantías al inversionista" que la Bechtel Aguas del Tunari exige 25 millones de indemnización. No es que invirtió esa suma, es que eso esperaba ganar –por lo menos- según el contrato firmado con el Estado Boliviano. El verdadero fondo de la demanda de la Bechtel-Aguas del Tunari no son los 25 millones de dólares. Lo que en verdad la Bechtel y toda la hermandad de transnacionales persiguen, es sentar un precedente, dar un

ejemplo para que a nadie más siga el camino de Cochabamba, advertir a todos los gobiernos que si ceden a las presiones sociales sufrirán el castigo de demandas millonarias de indemnización en paneles de arbitraje privados y secretos.

# Experiencia y logros de los Regantes de Bolivia

**El Derecho al Agua den el Sur de las Américas, Consulta-Taller, Alianza Chilena por un Comercio Justo y Responsable, Santiago de Chile, 18 y 19. de noviembre 2002 .2.2.3 Experiencia y logros de los Regantes de Bolivia**

*Omar Fernández, Presidente de la Federacion de Regantes de Cochabamba, Bolivia.*

La Federación de Regantes de Cochabamba y de Bolivia es una organización nueva que ha surgido como contraparte al neoliberalismo que se ha implantado en mi país, a partir de 1985, cuando comenzó a privatizarse. Entonces los campesinos, que tenemos fuentes de aguas, ya sea en lagunas, ríos, vertientes o pozos, nos comenzamos a preguntar si también el agua iba a ser privatizada. Eso nos movió a organizarnos, o a recuperar organizaciones que siempre han existido, ya que desde antes de la fundación del país, desde los Incas, nosotros tenemos un manejo de esas aguas.

Nuestra actividad comenzó con la realización de seminarios para poder comprender que era esa nueva ley de aguas de la que tanto se hablaba en nuestro país. En el año 1999 nos sorprendemos con la noticia de que ya hay una transnacional que se apropia de todas las aguas de Cochabamba; se apropia de las fuentes de agua de las comunidades, de las juntas vecinales, del sistema de aguapotable, y, a la vez, por el contrato de concesión, nos hacen pagar nuestras propias aguas.

Según la Constitución Política del Estado, el gobierno es el que tiene la propiedad o el dominio de los recursos naturales, pero jamás, en el caso del agua, ha actuado de esa manera; el agua siempre se ha considerado como un derecho colectivo de las comunidades, como una propiedad comunitaria, y como el resultado de un esfuerzo también comunitario. Su manejo es autogestionario, tanto en las comunidades como en las juntas vecinales.

Entonces, no podíamos entender cómo el gobierno, de la noche a la mañana, podía desestimar un esfuerzo que es comunitario y entregarlo a una transnacional. Pero era así y de la noche a la mañana -de 1999 al año 2000-, la transnacional comienza a subir las tarifas a un 300%. Esto hace preguntarse a toda la población si esta transnacional tiene plata o ha venido a sacarnos plata para hacer inversiones. Surgen muchos cuestionamientos que los regantes hemos tenido la capacidad de articular, formando un instrumento organizativo muy fuerte que se ha llamado la Coordinadora del Agua y de la Vida.

Y se ha podido, de tal forma, organizar las movilizaciones que incluso han tenido, en determinados momentos, el carácter de en una especie de guerra civil: la gente estaba esperando que saliera el ejercito y estaba dispuesta a enfrentarlo. Esto hace al gobierno retroceder en toda la línea.

El gobierno había aprobado la entrega de las aguas a las transnacionales, la privatización de las aguas a esta transnacional específica, y también había aprobado una ley de agua potable altamente cuestionada por las comunidades. Porque esta daba muchas ventajas y privilegios a la empresa transnacional, a las empresas concesionarias del agua, al otorgarles derechos sobre fuentes de agua por 40 años, en forma exclusiva. Esa ley mencionaba que nosotros, las comunidades que siempre hemos vivido junto al agua, que hemos considerado el agua parte de nuestras vidas, teníamos un solo derecho que se llamaba licenda, por cinco años y con carácter no exclusivo. O sea que, en el termino

de los cinco años o dentro de ellos, podían ser afectados nuestros derechos, podían quitarnos nuestras fuentes de agua.

Esto también ha sido un motivo para que las movilizaciones tengan los resultados que han tenido. Se ha logrado pues, botar a la transnacional Aguas del Tunari, de Cochabamba, y también se ha logrado modificar la ley de agua potable en 40 artículos, que corresponden al 50% del total, cosa que no había ocurrido en mucho tiempo, si es que no es la primera vez que se logra eso en nuestro país.

Esto nos hizo saber que sí se pueden lograr cambios. Pero también, una vez que hemos rescatado esta empresa municipal - porque la empresa que se entregó a la transnacional era municipal nos preguntamos y ¿ahora que?, ¿va a seguir siendo municipal, va a seguir el Estado manejándola? Nosotros hemos hecho una propuesta para generar una empresa social, autogestionaria, cuyas bases las hemos construido en función de la estructura autogestionaria que tienen las comunidades. Es decir, hemos visto que en nuestro país también existen modelos o formas de hacer las cosas que se pueden generalizar.

En este momento se esta llevando adelante esta empresa social autogestionaria, con muchos problemas, con participacion social y con control social, o sea, no la hemos devuelto al municipio ni al Estado. Es un reto que va a tener dificultades, pero ahí estamos para llevarlo adelante.

A nivel de las comunidades, como ya dije, hemos cambiado la ley de agua potable en un 50%. Pero ocurre que desde 1985, cuando se impone el modelo neoliberal en Bolivia, habían salido muchas leyes: la ley del código minero, la de electricidad, la de municipios y otras, que ya disponían del agua para que fuera privatizada, para que fuera entregada en concesión. Nosotros pensamos que con la Guerra del Agua se habían terminado los conflictos, pero nada. Resulta que hay empresarios mineros, empresarios de energia electrica, que están afectando nuestras aguas y cada vez tenemos más problemas con ellos.

Y cuando hacemos una revisión de todo el aspecto legal, para ver si nosotros también podemos defendernos, vemos que ya se ha hecho todo un marco que protege los intereses de los empresarios y de las transnacionales y no los derechos de las comunidades.

Ahora nos hemos dado a la tarea de construir una propuesta. Primero los regantes estamos organizándonos a nivel nacional y, en segundo lugar, estamos construyendo nuestra propia propuesta desde las bases. Pensamos que en el año 2003 ya vamos a estar en condiciones de movilizarnos y de imponer esta propuesta. Creemos que se puede cambiar el marco legal, como si hemos cambiado la ley de agua potable en un 50%. Estamos en esas tareas, a ver cómo nos va.

Quiero decir que sería importante que, así como en Bolivia hemos comenzado a articularnos para defender nuestros derechos sobre el agua, también pudieramos hacerlo a nivel latinoamericano y con nuestros países vecinos, para ver como podemos emprender acciones conjuntas.

# Lección de la guerra del agua

La razón 10.4.2001

La situación en el país hoy es peor a la de Cochabamba hace un año. Las actuales demandas sociales son irrealizables y además se ha sumado una posición política adversa. Es tiempo de concertación y de medidas heroicas. "Pocos acontecimientos en los últimos 50 años han sacudido tanto al ser nacional como la llamada guerra del agua, cuyo escenario fue Cochabamba -y otros acontecimientos derivados en La Paz y Achacachi- hace un año. Abril del 2000 se coloca en intensidad y efectos -todavía inconclusos- al lado del 9 de abril del 52; del inicio de los gobiernos militares en 1964, de la guerrilla del Che y de la recuperación de la democracia en 1982. Se recuerda poco, sin embargo, que antes de abril hubo una seria advertencia cochabambina en febrero. Entonces, la recién creada Coordinadora del Agua y de la Vida puso en serios aprietos al Gobierno, representado por el entonces prefecto Hugo Galindo y por los parlamentarios de la brigada cochabambina, que vieron su integridad física amenazada más de una vez. La advertencia de febrero -lo suficientemente seria- fue en demanda de que se solucionara un marcado incremento en las tarifas del agua potable: de entre 100 y 300 por ciento. La Coordinadora dio plazo al Gobierno y la Superintendencia de Aguas hasta abril para solucionar el tema. De lo contrario, se exigiría la expulsión de Aguas del Tunari. Pero el Gobierno, como había sido su costumbre hasta entonces -y se le reprochó por ello en este diario y en otros medios-, dejó pasar el tema con la vana esperanza de que se agotaría, como tantos otros. Llegó abril sin soluciones. Tras siete días de movilizaciones tensas, el Gobierno anunció que Aguas del Tunari se iba del país. Resultó ser mentira. La gente se enteró de la triquiñuela que buscaba desmovilizarla y entonces comenzó la violencia más intensa. Para colmo, cuando se iniciaron conversaciones -sin demasiadas perspectivas de solución-, el Gobierno detuvo a los participantes, incluyendo a los mediadores. La violencia resultante sólo amainó por agotamiento. Entretanto, en La Paz la Policía se amotinó. El Gobierno impuso un estado de sitio que no funcionó, mientras los uniformados estuvieron a punto de tirar del gatillo unos contra otros. En Achacachi la gente se exaltó, los militares dispararon y mataron a dos personas, cuyas muertes fueron vengadas con el linchamiento de un capitán. Al final el Gobierno cedió en todo: pidió que la empresa hídrica se marchara del país, concedió un aumento del 50 por ciento a los policías amotinados, desistió de procesar a los asesinos, uniformados o no. Fue la crisis peor manejada que se recuerde. La pedagogía que dejó abril del 2000 fue que al Estado se le puede arrancar concesiones por vías no

democráticas, no legales, no tradicionales, por violencia o presión. "Si ejerces suficiente presión, el Gobierno cederá" era el mensaje. Y de hecho, en los meses siguientes, cedió a numerosas otras demandas que no contaban con la furia ni el ancho de abril. Luego vino septiembre y ocurrió lo propio. No sólo no hubo soluciones hasta entonces, sino que se siguió cediendo. Los 50 puntos de la CSUTCB en Cáritas son el Dictado de Versalles al vencido. Aquellos movimientos sociales quieren repetir la hazaña. Los actores sociales aprendieron su lección. La pregunta es si el Gobierno, luego de aplazarse en abril, aprendió la lección de septiembre. Si no lo hizo, las consecuencias serán funestas. Debe quedar claro, empero, que no se trata de una pugna entre buenos y malos. Sino entre dos grupos equivocados. La Coordinadora del Agua -y otros actores sociales- debieran darse cuenta de que Cochabamba sólo tendrá agua si hay inversionistas grandes dispuestos a arriesgar su capital por un servicio que necesariamente es pago. Pero el dinero no vendrá mientras persista la negativa a pagar por el agua. Y el Gobierno no debe permitir que el resto de los bolivianos les pague su agua a los cochabambinos, por muy violentos que estén dispuestos a comportarse. Los vallunos pagan hoy lo mismo que a Aguas del Tunari, pero le pagan a una empresa que no es privada. Está claro que a un año de la guerra del agua la situación en el valle no ha mejorado y, peor aún, no hay perspectivas de que Cochabamba pueda tener un servicio de agua potable que abarque a la mayoría. Las cosas no mejoraron, sino que empeoraron, pero duermen tranquilos sabiendo que perjudicaron a una empresa transnacional. Para eso las muertes, la destrucción y la violencia. Pero quizás hubo una ganancia: el país se vio en un espejo insospechado para reconocerse en toda su diversidad. Pero esa es otra historia. La situación en el país hoy es peor a la de Cochabamba hace un año. Las demandas sociales son irrealizables, el desempleo y la crisis económica son descomunales. A ello se suma una posición política adversa. El Gobierno, la oposición, los sectores sociales, ¿saben con certeza qué le espera a Bolivia si el conflicto se descontrola? ¿Terminará el país, como Cochabamba, peor que antes de abril? La realidad es que estamos jugando una fatídica ruleta rusa: un juego en el que siempre se pierde. El Gobierno debe tomar medidas extraordinarias e inmediatas de concertación para mantener la unidad nacional y evitar el caos.

<http://www.aguabolivia.org/>





# Bolivien Water scandal continues

Westerm / International Press Secretary 24.2.2003

Citizens excluded from \$25 million suit against Bolivia for company's failed water privatization scheme

Washington, DC- The Bechtel Corporation was handed a powerful victory last week, when a secretive trade court announced that it would not allow the public or media to participate in or even witness proceedings in which Bechtel is suing the people of Bolivia for \$25 million. Aguas del Tunari, a subsidiary of the California-based engineering giant, is suing South America's poorest nation over the company's failed effort to take over the public water system of Bolivia's third largest city, Cochabamba. After taking over the water system in 2000, the company imposed massive water rate hikes, which resulted in widespread protests countered by military force that killed one person and wounded 175 others.

Oscar Olivera, a leader of the coalition of Bolivian peasants, workers and others that formed in opposition to Bechtel, said, "Now the World Bank is not only imposing its ideas and programs on us, it is also preventing the people affected from participating in a case that directly affects our lives. This is profoundly undemocratic."

Bechtel's legal action is being heard by the International Center for the Settlement of Investment Disputes (ICSID), a tribunal administered by the World Bank that holds all of its meetings in secret. Bechtel is suing Bolivia for the profits it claims it would have made from the water privatization scheme had the rate hike protests not led to its unplanned departure from the city of Cochabamba in April 2000. (See background story at PBS.org <http://www.pbs.org/frontlineworld/stories/bolivia/>)

The President of the tribunal arbitrating the case responded last week to a petition filed by Oscar Olivera and a coalition of other Bolivian citizens and public interest organizations seeking to participate in the case. (View the petition <http://www.earthjustice.org/news/documents/boliviapetition.pdf>). The President's letter asserted that the tribunal had no power to permit affected citizens to participate, a stance inconsistent with other arbitral tribunals and U.S. courts, where interested parties are regularly allowed to submit "friend of the court" briefs. The letter also indicated the tribunal's rejection of the groups' requests that documents and hearings in the case be open to the public. (View the letter denying access <http://www.earthjustice.org/news/documents/2-03/ICSIDResponse.pdf>)

The tribunal is comprised of one member appointed by AdT, one appointed by the Bolivian government, and a third - the tribunal's president - appointed by the President of the World Bank. "The panel explicitly rejected all of our requests for public participation in this closed-door process," said Martin Wagner, an attorney for the US-based law firm, Earthjustice. "It is inexcusable that a panel considering an issue as fundamental as the right to water should be able to exclude the very people whose rights will be affected by the case."

According to Sarah Anderson, Director of the Global Economy Project at the Institute for Policy Studies in Washington, DC, "There has been an outpouring of international support for the Bolivian petitioners in this case. So many people have become familiar with such investor-state lawsuits from the NAFTA experience and they see them as one of the most extreme examples of excessive power

granted to corporations."

## REQUESTS FOR PUBLIC PARTICIPATION DENIED

In August 2002, a coalition of citizens' organizations from around the world requested in a letter to the tribunal (View letter and signatories <http://www.earthjustice.org/news/documents/citizensletter.pdf>) that the panel make all of the documents and meetings in the case public, that it travel to Bolivia to receive public testimony, and that it allow Bolivian civic leaders to be an equal party to the case. The tribunal's response to the petition serves as a rejection of this request as well. "The ICSID Tribunal's decision reveals structural deficiencies in the ICSID arbitration system," said Marcos Orellana an attorney for the Center for International Environmental Law (CIEL). "By failing to recognize its power to allow affected citizens to participate in the case, the Tribunal's decision would allow corporations such as Bechtel to manipulate and compromise the integrity of international arbitration, as well as countries' ability to protect the public welfare."

The legal team representing the Bolivian petitioners includes California-based Earthjustice and the Washington, DC-based Center for International Environmental Law (CIEL), both of which have been involved in attempts to intervene in similar investor-state lawsuits filed under the North American Free Trade Agreement (NAFTA). "The World Bank's secret trade court has now made it absolutely clear that it wants to continue doing its work behind closed doors, without public scrutiny or participation by the people expected to pay Bechtel off," said Jim Shultz of the Bolivia-based Democracy Center. "Neither the public nor the media will be allowed to know when the tribunal meets, where it meets, who it hears from, or what they say. This secrecy is just a preview of what communities in the U.S. can expect under the proposed FTAA [Free Trade Area of the Americas, an extension of NAFTA]."

Local governments from Alaska to Chile will be dragged before secret panels as multinational corporations, like Bechtel, seek to undo local environmental, health, worker and consumer protections, branded as barriers to free trade."

## AFTERMATH OF A REVOLT AGAINST WATER PRICE HIKES

In the late 1990s the World Bank forced Bolivia to privatize the public water system of its third-largest city, Cochabamba, by threatening to withhold debt relief and other development assistance. In 1999, in a process with just one bidder, Bechtel, the California-based engineering giant, was granted a 40-year lease to take over Cochabamba's water, through a subsidiary the corporation formed for just that purpose ("Aguas del Tunari").

Within weeks of taking over the water system, Aguas del Tunari imposed huge rate hikes on local water users. Families living on the local minimum wage of \$60 per month were billed up to 25 percent of their monthly income. The rate hikes sparked massive citywide protests that the Bolivian government sought to end by declaring a state of martial law and deploying thousands of soldiers and police. More than a hundred people were injured and one 17-year-old boy was killed. In April 2000, as anti-Bechtel protests



continued to grow, the company's managers abandoned the project.

Aguas del Tunari filed the legal action against Bolivia last November, demanding compensation of \$25 million, a figure that represents far more than the company's investment in the few months it operated in Bolivia. The action also aims to recoup a portion of the company's expected profits from the project. The company filed the case with ICSID under a bilateral investment treaty between the Netherlands and Bolivia. Although Bechtel is a U.S. corporation, its subsidiary recently established a presence in the Netherlands in order to make use of the treaty.

The rules in the Dutch-Bolivian treaty are similar to those in NAFTA and the proposed Free Trade Area of the Americas.

Brian Smith

Western/International Press Secretary, Earthjustice, 426 17th Street 6th Floor, Oakland, CA 94612-2820

PHONE: 510.550.6714 FAX: 510.550.6740

bsmith@earthjustice.org

## Vivendi y el agua en Bolivia

[www.ecoport.net/articulos/vivendi.htm](http://www.ecoport.net/articulos/vivendi.htm)

Por Franck Poupeau\*

El mercado de la privatización del agua, dominado por Vivendi-Général des Eaux y Suez-Lyonnaise des Eaux, tiene consecuencias negativas ecológicas y sociales: es el caso en un barrio de la ciudad de La Paz. Pero las empresas y organismos internacionales responsabilizan a los usuarios por los problemas suscitados.

Aunque las denuncias contra la "mundialización mercantil" se acrecientan, ésta abarca bienes de primera necesidad como el agua, fuente de enormes ganancias. Dos grandes multinacionales francesas dominan este mercado: Vivendi-Général des Eaux y Suez-Lyonnaise des Eaux, que se apoderaron de cerca de 40 por ciento del mercado actual y venden sus servicios a más de 110 millones de personas cada una, la primera en 100 países, la segunda en 130. En el "mercado del agua", los dos gigantes franceses y sus múltiples filiales vienen firmando contratos de privatización altamente lucrativos desde hace quince años.

Las conquistas de Suez-Lyonnaise des Eaux (China, Malasia, Italia, Tailandia, República Checa, Eslovaquia, Australia, Estados Unidos) no deben hacer olvidar las de la Générale des Eaux (convertida en Vivendi), con la que Suez-Lyonnaise se asocia a veces, por ejemplo en Buenos Aires en 1993. En la última década, Vivendi se instaló en la República Checa (Pilsen), Alemania (Leipzig, Berlín), Corea (complejo de Daesan), Filipinas (Manila), Kazajstán (Almaty), así como también en Estados Unidos, con sus filiales Air and Water Technologies y US Filter.

Pero las multinacionales del agua también sufrieron sus reveses. En ocasiones fueron obligadas a retirarse de ciertos países de América del Sur y a pedir indemnizaciones ante organismos internacionales. En 1997, en la provincia argentina de Tucumán, la población llevó adelante un movimiento de "desobediencia civil" contra una filial de Vivendi, negándose a pagar sus facturas, a raíz del deterioro de la calidad del agua y la duplicación de las tarifas.

La Compagnie Générale des Eaux había obtenido el derecho de privatizar las concesiones de servicios de agua y alcantarillado de la provincia en 1993. Pero el aumento inmediato del precio de los servicios de agua y alcantarillado (en 104 por ciento promedio) suscitó la protesta de los consumidores: "Los primeros en organizarse fueron los pueblos del interior de la provincia, en la zona de explotación de la caña de azúcar, donde ya existe una

larga experiencia de lucha. Al principio, siete pequeñas ciudades formaron un comité de coordinación y crearon la Asociación de Defensa de los Consumidores de Tucumán.

El gobierno provincial presentó un pedido de sanciones contra la compañía, luego de descubrir elementos contaminantes en el agua corriente. Confrontada al boicot de pagos, la Générale des Eaux amenazó primero a los consumidores con el corte del servicio, a continuación intentó renegociar el contrato, para retirarse finalmente, negándose a cumplir con sus obligaciones de servicio.

La empresa atacó entonces a los consumidores de Tucumán frente al Centro Internacional para la Reglamentación de los Diferendos Relativos a las Inversiones (Cirdi), organismo del Banco Mundial, que arbitró a favor de la provincia. Tiempo después, un cambio de gobierno provincial despojó a los consumidores de la protección legal de su boicot de los pagos.

La privatización del agua es denunciada la mayor parte de las veces a causa de las consecuencias ecológicas de la integración de las economías locales a un "mercado unificado", lo que implica no sólo una orientación de la producción hacia el exterior, sino también la intensificación de la explotación de los recursos naturales. Maud Barlow demostró que "los países reducen las tasas locales y la reglamentación sobre el medio ambiente en pos de la competitividad (...). A la hora de recuperar las aguas contaminadas y construir infraestructuras para proteger el agua, los gobiernos se encuentran con una capacidad fiscal reducida; al tiempo que les resulta más difícil prevenir una contaminación ulterior".

Pero no hay que omitir la participación activa de esos gobiernos en las políticas de desregulación en curso y su responsabilidad en los contratos negociados con las instituciones internacionales como el Banco Mundial, la Organización Mundial de Comercio (OMC) o el World Water Council (WWC). La reunión de la OMC en Qatar, en noviembre de 2001, hizo avanzar aún más la privatización: bajo el título "Comercio y medio ambiente", el artículo 31 III reclama, en efecto, "la reducción o, según los casos, la eliminación de los obstáculos tarifarios y no tarifarios a los bienes y servicios del medio ambiente", entre ellos el agua. Dentro de esta lógica, todo intento de control de la exportación de agua con fines comerciales se vuelve ilegal. Y el artículo 32 tiene por objeto impedir que los Estados utilicen obstáculos no tarifarios, tales como las

leyes de protección del medio ambiente.

Los efectos sociales de estas tendencias no se analizan tanto como los problemas ecológicos que suscitan. La pérdida de control de las poblaciones locales sobre las tarifas del agua va acompañada de un aumento de los precios que impide que los más pobres accedan al servicio, pero también a una información clara acerca de los estándares sanitarios mínimos.

## Compromisos incumplidos

Un ejemplo es la privatización del agua en La Paz (Bolivia). En febrero de 2002, en el barrio Alto Lima, el más antiguo y pobre de La Paz, la lluvia ocasiona la formación de arroyuelos fangosos que desbordan las alcantarillas e invaden la calzada. Las calles no pavimentadas, llenas de pozos y surcos, donde la basura que se acumula refleja la ausencia de recolección y barrido públicos, ya no están iluminadas por la noche dado que ese servicio también fue privatizado. "Sólo una ONG cubre algunas necesidades de este tipo. El día de la feria semanal, los vendedores se apiñan bajo los toldos azules que ofrecen una relativa protección a sus puestos de alimentos o de ropa. Antonio vive en Alto Lima desde su infancia. Este barrio popular está ubicado a unos 4 mil metros de altura (los más ricos residen más abajo, a 3 mil 200 metros). Desde Alto Lima se divisa todo el resto de la capital, pero lleva más de una hora llegar al centro. Por eso Antonio baja tan poco: demasiado lejos, demasiado caro. Antonio expresa su desaliento porque el agua, tan abundante en la zona, ya no está disponible para su consumo. Desde que el consorcio francés Aguas del Illimani (Lyonnaise des Eaux) administra su distribución, su precio pasó de 2 a 12 bolivianos (Bs.). La mayor parte de la población, que no puede afrontar este aumento, reemplazó las duchas por instalaciones sanitarias comunes... y pagas. Aguas del Illimani procedió a considerables reducciones de personal: los inspectores no pasan, el precio sigue igual.

La privatización vino acompañada de un deterioro del servicio, relacionado con los despidos efectuados para reducir los costos. El equipo de 18 técnicos que controlaban mensualmente cerca de 80 mil contadores de agua del barrio norte se redujo a la mitad y tiene otras tareas de mantenimiento a su cargo. El consumo de cada casa se toma muy esporádicamente: sea cual sea el gasto real, siempre se paga la misma factura.

En su campaña publicitaria, el consorcio prometió priorizar la mejora del servicio y la extensión de la red. La realidad es muy distinta: los desperfectos son cada vez más frecuentes por la falta de mantenimiento y las reparaciones llevan más tiempo. Se llega a recurrir a los viejos pozos para asegurar el funcionamiento de los comercios.

Mientras el salario de los directivos pasó de 12 mil a 65 mil Bs. mensuales (los obreros ganan unos mil 800 Bs. promedio), hay que pagar unos mil 100 Bs. para hacerse instalar el agua, contra los menos de 730 Bs. vigentes durante los 5 años previos a la privatización. "Hoy en día, es un lujo tener agua en la ciudad de El Alto", señala un trabajador despedido por Aguas del Illimani.

El objetivo era demostrar que la Lyonnaise des Eaux puede también ocuparse de zonas difíciles", explicó Arnaud Bazire, gerente francés de Aguas del Illimani. El resultado no es nada convincente. "Hablaban de nuevos equipamientos. Lo único que hicieron fue pintar de blanco los caños", afirma un obrero de mantenimiento, que da cuenta también del aumento de la cantidad de animales muertos dentro de las canalizaciones. En otros países, ciertas

empresas privatizadas recibieron condenas por no respetar normas mínimas de higiene.

por el momento, Aguas del Illimani sólo fue condenada por haber cortado durante varias semanas el suministro en dependencias municipales, entre las cuales están todas las escuelas de la ciudad. Pero en general, los cortes de agua se efectúan impunemente. En el segundo y tercer sector de Alto Lima hace varios meses que se cortó el suministro. En diciembre de 2000, Arnaud Bazire declaraba que la población del Alto era "el peor cliente" y "el peor consumidor del mundo".

Denis Cravel, especialista en agua del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) se hace eco: "La población tiene malos hábitos", porque cree que "el servicio debería ser gratuito", mientras que "el agua es un bien social, pero también económico". Álvaro Larrea Alarcón, ingeniero del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, declara que la concesión podría ser rentable si la población consumiera de otro modo... es decir más: "Es primordial enseñarle a la población que debe acostumbrarse a pagar las facturas de agua. Una persona crece sin agua y va a las instalaciones públicas, o al río. Se habitúa a eso, y a no tener agua adentro de la casa. Es una cuestión de cultura. Hay que enseñarle a la gente a bañarse una vez por día, a regar las plantas y lavar el auto..." El ingeniero parece ignorar que en las extensiones desérticas del altiplano, la población utiliza casi exclusivamente el transporte colectivo, y que algunos problemas de desertización afectan ya a la cuenca andina. "¿Por qué los habitantes de esos barrios aceptan -con la paciencia indiferente y optimista que los observadores externos gustan valorar en los más carenciados- semejante falta de consideración? Es que su condición de sub-proletarios les impide delinear cualquier proyecto con vistas al futuro, y por ende sentar las bases de una organización colectiva.

Más aun, esta imposibilidad se nutre de la ausencia de interlocutores oficiales, ligada no sólo al desmantelamiento de los servicios públicos, sino también a la distancia cada vez mayor entre las élites políticas y el resto de la población. En Bolivia, sólo los habitantes de Cochabamba encontraron, con el estímulo de los campesinos de los alrededores, la fuerza y los recursos para reaccionar y desprivatizar la distribución del agua. Pero, por cierto, el grupo anglosajón Aguas del Tunari (controlado por la multinacional Bechtel) que intentaba implantarse allí, no había gastado la misma energía en propaganda que los grupos franceses, cuyo historial en materia de expropiaciones colectivas es mucho más sustancioso.

\*Frank Poupeau es sociólogo. Este artículo apareció originalmente en Le Monde Diplomatique edición Cono Sur y fue tomado de Ciberamérica - Ecoportal.net - 25 de mayo de 2002

.Los artículos firmados son de responsabilidad de los autores. EcoPortal.net puede o no coincidir con los conceptos u opiniones emitidas.

.Suscríbese al Boletín semanal y reciba las eco noticias por e-mail: [suscribe@ecoportal.net](mailto:suscribe@ecoportal.net)

<http://www.ecoportal.net/articulos/vivendi.htm>

# Wasserproblematik in Brasilien



## O ouro do século XXI

**Dias Cardoso Edna (\*) – Comissão do meio ambiente da OAB MG**

O homem só conseguiu sair da era da Idade da Pedra rumo à civilização, quando associou conhecimentos de direito ao conhecimento de ecologia.

Quando o homem deixou de ser nômade teve que disciplinar suas atividades às margens dos rios, onde se edificavam as cidades. As primeiras civilizações que se tem notícia se fixaram no vale do Nilo, Rio Tigres e Eufrates. O regime dos homens dependia do regime dos rios. Construíram canais de irrigação e criaram o sistema de transportes. Todas as regras de sobrevivência eram subordinadas ao manejo do ambiente ecológico.

O Livro dos Mortos, do Egito, nos fala da importância que tinha para eles a água, quando nos conta que o morto deveria se apresentar à deusa da Justiça, e prestar um juramento negativo donde constava: " Não sujei a água, não matei os animais sagrados..."

O Código de Hamurabi ( 2067- 2025 °C.) protegia a natureza, o ciclo das plantações e regulava a irrigação no campo. Hamurabi é conhecido como aquele que trouxe abundância à terra e supriu água com abundância aos habitantes, estabelecendo segurança na Babilônia.

O Código de Manu Vaivastava, legislador hindu que se tornou personagem mítico e conhecido como o rei salvo do dilúvio, tem como objeto a conservação do mundo. O ordenamento de Manu, código civil e religioso, em seu art. 316 reza que aquele que tira a corda ou o balde de um poço e o que destrói uma fonte pública, deve ser condenado à multa de um masha de ouro e a restabelecer as coisas ao seu primitivo estado. Manu já havia estabelecido, entre 1300 e 800 °C, o princípio do degradador pagador, consagrado pelo Direito Ambiental. A lei moral e depois as leis dos homens tinham estreita ligação com as águas e a natureza.

A água na Constituição Federal e na legislação brasileira.

A nossa Constituição estabeleceu um novo paradigma, o de que a água pertence ao domínio público, repartindo sua propriedade entre os Estados federados e a União. Este dispositivo revogou vários artigos do Código de Águas. A Constituição preceitua: " São bens da União os lagos, rios e quaisquer correntes de água em terrenos de seu domínio, ou que banhem mais de um Estado, sirvam de limites com outros países, ou se estendam a território estrangeiro ou dele provenham, bem como os terrenos marginais e as praias fluviais." Entre os bens do Estado incluem-se " as águas superficiais ou subterrâneas, fluentes, emergentes e em depósito, ressalvadas, neste caso, na forma da lei, as decorrentes de obras da União". Compete à União instituir o sistema nacional

de gerenciamento de recursos hídricos e definir critérios de outorga de direitos de seu uso, bem como legislar sobre águas e energia.

A legislação federal sobre águas no plano federal, até a edição da Lei 9.433, de 8 de julho de 1998, não oferecia instrumentos para a administração dos recursos hídricos no que tange à sua proteção efetiva, e melhoria da qualidade e quantidade. O novo parâmetro da Lei é o interesse público, direcionando o aproveitamento dos recursos hídricos para a coletividade. O homem e os animais sedentos são prioridade. O uso da água deve ser múltiplo e a gestão participativa. A bacia hidrográfica é considerada como uma unidade territorial, o que exige um zoneamento geográfico onde cada bacia se constitui em unidade. As bacias terão duas principais fontes de recursos: a cobrança pelo uso da água e a cobrança pela poluição dos recursos hídricos.

Privatização do uso das águas

O Florida Center for Environmental Studies, no artigo de Sara Grusky " Quebrando barreiras idiomáticas no mundo das águas" revela que, uma revisão geral das políticas de empréstimos do FMI em doze países, incluíram condições, impondo privatização da água ou completa recuperação do custo. Em geral, são os países africanos, os mais pobres, menores e mais atolados em débitos os que estão sendo sujeitos a condições do FMI. No entanto, a maioria desses empréstimos foram negociados sob o novo " Reduzir a pobreza e facilitar o crescimento/ Poverty reduction on and growth facility" do FMI. A privatização da água, ao invés de reduzir a pobreza torna a água menos acessível e mais cara para as comunidades de baixa renda. A obediência às condições do FMI capacita os governos a receber o "selo de aprovação" que permite acessar outros créditos e investimentos internacionais. Além disso, é bem comum os empréstimos do Banco Mundial terem como primeira condição, obediência às condições do FMI, operação conhecida como "condicionalidade cruzada."

Á água já está sendo considerada o outro do século XXI, que por sua vez vem sendo chamado de milênio da água. Não nos parece razoável a privatização do uso das águas. Os recursos de água doce no mundo devem ser manejados de uma maneira integrada, do individual ao internacional, para serviços de interesse da humanidade e do planeta Terra, de forma efetiva, eficiente e equitativamente.

(\*) Doutora em Direito pela UFMG, professora de Direito Ambiental, membro da Comissão de Meio Ambiente da OAB/MG, membro do Conselho Deliberativo da ABMCJ-MG, membro suplente do Conselho Nacional do Meio Ambiente - CONAMA.

# Ouro azul em disputa

**As grandes reservas hídricas do mundo, inclusive as brasileiras, estão na mira das corporações multinacionais. Querem tratar a água como mercadoria – [www.spbancarios.com.br](http://www.spbancarios.com.br)**

As grandes reservas hídricas do mundo, inclusive as brasileiras, estão na mira das corporações multinacionais. Querem tratar a água como mercadoria

O Brasil precisa fazer sua escolha. Ou será um produtor poderoso e solidário do bem mais importante deste século – a água – ou se tornará campo de exploração para as multinacionais que querem transformar esse bem em mera mercadoria. Afinal de contas, se o chamado “ouro azul” representar para o século 21 o que o petróleo foi para o século passado, como prevêem analistas, o país será uma espécie de Arábia Saudita (ou Iraque) deste início de milênio, já que aqui estão concentrados 12% da água doce existente no planeta.

A condição privilegiada desperta a cobiça imediata de grupos multinacionais. Mas o risco de exploração torna-se ainda mais patente se considerada a possibilidade de implantação da Alca, a Área de Livre Comércio das Américas no país. O alerta foi dado por especialistas durante o Fórum Social das Águas, evento brasileiro realizado em Cotia no mês de março passado e que, como outros pelo mundo, aconteceu em paralelo ao Fórum Mundial das Águas, em Kioto (Japão), no qual representantes de governos e corporações discutiram a privatização das águas.

Uma amostra do que pode acontecer com o Brasil pós-Alca está no Canadá que, devido a regras previstas no Nafta (Acordo de Livre Comércio da América do Norte), enfrenta um processo movido pela empresa norte-americana Sun Belt, reivindicando US\$ 10 bilhões em perdas. A Sun Belt pretendia levar água dos Grandes Lagos, em British Columbia, para a Califórnia, mas a população se deu conta de que isso seria ruim para o meio ambiente e o governo canadense recuou. A empresa, então, acionou judicialmente o governo, como autoriza o Nafta. “Fomos ingênuos e deixamos que escrevessem essas regras”, lamenta a ativista canadense Janet Eaton.

O controle da iniciativa privada no setor de saneamento básico já está presente no Brasil, atingindo cerca de 50 municípios. A cidade de Limeira (SP) foi a pioneira e, desde 1995, o serviço ficou a cargo da Lyonnaise des Eaux. O processo se notabilizou por aumento de tarifas e baixa qualidade dos serviços, além de denúncia de corrupção levada ao Ministério Público. Mas o fracasso não impediu que a mesma companhia arrematasse a Manaus Saneamento. “Fez-se o contingenciamento total dos recursos de saneamento e só havia dinheiro para a privatização”, critica o engenheiro Cid Barbosa Lima Júnior, diretor do Sindicato dos Engenheiros de São Paulo e membro da Frente Nacional pelo Saneamento Ambiental (FNSA).

A FNSA defende o serviço público e universal de saneamento e combate o projeto de lei 4.147 (e depois o substitutivo a ele) proposto pelo governo em 2001. Um dos pontos polêmicos era o fato de não deixar claro qual seria o poder concedente. A polêmica acabou atrapalhando os planos privatizantes do governo da época e excluindo justamente áreas mais rentáveis, como a Região Metropolitana de São Paulo: a Sabesp, que atende 24,8 milhões de pessoas em 366 municípios paulistas, é atualmente a maior empresa pública de água das Américas.

A julgar pelas declarações do secretário Nacional de Saneamento, Abelardo Oliveira Filho, essa polêmica acabou. Oliveira, que presidiu a FNSA, afirmou ao ser nomeado que o 4.147 seria deixado de lado. Também anunciou investimentos para mudar o quadro detectado pelo IBGE em 2000, que mostra que embora o abastecimento tenha chegado a 97,9% dos municípios, a quantidade de água sem tratamento aumentou 7,2% entre 1989 e 2000.

Mais que lucrar com o abastecimento, porém, as multinacionais estão de olho é nas grandes reservas de recursos hídricos do planeta. “Existe um planejamento estratégico de domínio de fontes de água”, adverte Leonardo Morelli, representante da Global Water Coalition. A falta d’água é hoje realidade em muitos países, assim como sua comercialização por grandes operadoras. De acordo com recente documento divulgado pela ONU, o mundo sofrerá com a escassez de água potável a partir de 2025.

No próprio cobiçado território brasileiro muitos enfrentam o problema há anos, como em cidades do sertão nordestino. Ou seja: para algumas regiões de países em desenvolvimento ou pobres, falta d’água e de saneamento básico não são novidades, lembra o professor Wagner Costa Ribeiro, da Faculdade de Geografia da Universidade de São Paulo. A novidade é que faltará água também nos países desenvolvidos, e aí a coisa muda de figura. Grandes corporações multinacionais estão de olho num negócio que chega a 400 bilhões de dólares por ano. A participação dessas empresas no mercado conta com uma mãozinha dos tradicionais anjos da guarda do capital, Banco Mundial e Fundo Monetário Internacional, que recusam financiamentos a investimentos públicos, mas apóiam a privatização dos serviços municipais de abastecimento de água.

Segundo os ativistas, é um processo totalmente equivocado, já que se trata de um bem finito cujo consumo não pode ser ditado pelo poder aquisitivo. “O resultado é que elas (as empresas) tentam manipular as legislações, criam mecanismos que impedem o controle social e se apropriam do patrimônio público”, dispara Morelli, da International Global Water Coalition.

## Sob suspeita

Uma alternativa lucrativa com a água e menos polêmica do que os processos de privatização é a venda de água mineral. Mas, nem por isso, destituída de problemas. Segundo o livro *Ouro Azul*, de Maude Barlow e Tony Clarke, em 2000 foram engarrafados e vendidos 84 bilhões de litros, 25% dos quais fora de seu país de origem. Nada impede, contudo, que estratégias “criativas” de marketing sejam adotadas. A Nestlé, líder absoluta no ramo, lançou a Pure Life, água retirada do solo, desmineralizada e com sais acrescidos, usando a mesma tática que a Coca-Cola com a Bonaqua. Inventou-se, assim, a água artificial.

Claro que há aquelas que realmente vêm de fontes consideradas medicinais, como várias marcas da própria Nestlé, oriundas de São Lourenço (MG). Mas ainda assim há riscos ao meio ambiente e consumidores. De acordo com o Dossiê Nestlé, produzido pelo Movimento Cidadania pelas Águas, a companhia retirava do solo

500 mil litros de água por dia. Há alguns anos, os turistas na cidade passaram a se queixar do sabor da água. Segundo o Cidadania pelas Águas, para acobertar a situação gerada pela exploração que excedia a capacidade das fontes – o que resultou na extinção da água magnesiana –, a empresa passou a fazer a injeção artificial de gás.

É para tratar de questões localizadas como essa e daquelas de alcance mundial que várias entidades foram criadas para discutir

o destino da água, inclusive no Brasil. Falta, porém, educar a população e fazer chegar à mídia – igualmente comercial – a grandeza do problema, para estimular a participação da sociedade. O “ouro azul”, sabem todos, já tem dono. E eles são todos os habitantes do planeta Terra.

Com textos de Claudia Carmello, Rafaela Müller, Bárbara Ablas, Déborah Moreira (Agência Ciranda Brasil) e Marcel Gomes (da Agência Carta Maior)

## Água, crise e negócio

Malvezzi, Roberto (CPT) – [www.cptnac.com.br](http://www.cptnac.com.br)

### [.....] A Privatização

A escassez, mais ideológica que real, valorizou economicamente a água e ela transformou-se no negócio mais fantástico desse início de milênio. Mas para que ela seja uma mercadoria entre outras, é necessário privatizá-la. A água, entretanto, é um elemento vital, indispensável à vida e ao meio ambiente. Reforçada pelo desastre que têm sido algumas privatizações, a população teme e reage contra a privatização das águas. Forçado pelo FMI, sob o eufemismo de “condicionalidade cruzada” – exigência a troco de empréstimo –, tramita no Congresso o projeto de lei que retira dos municípios a titularidade dos serviços de água e esgoto, transferindo-a para os estados, a fim de facilitar a privatização desses serviços em bloco, negócios que podem chegar a 15 bilhões de dólares/ano.

Como diz o deputado Inácio Arruda:

“O setor de saneamento brasileiro é um grande negócio. Seus serviços ainda hoje são públicos na ordem de 95%, a despeito de umas quatro dezenas de privatizações. Num memorando firmado entre o governo brasileiro e o FMI, a privatização do setor passa a constar como um dos aspectos essenciais da chamada reorganização do Estado brasileiro. No memorando Brasil-FMI (de dezembro de 1999) consta o seguinte: “projeta-se (...) uma queda da dívida líquida do setor público de um patamar de cerca de 52% do PIB em 1999 para cerca de 49% do PIB no ano 2000, tendo em conta receitas líquidas de privatização equivalentes a 1,7% do PIB”. Somente o negócio de água e esgoto teve no ano passado um faturamento de mais de R\$ 10 bilhões, aproximadamente 1% do PIB brasileiro”.

Em vista do grande negócio da água, surgiu o que Ricardo Petrella chama de “Oligarquia Internacional da Água”. É um grupo extremamente restrito de empresas que querem controlar o negócio da água em todo o planeta. Destacam-se nos serviços de abastecimento e saneamento urbanos as francesas Suez e Vivendi, além da poderosíssima alemã R.W.E, que comprou a inglesa Tames Water. Hoje a Monsanto tem uma estratégia para controlar a água aplicada na produção agrícola. Nestlé, Parmalat e Coca-Cola visam o controle dos mananciais de água mineral para a comercialização da água engarrafada. Essas empresas atuam internacionalmente em convergência com os governos locais – como é o caso do Brasil – mediadas pelos organismos

multilaterais como FMI, OMC e Banco Mundial. Exemplar é o caso da Bahia, onde a empresa interessada na compra da EMBASA é a Tames Water, mediada pelo Banco Mundial na negociação com o governo baiano. Houve um recuo diante da pressão popular e do momento eleitoral. Mas a decisão de privatizar a EMBASA no momento pós-eleitoral já está tomada.

Vale recordar ainda que privatizar as hidroelétricas é uma forma de privatizar as águas dos rios. O setor hidroelétrico dará as cartas com muito mais força no uso múltiplo das águas. Passa também pelo viés da privatização e da terceirização a transposição do rio São Francisco.

### Reação.

A reação tem surgido de todos os lados na última década, principalmente de cientistas e ONGs ligadas às questões ambientais. Mas o setor popular também tem dado sua contribuição, principalmente no Brasil.

A situação da água apresenta uma situação de tal gravidade que a ONU, em 1992, criou o Dia Internacional da Água. A escolha do evento foi ao encontro das sugestões das Nações Unidas para que o dia 22 de março seja celebrado, a cada ano, em todo o mundo, com atividades concretas que promovam a consciência pública sobre o significado da água, cuja ocorrência em estado líquido é condição essencial para a existência da vida como a conhecemos no planeta Terra, ironicamente, coberto em dois terços de sua superfície pelas águas dos mares e oceanos.

Existe, inclusive, uma DECLARAÇÃO UNIVERSAL DOS DIREITOS DA ÁGUA, que dá detalhes sobre o cuidado com esse líquido precioso:

Art. 10 - A água faz parte do patrimônio do planeta. Cada continente, cada povo, cada nação, cada região, cada cidade, cada cidadão é plenamente responsável aos olhos de todos.

### [.....] A Reação Brasileira.

A Constituição brasileira de 1988 já previa a criação de uma nova legislação da água. A lei no 9.433 de 8 de Janeiro de 1997 instituiu a política nacional de recursos hídricos e criou o

Sistema Nacional de Gerenciamento de Recursos Hídricos. Em seu primeiro capítulo está a filosofia da lei:

I – água é um bem de domínio público;

II – a água é um recurso natural limitado, dotado de valor econômico;

III – em situação de escassez, o uso prioritário dos recursos hídricos é o consumo humano e a dessedentação dos animais;

IV – a gestão dos recursos hídricos deve sempre proporcionar o uso múltiplo das águas; V - a bacia hidrográfica é a unidade territorial para implementação da Política Nacional de Recursos Hídricos e atuação do Sistema Nacional de Gerenciamento de Recursos Hídricos;

VI - a gestão dos recursos hídricos deve ser descentralizada e contar com a participação do Poder Público, dos usuários e das comunidades.....

### [...] O andamento da carruagem.

Nesse momento começa a implementação da nova lei de recursos hídricos no Brasil. Essa lei não previa a criação da Agência Nacional de Água ( ANA ), já criada. A ANA tem poderes extraordinários. A brecha de participação da população sobre o gerenciamento dos recursos hídricos, com todos os limites acima citados, está nos “comitês de bacias”.

Estão sendo formados comitês de bacias por todo território e começa ser implementado o valor econômico da água. A população ainda não consegue perceber o impacto que terá sobre suas vidas. Pagaremos o valor econômico da água em cascata: no preço da energia, da conta de água, no valor de uma fruta irrigada, etc. A reação da sociedade, inclusive de políticos, intelectuais e movimentos sociais é de apatia. Pagaremos caro, literalmente, por essa atitude passiva diante de um assunto tão sério e decisivo para todas as formas de vida.

Por outro lado, muitos rios brasileiros estão com seus dias contados, além de contaminados por lixo urbano, industrial, hospitalar e dejetos de garimpos. A construção ostensiva de barragens interrompe o ciclo da vida e a biodiversidade dos rios brasileiros diminui com assustadora rapidez. A dessedentação dos humanos e animais perde prioridade, na prática e ao arpejo da lei, para a irrigação e geração de energia. A irrigação, sobretudo, é um problema a parte, porque é ótima para produção, mas consome 70% da água doce do planeta, contamina com agrotóxicos as águas utilizadas, terminando por contaminar as águas do subsolo. Não há uma política nacional que vise o aproveitamento racional das águas de chuva. Mesmo assim, já temos algumas lutas concretas que merecem ser citadas e comentadas.

### As lutas concretas:

Semi-árido: Fazer Água no Semi-Árido Brasileiro

No adágio popular “fazer água” é expressão que aponta o que está dando errado, como o “barco está fazendo água por todos os lados”. Em nosso caso, “fazer água” passou a ter um sentido positivo. Significa a atitude de aproveitar de forma inteligente e racional a abundância da água de chuva que cai sobre o semi-

árido brasileiro.

A preocupação da elite com a água tem um teor economicista e instrumental. A preocupação do povo é de ordem vital. Abandonado pelo governo em todas as suas esferas – municipais, estaduais e federais – o povo do sertão do Nordeste está iniciando uma luta que inaugura uma nova etapa na convivência com o semi-árido. É a luta pela captação de água de chuva através dos telhados nos períodos chuvosos, estocando-a para os períodos de estiagem. Uma dessas formas de “fazer água” é a “cisterna familiar” para abastecimento humano. Esses reservatórios construídos ao pé da casa, captando a água de chuva que cai sobre os telhados, têm resolvido o problema do abastecimento de milhares de famílias em toda a região. Por isso, também participamos ativamente do projeto “Um Milhão de Cisternas”, articulado pela ASA – Articulação do Semi-Árido –, que visa construir um milhão de cisternas em cinco anos em toda a região. As cisternas são elaboradas com cálculos científicos minuciosos, em termos de pluviosidade, dimensão dos telhados, número de pessoas nas casas, técnicas de construção, educação dos usuários, enfim, um trabalho popular de alta qualidade. As cisternas são inovadoras e abrem o campo para uma imensa revolução na convivência com o semi-árido brasileiro. Só o futuro poderá testemunhar todo seu potencial.

O projeto tem um potencial incalculável, mas bastam alguns indicadores para tomarmos consciência mais plena de seu alcance:

Visa construir “um milhão de cisternas” e assim beneficiar “um milhão de famílias”. Como a média de pessoas nas famílias do semi-árido é de aproximadamente seis pessoas, beneficiará “seis milhões de pessoas” que hoje não dispõem de água potável. Como a capacidade média de cada cisterna é para “dezesesseis mil litros”, o projeto criará condições para armazenar 16.000.000.000 de litros ( dezesseis bilhões de litros ) de água potável. O impacto sobre a saúde da população, sobretudo crianças e idosos, o alívio do trabalho feminino e inúmeras outras vantagens, só a história poderá dizê-lo.

Mas “fazer água” no semi-árido tem dimensões inimagináveis para aqueles que estão mais distantes dessa realidade. Água é questão de poder e quem tem água – aliado à terra – manda no sertão. Água é questão de gênero, já que buscar água é responsabilidade de crianças e mulheres. Água é questão religiosa, já que as secas foram atreladas pelos missionários aos pecados do povo. Água ainda é saúde, cidadania e liberdade. Não ter é subordinação, necessidade, doenças e miséria. Água, então, é decisiva para a verdadeira dignidade humana.

### Fechando o Texto e Abrindo Perspectivas

O movimento social e popular vem travando sua luta contra a privatização e mercantilização das águas. Cresce a consciência para a preservação dos mananciais. Também se esforça em construir alternativas, como é o caso da captação de água de chuva para consumo humano no semi-árido. Porém, compreender que água é um meio de produção tão indispensável quanto a terra ainda é um salto de qualidade que o movimento social não deu. Luta-se pela terra, ainda não se luta pela água como meio de produção. Existem iniciativas nessa direção, ainda incipientes, sobretudo no semi-árido, com a captação de água de chuva para a chamada irrigação de salvação. Capta-se a água de chuva em reservatórios pequenos e essa água é usada nos momentos em que falta a chuva para complementar o período de germinação das plantas. Desenvolve-se também a técnica das barragens



subterrâneas, mantendo uma superfície úmida para cultivo de cereais e até culturas permanentes, como fruteiras. Dessa forma poupa-se água de chuva e produz-se alimentos sem investir nos aquíferos subterrâneos ou nos rios. Essa irrigação, aliada à agricultura orgânica, é ecologicamente sustentável e pode abrir um novo horizonte na produção dos assentamentos e da pequena agricultura. Ainda mais: se a captação de água de chuva para a pequena irrigação é viável no semi-árido, pode ser muito mais em outras regiões mais chuvosas. Não há motivos para que os

assentamentos fiquem aguardando apenas as chuvas, sem cooperar com a natureza, sem armazenar essa água para os períodos de estiagem. Contudo, o movimento social está longe de assimilar o binômio terra-água como meios de produção inseparáveis e indispensáveis.

Pela Coordenação Nacional da CPT

Roberto Malvezzi (Gogó)

# Kampf um das Recht auf Wasser und gegen die Privatisierung

## SAO LOURENÇO, MINAS GERAIS

### Nestlé: Illegales Wassergeschäft in Brasilien

**Attac Berne - [www.local.ATTAC.org/berne](http://www.local.ATTAC.org/berne)**

Nestlé produziert ihr Tafelwasser Pure Life in Brasilien auf illegale Art und Weise. Franklin Frederick, ein Vertreter der brasilianischen Bürgerbewegung für das Wasser besuchte die Schweiz, um über den Fall zu informieren.

Nestlé produziert ihr Tafelwasser 'Pure Life' in der Gegend von Sao Lourenço im Bundesstaat Minas Gerais, welche in ganz Brasilien für vielfältige Mineralwasservorkommen bekannt ist. Damit 'Pure Life', das speziell für den Markt der Schwellenländer entwickelt wurde, seinen Einheitsgeschmack erhält, entmineralisiert Nestlé das Mineralwasser und verstösst damit gegen brasilianische Gesetze. Seit Nestlé die 'Pure Life' Fabrik errichtet hat und die Fördermenge durch das Abpumpen der Quelle aus einer Tiefe von 150m erhöhte, ist das ökologische Gleichgewicht des Wasserparks gestört: der Grundwasserspiegel sinkt, die Qualität des Wassers vermindert sich und eine der 9 wertvollen Mineralwasserquellen ist bereits versiegt. Von diesen negativen Veränderungen ist auch der Tourismus betroffen, der die Haupteinnahmequelle der Region darstellt.

Der Fall ist inzwischen Gegenstand einer offiziellen Ermittlung, in welchem Nestlé vom Bundesstaatsgericht verurteilt wurde. Nestlé hat den Fall auf nationale Ebene weitergezogen. Die Hauptanklagepunkte betreffen die Entmineralisierung des Wassers, den Bau der Pure Life Fabrik und die sie umgebende Mauer in einer speziell geschützten Gegend. Die Betroffenen befürchten, dass der Fall durch Nestlé solange juristisch weitergezogen wird, bis jede Hilfe zu spät kommt.

An der von ATTAC Bern organisierten Veranstaltung bat Franklin Frederick um Unterstützung aus der Schweiz, da es von Brasilien aus kaum möglich sei, gegen den multinationalen Konzern Nestlé anzukommen. Beim Hauptsitz von Nestlé in Vevey ist man über die Verstösse in Brasilien informiert, betrachtet diese jedoch als lokale Angelegenheiten.

Wie schon mit ihrem Verhalten in Kolumbien zeigt Nestlé in diesem Fall einmal mehr, dass ihre Unternehmensgrundsätze reine PR sind und Nestlé skrupellos gegen nationale Gesetze und eigene Grundsätze verstösst. ATTAC verurteilt das Verhalten von Nestlé in Brasilien und fordert die Geschäftsleitung in Vevey auf, in Brasilien zu intervenieren und die Gesetze einzuhalten.

Weitere Infos:

- \* Le Goût amer de Nestlé Pure Life
- \* <http://www.cidadaniapelasaguas.net>
- \* Internationales Wasserzentrum 'Circuito das Aguas'
- \* Die Quellenschlucker vom Genfersee WoZ, 10. Juli 2003

Infoheft zum Thema Wasser von Helvetas

(pdf: 632 kBytes, 16 Seiten)

# São Lourenço kämpft um seinen Wasserpark

Franklin, Frederick - Helvetas Zeitschrift Partnerschaft 173, [www.Helvetas.ch/deutsch/news/partnerschaft/archiv](http://www.Helvetas.ch/deutsch/news/partnerschaft/archiv)

Die Quellen in den Wasserparks im brasilianischen Minas Gerais sind ein Wunder der Natur. Doch geschäftstüchtige Konzerne kümmert das wenig – ein Beispiel ist Nestlé in São Lourenço. Ein Kritiker der vordersten Front berichtet.

## Von Franklin Frederick

São Lourenço ist eine von vier Kleinstädten in der unter dem Namen «Circuito das Aguas» bekannten Region. Im Süden des Bundesstaates Minas Gerais gelegen, ist sie rund 300 km von den drei grössten Städten Brasiliens – São Paulo, Rio de Janeiro und Belo Horizonte – entfernt. Die Geschichte von «Circuito das Aguas» hat ihren Ursprung in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts, als dort zahlreiche Mineralwasserquellen entdeckt wurden. Bald stellte sich heraus, dass dieses Wasser mit dem besonderen, kräftigen Geschmack auch spezielle medizinische Qualitäten aufweist: Zum Beispiel verschaffte es Linderung bei Magenproblemen oder Hautkrankheiten. Schon um 1920 war die Region berühmt für ihr heilendes Wasser und die erwähnten Kleinstädte entwickelten sich in den Gebieten, in denen solche Mineralquellen besonders häufig vorkamen, den so genannten Wasserparks. Ursprünglich waren diese in Privatbesitz, bevor sie um 1930 herum der Bundesstaat Minas Gerais erwarb. Nur São Lourenço blieb in privater Hand und wurde 1950 von der Perrier-Vitel-Gruppe gekauft, welche in der Folge das berühmte São Lourenço Mineralwasser in Flaschen abfüllte und in ganz Brasilien vertrieb.

## Umweltverträglichkeit ist kein Thema

Mit der Übernahme der Perrier-Vitel-Gruppe wurde der Nestlé-Konzern auch Eigentümer des Wasserparks und seiner Quellen. Nestlé errichtete eine riesige Industrieanlage, um die Pump- und Abfüllkapazitäten zu erhöhen – und dies ohne die gesetzlich vorgeschriebene Lizenz und ohne jede vorgängige Studie zur Umweltverträglichkeit. Diese neue Anlage zerstörte einen grossen Teil des Parks, ihr fiel auch der Oriente Brunnen, die älteste Brunnenanlage von São Lourenço, zum Opfer. Im Jahr 2000 gab Nestlé eine geologische Studie in Auftrag, entsprechend dem brasilianischen Bundesgesetz über die Ausbeutung mineralischer Wasserquellen. Diese Studie kam zum Schluss, dass ausgerechnet das Gebiet, auf welchem die neue Industrieanlage erstellt wurde, besonders verletzlich und mit hohen ökologischen Risiken behaftet ist. Deshalb dürfen dort weder Gebäude noch Fahrzeuge zugelassen werden!

Nichtsdestotrotz hat Nestlé ausgerechnet auf diesem fragilen und mit Beschränkungen belegten Areal ihre neue Abfüllanlage hingestellt und um einen Hof zum Beladen der schweren Lastwagen sowie einen Parkplatz erweitert. Damit nicht genug: An gleicher Stelle ist auch ein Klärtank und eine Anlage für die Verarbeitung von Industrierückständen in Gebrauch. 1999, nach anhaltenden schweren Regenfällen, wurde São Lourenço überschwemmt und die alte Abfüllanlage von Perrier-Vittel beschädigt.

São Lourenço verfügt über attraktive touristische Anziehungspunkte.

Um weiteren Schaden zu vermeiden, zäunte Nestlé den neuen

Komplex ein – mit einer massiven, 340 m langen Mauer, bestehend aus 740 Betonplatten von je 2,8 Tonnen. Diese Platten wurden bis zu einer Tiefe von 7 Metern in den Boden gerammt – ein Vorgehen, welches die Vorschriften des Umweltgesetzes verletzt und einmal mehr die Ergebnisse der von Nestlé selbst in Auftrag gegebenen Studie ignoriert. Die Nestlé-Anlage im Innern des Parks produziert sogenannt reines Tafelwasser unter dem Label «Pure Life». Man macht also aus Mineralwasser, welches sich in hunderten von Jahren angereichert hat, «gewöhnliches» Wasser, indem man dem natürlichen Wasser die Mineralien entzieht und die Zusammensetzung des für seine medizinische Qualität berühmten Wassers verändert! Die riesigen Wassermengen, die abgepumpt werden, um den Bedarf des Unternehmens zu decken, führen zu einer Absenkung des Grundwasserspiegels; das reduziert den natürlichen Fluss des Wassers und begünstigt dessen Entmineralisierung. Eine der Quellen trocknete sogar völlig aus, bei den übrigen lässt sich eine beträchtliche Veränderung des Wassergeschmacks feststellen – denn die Natur schafft es nicht, Wasser so rasch mit Mineralstoffen anzureichern, wie Nestlé es abpumpt.

## Eine Bürgerbewegung tritt auf den Plan

Um den Wasserpark und seine Quellen zu schützen und die Öffentlichkeit auf die dramatische Situation aufmerksam zu machen, haben Einwohner von São Lourenço die Bürgerbewegung für Wasser gegründet. Sie sammelte 3000 Unterschriften zugunsten ihrer Initiative und deponierte sie beim Ministério Público Federal (Bürger-Ministerium) 1. Dieses unternahm eine sorgfältige, rund ein Jahr dauernde Prüfung der ganzen Angelegenheit und schaltete schliesslich die Gerichte ein. Die Abgeordnetenkammer von Minas Gerais schuf eine Kommission, um den Fall zu untersuchen. Am 30. April dieses Jahres fand im Stadthaus von São Lourenço eine öffentliche Versammlung statt. Unter anderen Persönlichkeiten waren der Bundes-Vizeminister für Wasserressourcen, der Direktor des Bundesministeriums für Mineralien-Produktion, der juristische Vertreter des Bürger-Ministeriums sowie fünf Parlamentsabgeordnete von Minas Gerais anwesend. Obwohl es sich um eine sehr bedeutende Zusammenkunft handelte, war in den wichtigsten brasilianischen Zeitungen kaum etwas darüber zu lesen. Die Bürgerbewegung für Wasser hofft, dass die neue Landesregierung entschiedener gegen die Zerstörung im Wasserpark von São Lourenço vorgeht. Aber wir alle wissen, dass die rechtlichen Schritte gegen Nestlé im Hin und Her zwischen den Gerichten Jahre in Anspruch nehmen können – viel länger, als der Wasserpark das verträgt.

Die Natur hat Millionen von Jahren gebraucht, um dieses Wunder zu schaffen, Nestlé kann es innerhalb weniger Jahre zerstören – ein grosser Teil des bereits angerichteten Schadens ist vielleicht jetzt schon irreparabel. Das Ministério Público ist nun mit dem Ersuchen an das Zentrum für Hydrogeologie der Universität von Neuchâtel gelangt, sich an einer Studie zur Überprüfung der Umweltverträglichkeit im Fall des Wasserparks von São Lourenço zu beteiligen.

Die natürliche Vegetation des Wasserparks von São Lourenço ist gefährdet.

Denn technische Beweise im Zusammenhang mit den Schäden sind von grösster Bedeutung für den weiteren Verlauf dieses ganzen Prozesses. Und von noch grösserem Gewicht ist es, der Öffentlichkeit in der Schweiz und in anderen Ländern bewusst zu machen, wie wichtig es ist, die Bürgerinnen und Bürger von São Lourenço in ihrem Bemühen zu unterstützen, die Zerstörung ihres Wasserparks zu stoppen, solange dazu noch Zeit ist

Franklin Frederick studierte Literatur und Psychologie an der Staatlichen Universität von Rio de Janeiro und befasst sich beruflich seit einiger Zeit mit Wasser- und Umweltfragen. Unter anderem berät er die Bürgerbewegung für Wasser in São Lourenço.

Helvetas unterstützt die Bemühungen Franklin Fredericks zur

Schaffung einer «International Free Water Academy Brazil» mit einem finanziellen Beitrag. Dieses Projekt entspricht den Zielsetzungen, die Helvetas in der developmentpolitischen Auseinandersetzung um die Ressource Wasser verfolgt und wie sie u.a. an der Tagung «Water in People's Hands» zum Ausdruck kamen.

Die Helvetas Zeitschrift Partnerschaft Nr. 173 können Sie wie immer online mit unserem E-Mail-Formular bestellen.

[http://www.helvetas.ch//deutsch/news/partnerschaft/archiv/pa173\\_2.html](http://www.helvetas.ch//deutsch/news/partnerschaft/archiv/pa173_2.html)

<http://www.local.attac.org/berne/>

# CONFERENCIA INTERAMERICANA DA AGUA, COSTA RICA

## Brasil: luta e resistência contra a privatização da água

Filho de Oliveira, Abelardo San José - Costa Rica, 08 a 10 de julho de 2002 – [www.sindae-ba.org.br](http://www.sindae-ba.org.br)

Diretor Mundial da Internacional de Serviços Públicos - ISP  
Secretário Executivo da Frente Nacional Pelo Saneamento Ambiental - FNSA

Secretário de Saneamento e Meio Ambiente da FNU/CUT  
Diretor do Sindicato dos Trabalhadores em Água e Esgoto da Bahia – SINDAE

[www.sindae-ba.org.br](http://www.sindae-ba.org.br)

CONFERÊNCIA INTERAMERICANA DA ÁGUA

San Jose - Costa Rica, 08 a 10 de julho de 2002

Luta pela Água:

resistindo e sonhando

### Resistência organizada

Os trabalhadores brasileiros lutam desde o começo contra esse nefasto plano e, aos poucos, a resistência vem se incorporando na sociedade. Mas, desde o início tem sido uma luta desigual, pois, de modo geral, os governos no Brasil ou controlam ou têm a simpatia da grande imprensa, uma vez que a publicidade governamental tem expressiva participação no faturamento dos meios de comunicação. Além disso, parcela significativa desses meios de comunicação é de propriedade ou foi concedida a políticos ligados aos governos.

No início a resistência ficava restrita à luta isolada dos trabalhadores e suas greves contra as demissões em massa, que tinham o objetivo de reduzir custos com pessoal para aumentar os lucros das companhias e torná-las mais atrativas aos empresários (primeiro passo do processo de privatização). Mais tarde os trabalhadores foram se organizando com o propósito de enfrentar a “guerra” de forma mais consistente, objetiva e politizada, até porque, em alguns estados, os preparativos para privatizar companhias públicas já se encontravam em ritmo bastante acelerado. Tornava-se necessário, então, fazer a luta extrapolar os limites dos sindicatos e sensibilizar a sociedade para a defesa conjunta de serviços tão importantes e essenciais, ou seja, colocar em prática aquilo que convencionamos chamar de “Sindicato Cidadão”.

Em 1995, o primeiro ataque partiu do governo do Ceará, que tentou, por duas vezes, sem êxito, a privatização da produção e tratamento de água da grande Fortaleza, capital daquele estado. Os trabalhadores se organizaram, conquistaram o apoio da sociedade e impediram que isso ocorresse.

Em dezembro de 1996, o então senador José Serra, ex-ministro ministro da Saúde do Governo Fernando Henrique Cardoso, desferiu um segundo ataque: apresentou um projeto ao Congresso Nacional (o Projeto de Lei - PLS 266/96), visando acelerar a privatização do saneamento no Brasil. Era necessário, então,

combater essa proposta com astúcia e eficiência.

### Frente Nacional

Assim, em novembro de 1997, em Brasília, na Comissão de Desenvolvimento Urbano e Interior da Câmara dos Deputados, foi criada a Frente Nacional pelo Saneamento Ambiental – FNSA, congregando 17 entidades da sociedade civil organizada (sindicatos, entidades do setor, gestores, associações de classe, ONG's de reforma urbana, de controle social e de defesa do consumidor e movimentos sociais).

Como o próprio nome indica, a Frente Nacional não é uma entidade orgânica e seu funcionamento é baseado na estrutura das entidades que a compõe. Desde o início a coordenação é feita pela FNU/CUT, que indica o Secretário Executivo. As principais bases de apoio são as sedes da ASSEMAE em Brasília e Jaboticabal-SP, Secretaria da Comissão de Desenvolvimento Urbano e Interior da Câmara dos Deputados, FNU/CUT no Rio de Janeiro e São Paulo, Sindiágua e Sinergia em Brasília (DF), e Sindae, em Salvador (Bahia).

Um dos seus objetivos era, como é, organizar a luta em defesa da gestão pública do saneamento e da água como bem público e direito humano fundamental, aproveitando, entre outras, a parceria existente entre as entidades do setor (FNU/CUT, ASSEMAE e ABES) desde a época de discussão do PLC 199 (projeto de lei que instituiu a Política Nacional de Saneamento, fruto de ampla discussão democrática, mas, infelizmente, vetado pelo presidente Fernando Henrique Cardoso no seu primeiro mandato, em janeiro de 1995). Outro objetivo era tirar proveito da experiência da luta contra a privatização acumulada pela Federação Nacional dos Urbanitários (FNU/CUT)<sup>7</sup> e pelos seus sindicatos associados, principalmente os Sindicatos de Águas do Ceará (Sindiágua-CE), do Espírito Santo (Sindaema-ES), Urbanitários do Rio de Janeiro e dos Trabalhadores em Água e Esgoto da Bahia (Sindae).

Além do combate às investidas do governo, a FNSA estabeleceu como princípios básicos: lutar pela universalização dos serviços, garantindo o saneamento a todos os cidadãos independentemente da sua condição econômica e social; por tarifas socialmente justas, serviços de qualidade e, fundamentalmente, pela gestão pública, eficiente e sob controle social.

Todas essas questões são amplamente discutidas por cada uma das entidades que compõem a FNSA, nas suas diversas instâncias de deliberações e nos eventos e atividades desenvolvidos. Entre os eventos, pode-se citar os seminários desenvolvidos pelo IDEC e pela FASE, as assembléias da ASSEMAE, os encontros e congressos dos urbanitários (FNU/CUT), os congressos da ABES e da FISENGE. Em todos eles foram discutidas e definidas ações e estratégias de luta contra a privatização da água e propostas alternativas para o setor.

É importante ressaltar o trabalho realizado pelo IDEC, que



pesquisou a qualidade da prestação dos serviços privatizados nas áreas de telefonia, energia e estradas, comprovando que ela caiu enquanto as tarifas aumentaram, fato amplamente noticiado na imprensa brasileira. Outro trabalho importante feito pelo IDEC foi a elaboração de um CD-rom com farto material sobre saneamento, tendo publicado, inclusive, este documento e traduzido para o português o documento da ISP "Water and privatization in Latin America" ("Privatização da água na América Latina"), além de promover diversos seminários nacionais e internacionais para discutir a gestão dos serviços públicos em geral. A ASSEMAE, por sua

vez, também se destaca pelo envolvimento de prefeitos, vereadores e autarquias municipais, em todo o país, na defesa da autonomia municipal e contra a privatização dos serviços de saneamento.

A FASE, pela atuação no movimento popular, é outra que tem garantido uma atuação firme na batalha. Além de dar total apoio logístico, a Comissão de Desenvolvimento Urbano e Interior, da Câmara dos Deputados, promoveu, em conjunto com a Frente Nacional, vários eventos que contribuíram decisivamente para a vitoriosa campanha contra o projeto privatizante, o PL 4.147, de autoria do Executivo.

Algumas empresas e autarquias como a CORSAN-RS, o DMAE – Porto Alegre, a SANASA – Campinas-SP, o SAAE de Guarulhos-SP e a SEMASA, de Santo André-SP, entre outros, se agregaram à FNSA e tiveram uma atuação decisiva para impedir a aprovação do PL 4.147/2001.

Os sindicatos dos urbanitários e de água e esgoto, filiados a FNU/CUT, tiveram um papel fundamental em todos os momentos desta luta, quer seja mobilizando as suas categorias, quer seja sensibilizando a sociedade para a questão da importância da água como um bem essencial à vida, um direito humano fundamental, indicando a necessidade dos serviços serem prestados por empresas públicas de qualidade e mediante controle social.

Conferências: participação da sociedade

Como instrumento para construir mecanismos de controle social, a FNSA também colocou como objetivo realizar conferências de saneamento ambiental nos três níveis de governo (federal, estadual e municipal) para garantir a participação da sociedade no levantamento de suas necessidades e definição de políticas e regulamentação para o setor...

## Intervenção no Parlamento

Outra tarefa fundamental exercida pela FNSA tem sido a atuação no parlamento, acompanhando permanentemente o que acontece no dia-a-dia do Congresso Nacional, interferindo e oferecendo subsídios aos parlamentares, participando de audiências públicas e seminários, além de propor políticas públicas alternativas. Estas intervenções ocorreram a partir do início dos anos 90, intensificando-se a partir da apresentação do PL 199, e mais ainda após o Projeto de Lei do Senado, o PLS 266, do então Senador José Serra [...]

Reforço dos prefeitos

Para dar maior amplitude à luta, a FNSA patrocinou a campanha "Estão querendo vender a sua água", com apoio de dez empresas públicas e autarquias do setor, que contribuíram financeiramente para a elaboração de folders, banners, cartazes e adesivos. Esse material ajudou a sensibilizar prefeitos e vereadores de todo o

país que estavam em Brasília, no mês de março de 2001, realizando o seu congresso nacional. A maioria se posicionou contra o PL 4.147/2001 [...]

## Apoio internacional

A ajuda e o intercâmbio internacional têm sido fundamentais para a nossa luta. Nesse sentido, a Internacional de Serviços Públicos – ISP10, vem contribuindo bastante, não só pelas informações oriundas do seu Banco de Dados Central, localizado na Universidade de Greenwich, na Inglaterra, (site: [www.psiu.org](http://www.psiu.org)) indicando como funcionam os serviços de saneamento no mundo, o acompanhamento das empresas transnacionais e os resultados da privatização nos países, bem como pelo apoio às nossas lutas em geral [...]

## Resistência pioneira

No Ceará, por duas vezes, desde 1995, o governo se viu obrigado a recuar no plano de entregar para a iniciativa privada parte da companhia estadual de água e esgoto (a produção e o tratamento de água da Região Metropolitana de Fortaleza). É o resultado da pressão popular coordenada pelo Sindicato de Trabalhadores de Água, Esgoto e Meio Ambiente do Ceará (Sindíagua-CE) e da FNU/CUT, com apoio da Câmara de Vereadores de Fortaleza. Já naquela época, a Internacional de Serviços Públicos – ISP, ao proporcionar a realização de um Seminário Internacional naquele estado, deu uma contribuição decisiva para que os trabalhadores, em conjunto com a sociedade, revertessem a situação.

Também no Espírito Santo (1997) e no Rio de Janeiro (1998) os sindicatos dos trabalhadores urbanitários, juntamente com a FNU/CUT, desenvolveram um trabalho importante junto às categorias e à sociedade, conseguindo sucesso na luta contra a privatização da água, barrando a venda das respectivas empresas estaduais de água e esgoto.

A luta na Bahia

A Bahia é dominada por um "coronel", um político atrasado, que cultiva sua imagem, centraliza a distribuição de verbas, só repassando-as aos amigos e correligionários, além de tentar dominar a população a ferro e fogo mediante o autoritarismo e uso da força policial. O governo desse estado tem forte controle sobre os parlamentos estadual e municipais, o judiciário e os meios de comunicação, e quer privatizar a água a qualquer custo, vendendo a companhia estadual para usar o dinheiro no ajuste fiscal do estado e no "caixa dois" da campanha eleitoral de 2002.

O autoritarismo é tão grande que em 1999 o Governo do Estado alterou um terço dos artigos da Constituição Estadual, sem nenhuma discussão dentro da Assembléia Legislativa. A modificação incluiu os artigos que tratava do saneamento, inclusive transferindo a titularidade dos serviços do município para o estado, contrariando totalmente a própria Constituição Federal. Mas, é como sentenciou o ex-governador da Bahia, Otávio Mangabeira: "Cite-me um absurdo, que há um precedente na Bahia".

O sindicato dos trabalhadores, através da bancada federal do Partido dos Trabalhadores, ajuizou no Supremo Tribunal Federal uma Ação Direta de Inconstitucionalidade (ADIN). Relator do processo, o ministro Ilmar Galvão considerou sem efeito as modificações sobre a mudança da titularidade. O STF, porém, ainda não julgou o mérito porque o ministro Nelson Jobim pediu



vistas ao processo.

Ante a derrota iminente no STF, o Governo da Bahia mudou de tática e passou a pressionar, de todas as formas possíveis, os 342 municípios onde atua a companhia estadual de saneamento (EMBASA) para que estes autorizem a sua privatização.

Apesar dessa situação, nesse estado a resistência tem progredido de forma extraordinária e grande parte da população não aceita a privatização. É fruto de um trabalho intenso do Sindicato de Trabalhadores em Água e Esgoto no Estado da Bahia (Sindae), filiado a FNU/CUT, que desde 1995 utiliza todos os meios possíveis para sensibilizar a população para os perigos da privatização. Para atingir esse objetivo, discute constantemente com os trabalhadores do setor, faz palestras em associações de bairro, escolas, igrejas, universidades e parlamentos municipais, debate com a população nos pontos de ônibus, praças públicas, porta dos estádios de futebol nos dias de grandes jogos, nas praias aos domingos, veicula mensagens aéreas com um avião percorrendo o litoral de Salvador nos finais de semana, além de usar o jornal do sindicato, rádios e tevês comerciais.

O Sindicato passou a utilizar o Dia Mundial da Água (22 de Março) para reforçar suas mensagens e em 1997 lançou nos meios de comunicação a campanha "Água Viva", com filmes abordando várias questões, mostrando que a água é um direito humano fundamental, que todos devem ter acesso e que ela não pode ser objeto de lucro.

Aborda ainda outras questões relevantes, especialmente a degradação dos mananciais e a necessidade da sua preservação para as gerações atuais e futuras, a escassez, a má distribuição e seu uso irracional no planeta. Os filmes também mostram que o Brasil detém o maior potencial de água doce do planeta e, por isso, desperta ainda mais a cobiça das grandes empresas transnacionais do setor, interessadas em controlar a água porque está cada vez mais rara e escassa no mundo. Afinal, o que é escasso e raro tende a ter valor econômico cada vez maior.

Também na Bahia surgiu o slogan "Privatizar a água é crime. Defender a água é defender a vida", que rapidamente se expandiu por todo o país, sendo largamente utilizado por várias entidades que lutam contra a privatização. Outros slogans se integraram à campanha, entre eles "Água, direito humano fundamental. Privatizar é crime". O dia 22 de março já se transformou no Dia Nacional de Luta em Defesa da Água e contra a Privatização.

## O Grito da Água

Nessa queda de braço, o governo promoveu em 4 de maio de 2001 uma audiência pública (exigida por lei) para discutir a privatização da Embasa. Porém, vetou terminantemente a participação de todos os setores da sociedade e encheu o local de policiais à paisana. Como os trabalhadores, movimentos sociais e parlamentares de oposição se fizeram presentes, questionando a legalidade da audiência, houve violenta reação, com os policiais agredindo brutalmente parlamentares e sindicalistas. Apesar da audiência não ter se consumado, o governo quer, com sua costumeira prepotência e autoritarismo, validar algo que de fato não aconteceu.

Em 8 de junho de 2001, data definida pela FNSA como Dia Nacional de Luta contra o PL 4.147 e a privatização da água, realizaram-se diversas atividades no país inteiro, sendo que em Salvador foi lançado o "Grito da Água". Mais de 10 mil pessoas participaram de uma caminhada pelo centro da cidade, desde

trabalhadores urbanos e rurais, donas de casa, estudantes, ambientalistas, parlamentares e pessoas dos diversos setores da sociedade interessados na defesa da água, dentre eles a igreja católica, que a partir de então passou a dar apoio total às ações realizadas na Bahia. O sucesso do ato levou o Sindae-Bahia a elaborar um vídeo contando a história de luta e resistência à privatização da água no estado. Editado também em inglês, o vídeo fez parte da programação oficial do "Fórum Mundial: Água para os Povos e a Natureza" (Canadá-julho/2001).

Por conta de todo esse processo de mobilização, e apesar das fortes pressões, vários municípios, inclusive aqueles controlados totalmente pelo governo estadual, estão negando autorização para a venda da companhia de água e esgoto, e isso é importante: pela lei brasileira, a responsabilidade dos serviços de saneamento é dos municípios e a companhia estadual só existe porque os municípios concederam a ela (companhia estadual) o direito de explorar tais serviços. É importante ressaltar que em vários municípios o SINDAE conseguiu mobilizar a sociedade local para pressionar os governos e os parlamentos municipais com o objetivo de não autorizarem a venda da companhia. Em alguns deles, em função da pressão popular, os próprios prefeitos e vereadores passaram a revogar autorizações concedidas anteriormente.

Em outros municípios, a revogação da lei autorizando a privatização da companhia estadual tem decorrido de projetos de lei de iniciativa popular, a partir da assinatura de no mínimo 5% (cinco por cento) do eleitorado local. É a primeira vez que este dispositivo introduzido na Constituição Federal de 1988 está sendo utilizado na Bahia. Com isso, a sociedade civil organizada está conseguindo derrotar o todo poderoso "coronel", ganhando várias batalhas contra a privatização da água.

Uma "ajuda extra" à resistência surgiu com a crise energética enfrentada pelo Brasil. Ela deixou à mostra não apenas a incompetência do governo federal, mas sobretudo sua irresponsabilidade, ao cortar investimentos, privatizar as companhias estatais e ficar à espera de que as transnacionais investissem – o que não aconteceu. Hoje a população já questiona amplamente os resultados do processo de privatizações no país.

## Trabalho vitorioso

A nível nacional, até o momento, obtivemos uma grande vitória: ganhamos terreno, por conseguirmos por três vezes a retirada da urgência constitucional e adiar por diversas vezes a votação e aprovação do PL 4.147/2001. Registre-se que pela primeira vez, nos quase oito anos do governo FHC, a Câmara Federal, após um ano e meio de tramitação, apesar de toda a pressão, não conseguiu aprovar um projeto de lei de interesse do governo federal que foi concebido sob orientação do Banco Mundial e buscava atender aos compromissos do Brasil com o FMI. O tema privatização da água já desperta na sociedade e nos prefeitos grande sensibilidade para o problema. Os prefeitos, principais prejudicados pelo projeto, estão cada vez mais entrando na luta e isso nos dá a quase certeza de que o projeto de lei, se for aprovado, não o será como o governo quer

É verdade, também, que nessa trajetória a explosiva onda de violência no Brasil abateu dois companheiros prefeitos (Toninho, de Campinas, e Celso Daniel, de Santo André, ambos do PT) que vinham se destacando na defesa da gestão pública do saneamento. Além disso, é bom ficar atento às manobras dos governos do Espírito Santo, Santa Catarina e Distrito Federal, que querem vender nas Bolsas de Valores ações das respectivas empresas estatais,

num esquema chamado de "parceiro estratégico", pelo qual a iniciativa privada controla o "negócio" mesmo sem adquirir a maioria das ações[...]

Água: Direito Humano Fundamental!

Privatizar é crime!

Por um saneamento público para todos!

# CONFERENCIA NACIONAL DOS BISPOS DO BRASIL (CNBB)

## Campanha da Fraternidade 2004

**Apartes Documento Oficial – [www.cnbb.org.br](http://www.cnbb.org.br)**

### [...] Privatizações

1. Há um projeto de lei que permite a privatização de empresas públicas de abastecimento e saneamento. Alegando que o Estado não dispõe de recursos suficientes para disponibilizar para toda a população água potável na torneira, esse projeto visa atrair os investimentos privados. Sabendo que a captação, tratamento e distribuição da água a domicílio requer economia de escala (quanto mais dispersa a população, maior custo) só pode haver uma única concessionária de água por município ou região metropolitana. A questão está em como compensar o alto custo do saneamento urbano em pequenas cidades, por meio do alto rendimento nas grandes concentrações metropolitanas.

2. Ainda que no Brasil as águas sejam, por determinação constitucional, de domínio público, ainda há, de fato, o domínio particular de águas. Ao arripio da lei, poços, açudes e aguadas construídas com dinheiro público em propriedades particulares ficaram sob o controle do proprietário da terra (sem que fossem objeto de outorga pelo poder público). O controle das águas significa controle das pessoas, apoderamento dos proprietários e moeda de troca no jogo eleitoral. A água, transformada em arma de pressão, revela um dos lados mais sórdidos e cruéis do ser humano. Nesse sentido, é preciso desprivatizar as águas brasileiras e garantir o acesso da população a águas hoje sob controle particular.

3. O Brasil precisa ser coerente com seus princípios constitucionais e nenhuma forma de privatização - ainda que seja dos serviços ou sob a forma de transferência de outorgas - pode retirar a soberania do Estado e da sociedade sobre nossas águas.

### **Responsabilidade internacional.**

4. Diante da "crise da água", as reações são contraditórias. Assim como surgiram aqueles que pretendem fazer da crise um negócio, também surgiram aqueles que decidiram fazer da água um mecanismo de irmanação da humanidade. A concepção da água como patrimônio da humanidade (nós defendemos também como patrimônio de todos os seres vivos), bem universal, não mercantilizável, hoje encontra eco em ONGs, Igrejas, Movimentos Sociais e pessoas de "boa vontade" em toda a face da Terra<sup>8</sup>. Há quem defenda um "parlamento internacional das águas", "um Contrato Mundial da Água", para retirar de empresas e organismos multilaterais a presunção de decidir sobre as águas em detrimento dos demais<sup>9</sup>.

5. O Brasil - Governo, sociedade civil, Igrejas, etc. - pela abundância de águas doces e pela enorme costa oceânica que possui, precisa decidir a qual linha se alia. Mananciais como Pantanal e Amazônia despertam encanto e cobiça. O Brasil já tem alguns tratados internacionais bilaterais, sobretudo nos casos do rio Amazonas, Paraná, Paraguai e Uruguai<sup>10</sup>. No tratado de Livre Comércio das Américas (ALCA), a água entra como uma mercadoria entre outras. As conseqüências de acordos comerciais como este são absolutamente previsíveis, como o apossamento de nossos mananciais por empresas nacionais ou transnacionais. As conseqüências sobre as populações, sobretudo ribeirinhas e nativas, são imprevisíveis.

6. Nossa responsabilidade, então, não é apenas com nossas águas e com nossos "sem água", mas com o conjunto da humanidade e demais formas de vida que experimentam, ou vão viver, em situação ocasional ou permanente de escassez de água. A água coloca a humanidade numa escolha radical: ou se está do lado do negócio, ou do lado da vida.

### **Questões fundamentais que subsistem**

7. Embora importante, a gestão das águas a partir das bacias, por si mesma, não soluciona o problema básico de uma "estratégia" de médio e longo prazo para as águas brasileiras. Queremos ter água em quantidade e qualidade também para as gerações futuras. Quando grande parte da humanidade caminha para uma situação de escassez, o que vamos fazer com o enorme potencial de águas que temos? Vamos continuar deteriorando nossas águas como se fossem canais de esgoto urbano? Vamos insistir na monocultura irrigada e continuar dependendo tanto das hidrelétricas? Como vamos interpretar os princípios "usuário-pagador" e "poluidor-pagador"? Como participarão os usuários, os poderes públicos e a sociedade civil do gerenciamento das águas? Qual a posição do Brasil no debate mundial sobre a água?

Estas questões, como muitas outras, estão colocadas para a sociedade brasileira e exigem respostas bem fundamentadas.

### **AGIR PROMOVER O LEVANTAMENTO DA REALIDADE LOCAL**

8. Promover o conhecimento local é promover o auto-

conhecimento. Que cada comunidade, cada município, cada região conheça em mais detalhes a situação de suas águas. De onde vem a água consumida na comunidade? Qual é o processo de tratamento? Qual é a empresa responsável pelo abastecimento e saneamento? Como é a situação das populações nos bairros periféricos? E a situação da população no meio rural no tocante à água?

## Encaminhamento de soluções globais

9. A água transcende fronteiras e pode irmanar a humanidade. A Campanha da Fraternidade, pela própria natureza de sua temática, pode contribuir para o debate e a busca de soluções em todo o mundo. Por isso, é preciso estabelecer ligações internacionais com os "sem-água" e todos aqueles que lutam pela água em todo o mundo. Principalmente, junto ao CELAM (Equipe de Terra, Água e Meio Ambiente), além de aliados internacionais como Igrejas, ONGs, organismos eclesiais, como MISEREOR, Cáritas, Pão para o Mundo, EED e outras, que já trabalham a questão da água em outras partes do mundo[.....]

10. Uma das lutas mais bonitas pela água acontece na região semi-árida do Nordeste brasileiro. Ali, ONGs, Igrejas, dioceses, pastorais, movimentos sindicais, movimentos sociais, já vinham há anos buscando caminhos para resolver o problema trágico dos "sem-água". Hoje mais de 800 dessas entidades se articulam na ASA (Articulação do Semi-Árido) e juntas, buscam construir um milhão de cisternas para abastecer um milhão de famílias com água potável. O projeto não é apenas um sonho, mas já está em andamento, e já vai se fazendo realidade. Entretanto, é preciso chegar ao fim e um milhão de cisternas é apenas o começo para superar, de vez, a tragédia da região semi-árida.

11. Esta luta pela água no semi-árido já é parte integrante do "Mutirão de Superação da Fome e da Miséria" articulado pela CNBB. Que nessa Campanha da Fraternidade, na solidariedade dos "com-água" para com os "sem-água", cada paróquia brasileira arrecade pelos menos o valor de uma cisterna (mil reais) para solidarizar-se com uma família do semi-árido. Que as paróquias mais ricas, as dioceses mais ricas, os cristãos mais ricos, doem muito mais que uma cisterna. Ao final dessa Campanha, a solidariedade terá resolvido o problema de água potável de pelo menos mais cinco mil famílias.

## Uma política nacional de captação de água de chuva

12. A captação de água chuva, entretanto, precisa transcender os limites do semi-árido. É preciso ter uma política nacional de captação de água de chuva, inclusive para a pequena irrigação, para não sobrecarregar os rios e as águas subterrâneas, como vem acontecendo[.....]

## Apoiar áreas de preservação ambiental permanente, mananciais, mangues

13. É preciso conhecer as áreas de preservação permanente (não podem ser tocadas) e cooperar de forma lúcida e organizada para sua preservação. São Áreas de Preservação Permanente no tocante à água:

a) ao longo dos rios ou de qualquer curso d'água, desde o seu nível mais alto em faixa marginal cuja largura mínima seja: 1) de

30 (trinta) metros para os cursos d'água de menos de 10 (dez) metros de largura; 2) de 50 (cinquenta) metros para os cursos d'água que tenham de 10 (dez) a 50 (cinquenta) metros de largura; 3) de 100 (cem) metros para os cursos d'água que tenham de 50 (cinquenta) a 200 (duzentos) metros de largura; 4) de 200 (duzentos) metros para os cursos d'água que tenham de 200 (duzentos) a 600 (seiscentos) metros de largura; 5) de 500 (quinhentos) metros para os cursos d'água que tenham largura superior a 600 (seiscentos) metros;

b) ao redor de lagoas, lagos ou reservatórios d'água naturais ou artificiais;

c) nas nascentes, ainda que intermitentes e nos chamados "olhos d'água", qualquer que seja a sua situação topográfica, num raio mínimo de 50 (cinquenta) metros de largura.

## Projetos de revitalização dos rios

14. A degradação de nossos rios chegou ao limite e já estamos em uma fase reativa. Hoje já existe um programa de revitalização do rio São Francisco. Entretanto, recuperar um rio é um processo longo e caro, além de exigir a participação da população local. Porém, não temos saída[.....]

## Projetos de aproveitamento de águas, meio urbano e rural

15. É preciso conhecer, difundir e, se necessário, criar novas técnicas de gerenciamento de água, mais poupadoras e mais respeitadoras da natureza. Estas tecnologias muitas vezes precisam ser inventadas[.....]

## Sensibilização sobre a realidade urbana – favelas, assentamentos, bairros periféricos

16. Não é só no campo que a população sofre por causa da água. Em favelas, assentamentos e bairros das periferias das grandes cidades, a água também impõe sofrimentos. As populações terminam por ocupar áreas de risco, margens de rios, sujeitas a desmoronamentos, enchentes e tragédias conhecidas em época de chuva. Enfrentam ainda torneiras secas em partes do ano, quando os reservatórios baixam seus volumes. Os pobres são sempre as principais vítimas dessas situações. Que as populações urbanas melhor aquinhoadas exerçam a solidariedade para com seus irmãos das periferias, no tocante à água[.....]

## Controle da qualidade da água local

17. Diante da crise quantitativa e qualitativa da água, além do escasseamento social, cabe a cada cidadão, a cada comunidade, a cada povo, ter o controle sobre a qualidade de suas águas e a co-gestão no seu gerenciamento. Embora a participação dos técnicos seja fundamental, esta questão cabe a todos os cidadãos. É um novo tempo na história da água, é uma nova atitude que se impõe.

## Sensibilização sobre a situação mundial da carência da água

18. Já que a água transcende fronteiras, a solidariedade também precisa transcendê-las, é preciso conhecer a situação de países com escassez de água, seu sofrimento, principalmente na África e na Ásia e, de alguma forma, solidarizar-se com eles. A água nos

coloca numa dimensão de "Reino" que desconhece limites geográficos, culturais, religiosos, etc. "Tive sede e me destes de beber". Que a Igreja do Brasil crie um gesto de solidariedade concreta com os "sem-água" de outras partes do mundo.

### **Rumo livre aos rios e mares, para os pescadores, respeitando os ciclos da natureza**

19. O apoio a pescadores, ribeirinhos e populações praiereiras passa, em primeiro lugar, pela garantia de livre acesso às águas. Que nenhuma lei, nenhuma privatização, nenhuma política de turismo remova nossas populações de seus lugares ancestrais e nem as proíba do livre acesso às águas, fonte de suas vidas.

### **Apoiar os Fóruns de discussão existentes sobre a água e incentivar a criação de novos**

20. Já existem fóruns de debate sobre as águas. Entretanto, grande parte ainda tem um caráter elitista. Cada vez mais, porém, aumentam os espaços de debate que possibilitam a participação popular. É necessário apoiar os fóruns existentes e criar novos espaços para o debate sobre as águas, seja em nível internacional, nacional, regional ou local.

### **Acompanhar as iniciativas do Parlamento Mundial da Água**

21. Existe uma proposta vinda da sociedade civil de se criar um "Parlamento Mundial da Água" e um "Contrato Mundial da Água". A idéia é controversa, porém, merece atenção. Que a Igreja - através principalmente de suas pastorais sociais -, mas também o conjunto da sociedade brasileira, possa apropriar-se dessas discussões e delas participar.

### **Maior participação nas questões sobre a água no Fórum Social Mundial**

22. O Brasil sediou três vezes o Fórum Social Mundial. Como uma verdadeira "feira de conhecimentos" e propostas, a água sempre esteve presente. Esta presença foi crescendo gradativamente. É preciso marcar presença nessas discussões,

contribuir com elas e favorecer esses momentos globais de reflexão e propostas.

### **Conhecer, acompanhar com visão, outra formação e a atuação dos Comitês de Bacias Hidrográficas**

23. Como a gestão das águas no Brasil progressivamente passará pelas bacias hidrográficas, a presença dos comitês de bacias estará em cada uma delas. Embora de forma crítica é preciso acompanhar a formação dos comitês e, com discernimento, participar deles.

Abaixo assinado propondo a revisão da Lei de Recursos Hídricos a partir da mudança dos seus fundamentos (escassez, valor econômico e prioridade da pessoa)

24. Participar de um mutirão nacional de revisão dos fundamentos de nossa Lei 9.433 de Recursos hídricos, a partir de um projeto de lei de iniciativa popular com assinaturas colhidas durante a Campanha da Fraternidade de 2003. Fundamentalmente, construir as bases de uma "Lei do Patrimônio Hídrico Brasileiro", em contraposição ao conceito reducionista e economicista de uma "Lei dos Recursos Hídricos Brasileiros", já que a água, muito mais que um recurso, é um bem que proporciona um conjunto de bens inalienáveis para todos os seres vivos, dentre eles o ser humano; recuperar a prioridade do ser humano e dos demais seres vivos no uso da água em qualquer circunstância; condicionar todos os usos e valores da água ao seu valor biológico, por consequência, ao seu valor social, para superar o princípio controverso do "valor econômico"; relativizar o conceito de "escassez" da água; evitar a privatização das empresas e serviços públicos de água, assegurando que a água fique sob a gestão do Estado, com a participação da sociedade civil e das comunidades locais.

### **Apoio aos movimentos de resistência contra privatização das águas**

25. A sociedade vem resistindo às privatizações de nossas águas e de seus serviços. Os cristãos precisam estar irmanados ao conjunto da sociedade que defende a água como um bem público e gerenciado pelo Poder Público, com a participação da sociedade e das comunidades locais[.....]

## **Campanha de Fraternidade 2004**

**Abaixo Assinado para uma lei do Patrimônio Hídrico Brasileiro – [www.cnb.org.br](http://www.cnb.org.br)**

A Campanha da Fraternidade de 2004, da Conferência Nacional dos Bispos do Brasil – CNBB, neste ano de 2004 tem como tema: "Fraternidade e Água" e lema "Água, fonte de vida".

Uma das ações concretas do agir da CF 2004 é a realização de um abaixo-assinado em favor de um mutirão nacional de revisão dos fundamentos da Lei n.º. 9.433/97 de Recursos Hídricos. (Conf. n.º. 177).

Portanto, nós abaixo assinados, propomos:

Um debate democrático na sociedade brasileira para a

construção das bases de uma "Lei do Patrimônio Hídrico Brasileiro", já que a água, muito mais que um recurso, é um bem que proporciona um conjunto de bens inalienáveis para todos os seres vivos, dentre eles, o ser humano (n.º. 177) a partir dos seguintes pressupostos:

I. a água é um bem da União, de domínio público e um direito universal, cabendo ao poder público e à sociedade sua gestão;

II. a água é um bem natural renovável, fundamento e componente de todas as formas de vida, tendo múltiplos valores e usos,

prevalecendo sobre todos os valores e usos seu supremo valor biológico, seguido de seu valor social;

III.a água é uma necessidade primária de todos os seres vivos e um direito fundamental da pessoa humana. Em qualquer circunstância o uso prioritário da água será para o abastecimento das populações e a dessedentação dos animais;

IV.a gestão do patrimônio hídrico brasileiro deve sempre proporcionar o uso múltiplo das águas, subordinando-o aos múltiplos valores da água, principalmente aos valores biológico e social;

## **Fazemos ainda as seguintes sugestões para elaboração da nova legislação:**

1. Que haja uma legislação integrada da gestão do patrimônio hídrico brasileiro, unindo a legislação que dispõe tanto sobre seu uso quantitativo, mas também de sua preservação qualitativa.

2. Que as grandes outorgas sejam transferidas para o Sistema Nacional de Gerenciamento do Patrimônio Hídrico Brasileiro, com participação decisiva dos Comitês de Bacia. Em caso de impasse, a decisão das águas federais fique sob responsabilidade do Conselho Nacional e dos Estados dos Conselhos Estaduais, ou de outra instância a ser criada.

3. A outorga não será vendável ou transferível de particular para particular;

4. Para efeito de gestão e outorga, as águas costeiras e as águas subterrâneas devem integrar o Sistema Nacional de Gerenciamento do Patrimônio Hídrico, bem como as águas minerais, que devem ser consideradas águas com características especiais e não minerais.

5. Instituição de uma política nacional de captação de água de chuva;

6. Os Serviços Públicos de saneamento e abastecimento devem permanecer sob gestão e execução do Estado, sob controle social das populações, incluídas aí as comunidades locais. Os serviços essenciais não pagarão o valor da água por metro cúbico, com a finalidade de baratear o acesso à água para os mais pobres e a toda a população;

7. A composição dos Comitês de Bacias deve ser paritária entre o Poder Público, Usuários e Sociedade Civil

8. Pesquisar e implementar o uso de outras fontes energéticas, para poupar nossos rios depredados pela construção das grandes barragens.

Nota: No site da CNBB, [www.cnbb.org.br](http://www.cnbb.org.br) na página da Campanha da Fraternidade você encontra um texto explicativo sobre os itens deste abaixo assinado.

# **Bischöfe warnen vor Wasserprivatisierung**

**Dilger - Neues Deutschland – 04.03.04**

Katholiken organisieren Unterschriftensammlung

Die katholische Kirche in Brasilien macht wieder mobil. Sie strebt ein neues Wassergesetz an. Der Staat soll weiterhin die Oberhand behalten, aber auch kontrolliert und zu Taten animiert werden. Ein Fünftel der Bevölkerung hat immer noch keinen Trinkwasseranschluss. „Wir haben mehr von der Regierung erwartet“, sagt Geraldo Majella Agnelo. Und dann erinnert der Vorsitzende der Brasilianischen Bischofskonferenz daran, dass Präsident Lula nach eigener Einschätzung nicht einmal ein Prozent seiner Wahlversprechen eingelöst hat. „In Brasilien kommt der heftigste Widerstand gegen die neoliberale Agenda, die die Regierungspraxis unverändert zu weiten Teilen prägt, von der katholischen Kirche. Jüngstes Beispiel ist die diesjährige Fastenkampagne unter dem Motto »Wasser – Quelle des Lebens«. In tausenden Gemeinden wird das Thema unter allen erdenklichen Aspekten diskutiert. „Neben dieser Bewusstseinsarbeit liegt der Schwerpunkt auf der politischen Aktion. Per Unterschriftensammlung fordern die Katholiken ein neues Wassergesetz. Leitgedanke dabei: Das Management des Allgemeingutes Wasser sei auch künftig die Aufgabe staatlicher Behörden. Allerdings müsse die demokratische Kontrolle dabei ausgeweitet werden. »Wir werden keinerlei Privatisierung akzeptieren«, betont Kardinal Majella. „Hintergrund ist die internationale Wasserdebatte, in der seit den 90er Jahren der Ruf nach Privatisierung immer lauter wird. Auch in Brasilien. Dort hat ein Fünftel der Bevölkerung trotz immenser Süßwasserreserven noch immer keinen Trinkwasseranschluss. Die Abwassersysteme decken gerade die Hälfte aller Haushalte ab. Deshalb ist das Schlagwort von der »Public Private Partnership« in Mode gekommen. „Kritiker wie Roberto Malvezzi von der

Landpastoral CPT, der die Kampagne mit ausgearbeitet hat, befürchten daher eine Liberalisierung durch die Hintertür. Mit Hilfe der Weltbank, des IWF und der WTO drängten Multis und Regierungen des Nordens auf die Aufteilung der Wassermärkte, sagt Malvezzi. „Der Wasserprivatisierung in Brasilien sei schon durch die Verfassung ein Riegel vorgeschoben, wendet der Regierungsberater Antonio Eduardo Lanna ein. Er wirft den Bischöfen vor, mit der Fastenkampagne »enorme Verwirrung« zu stiften. Bei der Abwasserversorgung, wo über Privatisierungen nachgedacht werde, handle es sich um eine »Dienstleistung«. Genau diese Debatte wollen die Kirchenleute anstoßen. Erforderlich sei zudem eine »nationale Politik zur Nutzung des Regenwassers« und die Förderung erneuerbarer Energien. »Um unsere Flüsse zu schonen, die durch den Bau großer Staudämme verwüstet werden«, heißt es auf der Unterschriftenliste. „Auch das Gerede von drohenden »Wasserkriegen« sei kein Zufall: Dadurch würde man auf die »Zementierung der Interessen mächtiger Firmen und Länder an den Wasservorräten anderer Länder« eingestimmt. Im Vorfeld habe es starke Pressionen gegeben, eine »ökologisch korrekte, aber ideologisch harmlose Kampagne« zu fahren, zitierte das linke Wochenblatt »Brasil de fato« einen Organisator. „Brasilien Katholiken haben es immer wieder verstanden, komplexe Themen wie Auslandsverschuldung oder die gesamtamerikanische Freihandelszone ALCA auf die politische Agenda zu setzen. 2003 trug ihre Fastenkampagne zu einem neuen Gesetz bei, durch das die soziale Absicherung der brasilianischen Rentner verbessert wurde.

<http://www.nd-online.de>



# REDES NACIONAIS QUE LUTAM PELO DIREITO A AGUA

## 2003 - Un ano de Movimento

**Movimento Cidadania pelas águas – [www.cidadaniapelasaguas.net](http://www.cidadaniapelasaguas.net)**

Posted on Thursday, January 08 @ 14:29:40 CST by brunoguardiao

Como todo ano, cuja soma dá 5, o ano de 2003, que está chegando ao fim, não poderia ser diferente dos demais, provocando muitas mudanças, deslocamentos, transferências, separações, re-uniões, surpresas e movimentos.

Clique em Leia Mais para ver a matéria completa.

Se todo ano 5 é ano de movimento, sem dúvida, 2003 foi o ano do Movimento.

O Movimento de Cidadania pelas Águas de São Lourenço viajou muito ao longo desse 2003. Fomos a Belo Horizonte, a Brasília, ao Rio de Janeiro, e lá falamos de nossa luta contra a Nestlé, denunciando, e conquistando aliados. Aliás, a conquista de novos e influentes aliados foi um fator de fundamental importância na maior divulgação da luta pela preservação de nossas águas minerais.

Mas, não nos limitamos a essas incursões internas, já que também estivemos na Europa, participando de fóruns e palestras, na companhia de gente como a gente, que precisa unir-se para não ser devorada por esse monstro chamado Nestlé. Suíça, Alemanha, Itália, França, México, Colômbia, todos esses países, e certamente muitos mais, já ouviram falar do nosso Movimento, e passaram a conhecer São Lourenço, não só pela qualidade de suas águas minerais mas, especialmente, pela combatividade do seu povo. E, dessa forma, as ações promovem as águas, num movimento contínuo de integração com outros povos que se sentem, como nós, ameaçados pelo poderio econômico da Nestlé.

O mundo todo está pondo a cabeça da Nestlé a prêmio, numa espécie de recompensa-se VIVO OU MORTO. O grande tribunal de acusação acaba sendo a Suíça, onde está localizada a sede internacional da Nestlé. É lá que se reúnem, em seminários e fóruns de debates, os representantes de movimentos ambientalistas do mundo inteiro, para denunciar toda sorte de crimes da empresa, contra a natureza e a população pobre dos países menos desenvolvidos.

E, não só de destruição da natureza vive a Nestlé, mas também de ações contra os interesses dos pequenos produtores de leite, levando-os à falência; de propaganda criminoso visando promover o consumo do leite em pó, o que acaba por provocar doenças e mortes na população infantil, e, mais recentemente, promovendo a produção e o consumo de alimentos transgênicos, que podem pôr em risco o futuro da humanidade.

O Estado de Michigan, nos Estados Unidos, acaba de mandar fechar a fábrica da Ice Mountain, mais um dos nomes fantasias, atrás dos quais a Nestlé age sorratamente, sugando água de nossos mananciais de superfície e de nossas reservas subterrâneas, como se tudo fosse legal e muito natural. Bastou ao Juiz norte-americano fazer uma visita à região de onde a água estava sendo extraída, para comprovar a degradação ambiental que estava

ocorrendo, ameaçando a população local, que depende daquela água para a sua sobrevivência. Essa atitude do Juiz de lá deveria ser seguida pelos juizes de cá, principalmente pelos aconchegados e acomodados desembargadores, que entre um bocejo e outro, num irresponsável comodismo, dão canetadas e rascunham despachos que comprometem todo o futuro de uma região.

Entretanto, não há do que se lastimar, neste final do ano de 2003. Inúmeros foram os movimentos a nosso favor, a favor da vida com qualidade, vida com liberdade, vida com mais esperança de que nossas águas minerais não acabem, apesar da Nestlé e de suas tramóias. Dentre esses movimentos favoráveis, nesse movimentado ano 5, devemos destacar o apoio internacional, da mídia e das ONG's, que divulgaram para o mundo todas as ações criminosas da Nestlé, dentro do nosso Parque das Águas. A televisão suíça veio ao Brasil para cobrir audiências públicas e ouvir opiniões de ativistas do Movimento de Cidadania pelas Águas, colocando no ar essas imagens, por diversos países da Europa. Enquanto que, no Brasil, a nossa mídia, por miopia ou pachorrice, ainda não encontrou o caminho de São Lourenço, preferindo promover as baixarias do Gugu ou o engodo da adesão da Nestlé ao Fome Zero. Isto, se não dá mais ibope, há de dar outras coisas bem mais palpáveis.

DNPM e FEAM foram duas agradáveis surpresas, dentre os festejados movimentos de 2003. O DNPM, com cara nova, e num estilo sério e corajoso, que desconhecíamos, até então, declarou o que era óbvio, mas que os antigos dirigentes não tiveram o interesse de dizer, talvez para não ameaçar a saúde financeira da Nestlé, como mencionou em seu despacho, o desembargador Geraldo de Abreu Leite. O novo DNPM anunciou, enfim, que desmineralizar água é proibido por lei, e que a Pure Life tem os seus dias contados, dentro do Parque das Águas. A FEAM também não se fez de rogada, e através do seu Presidente, um ex-militante ativo de ONG's, negou o licenciamento corretivo pretendido pela Nestlé, e condicionou a discussão do assunto a uma audiência pública, quando todas as irregularidades e ilegalidades estarão expostas às vistas daqueles que quiserem ver o que nós, há muito, já enxergamos e sabemos as razões.

É lógico que não poderíamos deixar de mencionar o movimento político municipal, ao longo de 2003, quando o Prefeito foi indiciado por diversas irregularidades, tendo de responder a duas Comissões Processantes e duas CPI's, correndo o risco de ser cassado, e perdendo o apoio de diversos vereadores, que passaram a votar contra ele.

Os movimentos não pararam por aí, outros existiram e outros ainda hão de acontecer antes que o ano acabe. Mas, que fique registrado neste ano 5 que muitos foram os movimentos no mundo, no Brasil e em São Lourenço, mas que para que todos eles acontecessem foi indispensável a nossa participação, nós cidadãos,



sem o que nada se move, tudo permanece estático, estagnado, do jeito que sempre foi, que é o que interessa a empresas como a Nestlé e a pessoas que com ela se associam. Ninguém pode ser parceiro da Nestlé, sem se tornar seu cúmplice nos crimes de destruição ambiental e lesa humanidade. Às vezes, a gente pensa que tudo que ela faz é ilegal, é imoral ou engorda.

Agora, só está faltando o último e mais esperado dos movimentos, o fechamento da fábrica da Pure Life e a abertura das torneiras de uma nova fonte no Parque das Águas, a fonte com a riquíssima água mineral do Poço Primavera, para combater a apatia, a anemia e a depressão, restituindo ao nosso povo, o entusiasmo, a confiança e a eterna disposição de exercer, sem medo ou acomodação, o seu legítimo direito de cidadão.

## Água, doce preocupação

**Mattar, Maria Eduarda – Projeto Gente Cuidando das Águas, 2003 – [www.lainsignia.org/2003](http://www.lainsignia.org/2003)**

Estamos no Ano Internacional da Água Doce, estabelecido pelas Nações Unidas, e, às vésperas do Dia Mundial da Água - comemorado em 22 de março-, as preocupações com relação ao futuro da água vêm à tona e se mostram tão importantes e grandes como nos anos anteriores. Talvez até um pouco maiores. As estatísticas sempre são lembradas: 70% do planeta é constituído de água. Somente 3% são água doce e, desse total, 98% estão embaixo do solo, em lençóis freáticos. Ou seja, o montante disponível para uso e consumo dos cidadãos é quase insignificante perto da quantidade total de água na Terra. Apesar de parecer pouco, esta quantidade sempre foi suficiente para satisfazer as necessidades dos habitantes do globo. E se, como defendem especialistas, o volume de água que existe no mundo não diminui ou aumenta, apenas muda de estado, continuaria sendo suficiente, não fosse o componente mais importante desta equação: o crescimento, incessante, da população mundial.

Alie-se a isso pouco cuidado, responsabilidade e conscientização na gestão das águas, por parte de governos e pessoas. Eis o motivo para preocupações maiores e agravadas. As perspectivas - ruins, se persistirem algumas práticas irresponsáveis de uso da água, como a irrigação agrícola praticada atualmente - geram alertas como o emitido pelo recente relatório da ONU sobre o tema, lançado em início de março. Segundo documento, produzido pelo Programa Mundial de Avaliação dos Recursos Hídricos (cuja secretaria está a cargo da UNESCO), "na pior das hipóteses, sete bilhões de pessoas em 60 países estarão enfrentando falta de água na metade deste século. Na melhor das hipóteses, dois bilhões de pessoas em 48 países estarão nesta situação. Isto vai depender de fatores como o crescimento populacional e o desenvolvimento de políticas".

Fica claro, então, por que conceitos e temas como "governabilidade da água" e "privatização da água" têm recebido especial atenção dos especialistas, ambientalistas e estudiosos do assunto: eles dizem respeito ao modo como as águas são ou serão geridas e cuidadas. Embora nem todos necessariamente gostem do jeito como a água é compreendida e vista como "recurso" (no sentido econômico da palavra) dentro destes conceitos, a preocupação com eles se faz necessária. Outra preocupação constante entre quem se dedica ao assunto é com o modo como as pessoas, em suas casas, bairros e cotidianos, enxergam e tratam a água. Ou seja, a forma como cuidam deste

Mas, se isto ainda não aconteceu, não está muito distante o dia em que virá a acontecer, pois tudo foi plantado num ano 5, um ano de movimentos, o que faz de 2003, o ano do Movimento.

Feliz Natal e um Ano Novo de muito amor e trabalho comunitário, pois 2004 será um tempo de praticar a arrumação da casa, de vivenciar o sentimento de união na família e de redecorar todo esse complexo paisagístico que a natureza nos deu, e que haveremos de bem aproveitá-lo para o tratamento da saúde de nosso povo.

São Lourenço, dezembro de 2003.

Movimento de Cidadania pelas Águas de São Lourenço

recurso, para uns, e ser vivo, para outros.

"Governabilidade da água é um conceito surgido durante o II Fórum Mundial da Água, em 2000, e que diz respeito às estruturas de gestão da água no planeta", define Gilberto Marcelino, coordenador do Instituto Vis Viva. "A governabilidade tem a ver com quem é quem, quem é responsável pelo que, quem é dono de que, mecanismos de controle externo, definição de quem são os gestores, quais órgãos se inserem nos sistemas de gestão etc.", explica Ninon Machado, diretora do Instituto Ipanema. No documento "Governabilidade das Águas para as Américas - Uma tarefa inacabada", Humberto Peña e Miguel Solanes - respectivamente presidente do Comitê Consultivo Técnico para América do Sul da Global Water Partnership e assessor regional sênior da CEPAL e membro do Comitê Consultivo Técnico para América do Sul da Associação Mundial da Água - explicam como o conceito tomou formas mais fortes: "No Marco para a Ação apresentado no II Fórum Mundial da Água (Haia, 2000), com o objetivo de proporcionar segurança hídrica para o desenvolvimento da humanidade no início do Século XXI, estabeleceu-se que a crise da água é, freqüentemente, uma crise de governabilidade, o que levou a se identificar a necessidade de se colocar a governabilidade eficaz da água como uma das principais prioridades de ação."

A governabilidade trata, portanto, de estabelecer os sistemas, órgãos, critérios e metas da gestão das águas. Por que é tão importante pensar no assunto? Porque, se os recursos hídricos não forem explorados de maneira sustentável, as fontes podem, quase literalmente, secar, desequilibrando a equação de disponibilidade da água. Não que a água deixaria de existir - mas estaria fora das possibilidades de alcance e consumo dos humanos. Maria do Carmo Zinato, pesquisadora do Florida Center for Environmental Studies e criadora e coordenadora do informativo Fonte d'Água, lembra que, apesar da água ser considerado um bem da humanidade, cabe a cada nação o dever de geri-la. No Brasil, cumpre a função de definir as estruturas oficiais de manejo dos recursos hídricos a Lei 9.433, de 1997, também conhecida como Lei das Águas. Ela institui a Política Nacional de Recursos Hídricos, que engloba uma série de órgãos e procedimentos que dizem respeito ao assunto, como o Conselho Nacional de Recursos Hídricos e os comitês de bacias hidrográficas.

## Água privada

São estas estruturas que vão decidir sobre um outro tema bastante atual no mundo todo, e também bastante polêmico: a privatização da água. Por conter o componente econômico, o tema imediatamente provoca reações inflamadas. "Percebo uma confusão a respeito do assunto e muitos não entendem que, normalmente, quando se fala em privatizar a água, fala-se em privatização dos serviços - tubulação, distribuição etc.", relata Maria do Carmo Zinato. Ela lembra ainda que em muitos lugares do Brasil, principalmente nas cidades, já se paga por estes serviços (geralmente executados pelos municípios) e que, com a privatização, o temor é que o custo seja maior para o cidadão - pois empresas procuram lucros.

Foi o que aconteceu na Bolívia, em 2000, quando privatizaram os serviços de distribuição de recursos hídricos e pessoas que até então não pagavam pela água se viram obrigadas a arcar com taxas altas. A mobilização popular foi tanta que a situação foi revertida. Já "em Gana, pagava-se 10 cents por metro cúbico de água encanada, antes de ser privatizada. Após, os ganenses passaram a pagar 70 cents", lembra Gilberto Marcelino.

Voltando ao Brasil, existem isenções e descontos para pessoas carentes - os quais também se teme que sejam perdidos em caso de privatizações de serviços. "O argumento não político contra a privatização é que as pessoas carentes podem perder a isenção. No entanto, só vejo indivíduos e organizações se opondo, ao invés de explicarem suas posições, fazendo as ressalvas que consideram necessárias", enfatiza Maria do Carmo. Além da cobrança pelos serviços, existe também a possibilidade de cobrança pelo uso de recursos hídricos, prevista na Lei das Águas - o que, apesar de se aplicar a todos os indivíduos, deve atingir majoritariamente empresas, que pagarão por retirar o recurso do meio ambiente. Embora ainda não completamente implementada, tal cobrança pode também trazer ônus financeiro aos cidadãos e cidadãs: é provável que as companhias repassem, mesmo de forma velada, o custo para os consumidores.

Por isso, segundo Ninon Machado "existem outras formas de parceria entre os setores público e privado, mais eficientes e que não tragam as conseqüências que as atuais formas de privatização trazem". Já Gilberto Marcelino acredita que existe um estratégia, mesmo que velada, para levar à privatização de todos os serviços

de água no Brasil. "Para que a água chegue a todos, é preciso fazer grandes investimentos. Os governantes dizem que não têm recursos financeiros para tanto. Ou seja, a solução seria privatizar. Isso está de acordo com o Estado mínimo que prevê o neoliberalismo, prática que vem ou vinha guiando os governos no Brasil", afirma.

## Um jeito novo de ver, sentir e cuidar

Há, no entanto, quem se preocupe mais com o que as pessoas estão fazendo no dia-a-dia do que com práticas, conceitos e temas consolidados pelos governos, apesar de atentos a eles. É o caso dos integrantes do projeto Gente Cuidando das Águas, que recentemente produziu um livro homônimo que traz "meia dúzia de toques e uma dúzia de idéias para um jeito diferente de ver, sentir e cuidar da água", como diz a capa da publicação. Um dos idealizadores do projeto e autor do livro, Demóstenes Romano dá sua opinião: "Com relação ao que vem sendo discutido, é uma falácia a afirmação de que a água vai acabar. Isto pode não ser feito à toa, pode haver segundas intenções, como levar à privatização da água. Mas, mesmo assim, este não é o tema mais relevante. O que importa é que, enquanto tratarmos a água como recurso, e não como ser vivo, ela sofre. Não estamos falando de nenhuma doutrina religiosa ou esotérica. É a natureza: a água é um ser vivo como a vaca, a arara, a galinha, eu e você."

O projeto Gente Cuidando das Águas defende que as pessoas tenham esta visão mais direta e simples sobre a água e mudem muitos dos seus hábitos diários. "Precisamos empoderar, fortalecer os cidadãos. Não é o ministro, nem o prefeito, nem o secretário de meio ambiente que joga coisas erradas nos rios. São as pessoas, e são elas que têm que consertar". O projeto pretende conscientizar ao menos aqueles que considera os "poluidores" mais freqüentes das águas: os pequenos e médios agricultores, trabalhadores domésticos e donas-de-casa - para que, sabendo o que e como fazer, exerçam de fato sua cidadania pela e para com a água. Segundo Demóstenes, "para uma gestão cidadã, que é o que pode fazer a diferença, precisamos que as pessoas aprendam. Vivemos em uma cultura muito governabilizada. Precisamos desmamar do governo e tocar as pessoas, mostrar para a Dona Maria ali da esquina que as atitudes dela podem fazer mudar alguma coisa. São pequenos gestos. E só as pessoas podem fazer a diferença - para o bem ou para o mal".

# COMISSÃO PASTORAL DA TERRA (CPT)

## Documento do I Congresso da Água

CPT 27.02.04 – [www.cptnac.com.br](http://www.cptnac.com.br)

“Então me mostrou o rio da água viva, brilhante como cristal, que sai do trono de Deus e do Cordeiro” (Ap. 22,1)

### A - Água, origem da vida

A vida brotou das águas. Nosso Planeta tem 70% de sua superfície cobertas por água. Desconhece-se qualquer forma de vida que dispense a água. Na criação “o Espírito de Deus pairava sobre as águas”. O próprio ser humano é “terra e água”, animado pelo “sopro do Espírito de Deus” e feito à sua imagem e semelhança.

### B - Água, um direito natural e inalienável

Sendo a água constitutiva do ser humano, da vida como um todo e do meio ambiente da vida, ela é um direito natural, patrimônio da humanidade, dádiva divina e não obra humana. Por isso, ela não pode ser reduzida a uma mercadoria e a um bem particular. E nenhum ser humano pode arrogar a si o poder de negar a qualquer semelhante ou ser vivo este bem essencial à vida.

### C - Terra e água são bens indissociáveis

A humanidade toma consciência que terra e água são indissociáveis. A Terra é o “Planeta Água” e só se conhece água na terra. Daí a necessidade de manejar com consciência e responsabilidade esses bens entregues por Deus à humanidade para que deles cuidasse com carinho. Por isso é um imperativo bíblico e vital respeitar e cuidar da terra e da água, missão especialmente confiada aos agricultores(as), unidos em suas comunidades de resistência.

### D - Em defesa da sustentabilidade

A chamada revolução verde e a atual agricultura que incorpora os últimos avanços da tecnologia têm sido devastadoras: transformam a terra em mero objeto de produção; tratam a água como simples insumo; destroem as florestas e devastam os solos; contaminam as águas, com a disseminação de produtos químicos; produzem alimentos envenenados; consomem 70% da água doce do planeta com irrigações, extinguindo córregos, rios e mananciais; incrementam a monocultura em grandes extensões, fragilizando as defesas naturais. As grandes empresas, com a cumplicidade dos governos, controlam a produção mundial de sementes, colocando em risco a segurança alimentar, provocando a expansão da miséria, agredindo o meio ambiente e atentando contra a saúde humana. Hoje, pretendem impor o uso de sementes transgênicas.

### E - O compromisso da CPT por uma agricultura saudável

Por princípio ético, a CPT quer romper com esse modelo sócio-econômico-globalizado, predador e excludente que promove e se beneficia da privatização e mercantilização da água. Junto com a mulher e o homem do campo, a CPT reafirma seu compromisso com uma agricultura saudável, socialmente justa, economicamente adequada e ecologicamente equilibrada, que respeite a terra, as águas e o ser humano. A democratização da água e da terra é

condição necessária para este tipo de agricultura.

Em vista disso, a CPT assume como ações prioritárias para o próximo período:

Estimular os(as) trabalhadores(as) a lutar pela preservação da água e dos mananciais;

recuperação e reflorestamento das matas ciliares, com espécies nativas; tratamento e reciclagem do lixo e esgotos domésticos, industriais e agroindustriais

Investir na formação e informação de agentes e de trabalhadores(as):

Aprofundar o sentido da água para a agricultura familiar;

Descobrir formas de captação, armazenamento e uso da água;

Estudar: a legislação ambiental, lei de recursos hídricos, as atribuições da Agência Nacional da Água, o direito do uso e da apropriação da água;

Produzir subsídios em linguagem popular em vista de promover uma educação ambiental

Divulgar experiências agroecológicas e de preservação do meio ambiente

Incentivar programas de formação de agentes ambientais das comunidades

Incentivar a participação dos(as) trabalhadores(as) e de suas organizações:

nos conselhos municipais

nos comitês de bacia hidrográficas

nos fóruns de defesa dos direitos à água

Estimular a criação de uma grande rede de entidades pastorais, grupos e organizações para conquista e defesa da água.

Elaborar com participação de todas as regiões propostas de políticas públicas de recursos hídricos

Campanha nacional urgente de informação sobre o direito do acesso à água e de combate à sua privatização e mercantilização.

Propor à CNBB que a água seja tema de uma futura Campanha da Fraternidade;

Reforçar a luta pela conquista de políticas públicas de recursos hídricos:

pressionar para que os orçamentos públicos contemplem os recursos hídricos

trabalhar estratégias de enfrentamento das políticas oficiais;

criar mecanismos de controle popular na aplicação das verbas destinadas aos recursos hídricos

Apoiar e participar de lutas concretas:

combate à transposição do Rio São Francisco  
combate à privatização e à mercantilização das águas  
combate aos grandes projetos: de barragens, de irrigação, de hidrovias, de hidroelétricas, de gasodutos na Amazônia, devastadores da natureza e da vida.  
combate ao uso de produtos químicos na agricultura  
combate ao uso indiscriminado da água na irrigação  
propostas de convivência com o semi árido  
captação de água de chuva através das cisternas  
campanha de "Um Milhão de Cisternas"

técnicas de captação já existentes (cacimba ....)  
ocupações dos açudes públicos  
ocupações nas áreas onde haja concentração de água  
discussão em nível nacional as questões do semi árido  
criação de reservas extrativistas  
agricultura familiar sustentável desenvolvida na Amazônia por índios, seringueiros, ribeirinhos e colonos  
movimento dos ribeirinhos pela preservação dos lagos, rios, igarapés da Amazônia  
<http://www.cptnac.com.br/?system=news&action=read&id=1094&eid=4>

## Em defesa da água

**CPT 27.02.04 - [www.cptnac.com.br](http://www.cptnac.com.br)**

Desde os seus primeiros anos de atuação, a Comissão Pastoral da Terra se preocupa com a questão da água. Os esforços iniciais foram dirigidos a famílias expulsas de suas terras devido à construção de grandes barragens, como a Itaparica, no Rio São Francisco, e Itaipu, no Rio Paraná. Na região amazônica, a CPT ajudou os ribeirinhos a enfrentarem a difícil situação da pesca predatória, praticada por grandes empresas. Um importante trabalho de preservação dos rios e lagos foi desenvolvido. O projeto ganhou o reconhecimento público, inclusive do IBAMA.

Mas foi a partir da Assembléia Nacional, realizada em 1999, que a água começa a ser definida como um dos grandes eixos de ação da CPT. Ela passa a ser vista sob muitos ângulos:

ü A seca do nordeste com as diversas alternativas de convivência com o semi-árido e com ações de captação de água de chuva.

ü A morte, poluição e assoreamento dos cursos d'água.

ü Os projetos de hidrovias, como as do Araguaia/Tocantins e do Pantanal, que alteram profundamente o equilíbrio ecológico destas bacias.

ü O esgotamento do lençol freático em muitas regiões devido, sobretudo, à irrigação irracional.

ü A construção de centenas de barragens para construção de

hidrelétricas que afetam as populações ribeirinhas e o meio ambiente.

ü A legislação dos recursos hídricos, com as políticas públicas que sinalizam na direção da privatização destes recursos.

A água foi assumida enquanto linha de trabalho definitivamente pela CPT em seu 1º Congresso, realizado em Bom Jesus da Lapa, BA, em 2001. Uma das decisões foi "propor à CNBB que a água seja tema de uma futura Campanha da Fraternidade". O desejo se concretizou na Campanha de 2004. A CPT acabou sendo uma das principais responsáveis pela elaboração dos textos desta Campanha.

Mas, há ainda muito desconhecimento da política sobre a água, sobre os impactos do agronegócio, do drama da água destruída, privatizada no cerrado, da destruição de nascentes, da poluição e desertificação geradas. O desafio para a CPT é o de popularizar todas estas questões, de colocar na agenda do Brasil que a água é um bem público, para todos, não apropriável por interesses econômicos.

<http://www.cptnac.com.br>

# Água, principio da vida, não mercadoria

CPT – [www.cptnac.com.br](http://www.cptnac.com.br)

**Dom Tomás Balduino\***

**Roberto Malvezzi\*\***

"A vida brotou das águas. Nosso Planeta tem 70% de sua superfície cobertas por água. Desconhece-se qualquer forma de vida que dispense a água. No poema bíblico da Criação está escrito que "no princípio o Espírito de Deus pairava sobre as águas". O próprio ser humano, feito de terra e água, ao receber o sopro do Espírito de Deus "foi formado à imagem e semelhança do seu Criador".

No seu primeiro Congresso realizado na Lapa (Ba) a Comissão Pastoral da Terra, (CPT), assumiu profeticamente "a missão de defender, junto com a terra, a água, como constitutiva do ser humano, da vida como um todo e do meio ambiente. Dádiva divina, não se pode aceitar que seja reduzida a uma mercadoria e a um bem particular. Nenhum ser humano pode arrogar a si o poder de retirar ou negar esse bem essencial a qualquer semelhante ou a qualquer outro ser vivo."

há uma questão chave no desafio que a água representa no mundo contemporâneo. Nesta fase neoliberal da história, onde tudo é transformado em "mercadoria", chegou a vez da água ser desfigurada em objeto de mercado. "Há que se pagar mais caro pelo bem mais raro", afirmam os defensores desta teoria. Na verdade, o que está subjacente a este conceito é, a subordinação de tudo à lei da oferta e da procura, inclusive a água. Nesse sentido a água passaria a ter "valor econômico". Teríamos que pagar não apenas os serviços referentes a ela, mas a própria água, como um bem em si.

Em apoio desta tese há pessoas, até bem intencionadas, afirmando que os grandes consumidores de água - por exemplo, os da irrigação, da indústria, etc - pagam apenas pelo seu uso quando, na realidade, gastam livremente um bem que é de todos, depredam os mananciais e não pagam o produto. Portanto, seria uma medida de justiça que estes usuários da água a pagassem.

Foi esta mesma "boa vontade" que orientou o atual Governo a enviar ao Congresso, em regime de urgência, o Projeto de Lei 4.147 que retira dos municípios a titularidade dos serviços de saneamento básico, assegurada pela Constituição Federal, e a transfere para os estados, de maneira a facilitar a privatização em bloco deste serviço. Aqui reside a perversa malícia de tripudiar sobre a desinformação e enganção de todo o povo.

É mister, pois, denunciar, sem nenhuma vacilação, que a privatização e mercantilização das águas no Brasil e no mundo é uma exigência do FMI, e condição por ele imposta a países pobres e subordinados, como o Brasil, para receberem empréstimos. Esses países foram obrigados à privatização e à mercantilização das

águas, disfarçadas sob o eufemismo de "condicionalidade cruzada". Ultrapassa os limites da crueldade condicionar à privatização das águas os empréstimos a países africanos e da América Central, secularmente saqueados no seu rico potencial natural e agora, por cima disso, lançados ao lixo da exclusão.

Os argumentos acima a favor da mercantilização da água são sofismas. Água não pode ser reduzida a mercadoria, por ser um elemento essencial da vida. Reduzida a mercadoria, só terá acesso à água quem tiver poder de compra, quem não o tiver fica sem água.

Em face do desafio do futuro da água, foi levantada ainda a sugestão de se garantir "o mínimo necessário" para todos, sendo que a abundância, esta sim, seria regida pelas leis do mercado. Chega de garantir o mínimo necessário em lei para os pobres - que depois, nem como mínimo, vem a ser realidade - e de colocar a abundância à disposição unicamente de quem tem o poder de compra. A água precisa, de fato, ser garantida em abundância para todos. "Alguns especialistas, percebendo os obstáculos que uma cultura religiosa da água criaria para o mercado, propõem que seja debelada a compreensão da água como "dádiva divina". Ela é dádiva divina sim! A vida, que é um dom de Deus, não subsiste sem a água. Reafirmamos, pois, a sacralidade desta, a partir do princípio da destinação universal dos bens, principalmente os da natureza, particularmente a água.

Como CPT estamos fazendo o nosso possível e torcendo para que as Igrejas, as pastorais sociais, os movimentos populares e todas as pessoas e organizações dotadas de espírito de justiça empreendam uma luta pra valer contra a privatização e mercantilização das águas. Em muitos pontos do país estão surgindo, felizmente, articulações populares no enfrentamento da privatização dos serviços municipais de água, contra a construção de novas barragens, na batalha do semi-árido brasileiro por captação de água de chuva, o heróico empenho dos ribeirinhos pela defesa de seus rios. Essas lutas vieram para ficar.

Que a água seja, pois, considerada e assumida como patrimônio da Humanidade! Defendamos, especificamente, que ela seja um bem público, gerenciado pelo estado, e bem garantido para todos. O seu gerenciamento tem que passar por outros critérios que não sejam as leis do mercado. Se esses critérios não existem, precisamos criá-los e logo.

\*Presidente da Comissão Pastoral da Terra

\*\* Coordenador Nacional da Comissão Pastoral da Terra

# Fórum Social Mundial em Porto Alegre e a problemática da água

## A oligarquia internacional da água

6.02.2002 Malvezzi, Roberto, CPT – [www.cptnac.com.br](http://www.cptnac.com.br)

A temática da água saiu da periferia e veio para o centro do debate. No primeiro Fórum poucas pessoas e instituições se envolveram com a questão. Nesse houve uma conferência, dois seminários, onze oficinas, além de outras onde a água entrava como tema correlato.

"Existe uma oligarquia internacional da água", denunciou Ricardo Petrella na conferência "Água - Bem Comum". Ela está privatizando e mercantilizando a água em todo o planeta. Esse fenômeno aumentou muito nesses últimos cinco anos. Deu ênfase, sobretudo, à comercialização da água mineral, sinônimo de Coca-Cola, Nestlé e outras empresas que vão se apoderando também desse ramo. Essa oligarquia produz conhecimento, dá a direção do discurso, tem o poder da narrativa, influencia a mídia e determina a agenda mundial da água.

"As duas maiores corporações de recursos hídricos no mundo são as multinacionais francesas Vivendi e Suez. Eleitas no 91o e 118o lugares na lista dos 500 do mundo da Fortune, estes dois gigantes da água capturam aproximadamente 40% do mercado de água existente, fornecendo serviços de recursos hídricos para mais de 110 milhões de pessoas cada. A Suez opera em 130 países e a Vivendi em mais de 100; seus faturamentos anuais ficam acima de \$ 70 bilhões (incluindo \$ 19 bilhões em serviços de água e esgoto)

A alemã RWE segue as duas primeiras, com a aquisição da gigante Britânica Thames Water e completando com a compra da American Water Works, a maior empresa privada de serviços de recursos hídricos dos EUA. Com isso a sua base de clientes foi expandida de 43 milhões para 56 milhões de pessoas. Outras corporações importantes de recursos hídricos são Bouygues/Saur, U.S. Water, Severn Trent, Anglian Water e Kelda Group".

(Relatório das Organizações Mundiais que Defendem a Água como um Bem Comum)

Esse fenômeno, segundo Petrella, seria impossível sem a convergência das autoridades públicas com o setor privado. O Banco Mundial, a OMC e o FMI são os principais organismos a serviço dessa oligarquia internacional da água. Através da chamada "condicionalidade cruzada", impõe a privatização e mercantilização da água a troco de empréstimos. É uma corda posta no pescoço de países pobres ou subordinados. Ficou claro nos debates que "concessão de uso" e "terceirização" são formas de privatização. Esse é o caso do modelo brasileiro, copiado do modelo francês. Constitucionalmente a água continua patrimônio público, porém, na prática, é explorada comercialmente por empresas que recebem a concessão para sua exploração. Nós teríamos que recusar qualquer forma de privatização, comercialização baseada no "valor econômico" da água.

A resistência à privatização das águas vem de todos os cantos

do mundo, o que tem dificultado a estratégia das empresas, da OMC, do FMI e do Banco Mundial. Um dos debatedores citou a resistência boliviana à privatização das águas. A lei de águas, privatizando o serviço em Cochabamba, já estava aprovada. A população cercou Cochabamba. A cidade permaneceu em estado de guerra. Uma pessoa foi morta e várias feridas. A batalha urbana durou sete dias. Mas a lei de privatização foi revogada. Foram citadas também as resistências de Tucumán (Argentina), Vancouver (Canadá), África, Índia, etc. Nesse contexto foi possível lembrar a reação da população à privatização da EMBASA na Bahia, com forte participação da Igreja, obrigando o governo estadual recuar de sua decisão de privatizar os serviços de água do Estado. No Brasil ainda, a reação ao projeto de lei 4147 do governo federal, que pretendia abrir caminhos para a privatização dos serviços

básicos de abastecimento e saneamento.

A batalha pela água é tão grave e sua discussão tão incômoda para aqueles que buscam seu controle, que o governo americano não queria o tema como parte da agenda de discussão do evento Rio + 10, programado para Johannesburgo, ainda esse ano. Mas as entidades pressionaram e o tema estará na pauta.

Nesse contexto mundial, o Brasil expõe claramente em seus memorandos econômicos -espécies de publicidades que exibem a filosofia do desenvolvimento econômico para atrair investidores - o interesse de privatizar suas águas. A ALCA, efetivamente, pode tornar a situação mais complicada. O exemplo veio da NAFTA - acordo comercial Estados Unidos, Canadá e México -, onde um dos acordos permite aos americanos entrar no Canadá e explorar sua água - e outras atividades econômicas - com um lucro sem risco. Caso a empresa tenha prejuízo, o governo canadense é obrigado a reembolsar a empresa.

Na conferência "Água - Bem Comum" a mesa já estava composta e o debate foi muito restrito. Não foi possível interferência. Na oficina que aconteceu pela tarde foi possível interferir e colocar outras questões no horizonte do debate, como o uso intenso da água na agricultura - um dos fatores de predação dos rios - e o desafio das regiões semi-áridas do planeta, inclusive o nosso. Quando falei da predação de rios como São Francisco, Araguaia e Tocantins, em função de produção irrigada de soja, uma americana que estava como debatedora da mesa reagiu e afirmou que ouve falar no Estados Unidos que o Brasil é a "cesta de pão do mundo". Ela disse que antes não entendia o porquê, mas agora tudo ficava mais claro.

A proposta é recusar toda forma de privatização e mercantilização da água. Defendê-la como bem comum, recusando princípios como "valor econômico" da água. Surge a proposta ainda de um parlamento das águas, internacional e eleito. As decisões atuais sobre a questão têm forte influência do Fórum Mundial das Águas (não confundir com Fórum Social Mundial),



do qual fazem parte organismos como Banco Mundial, mas que não foram eleitos e não tem legitimidade para decidir a política internacional da água. A formação de um parlamento das águas também precisa ser discutida. O MAB, que teve dificuldades para ter lugar na mesa da conferência, vê a proposta como pronta, vinda da Europa e acha necessário discutir qual é efetivamente o melhor caminho. Pareceu extremamente interessante a proposta vinda da ativista Medha Patkar, da Índia, onde as comunidades locais participam de fato do gerenciamento e da preservação das águas. Segundo ela, "o manejo das águas tem que incluir as terras e florestas, além das populações ribeirinhas e locais". Nessa proposta o manejo das águas não fica restrito ao Estado, mas tem a participação efetiva das comunidades, o que se aproxima muito de nossa concepção, trabalhada às margens do São

Francisco, Amazonas, Araguaia, Tocantins, Pantanal, sem falar da luta pela captação da água de chuva no semi-árido. Aliás, não houve uma única referência às lutas por captação de água de chuva, esforço comum em regiões semi-áridas de todo o planeta, a não ser quando pode interferir. Fica patente também que temos que nos articular melhor com movimentos e ONGs que estão envolvidas com a questão, inclusive as internacionais. Nesse sentido precisamos nos articular bem melhor para interferir positivamente no próximo Fórum Social Mundial, ainda em Porto Alegre.

Um outro mundo é possível

Pela Coordenação Nacional da CPT

Roberto Malvezzi (Gogó)

## Seminário destaca esforço mundial contra privatização da água

**Prefeitura Municipal de Porto Alegre 2.03.04 - [www.portoalegre.rs.gov.br](http://www.portoalegre.rs.gov.br)**

O prefeito João Verle abriu na tarde de hoje, 27, no Centro de Eventos do Hotel Plaza São Rafael, o Seminário Água para Todos: Serviços Públicos de Qualidade com Controle Social. O evento prossegue até amanhã, dividido em quatro oficinas. Após a saudação inicial do prefeito, a Equipe de Educação Ambiental do Dmae apresentou o esquete teatral "O Dia em que a Água Sumiu".

A oficina desta tarde expôs o Panorama Internacional da Luta contra a Privatização e Mercantilização da Água, com a mediação de Carlos Atílio Todeschini, diretor-geral do Departamento Municipal de Água e Esgotos (Dmae). Um dos painelistas foi o diretor da Internacional de Serviços Públicos (ISP), organização que congrega 20 milhões de pessoas em 150 países e milita contra a privatização dos serviços de abastecimento pelas corporações multinacionais. David Boys citou números preocupantes como 1 bilhão de seres humanos sem acesso à água tratada, e os quase 2 bilhões de pessoas em todo mundo que não têm acesso à água, ao esgoto e à coleta de lixo. "O Banco Mundial faz críticas pesadas ao serviço público e utiliza o lobby junto à ONU, OMC e outras

organizações mundiais como estratégia para forçar a privatização da água", afirmou.

Já o presidente nacional da Associação dos Serviços de Água e Saneamento (Assemae), Antônio Miranda Neto, disse que no Brasil o pagamento das tarifas de água e esgoto compromete 1% da renda mensal da família. "Na Suíça, onde a renda per capita anual passa de US\$ 36 mil, esse comprometimento cai para 0,2%", acrescentou." O painel foi encerrado pelo sociólogo argentino José Estéban Castro, ligado à Universidade de Oxford, na Inglaterra. Ele apresentou o projeto de pesquisa interdisciplinar Prinwass, que estuda as diferentes formas de envolvimento da iniciativa privada nos serviços de água e saneamento em nove países da África e América Latina. Castro garantiu que o modelo dominante de privatização fracassou no seu aspecto sócio-cultural, entre outros fatores, por empregar políticas não-democráticas.

<http://www.portoalegre.rs.gov.br/fsm2003/>

## O olhar do Fórum Social das Águas

**La Insignia, Brasil, março de 2003, Martins, José Pedro - [www.lainsignia.org/2003](http://www.lainsignia.org/2003)**

Começa neste domingo, e vai até o dia 22, sábado, em Cotia, na grande São Paulo, o Fórum Social das Águas. Nascido da experiência do Fórum Social Mundial, de Porto Alegre, que reuniu organizações sociais, sindicais, ambientalistas e partidárias de todo planeta, motivadas pelo debate de uma alternativa à globalização neoliberal, o Fórum Social das Águas foi aprovado em encontro ocorrido em Alfenas, no Sul de Minas Gerais, em dezembro de 2001.

Realizado nas proximidades da grande represa - então praticamente seca - de Furnas, o encontro de Alfenas foi desenvolvido sob o impacto da grande crise energética brasileira do segundo semestre de 2001. Naquele momento estava mais do

que nunca em discussão o estado atual e o futuro das águas no Brasil, na medida em que cerca de 90% da energia elétrica consumida no País tem origem hidráulica.

Estava em questão, então, a escassez de recursos hídricos no País com maior volume de água doce do planeta. Crescia naquele momento a percepção, pela sociedade, de que as águas não eram tão abundantes assim no Brasil. Era fundamental cuidar das nossas reservas hídricas, para que nossa qualidade de vida e o próprio desenvolvimento do País não ficasse seriamente em xeque.

O Fórum Social das Águas nasceu, assim, na confluência de dois cenários importantes. De um lado o avanço dos movimentos

críticos da globalização neoliberal reunidos no Fórum Social Mundial - uma globalização que, entre outros efeitos, pode resultar na privatização da água, em benefício de um reduzido grupo de empresas transnacionais. De outro lado o avanço da discussão sobre o estado da água no País das águas - naquele momento de crise energética perguntava-se, por exemplo, se o Brasil deveria continuar dependente das fontes hidráulicas para geração de eletricidade e, além disso, se a gestão das águas deveria continuar privilegiando a geração hidrelétrica.

Pois bem, como no caso do Fórum Social Mundial, a idéia do Fórum Social das Águas - como instância de articulação das organizações da sociedade civil preocupadas com a questão da qualidade, quantidade e do acesso da população às águas - ecoou em várias regiões do planeta. E em vários países também evoluíram articulações locais, voltadas para multiplicar o debate sobre os recursos hídricos, e principalmente no sentido de evitar a privatização da água.

As organizações envolvidas com o Fórum Social das Águas (no caso brasileiro, o Instituto Águas do Prata - IAP, Fundação de Ensino e Promoção Ambiental da Região do Lago de Furnas - FUNLAGO e Movimento Grito das Águas) escolheram a próxima semana para promover seus eventos principais em função da realização, no mesmo período, do III Fórum Mundial das Águas, em Kyoto, no Japão. Promovido pelo sistema das Nações Unidas, o Fórum de Kyoto vai discutir, na próxima semana, uma estratégia global para evitar um agravamento cada vez maior da situação dos recursos hídricos no planeta.

Por seu caráter oficial, e por contar com a presença de grandes empresas privadas do setor de saneamento, o Fórum de Kyoto está sendo caracterizado pelos Fóruns Sociais das Águas como a

"Davos das Águas", em uma referência ao Fórum Econômico Mundial, desenvolvido todo início de ano em Davos, na Suíça. O Fórum Econômico Mundial tem sido o momento de encontro dos governantes e maiores empresários do mundo e, com isso, tem sido a oportunidade de discussão da globalização na ótica do neoliberalismo. O Fórum Social Mundial de Porto Alegre foi realizado, em suas primeiras edições, paralelamente ao Fórum de Davos, o que a partir de 2004 não acontecerá mais.

De qualquer modo, o Fórum Social das Águas do Brasil será um evento importante, reunindo representantes de organizações da sociedade civil de vários países, preocupadas com o estado atual e o destino das águas do planeta. Além deste evento, serão realizados encontros semelhantes, no mesmo período, em Florença, na Itália, e em Nova York. Com certeza o clima de pré-guerra no Iraque deve afetar as discussões em todos esses eventos.

Um fato é certo. É cada vez mais importante na agenda ambiental e política mundial a discussão sobre o futuro dos recursos hídricos. Se hoje o mundo está discutindo a possibilidade de mais uma guerra em que o petróleo tem peso decisivo, em poucos anos será a água o grande fator de instabilidade internacional, se não forem tomadas medidas urgentes pelos governos e pela sociedade em geral. É neste panorama que o Fórum Social das Águas, de Cotia, e o Fórum Mundial das Águas, de Kyoto, serão momentos importantíssimos para uma reflexão global séria sobre a substância da vida, a água.

**(\*) José Pedro Martins é jornalista e escritor, autor de "A Década Desperdiçada - O Brasil, a Agenda 21 e a Rio+10"**

# Fórum Social das Águas, Cotia, São Paulo – Privatização da água é preocupação no Fórum de Cotia

www.estadão.com.br

A conciliação dos diversos usos da água, como energia, aquicultura e turismo, com o saneamento e o abastecimento público estão entre os temas discutidos no encontro

## Divulgação/Fórum Social das Águas

Cotia, SP - Os efeitos da privatização da água sobre a população estão entre as preocupações centrais dos ativistas de vários países que participam do Fórum Social das Águas, que acontece desde domingo, em Cotia, São Paulo. A conciliação dos diversos usos da água, como energia, aquicultura e turismo, com o saneamento e o abastecimento público, foi o tema dos debates de hoje, que reuniram cerca de 400 pessoas, a maior parte estudantes das escolas da região.

Idealizado durante o Fórum Social Mundial, em Porto Alegre, o Fórum das Águas está acontecendo simultaneamente também em Nova York (Estados Unidos) e em Florença (Itália), como um paralelo ao Fórum Mundial da Água, em andamento em Kyoto, Japão. "Nosso objetivo é mostrar que existem alternativas à privatização dos recursos naturais, que é uma consequência do processo de globalização e militarização que hoje imperam no planeta", disse a bióloga Janet Eaton, diretora do Institute for Global Creative Perspective, do Canadá.

Segundo a ativista, há uma grande pressão das corporações privadas sobre os dirigentes reunidos em Kyoto para que possam controlar os sistemas públicos de água. "A água é um bem comum e deve ser controlado pela população. As experiências atuais mostram que os governos perdem o controle sobre a gestão do recurso quando fazem concessões ao setor privado, principalmente nos países mais pobres. O dinheiro disponível para o setor vem sempre dos organismos internacionais, como o Banco Mundial. É preciso capacitar os governos e as comunidades para utilizá-lo e não privatizar", disse.

Além de problemas como aumento de tarifas e diminuição do acesso democrático à água, a falta de controle social sobre a água pode, segundo Janet, gerar conflitos de interesses internacionais. No ano passado, negociações para a concessão de exportação de água da Bolívia para o Chile foram motivo de forte reação da população boliviana, resultando em uma lei de avaliação da capacidade hídrica no País.

Segundo o pesquisador boliviano José Francisco Mendia, a origem da água em disputa é um aquífero muito rico, porém sem capacidade de recarga, por ficar em uma área desértica. Por isso não comporta uma exploração intensiva, para abastecer a agricultura chilena. "Depois de nossa experiência com a privatização do sistema de água em Cochabamba, não podemos aceitar este tipo de acordo, porque já sabemos seus efeitos", disse Virginia Amurrio, da Associação de Agricultores da região.

Na opinião da ativista canadense Janet Eaton, o Brasil precisa se mobilizar para regular o uso do aquífero Guarani, cujas águas divide com o Uruguai, a Argentina e o Paraguai. "Já existem corporações internacionais de olho neste recurso", diz.

## Guerra da Água

A concessão dos mananciais de água de Cochabamba, na Bolívia, para a empresa norte-americana Bachtel, em 1999, é um dos maiores exemplos de conflitos gerados pela privatização do sistema de abastecimento. Segundo Virginia Amurrio, assim que assumiu o controle da água, a empresa aumentou as tarifas entre 150% a 180%, sem ter melhorado em nada o serviço. Inconformada, a população começou a se mobilizar contra os aumentos, principalmente os agricultores que utilizavam água na irrigação.

As diversas manifestações resultaram em um acordo com os irrigantes, em janeiro de 2000, garantindo o controle das fontes de água comunitárias e a permissão de construir poços profundos de até 400 metros. A resposta da concessionária, porém, foi um novo "tarifaço" de 250%, um mês depois. A população, então, deu um ultimato ao governo, mas não obteve resposta.

Em abril, a situação ficou insustentável e culminou em uma verdadeira revolução, que ficou conhecida como Guerra da Água. Durante oito dias, a população tomou as ruas, em conflitos que deixaram um morto e muitos feridos, até conseguir a rescisão do contrato e a promulgação de uma lei de águas propostas pelos cidadãos. "Por conta disso, atualmente o governo da Bolívia responde a um processo de indenização movido pela empresa, nos Estados Unidos, no valor de US\$ 25 milhões", conta Virginia.

## Programação extensa

Os debates no Fórum Social das Águas continuam amanhã, a partir das 14h, com os temas: gestão de resíduos e inovações tecnológicas para o saneamento das águas, fraudes ambientais na despoluição do rio Tietê, testemunhos internacionais, mecanismos de financiamento e o desafio ambiental na região da Represa de Guarapiranga.

Na sexta-feira, os assuntos são Direito à Água, Direito à Vida, gestão de bacias hidrográficas e um fórum parlamentar das águas, com a presença de deputados e vereadores de vários locais do País. No sábado, haverá discussões sobre água e agricultura e sobre o controle social das águas, com a elaboração de uma proposta de um plano integrado de mobilização da sociedade civil para o manejo sustentável das águas no Brasil.

O evento, que conta ainda com vários eventos paralelos, está acontecendo no quilômetro 25 de Rodovia Raposo Tavares, em Cotia, no Centro Municipal de Campismo (Cemucam), um parque da Prefeitura de São Paulo.

## Maura Campanili

# PROBLEME UND KOMMUNALE ERFAHRUNGEN

## Sobre a Privatização dos Serviços de Abastecimento da Água e Saneamento em Petrolina

Pernambuco: Nascimento Isaltino, deputado (PT) (16.09.03) – [www.isaltinopt.com.br](http://www.isaltinopt.com.br)

Senhor presidente,  
Senhoras deputadas,  
Senhores deputados.

Tenho lido com muita atenção as reportagens que tem saído na mídia sobre a privatização das Águas de Petrolina. O que me causa bastante preocupação, já que o processo está bastante adiantado e deverá acontecer antes mesmo da venda da Companhia Pernambucana de Saneamento (Compesa).

A mudança vai causar grandes transtornos na vida dos funcionários da Compesa, que correm o risco de serem demitidos. Segundo o edital de privatização divulgado pela Prefeitura de Petrolina, na sexta-feira passada, o vencedor do leilão terá total liberdade para formar o novo quadro da empresa, escolhendo, inclusive, os funcionários que achar conveniente. O que significa mais desempregos para o estado.

O mais grave de tudo, porém, tem sido a forma como a Prefeitura de Petrolina e o Governo do Estado vêm conduzindo a questão. Na verdade, desde o ano de 2001 já havia a intenção de transformar a empresa Águas de Petrolina numa empresa privada e, não municipal, como foi justificado na lei inicial de número 1023/01, aprovada na Câmara de Vereadores, em abril de 2001.

Uma nova lei de número 1059/01, aprovada três meses depois, institui uma empresa de economia mista denominada Empresa Municipal de Saneamento Ambiental - Águas de Petrolina S/A. O município deveria ficar com 60 % do capital da empresa. Na

verdade, foi dado o primeiro passo para a privatização. Em dezembro de 2002, através da lei 1.194/02, o prefeito Fernando Bezerra Coelho revoga as duas leis anteriores que, entre outras coisas, determina que "o capital social da empresa Águas de Petrolina poderá ser detido total ou parcialmente pela iniciativa privada", parágrafo segundo, do artigo 1º, e artigo 6º.

A mesma lei abre brechas, no seu artigo segundo, para que mais tarde a empresa privada possa se apoderar até dos recursos hídricos do município, o que é um grande risco, pois a água é um bem indispensável que não pode ficar a mercê dos caprichos financeiros de uma empresa privada. Numa situação emergencial de falta de água, por exemplo, como a empresa se comportaria para disponibilizar o fornecimento de água?

Vale ressaltar que a tramitação e aprovação desta lei foi alvo de duros embates entre os próprios vereadores daquele município. Existe, inclusive, um mandato de segurança com pedido de liminar, impetrado pelo vereador Antônio Quirino, contra o presidente daquela Casa, Paulo Afonso de Souza, questionando a legalidade dos atos praticados durante a tramitação e aprovação da matéria, por estar cheio de vícios e irregularidades que feriram o Regimento Interno da Câmara.

Diante disso, estarei propondo a realização de uma audiência pública, na próxima quinta-feira, às 9h, para discutir o assunto com o prefeito da cidade, Fernando Bezerra Coelho, o presidente da Compesa, Luiz Gonzaga Perazzo. Além de representantes de Sindicatos dos Urbanitários (Sindurb), Ministério Público e Câmara de Vereadores de Petrolina.

# Agua - El oro del siglo XXI

São Paulo: Colella, Luis Gonzaga - *Siguiendo la Corriente*, noviembre/diciembre 2002: volumen 2

Nota del Editor: En esta edición, esta columna está escrita por un columnista invitado de la ciudad de Cotia, en el estado de São Paulo, Brasil. Luiz Gonzaga Colella, ingeniero en seguridad y medio ambiente, es profesor de las Facultades Oswaldo Cruz. Con amplia experiencia en empresas europeas y americanas, es socio-director de KNE Plast Indústria e Comércio Ltda. Contacto: kneplast@kneplast.com.br o www.kneplast.com.br

De acuerdo a datos del Banco Mundial, mil millones de personas en el planeta no cuentan con acceso a agua potable, más de dos mil millones carecen saneamiento básico, y cerca de tres millones de personas—la mayoría niños de países en desarrollo—mueren al año debido a enfermedades relacionadas con el agua. Datos alarmantes? Aquí vienen más.

Los historiadores afirman que el agua será la fuente—irónicamente—de las guerras del siglo XXI, tal como ha ocurrido con el petróleo hasta recientemente. De esta manera, los países lucharán por el control de ríos y manantiales, ya que 97% del agua está en los océanos, y apenas 3% del agua es dulce, y se encuentra en forma de nieve, hielo, nubes, sobre la superficie o en el subsuelo.

Aquí entre nos, se dice que la situación en la región metropolitana de São Paulo y en cerca de 50 municipios las cuencas de los ríos Piracicaba y Capivari están en condición crítica. Por ejemplo, el nivel de la represa del Sistema Cantareira ha disminuido 0.2% cada día. Se está considerando introducir en septiembre un sistema de rotación o racionamiento de agua en toda el área.

Por lo tanto, no es de extrañarse que cada día se habla más sobre el uso racional del agua, no sólo internacionalmente en los países donde es notoria la ausencia de agua dulce, sino también en Brasil, que por sí solo, posee cerca del 15% de todas las reservas hídricas del mundo. Por uso racional se entiende el combatir las pérdidas que corresponden a desperdicios causados por conexiones clandestinas, vaciamientos, incumplimiento, uso inadecuado o incorrecto. Se calcula que las compañías estatales en Brasil han desperdiciado cerca de 45% de su producción, y las municipales cerca de 42%. En caso de que estas pérdidas fuesen reducidas, digamos a 25%, se lograría un ahorro de aproximadamente 1,200 millones de reales en todo Brasil.

Existen excepciones, como la Compañía de Aguas y Aguas Residuales de Brasilia (CAESB), que tiene un índice de pérdidas de 21.5%. Para lograr este índice, la CAESB procura introducir un sistema de aumento progresivo de la tarifa residencial (quien gasta más paga más), trata de substituir redes viejas y reformar represas y estaciones de tratamiento de agua, regularizar el abastecimiento en áreas antes atendidas por fuentes públicas de agua, establecer programas de educación sanitaria y ambiental, etc.

En São Paulo, que al momento tiene menos agua que Pernambuco o Paraíba, la situación es bastante delicada (basta saber que en los estados del Nordeste cada habitante tiene 1,400 m<sup>3</sup> de agua por año a su disposición, mientras los paulistas tienen apenas 200 m<sup>3</sup>). La SABESP está intentando reducir el impacto de la escasez en el sistema a través de la retirada y el envío de agua

de Guarapiranga para atender los barrios servidos por el sistema Cantareira y las ciudades de la Cuenca del Piracicaba. "Si no llueve urgentemente, dice el secretario de Recursos Hídricos, Antônio Carlos Mendes Thame, en noviembre el sistema estará prácticamente agotado, y habrá racionamiento en toda la región". El problema se ha agravado porque el área metropolitana de São Paulo registra un déficit de 304.5 milímetros (mm) de lluvia en el periodo de enero-julio de este año, habiendo recibido apenas 671.3 mm durante el periodo, comparado con un promedio histórico de 975,8 mm de lluvia en esos meses.

Cómo entra la construcción civil en este contexto? Se esperaba que la expansión del sector en 2001 fuese garantizada por la recuperación de la economía, mas lo que se ve es que tal crecimiento ha sido abortado por causa de las crisis argentina y americana, además de los problemas creados por los políticos nacionales. Crisis como la limitación de los recursos hídricos, que consecuentemente generó la crisis energética, además de presiones válidas y necesarias para un mayor respeto al medio ambiente, han impactado de sobremanera al sector que, a pesar del sufrimiento causado por tal situación, ha procurado introducir soluciones que minimicen tales problemas.

Asimismo, entre otras iniciativas, constructoras en el interior del Estado de São Paulo han buscado disminuir sus costos en la implementación de sistemas de saneamiento, substituyendo el arcaico sistema de tanques y filtros hechos de cemento por equipos modernos fabricados de plástico, más ligeros, fáciles de transportar e instalar y más económicos. Además, esas instalaciones permiten el reaprovechamiento, para uso no humano, del agua tratada resultante.

Con respecto al medio ambiente, marca de la industria de construcción civil, está garantizado por el no envío de aguas servidas no tratadas a los manantiales hídricos del estado, pues el sistema garantiza aproximadamente 95% de reducción de los contaminantes contenidos en las aguas servidas. De atenderse con anticipación, también las futuras exigencias a ser impuestas por los administradores de cada cuenca hidrográfica, figura a ser creada en todo Brasil con respecto a los acuerdos internacionales firmados recientemente por nuestro país.

La evolución continúa. Desde las primeras instalaciones sanitarias fabricadas por el hombre—antes de 3,000 AC, en Mohejo-Daro en el Valle de la India y en Harappa, en Pujab, ya existían calles alineadas, pavimentadas y drenadas con alcantarillados canalizados en galerías subterráneas de enladrillado, cerca de 50 centímetros abajo del nivel de las calles, las residencias contando con baños y cañerías cerámicas—hasta hoy en día, buscando siempre más innovaciones prácticas, económicas, más durables.

Podemos decir que la situación del Brasil es muy similar en todos los países de América Latina. El reflejo en el agua es claro, y no podemos evitar preguntarnos, si el vital líquido será indiscutiblemente, el oro del siglo XXI.

[http://www.lainsignia.org/2003/marzo/ecol\\_005.htm](http://www.lainsignia.org/2003/marzo/ecol_005.htm)

# WASSERVERSORGUNG IN PORTO ALEGRE

## Departamento Municipal de Água e Esgotos

(DMAE), Água - Transparência e qualidade - [www.portoalegre.rs.gov.br](http://www.portoalegre.rs.gov.br)

### Água: transparência e qualidade

O Dmae alcançou a universalização do abastecimento de água em Porto Alegre: 99,5% da população tem acesso à água tratada com padrões de qualidade estabelecidos pela portaria nº 36, de 1990, do Ministério da Saúde. O Departamento, através da Divisão de Água (DVA), é responsável pela conservação das redes adutoras e distribuidoras, ramais prediais, entroncamentos, revisão e consertos de hidrantes, assim como a verificação de falta de água, pesquisa de vazamentos não-aparentes e a operação de oito sistemas de abastecimento de água através de 95 Estações de

Bombeamento de Água Tratada e 96 reservatórios espalhados pela cidade. A capacidade de reservação de água tratada é de 185.884 m<sup>3</sup>. A qualidade da água do Lago Guaíba é monitorada pela Divisão de Pesquisa (DVP). Cabe à Divisão de Tratamento controlar a qualidade da água distribuída, contando com uma rede de amostragem de 280 pontos de coleta e oito Estações de Tratamento de Água (ETAs).

## Modelo de empresa pública de saneamento DMAE

[www.portoalegre.rs.gov.br](http://www.portoalegre.rs.gov.br)

Se puede decir que con el agua, la población de Porto Alegre bebe salud. Desde 1961 cuando fue creado, el Dmae viene invirtiendo permanentemente en la mejoría de los servicios de saneamiento teniendo avances significativos, y reconocimiento internacional como empresa pública eficiente y viable.

Conquistó una relación sólida con la comunidad, basada en su calificado cuerpo técnico y en el crecimiento de los indicadores del sector y ha alcanzado la universalización del abastecimiento de agua e importantes índices en la recolección y tratamiento de aguas residuales. El agua que abastece el 99,5 % de los portoalegrenses supera el padrón de calidad establecido por la Ordenanza 36 del Ministerio de la Salud.

La capital de Río Grande do Sul es una de las únicas en Brasil, junto a Río Branco, en Acre, con servicio propio de abastecimiento con diferenciales. El Departamento Municipal de Água e Esgotos (Departamento Municipal de Agua y Aguas Residuales) adoptó el "IPQ" -Índice de Performance de Calidad- para controlar y garantizar los padrones de agua potable exigidos por el Ministerio y fiscalizados por la Vigilancia Sanitaria. Aún en las regiones donde no existe red, por tratarse de áreas de riesgo, las comunidades tienen acceso a agua potable a través de camiones-pipa del Dmae. Porto Alegre también tiene una situación privilegiada en relación a la recolección y tratamiento de aguas residuales. Un 84% de las regiones tienen recolección de aguas residuales. De este total, un 27% recibe tratamiento gracias a la operación de la nueva Estación de Tratamiento de Aguas Residuales de Belém Novo, en la Zona

Sur de la ciudad, que fue inaugurada en septiembre de 2002. El proyecto de futuro, para la Autarquía, es la recuperación de la balneabilidad de las playas del Guaíba, pasando a tratar el 77 % de las aguas residuales recolectadas en la ciudad.

<http://www.portoalegre.rs.gov.br/dmae/>

### Água: transparência e qualidade

Dmae alcançou a universalização do abastecimento de água em Porto Alegre: 99,5% da população tem acesso à água tratada com padrões de qualidade estabelecidos pela portaria nº 36, de 1990, do Ministério da Saúde. O Departamento, através da Divisão de Água (DVA), é responsável pela conservação das redes adutoras e distribuidoras, ramais prediais, entroncamentos, revisão e consertos de hidrantes, assim como a verificação de falta de água, pesquisa de vazamentos não-aparentes e a operação de oito sistemas de abastecimento de água através de 95 Estações de Bombeamento de Água Tratada e 96 reservatórios espalhados pela cidade. A capacidade de reservação de água tratada é de 185.884 m<sup>3</sup>. A qualidade da água do Lago Guaíba é monitorada pela Divisão de Pesquisa (DVP). Cabe à Divisão de Tratamento controlar a qualidade da água distribuída, contando com uma rede de amostragem de 280 pontos de coleta e oito Estações de Tratamento de Água (ETAs).

<http://www.portoalegre.rs.gov.br/dmae/interna.asp?mst=40>



# Carta de Porto Alegre e apresentações DMAE

[www.portoalegre.rs.gov.br](http://www.portoalegre.rs.gov.br)

Centenas de pessoas, representando organizações sociais de diversos países, reunidos em Porto Alegre, no III Fórum Social Mundial, participando do Seminário Internacional Águas para Todos: Serviços Públicos de Qualidade com Controle Social, realizado nos dias 27 e 28 de janeiro de 2003.

Consideram que: "os indicadores de acesso à água e aos serviços de esgotamento sanitário, de resíduos sólidos, de drenagem urbana e o controle de vetores e reservatórios de doenças transmissíveis, refletem o quadro de desigualdades e injustiças sociais, que nega a parcela significativa da população mundial, sobretudo aos mais pobres, às mulheres e às crianças, o direito à água e as condições sanitárias e ambientais necessárias a uma vida digna;" o acesso ao saneamento ambiental, com prioridade para o acesso à água e aos serviços de esgotamento sanitário, deve ser garantido como componente do direito à cidade e do direito à vida.

Apresentam como propostas: "1. o estabelecimento do saneamento ambiental sustentável sob gestão e execução pelo Poder Público, alicerçado no Poder Local, como prioridade social, ambiental, de saúde pública e de desenvolvimento urbano visando ao bem estar da população; do acesso à água em todo planeta no prazo máximo de 10 anos;" 2. o aumento dos investimentos em saneamento por parte dos governos nacionais e a constituição de um fundo público internacional com recursos não-onerosos, segundo critérios ambientais e sociais." 3. a criação de mecanismos de participação popular, com controle social, na gestão da política

de saneamento ambiental;" 4. a criação de um Comitê Internacional para, imediatamente, iniciar a organização das seguintes articulações: "a) Uma rede internacional de prestadores públicos de serviços de saneamento, com os mesmos objetivos e ainda o de melhorar continuamente os padrões de qualidade, eficiência e eficácia no exercício das suas tarefas, com foco eminentemente político-institucional;" b) Uma rede internacional de movimento sociais, incluindo cidadãos, dirigentes públicos, trabalhadores, ONGs etc, para a troca de experiências e fortalecimento das lutas por melhores condições de vida para a população mundial, em especial nos aspectos ligados ao saneamento;" c) Uma rede internacional de pesquisadores, para compartilhar os resultados dos seus trabalhos, igualmente com ênfase nas questões político-institucionais;" d) Articular os movimentos e entidades sociais na rejeição às políticas da Organização Mundial do Comércio - OMC, FMI e de privatização e destruição dos serviços públicos de saneamento ambiental." 5. estabelecimento de meta de universalização dos serviços de abastecimento de água em todo o planeta até 2013;" 6. o estabelecimento de meta de universalização dos serviços de esgotamento sanitário em todo o planeta até 2023." 7. A inclusão na agenda de debates, com alta prioridade, a discussão sobre os acordos econômicos pressionando os governos nacionais para que excluam da pauta de negociação a mercantilização da água.

Saneamento Público de Qualidade para Todos! Água Viva! Porto Alegre/RS, Brasil, 28 de janeiro de 2003



# WASSERPRIVATISIERUNG UND DIE DISKUSSION IM PARLAMENT

## Precisamos ingressar na Frente Parlamentar em defesa das águas

Echevenquá, Ana Cândida – [www.adital.org.br](http://www.adital.org.br)

*advogada e presidente da Ambiental Acqua Bios e coordenadora da Academia das Águas*

Atenção!: no dia 10 de dezembro de 2003, na Câmara dos Deputados, em Brasília, DF, foi lançada a Frente Parlamentar em Defesa das Águas. Seu objetivo é promover debates e discussões sobre o uso e a preservação dos recursos hídricos no país (estimular a criação de novos comitês; rever o Código Nacional das Águas Minerais; levantar todos os sites sobre água, entre outros...). Será coordenada pelo deputado federal Odair José da Cunha (PT/MG); já conta com 95 deputados e 1 senador; e laborará em conjunto com o Ministério do Meio Ambiente e com a Secretaria de Recursos Hídricos, inicialmente. Sua primeira reunião foi apazada para o dia 8 de janeiro próximo, quando será apresentada uma proposta de Agenda para 2004.

Se ela pretende ser multidisciplinar, certamente será integrada pela equipe dos demais Ministérios, salvo juízo mais refinado.

A mídia silenciou sobre o assunto; talvez em virtude das festas, e deste imenso e ocioso feriado, de final de ano ou por entender que há assuntos mais relevantes. Afinal, nem todos sabem que 2003 é o Ano Internacional da Água!!

Antonio Almeida, Assessor Parlamentar do Coordenador Deputado Odair - PT/MG, através de mensagem eletrônica esclareceu, ao ser consultado, que a Frente terá a participação da sociedade civil.

Portanto, todos os que se ocupam e se preocupam com a defesa da água no Brasil e que a tratam como direito humano indispensável à sobrevivência, precisam ingressar nesta Frente, conhecer seus membros, compreender seus objetivos, discutir, apresentar sugestões, exigir transparência em seus atos e, acima de tudo, fiscalizá-los.

Não devemos esquecer que o Comitê de Direitos Econômicos, Sociais e Culturais da ONU declarou, em 27 de novembro de 2002, o acesso à água como direito humano indispensável e essa, um bem público, social e cultural, um produto fundamental para a vida e a saúde e não um produto básico de caráter econômico. E exigiu que os países adotem planos de ação nacionais para garantia desse direito.

Infelizmente, para o Estado-Maior Mundial da Água, esta é tratada como bem econômico, negociável, com seu uso determinado por princípios mercadológicos e gestão submetida às leis da corrupção, sob o frágil e infundado pretexto de combate à escassez e à majoração do seu preço. Desde o final dos anos 70, a conquista da água obedece a três princípios:

- da mercantilização,
- da privatização

- e do oligopólio mundial entre os setores de água potável, água engarrafada, tratamento de água e bebidas gaseificadas, num contexto beligerante pela hegemonia do mercado e de conflitos entre os Estados.

A privatização e mercantilização das águas é uma das exigências do FMI aos países pobres e subordinados para recebimento de empréstimos. À medida que a crise da água se intensifica, os governos, pressionados por corporações multinacionais, submetem-se à mercantilização e subsequente privatização para resolução do problema. Ao mesmo tempo, assinam a renúncia sobre o controle de fontes de água doméstica através da participação em tratados de comércio (NAFTA, Acordo de Livre Comércio da América do Norte e da OMC), concedendo a corporações transnacionais o direito sobre a água dos países signatários. Sob a proteção desses acordos internacionais de comércio, companhias exportam e/ou transportam água para revenda.

Do espetacular e pedagógico artigo do Dr. Rui Nogueira, médico, escritor, teatrólogo e consultor do MV-Brasil, denominado "Agora, toda água do mundo" (<http://www.mv-brasil.org.br/index2.htm>), extraio os seguintes trechos para reflexão:

"Atualmente há cinco corporações transnacionais atuando em todo o mundo, objetivando transformar água em mercadoria. Observem que mesmo nos restaurantes, (...) não há nas mesas (...) a jarra com água para beber. Somos induzidos a comprar a água engarrafada".

"Água transportada em navios tanque e vendida em garrafas, algo semelhante ao que hoje acontece com o petróleo, rigidamente controlado por poucas corporações. (...) O lucro com a água pode ser extraordinariamente alto. Um litro de água R\$ 1,00, um litro de gasolina R\$ 2,00. Agora comparem: a pesquisa, sondagem, prospecção, exploração, transporte, refino, distribuição do petróleo é muito mais complexa e evidentemente mais cara do que a de água. Para tornar uma área em um campo produtivo de petróleo, há, em geral, vinte anos de investimento e trabalho. As fontes de água estão aí jorrando com alta qualidade, pronta para o consumo. É só engarrafá-la. Será que isto é caro? Vejam o absurdo que está acontecendo: no rótulo da Nestlé está escrito Société des Produits Nestlé S.A. Vevey Suíça. Proprietária das marcas, portanto detém os direitos de seu uso."

"Quando você bebe esta água, está pagando pelo direito de propriedade de uma água no país com a maior reserva de água do mundo! E tem mais: a venda de água e o uso da marca dão muito lucro e todo ele necessita ser transformado em dólares

quando destinado ao exterior. Sendo assim, o Brasil tem que 5. adquirir dólares para disponibilizá-los e se dirigirem às matrizes das transnacionais. Vai vender minérios a preço vil ou então fazer empréstimos a juros altíssimos para haver os dólares."

"A entrada das transnacionais no controle dos mananciais está se dando de maneira inteiramente predatória. O Movimento Cidadania pelas Águas revela que a Empresa de Águas São Lourenço, detentora do Manifesto de Mina nº 140/35, foi comprada pela Nestlé na década de 90. O maior patrimônio de São Lourenço, suas águas, passou a ser tratado sem qualquer outro critério, senão que o da exploração predatória."

"Não podemos deixar um bem essencial para a vida cair em suas mãos. Já existem empresas estrangeiras doutrinando serviço público de água com privatização. Será possível aceitar que a água que eu tenho que beber seja fonte de lucros abusivos para remeter para o exterior? Daqui a pouco só poderá beber água quem tiver dinheiro para pagá-la. Vamos ter o programa Sede Zero?"

"Um bem fundamental para a vida, pode ser transformada em mercadoria?"

"Sempre pensamos na água para beber, mas devemos nos lembrar de que não há plantaçaõ sem água e, portanto, não há produção de alimentos sem a água. É justo haver um dono das águas? Seria o ideal alguém, ou um pequeno grupo lucrar com a necessidade fundamental de água? É um sonho dantesco imaginar legiões de homens sedentos, precisando de água para o seu uso, serem explorados por "donos de água". Pior quando os controles estão distantes e há o pensamento de ser o dinheiro a própria riqueza".

"Oh, amigo! Pense um pouco. Temos no Brasil a maior reserva de água potável (pronta para beber) do mundo. Será justo pegarem a nossa maravilhosa água, fazerem uma destilação, acrescentarem dois ou três tipos de sais artificialmente e patentearem a fórmula? E, para bebê-la, temos que pagar direitos que são remetidos para o exterior! É um despropósito com o que temos, que nos foi dado pela natureza. É uma agressão ao nosso trabalho! A água é uma dívida que não pode ser objeto de exploração por nenhum grupo financeiro!"

"Cada vez mais estamos cercados por um sistema industrializado controlando a água que vamos beber. Estão transformando água, um bem fundamental para a vida, em uma mercadoria. Isso é inadmissível".

"Você pode fazer muita coisa para preservar a nossa água nas mãos dos brasileiros".

No Fórum Social Pan-Amazônico, realizado em janeiro de 2002, em Belém do Pará, o representante do Movimento pela Água de

Cochabamba, Bolívia, Carlos Romero, falou sobre a luta dos povos de seu país para manter viva a área de Cochabamba e a importância do combate ao processo de privatização da mesma. A concessão dos mananciais de água de Cochabamba, na Bolívia, para a empresa norte-americana Bachtel, em 1999, é um dos maiores exemplos de conflitos gerados pela privatização do sistema de abastecimento.

Em 2000, um caso único no mundo: uma localidade "desprivatizou" a água. A chamada "guerra da água" ocorreu em Cochabamba. Os camponeses marcharam, saindo dos vales, e bloquearam a cidade, e também a cidade se rebelou. Respondendo com balas e gás lacrimogêneo, o governo decretou o estado de sítio. Mas a rebelião coletiva continuou, impossível de parar, até que, na investida final, a água foi arrancada das mãos da empresa Bechtel e as pessoas recuperaram a irrigação de seus corpos e de suas plantações. (A Bechtel, com sede na Califórnia, agora recebe o consolo do presidente George W. Bush, que a presenteia com contratos milionários no Iraque). Eduardo Galeano[1],

"Bolívia, o país que quer existir". Gente, vender água ao melhor pagador exacerbará os piores impactos da crise de água mundial! Precisamos conscientizar-nos da nossa força, do conteúdo das nossas leis e da importância do uso sustentável da água e da gestão e proteção das fontes deste elemento vital. A gestão da água deve ser justa, viável e ambientalmente sustentável. Os ecossistemas aquáticos são finitos e devem ser respeitados em sua singularidade.

Há muito a ser feito para a preservação da nossa água nas mãos dos brasileiros.

Lembrem das palavras de Paulo Affonso Leme Machado<sup>2</sup>: "A existência do ser humano, por si só, garante-lhe o direito a consumir água ou ar. Negar água ao ser humano é negar-lhe o direito à vida, ou em outras palavras, é condená-lo à morte. O direito à vida antecede os outros direitos".

(1) Eduardo Galeano é escritor e jornalista uruguaio, autor de "As Veias Abertas da América Latina" e "Memórias do Fogo".

(2) Paulo Affonso Leme Machado (leme.machado@merconet.com.br) é professor de Direito Ambiental na Universidade Metodista de Piracicaba (UNIMEP) e na Universidade Estadual Paulista (UNESP). Autor dos livros "Direito Ambiental Brasileiro" e "Recursos Hídricos - direito brasileiro e internacional", lançado em outubro de 2002.

Ana Candida Echevengu, advogada ambientalista atuante em SC e RS, Presidente da Ambiental Acquabios, email: anaechev@yatech.net

(Matéria editada em 29/12/03)

# Schlussworte

## Alles im Fluß

**Das von der UNO ausgerufenen internationale Jahr des Süßwassers ist vorbei. Und was kommt jetzt?**

**Maik Söhler – Jungle World Nr. 3/07.01.2004**

Das Jahr 2004 ist das Internationale Jahr des Reis. Sagt die Uno. Was heißt das Werden wir alle deswegen mehr Reis essen Oder weniger Wird es eine Weltreisekonferenz geben Wird sie von den üblichen Verdächtigen gestört werden oder werden sie nur ein alternatives Weltreiseforum abhalten Rücken die Reisanbauregionen der Welt ins Zentrum unserer Aufmerksamkeit Oder bedeutet das alles einfach gar nichts und wir essen weiter Nudeln und Kartoffeln

Das Jahr 2003 war das Internationale Jahr des Trinkwassers. In Kioto fand eine Weltwasserkonferenz statt, auf dem Weltsozialforum in Porto Alegre wurde eine Weltwasseragenda verabschiedet, einige tausend Artikel über das Wasserjahr und die drohende Wasserkrise erschienen und die Uno legte sogar einen Weltwasserbericht vor, der es an Deutlichkeit nicht fehlen ließ.

Mehr als eine Milliarde Menschen verfügt demnach über kein sauberes Wasser täglich sterben 6000 Kinder an Krankheiten, die durch unsauberes Wasser verursacht oder übertragen werden; verschmutztes Wasser und eine mangelhafte Abwasserentsorgung, unter der 40 Prozent der Weltbevölkerung leiden, sorgen für acht von zehn Krankheiten in den Entwicklungsländern; während in vielen westlichen Staaten Wasser verschwendet wird, kommt es in den trockenen Gebieten der Erde zur Wasserknappheit mit möglicherweise drastischen Folgen für die Fruchtbarkeit der Böden, das Klima und die Versorgung der Menschen.

Der Bericht, der im März von der Unesco herausgegeben und vorgestellt wurde, kam zu dem Schluss, die Erde stehe »vor einer ernsthaften Wasserkrise. Alle Anzeichen deuten darauf hin, dass sie sich zunehmend verschärft und diese Entwicklung noch weiter anhalten wird, wenn keine Gegenmaßnahmen ergriffen werden.« Aber wie konnte es auf einem Planeten, auf dem es 1,4 Milliarden Kubikkilometer Wasser gibt, dazu kommen

Da nur 2,5 Prozent des Wassers aus Süßwasservorräten bestehe, von denen auch noch zwei Drittel »in Gletschern und ständiger Schneedecke gebunden« seien, könnten zur Mitte dieses Jahrhunderts »im schlimmsten Fall sieben Milliarden Menschen in 60 Ländern und im besten Fall zwei Milliarden Menschen in 48 Ländern« von der Wasserknappheit betroffen sein, so die Unesco-Studie.

Denn »der Pro-Kopf-Verbrauch steigt, und die Bevölkerung nimmt zu. Dementsprechend steigt der Anteil des entnommenen Wassers. (...) Dies hat zur Folge, dass Wasser für alle unsere Nutzungsformen knapp wird«.

Das drohenden Wassermangel begegnet werden kann.

Egal ob in Afrika, Asien oder Europa, egal ob es um den Zugang zu Trinkwasser oder um Bewässerungsprobleme der Landwirtschaft geht, »Wasser wird in diesem Jahrhundert eine entscheidende Rolle spielen«. Das sagt Siegfried Demuth, Professor für Hydrologie und Mitarbeiter der Bundesanstalt für Gewässerkunde. Das Internationale Jahr des Süßwassers habe dem Thema Wassermangel ein bisschen Aufmerksamkeit gebracht, auf die Ergebnisse dieses symbolischen Aktes müsse man allerdings noch einige Zeit warten. Vielleicht folge bald eine »Dekade des Wassers«, die geeignet sei, das Problembewusstsein zu verbessern.

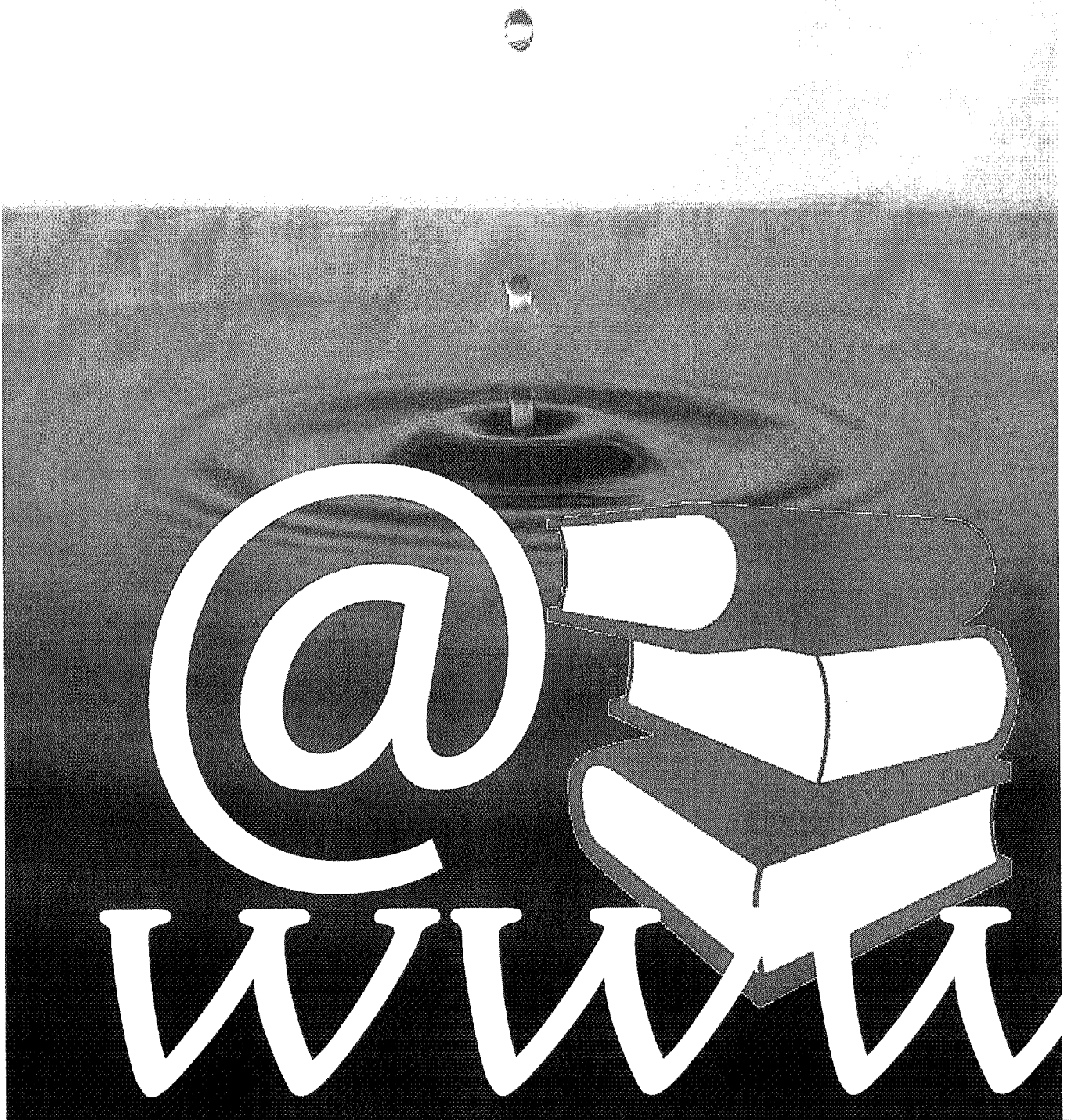
Es ist richtig und falsch zugleich; richtig, weil der Wasserverbrauch tatsächlich steigt, und falsch, weil er insbesondere dort drastisch zunimmt, wo es kein oder nur ein geringes Bevölkerungswachstum gibt, also in den Industriestaaten.

Aber auch sie sind teilweise vom Wassermangel betroffen. In der Europäischen Union wird bereits über ein Pipelinesystem diskutiert, das Wasser aus den Alpen nach Spanien und Griechenland leiten könnte, damit dort auch im Sommer die Landwirtschaft nicht darben muss. Auch wenn eine Realisierung der Pipeline aus Kostengründen unwahrscheinlich ist, so wird aus der Debatte doch ersichtlich, dass sich die EU auf alle Eventualitäten vorbereiten will.

Ähnliches gilt für die USA. Egal ob man Berichte der Wirtschaftspresse liest, sich im Internet die Seiten von Verbänden der Landwirtschaft ansieht oder den jüngst erschienenen Bildband »American Landscapes« des amerikanischen Fotografen John Gans durchblättert, die Trockenheit und Versteppung in etlichen Bundesstaaten im Westen und mittleren Westen schreiten voran. Die Anbauflächen schrumpfen seit Jahren, weil selbst große Flüsse versiegen und der Grundwasserspiegel permanent sinkt. Auch hier wird schon seit Jahren debattiert, geforscht und geplant, wie dem

Wo es an Problembewusstsein mangelt, waren die bisherigen Warnungen offen sichtlich nicht deutlich genug. »Trinkwasserknappheit stellt die größte Bedrohung dar, der die Menschheit je ausgesetzt war«, heißt es in der Unesco-Studie. Aber stimmt das auch Braucht es diese Drastik Diesen Fragen soll auf den folgenden Seiten nachgegangen werden, es geht um Verteilungskonflikte, Privatisierer, Widerständler, den Ärger von Regierungen, weil sich Wasser partout nicht um Ländergrenzen schert, und um drohende Wasserkriege.

# Literatur und Kontaktadressen zum Thema Wasser





# Allgemeine Literatur

Maude Barlow/Tony Clarke: *Blaues Gold, Das globale Geschäft mit dem Wasser*, Verlag Antje Kunstmann, München 2003, 336 Seiten Dies ist das zur Zeit umfassendste deutschsprachige Buch zu den Konflikten um eine "Vermarktung" des Wassers. Das kanadische Autorenteam ergreift klar und fundiert Position gegen die Privatisierung der öffentlichen Wasserversorgung und zeigt Alternativen auf. Am Ende des Buches stehen zehn Schritte zu einer wassersicheren Zukunft.

Frank Bliss: *Zum Beispiel Wasser*, Lamuv Verlag, Göttingen 2001, 142 Seiten. Die Stärke dieses Taschenbuches sind die Berichte über Wasserprobleme und Wasserprojekte in verschiedenen Regionen des Südens und des Ostens der Welt. Das Buch ist vor allem geeignet, in knapper, manchmal sehr knapper Form einen Überblick über verschiedene Aspekte des Wasserthemas zu gewinnen.

Weil Dierx/Günther Garbrecht: *Wasser im Heiligen Land, Biblische Zeugnisse und archäologische Forschungen*, Verlag Philipp von Zabern, Mainz 2001, 239 Seiten Ein Interesse an biblischen, theologischen und archäologischen Fragen muss vorausgesetzt werden, aber dann ist dies eine sehr wichtige Veröffentlichung, um dem Wasserthema in biblischen Zeiten und den vielen Wasserthemen in der Bibel auf die Spur zu kommen.

Du, Die Zeitschrift der Kultur (Schweiz), März 2001: *Wasser - Das Thema des Jahrhunderts*, Bezug: 0041-1-4046266 Themenheft in der bekannten Qualität der Zeitschrift Du mit Beiträgen zum "Wasserschloss" Schweiz, dem globalen Raubbau am Wasser, den Konflikten an Euphrat und Tigris, traditionellen Bewässerungssystemen sowie kürzeren Texten zu verschiedenen Themen. Das Heft ist ein guter Einstieg, um sich dem Thema Wasser anzunähern.

Forum Umwelt und Entwicklung, *Wasser als Ware oder als Grundrecht?* (Rundbrief 1/2003), 52 Seiten "Der Rundbrief des FUE dreht sich anlässlich des UN-Jahr des Süßwassers 2003 um die verschiedenen Aspekte der Wasserproblematik. Die meist kurzen Beiträge nähern sich der Problematik "Grundrecht oder Ware" aus verschiedenen Richtungen und bieten dabei einen guten Überblick über die aktuelle Diskussion.

Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit: *Dialog um das Wasser*, Themenschwerpunkt der GTZ-Zeitschrift Akzente 3/2002, Bezug: GTZ, Fax 06196-796169 Im Mittelpunkt der Darstellung stehen Projekte der GTZ im Wasserbereich, so im Jemen, am Nil, im südlichen Afrika und in Jordanien. Das Heft enthält außerdem ein Interview mit einem Wasserexperten der Weltbank, einen Beitrag zur Debatte um Staudämme und die Konzepte der GTZ im Wasserbereich.

Helvetas: *Weißes Gold*, Rotpunktverlag, Zürich 2000 Dieser kleinformatige Bildband enthält zahlreiche schöne Wasserbilder, kurze meditative Texte sowie gut lesbare Beiträge des Schweizer Schriftstellers Al Imfeld. Es stellt so überzeugend dar, dass Wasser weit mehr als ein chemischer Stoff ist.

Uwe Hoering: *Privatisierung im Wassersektor*, 36 Seiten, WEED, Bertha-Von-Suttner-Platz 13, 53111 Bonn Die Studie zur Privatisierung im Wassersektor wurde aus Anlass der Internationalen Wasserkonferenz in Bonn Ende 2001 erarbeitet. Sie gibt einen guten Einblick in die Strategien der internationalen Wasserkonzerne, die

Erfahrungen mit der Privatisierung und die Rolle der Entwicklungspolitik im Wasserbereich.

Uwe Hoering/Michael Weber: *Wasser für Umwelt und Entwicklung*, herausgegeben vom Forum Umwelt und Entwicklung, Fax: 0228-92399356 Diese 16seitige Broschüre entstand im Vorbereitungsprozess zum Weltgipfel für eine Nachhaltige Entwicklung in Johannesburg im Jahre 2002. Angereichert mit vielen anschaulichen Beispielen wird eine gut verständliche Einführung in die gegenwärtige Debatte um eine nachhaltige Wasserpolitik gegeben.

Thomas Hofmann (Hrsg.): *Wasser in Asien - Elementare Konflikte*, secolo-Verlag, Osnabrück 1997, 464 Seiten Dies ist eines der schönsten gestalteten Büchern zum Thema Wasser, und viele der Beiträge sind spannend zu lesen. In mehreren Dutzend kürzeren Beiträgen erfährt man etwas über die große Flüsse Asiens, über die Bedeutung des Wassers in verschiedenen Religionen, über Wasserknappheit und Flutkatastrophen, über den Handel mit Wasser, über zwischenstaatliche Konflikte.

Kindernothilfe: *Wasser Baustein des Lebens*, 24 Seiten, Kindernothilfe, Fax: 0203-7789118. Dieses Heft enthält Gottesdienstentwürfe zum Erntedanktag mit Kindern. Viele der Elemente lassen sich auch in andere Gottesdienste zum Thema Wasser einbeziehen, zum Beispiel die Lieder.

*Konflikte um Wasser*, Themenschwerpunkt der Zeitschrift Entwicklung und Zusammenarbeit, 6/2001, Deutsche Stiftung für internationale Entwicklung, Postfach 120623, 53113 Bonn. In fundierten Beiträgen geht es u.a. um die Konflikte um grenzüberschreitende Gewässersysteme, Konflikte und Konfliktlösungen am Nil, Staudammprojekte in der Türkei und die Folgen von Umsiedlungen beim Bau eines großen Staudamms in Indien.

Frank Kürschner-Pelkmann: *Wasser - Gottes Gabe, keine Ware*, Wasserwirtschaft in Zeiten der Globalisierung, Weltmission heute 47, Hamburg 2002, 189 Seiten, Evangelisches Missionswerk in Deutschland, Fax: 040-25456-448. Die Studie gibt einen Einblick in zahlreiche Wasserthemen und beleuchtet sie unter dem Blickwinkel des Globalisierungsprozesses. Es geht u.a. um die Auswirkungen der Verknappung der verfügbaren Wasserressourcen in verschiedenen Teilen der Welt, um die Konflikte um das Wasser, um Staudämme und um die Debatte über die Privatisierung der Wasserversorgung.

Frank Kürschner-Pelkmann: *Wasser - Quelle des Lebens oder eine Ware wie jede andere?* *Epd Dritte Welt Information* 11-12/2001, 12 Seiten, Evangelischer Pressedienst, Fax: 069-58098-139. Knapp gehaltene Einführung in die Wasserthematik mit Schaubildern sowie Medien- und Internet-Hinweisen. Behandelt werden u.a. Flaschenwasser und die Privatisierungsdebatte. Die Reihe der Dritte Welt Informationen ist für Schule und Bildungsarbeit geeignet.

*Medieninformation Entwicklungspolitik Wasser*, 52 Seiten, Nordelbisches Zentrum für Weltmission und kirchlichen Weltdienst, Fax: 040-88181-210. Neben einführenden Texten zum Thema Wasser enthält das Heft vor allem Informationen zu Filmen und anderen Medien zu verschiedenen Aspekten der Wasserthematik.



Misereor: Wasser - eine globale Herausforderung, Horlemann Verlag (Bad Honnef) und Misereor Medienproduktion (Aachen), 1996, 206 Seiten, Bezug: Misereor Medienproduktion, Mozartstraße 9, 52064 Aachen. Das Buch entstand im Rahmen einer Informationskampagne des katholischen Hilfswerks Misereor Mitte der 90er Jahre. Man merkt verschiedenen Texten notwendigerweise an, dass sie neuere politische und ökonomische Entwicklungen nicht berücksichtigen. Lesenswert ist das Buch vor allem auch dort, wo es Wasserprobleme im Norden und im Süden der Welt in Beziehung setzt.

Misereor: Wasser - Leben für alle, Materialien für die Schule 21. Die Arbeitsmappe enthält Unterrichtsmaterialien für die Sekundarstufe I zu den Themen "Wasser - Reservoir kultureller Symbolwelten", "Wassermangel - Herausforderung menschlichen Überlebenswillens" und "Wasserreichtum - Quelle wirtschaftlicher Nutzungskonflikte am Rio Sao Francisco". Die Mappe enthält eine Vielzahl meist kurzer Texte zum Thema Wasser. Das Material ist vor allem für pädagogische Zwecke gedacht und geeignet, weniger als Einführung in die Thematik.

Ökumenische Arbeitsgemeinschaft Kirche und Umwelt (Schweiz): Wasserläufe - biblisches Arbeitsheft zu den Texten aus dem Buch Exodus, 20 Seiten, Bezug: OeKU, Postfach 7449, CH-3001 Bern. Die ökologisch engagierte Initiative, die die evangelischen Kirchen und die katholische Kirche in Umweltfragen berät, hat 2003 mehrere Veröffentlichungen zum Thema "Wasserläufe" herausgebracht, oft in Zusammenarbeit mit anderen Organisationen. Neben dem Arbeitsheft zur Beschäftigung mit biblischen Texten ist eine "Arbeitsdokumentation" zum Thema Wasserläufe mit Angeboten für den Gottesdienst, Geschichten und Märchen sowie Impulsen für den Unterricht zu erwähnen. Angeboten wird auch eine Zeitschriftenbeilage "SchöpfungsZeit 2003" im Umfang von 16 Seiten.

Riccardo Petrella: Wasser für alle - Ein globales Manifest, Rotpunktverlag, Zürich 2000, 152 Seiten. Das Taschenbuch entstand in Zusammenhang mit der Wasser-Kampagne von Helvetas und anderen Schweizer Entwicklungsorganisationen. Ricardo Petrella ist der bekannteste Verfechter des globalen Kampfes für die Anerkennung von Wasser als Menschenrecht. Er setzt sich in dem Buch kritisch mit der Vermarktung von Wasser und den vielfältigen Konzepten auseinander, mit diesem Gut das große Geschäft zu machen. Obwohl ein "Manifest", ist das Buch sachlich geschrieben.

Sandra Postel: Der Kampf ums Wasser - Die Chancen einer bedarfsorientierten Verteilungspolitik, Wochenschau-Verlag, Schwalbach 1999, 87 Seiten. Sandra Postel vom Worldwatch Institute stellt die Aussichten des dramatischen Raubbaus am Wasser dar, aber auch die Möglichkeiten und Chancen einer bedarfsorientierten Verteilungspolitik. Ein Buch, das viele Fakten und Daten zu Wasserthemen liefert.

Wilhelm Sager: Wasser, Rotbuch 3000, Europäische Verlagsanstalt, Hamburg 2001, 96 Seiten. Taschenbuch mit knappen Informationen und vielen Schaubildern und Karten zu einem breiten Spektrum von Wasser-Themen, wobei Konflikte und Kooperationsformen zwischen Staaten bei der Nutzung des Wassers einen Schwerpunkt bilden. Ein Buch, das sich als Quelle für den Geographieunterricht zum Thema Wasser anbietet.

Vandana Shiva: Der Kampf um das blaue Gold, Ursachen und Folgen der Wasserverknappung, Rotpunktverlag, Zürich 2002, 216 Seiten. Vandana Shiva engagiert sich für Frauenrechte, wirtschaftliche Gerechtigkeit und die Erhaltung der Erde. 1993 ist

sie mit dem Alternativen Nobelpreis ausgezeichnet worden. Ihr Wasserbuch hat besonders dort seine Stärken, wo sie von Erfahrungen und Konflikten in Indien berichtet. Andere Passagen des Buches eignen sich als knappe Einführung in Wasserthemen.

UNESCO: Water for People - Water for Life, The United Nations World Water Development Report, Paris 2003, 576 Seiten, Bezug in Deutschland: UNO-Verlag, Bonn, Fax: 0228-9490222. UNESCO: Wasser für Menschen, Wasser für Leben, Zusammenfassung des Weltwasserentwicklungsberichts der Vereinten Nationen, 36 Seiten, UNO- Verlag. Dieser Bericht fasst die Forschungen zu Wasserfragen zahlreicher UN-Unterorganisationen zusammen. Nirgends sonst findet man eine solche Fülle von Fakten, Schaubildern, Beispielen und Analysen. An verschiedenen Stellen merkt man allerdings, dass vermieden werden sollte, einzelne Regierungen so deutlich zu kritisieren, wie dies von der Sache her geboten wäre. Trotzdem ist dies ein unentbehrliches Werk für alle, die sich intensiv mit internationalen Wasserthemen beschäftigen. Eine deutsche Fassung des Berichtes soll etwa Ende 2003 erscheinen. Bis dahin ist die deutschsprachige Zusammenfassung nützlich, die auch eine ganze Reihe von Schaubildern und Zahlenübersichten enthält.

Wasser, Schriftenreihe Forum / Band 9, Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland, 2000, ISBN 3-87909-707-0, 758 Seiten. Ein sehr schönes Buch, das Beiträge aus zahlreichen Bereichen des Wasserthemas enthält: zu physikalisch-chemischen Fragen, zu Klimafragen, zur globalen Wasserkrise, zu historischen und kulturellen Aspekten, zur Ästhetik des Wassers in Japan, zur industriellen Nutzung, zu Flüssen wie der Elbe, dem Amazonas und dem Ganges... Dazu wird noch eine CD "Vom Klang des Wassers" mitgeliefert.

Wasser - Konflikte lösen, Zukunft gestalten, Materialien des BMZ 94, Friedrich-Ebert-Allee 40, 53113 Bonn. Stellt die Politik und konkrete Projektbeispiele des BMZ vor. Die Veröffentlichung ist bereits 1994 erschienen, so dass viele Zahlen und Projektbeispiele nicht mehr aktuell sind. Die analytischen Teile der Publikation sind aber immer noch lesenswert.

Wasser ist Leben, Arbeitsheft und pädagogisches Begleitheft, 40 Seiten und 28 Seiten Evangelisches Missionswerk in Deutschland, Hamburg, Fax: 040-2542987. Im Mittelpunkt des Heftes stehen die Themen Schöpfung, Sintflut und Taufe. Dabei werden auch die Vorstellungen in anderen Religionen berücksichtigt. Außerdem hat das EMW ein pädagogische Heft zum Thema "Arche Noah" herausgebracht, dass vor allem für den Projektunterricht in der Grundschule geeignet ist.

Wasser - Grundrecht oder großes Geschäft, Themenheft 80 der Zeitschrift politische ökologie, Leser- und Abonnement-Service, c/o pan adress direktemailing, Semmelweisstraße 8, 82152 Planegg. Auf mehr als 60 Seiten wird ein breites Spektrum von Wasserthemen entfaltet, wobei Fragen der Privatisierung und der internationalen Debatte um das Wasser im Mittelpunkt stehen. Es geht u.a. um GATS, um den deutschen Wassermarkt, Wasserprobleme und -konflikte im Süden der Welt sowie Fragen des Klimas und des Schutzes von Trinkwasserressourcen.

Wasser - Quelle des Lebens, Themenheft 7-8/2000 der Zeitschrift Wendekreis, Bethlehem Mission, Immensee, Postfach 62, CH-6405 Immensee. Die Zeitschrift Wendekreis gehört zu den besten Missionszeitschriften im deutschsprachigen Raum, und das Wasser-Heft entspricht diesem Qualitätsstandard. Es enthält eine Reihe sehr informativer Beiträge zu internationalen Wasserproblemen und Lösungsansätzen.

Wasserpolitik - Probleme und Perspektiven, Themenheft der Zeitschrift INAMO, Nr. 27, Herbst 2001, Postfach 3613, 90018 Nürnberg. Es geht in dem Heft vor allem um die Privatisierung von Wasser und um Wasser als Konfliktstoff im Nahen Osten. Es werden Wasserkonflikte in Ländern wie Jemen, Türkei und Israel/Palästina beleuchtet. Hinzu kommen verschiedene Überblicksartikel zu Wasserproblemen der Region.

Wasser, Themenheft des DED-Briefes, 2/97, Kladower Damm 299, 14089 Berlin. Das Heft ist schon etwas älter, aber vor allem dort weiterhin wichtig, wo konkrete Wasserprojekte und die dabei entstehenden Erfolge und Probleme geschildert werden.

Wasserteilung - Konflikt und Friedenschance, UNESCO-Kurier, 10/2001, Colmantstraße 15, 53115 Bonn. In der UNESCO-Zeitschrift sind schon mehrfach Wasserfragen thematisiert worden,

so im Heft 2/1999. Im Heft 10/2001 wird die These kritisch hinterfragt, dass die Kriege des 21. Jahrhunderts Wasserkriege sein werden. Das es auch ohne Kriege möglich ist, die Konflikte zu bewältigen, wird an Beispielen aus verschiedenen Regionen der Welt gezeigt.

BBU-Wasserrundbrief AK Wasser im BBU, Rennerstr.10, 79106 Freiburg. unregelmäßig erscheinender (etwa 2x pro Monat) Rundbrief über Wasserthemen in Deutschland, sehr guter und preisgünstiger (30 Euro für 30 Ausgaben) Informationsdienst

<http://www.menschenrechtwasser.de/wasser-wissen/>

## Bundeskontaktstelle Wasser

Die Bundeskontaktstelle ist seit Jahren in verschiedenen Bereichen zusammen mit anderen Verbänden und Initiativen für den Gewässerschutz aktiv.

Projekt WRRL. Die EG-Wasserrahmenrichtlinie schafft neue Bedingungen für den Schutz von Flüssen, Seen, Küsten und für das Grundwasser. Die GRÜNE LIGA führt bundesweit Informationsveranstaltungen für Umweltinteressierte durch. Mehr dazu hier ...

Aktionsbündnis gegen den Havelausbau "Von Anfang an hat sich die GRÜNE LIGA als Initiator im "Aktionsbündnis gegen den Havelausbau" engagiert. Ziel sind Schutz der Havellandschaft und Stop von "Projekt 17", das einen völlig überdimensionierten Ausbau der Havel vorsieht. Mehr dazu hier ...

Gewässerschutz "Unsere Gewässer haben vielfältige Funktionen in der Natur. Nur eine Abstimmung aller menschlichen Nutzungsinteressen unter Beachtung einer nachhaltigen Entwicklung wird diese auch in Zukunft sichern.

DNR-Gesprächskreis Wasser. Im Umweltdachverband Deutscher Naturschutzring (DNR) koordiniert die GRÜNE LIGA die wasserbezogene Facharbeit der Verbände, insbesondere zu EU-Richtlinien und deren Umsetzung in Deutsches Recht.

Netzwerk "UNSER Wasser". Im Netzwerk kooperieren Umweltverbände, Arbeitnehmerorganisationen, Stadt- und Wasserwerke, Wasser- und Abwasserverbände, Kirchen und weitere Interessierte. Ziel ist der Schutz des Wassers vor Privatisierung und Liberalisierung. Siehe dazu auch das Positionspapier zum Internationalen Jahr des Süßwassers 2003 (pdf-Datei, 617 KB). Das Netzwerk im Internet: [www.unser-wasser.de](http://www.unser-wasser.de)

Internationales Aktionsbündnis "Zeit für die Oder". Die GRÜNE LIGA ist aktives Mitglied im Bündnis "Zeit für die Oder". Dieses Netzwerk von Verbänden und Personen aus Tschechien, Polen und Deutschland setzt sich für die Förderung nachhaltiger Entwicklungen im Oder-Gebiet ein. Mehr dazu hier ...

Netzwerk "Flusslandschaften" Das Netzwerk ist ein Bündnis vieler Initiativen mit dem Ziel, die Gestaltung der Flusslandschaften für

das 21. Jahrhundert zu befördern. Die Einzigartigkeit von Flüssen soll bewahrt und eine sinnvolle wirtschaftliche Nutzung der Gewässer und Uferzonen soll entwickelt werden. Mehr dazu hier ...

Forum Umwelt und Entwicklung, AK Wasser Im AK Wasser des Forum U&E arbeiten Umwelt- und Entwicklungsverbände zu Wasserthemen internationaler Bedeutung. Dazu gehören das (Menschen-) Recht auf Wasser, einschließlich sanitärer Einrichtungen, Großstaudämme und ihre Folgen und die Privatisierung der Wasserwirtschaft, mit besonderem Blick auf die GATS-Verhandlungen der WTO. Siehe auch Pressemitteilung zum Tag ...

Andere Aktionen & Initiativen Die GRÜNE LIGA unterstützt andere Initiativen und Verbände, die sich für eine nachhaltige Gewässerentwicklung einsetzen, in ihrer Arbeit.

Michael Bender, Stephan Gunkel Bundeskontaktstelle Wasser

Kontakt: GRÜNE LIGA e.V. Bundeskontaktstelle Wasser Michael Bender, Thorsten Arnold Prenzlauer Allee 230 10405 Berlin Tel.: 030/ 44 33 91-44

Schicken Sie uns doch eine E-Mail: [wasser@grueneliga.de](mailto:wasser@grueneliga.de)

Jetzt neu! Die Informationsseite zur EG-Wasserrahmenrichtlinie: <http://www.wrrl-info.de>

Posterausstellung zur Wasserrahmenrichtlinie auf [www.wrrl-info.de](http://www.wrrl-info.de) hier geht es weiter ...

Link zum Thema Havelausbau

Download: Infotafel zur Bundeskontaktstelle Wasser (pdf-Datei, 652 KB)

<http://www.grueneliga.de/themen/wasser.htm>

## 6.3 Links Wasserproblematik in Lateinamerika

<http://www.ecoportel.net/articulos/vivendi.htm>

<http://www.bmg.ipn.de/me/290/themen/05.htm>

<http://www.pbs.org/frontlineworld/stories/bolivia>

[http://www.nadir.org/nadir/initiativ/agp/free/imf/bolivia/txt/2002/cochabamba\\_berlin.htm](http://www.nadir.org/nadir/initiativ/agp/free/imf/bolivia/txt/2002/cochabamba_berlin.htm)

[www.aguabolivia.org](http://www.aguabolivia.org)

<http://www.catpronar.org>

Componente de Asistencia Técnica del Programa Nacional de Riego en Bolivia. Nuestra misión es desarrollar capacidades de prestación de servicios en los recursos humanos e institucionales de entidades que atienden la preparación y ejecución de proyectos de riego.

<http://www.iproga.org.pe>

Instituto de Promoción y Gestión del Agua, IPROGA es una plataforma nacional cuyo proceso de gestación data del año 1990, en el que se forma el Grupo Permanente de Estudio sobre Riego (GPER-Lima), integrado por profesionales provenientes de diferentes instituciones vinculados al tema del agua.

<http://www.ina.gov.ar/principal.htm>

Instituto Nacional de Agua, Ministerio de Infraestructura y Vivienda, Secretaria de Obras Públicas y Sub secretaria de Recursos Hídricos de la República Argentina

<http://www.chilesustentable.net>

Propuesta ciudadana para un país sustentable. Chile

<http://faolex.fao.org/faolex/index.html>

PAGINA DE LEYES DE LA FAO, En español puede hacer búsqueda por materia, encontrara información legal de diferentes países y regiones, los problemas y posibles soluciones del uso del recurso AGUA.

<http://www.unesco.org/water/ihp>

Programa Hidrológico Internacional de la UNESCO:

<http://www.watervision.org>

VISION MUNDIAL DEL AGUA, hacer del agua asunto de todos. NOTICIAS : 20% del agua necesitara tratamiento para poder abastecer a los 3 billones para el 2025, VISION GLOBAL: Expertos del agua dan su vision del uso y la crisis de escasez de este recurso, CONSULTORES REGIONALES: sobre la vision regional de los continentes y el manejo del recurso, necesidades de resolver problemas legales de protección. SECTORES CONSULTADOS: Expertos identifican los problemas de uso del recurso y estrategias para solucionar

<http://www.iwrn.net>

RED INTERAMERICANA DE RECURSOS HIDRICOS manejo y administración. DIALOGOS: sobre la administración del recurso. AGENDA DE EVENTOS: Ecología y manejos de uso del agua, Inversiones en el futuro de la industria del agua, Estrategias geopolíticas, Dialogo Americano del manejo del agua. GRUPOS DE DISCUSION: ser parte suscribiéndose. REUNIONES Y TALLERES: sobre el recurso del agua

<http://www.gwpforum.org>

EL FORO DEL AGUA : fue creado para las personas con un interés en el uso responsable del mas precioso recurso del planeta, el agua. Esta pagina ofrece grupos de discusión y provee conexiones a otros centros de datos sobre el tema del recurso del AGUA.

<http://www.iica.org.uy/aguasii>

INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACION PARA LA AGRICULTURA, Uruguay. Foro Interamericano de Gestión de Recursos Hídricos, Uso eficiente del agua en los riegos. Primer encuentro del Agua, Información , programas, resúmenes, conclusiones del encuentro.

[http://www.who.int/water\\_sanitation\\_health](http://www.who.int/water_sanitation_health)

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE HUMANO, Calidad del agua para ser bebido, Sustentable aprovisionamiento del agua, Aprovisionamiento de agua y saneamiento global, Recursos del agua y sus manejo.

<http://www.tragua.com>

El Tribunal Latinoamericano del Agua ¿Quién dijo alguna vez hasta aquí la sed, hasta aquí el agua? Es un organismo que pretende estimular la creación de tribunales éticos dedicados a la defensa de los recursos acuáticos del continente.

<http://www.agua-latina.com>

Con artículos sobre Venezuela, Nicaragua, el Día del Agua (22 de marzo), un informe regional sobre el abastecimiento de agua potable, y más. La edición de febrero 2000 ya está en-linea.

<http://www.uicnhumedales.org/boletin/index.htm>

UNION MUNDIAL POR LA NATURALEZA El agua es un recurso renovable que circula continuamente entre la atmósfera

<http://sgaa.cna.gob.mx/> La Subdirección General de Administración del Agua de México realiza una labor muy importante para la CNA, ya que es la responsable de dirigir la administración de las aguas nacionales y sus bienes inherentes en los términos previstos por la Ley de Aguas Nacionales y su Reglamento de la República de México.

<http://www.farn-sustentar.org/docs/p07/publicaciones7.html>

La Regulación del Agua en la Ciudad de Buenos Aires Trabajo realizado por FARN para Fundación Ciudad, como documento base para el Foro El Agua en Buenos Aires

<http://www.ciea.itc-canarias.org/adapt/actividades/sensibilizacion/congresos/Default.htm>

INSTITUTO TECNOLOGICO DE LAS CANARIAS ADAPT RENOVABLE, El Segundo Congreso ADAPT RENOVABLE trató sobre "La Industria de las Energías Renovables, el Agua y la Gestión de Residuos

<http://www.chebro.es>

CONFEDERACION DE LA CUENCA DEL EBRO : Legislación, uso y manejo de la cuenca del Ebro en España

<http://www.pangea.org/org/foroagua/index1.html>

ECONOMIA Y RACIONALIZACION DE LOS USOS DEL AGUA Seminario Universidad Interacción Introducción al problema del agua en España Objetivos del Foro Relación de miembros Protocolo de Acuerdo Comité ejecutivo. Normas de admisión

<http://www.waterweb.org/wis3>

TERCERA CUMBRE SOBRE LA INFORMACIÓN DEL AGUA Anuncio de la Reunión y Llamado a Presentaciones La III Cumbre sobre Información del Agua

[http://www.unesco.org/science/waterday2000/celebrations\\_spanish.htm](http://www.unesco.org/science/waterday2000/celebrations_spanish.htm)

DIA MUNDIAL DEL AGUA

<http://www.fao.org>

WAICENT/FAOINFO/AGRICULT/ PUBLICACIONES DE LA FAO.

<http://www.usda.gov/rus/watr2000/> PROGRAMA DE MEDIO AMBIENTE Y AGUA Leyes y regulaciones para el uso del recurso agua en los EE.UU, Noticias, el Agua en Comunidades

<http://members.fortunecity.com/emell/agua.htm>

CONSERVACION Y MEDICION DEL AGUA, publicaciones y artículos sobre la conservación y buen uso del recurso del agua

[http://www.cwn.org/docs/cwa\\_f.htm](http://www.cwn.org/docs/cwa_f.htm)

MEDIO AMBIENTE Y AGUA, LAGOS, RIOS, TRATAMIENTO, MONITOREO Y EVALUACION en los EE.UU de América del Norte

<http://www.eh.net/XIIICongress/Spanish/Sessions/session17.html>

XII CONGRESO Transferencia de técnicas, modos de producción y usos del agua en Europa y América Latina (desde la Antigüedad hasta el siglo XX)

<http://www.criba.edu.ar/cerzos/24.htm>

EVALUACION DE LOS PATRONES ESPACIALES DE LA CALIDAD DEL AGUA, su impacto en los usos diversos

<http://www.criba.edu.ar/cerzos>

CENTRO DE RECURSOS NATURALES RENOVABLES DE LA ZONA SEMIARIDA, Departamento de Agronomía

<http://www.gencat.es/mediamb/cast/eindex.htm>

AGENCIA DEL AGUA, Departamento de Medio Ambiente

<http://csf.colorado.edu/lists/elan/oct98/0035.html>

Ecológica - Agua, Medio Ambiente y Desarrollo Agua y ecosistemas Valor Económico Del Agua

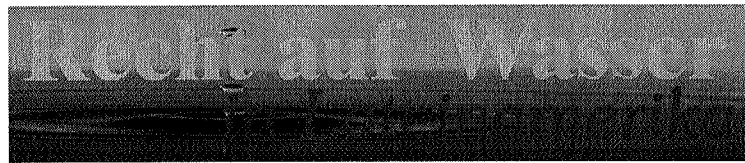
<http://linux.soc.uu.se/mapuche/news/merc990921.html>

Estudian Pugna por Derechos de Agua de Ralco Artículo del Mercurio Electrónico, Santiago de Chile, Martes 21 de Septiembre de 1999

<http://www.itc-canarias.org/ciea.html>

CENTRO DE INVESTIGACION EN ENERGIA Y AGUA Sus actividades requieren el máximo contacto con las empresas y organismos públicos relacionados con el agua y la energía

<http://www.oas.org/usde/environm.htm>



## Impressum

Herausgeber: FDCL e.V. ( Forschungs- und Dokumentationszentrum Chile-Lateinamerika)

Gneisenaustr. 2a

10961 Berlin

Tel.: 030/6934029; Fax: 030/6926590

e-mail: [archiv@fdcl.org](mailto:archiv@fdcl.org); Homepage: <http://www.fdcl.org>

**Textzusammenstellung:** Fanny Rubio Lorza, Pauline Bachmann

**Layout:** Igor Cid - [niko@alercerojo.net](mailto:niko@alercerojo.net)

Für weitere Recherchen zu diesem oder anderen Themen stehen wir Euch im Archiv des FDCL gerne zur Verfügung. Öffnungszeiten: Mi & Fr 14 – 17 Uhr, Do 10 – 14 Uhr oder nach Vereinbarung.

Die Arbeit des FDCL wird finanziell unterstützt vom Ausschuss für Entwicklungsbezogene Bildung und Publizistik (ABP) des Evangelischen Entwicklungsdienstes (EED)

Dieses Dokument wurde mit finanzieller Unterstützung der Europäischen Gemeinschaft erstellt. Die darin vertretenen Standpunkte geben die Ansicht von FDCL e.V. wieder und stellen somit in keiner Weise die offizielle Meinung der Europäischen Gemeinschaft dar. Die Seite verwendet Links. FDCL e.V. ist nicht verantwortlich für die Inhalte externer Internetseiten.



# Das Forschungs- und Dokumentationszentrum Chile-Lateinamerika e.V. (FDCL)

Das Forschungs- und Dokumentationszentrum Chile-Lateinamerika e.V. (FDCL) ist nach seiner Gründung 1974 zum größten unabhängigen, nicht-staatlichen Lateinamerika-Archiv im deutschsprachigen Raum herangewachsen. Darüber hinaus ist das Zentrum eine Anlaufstelle für Menschen und Gruppen, die sich über Lateinamerika informieren oder sich zu bestimmten Themen engagieren wollen.

Das FDCL ist ein gemeinnütziger Verein, der durch seine Aktivitäten einen Beitrag zur Völkerverständigung leisten will. Es versteht sich als Teil der bundesdeutschen Solidaritätsbewegung und dient weit über die Grenzen Berlins hinaus als Informations- und Kommunikationszentrum. Verschiedene Solidaritätsgruppen, Länderkomitees, MigrantInnengruppen, lateinamerikabezogene Medienprojekte und entwicklungspolitisch orientierte Initiativen arbeiten unter dem "Dach" des FDCL.

Das FDCL hat eine internationalistische Grundorientierung und den Anspruch, auch hierzulande das politische Geschehen mitzugestalten - beispielsweise zu Themen wie Menschenrechte, Entwicklungspolitik oder Umwelt und nachhaltige Entwicklung. Entwicklungspolitisch konzentriert sich das FDCL auf die Bildungs- und Öffentlichkeitsarbeit im Inland. So organisiert der Verein politische Informations- und Diskussionsveranstaltungen, Tagungen, Kulturprogramme und öffentliche Aktionen. In unregelmäßigen Abständen veröffentlicht das FDCL Bücher, Reader und Informationsmaterialien. Seit 1974 leistet das FDCL einen kritischen und kontinuierlichen Beitrag zur Dokumentation gesellschaftlicher Prozesse in Lateinamerika.

Die Arbeit des FDCL wird in weiten Teilen von ehrenamtlichen MitarbeiterInnen getragen. Auch finanziell ist der Verein existentiell auf Beiträge von Mitgliedern und FördererInnen angewiesen. Spenden an das FDCL sind steuerlich absetzbar. Der Förderkreis des Vereins wird mindestens einmal im Jahr über die laufende Arbeit informiert. Unterstützung und Mitarbeit sind herzlich willkommen!

*Spendenkonto: Postbank Berlin, Kontonummer: 17 69 66-104, Bankleitzahl: 100 100 10*

**Folgende Reader wurden bereits vom FDCL e.V. herausgegeben:**

- **Soziale Unruhen in Bolivien – ein Land vor dem Umbruch?** (Hintergrund) Texte zur aktuellen wirtschaftlichen, politischen und sozialen Lage in Bolivien inkl. einer Chronologie der Ereignisse seit April 2000. April 2003, 129 Seiten, € 5,- (plus Versandkosten).
- **Jedem sein Porto Alegre - Das Weltsozialforum und seine Regionalisierung.** Ein Reader zu Neoliberalismus und Widerstand: Entstehung und Entwicklung des Weltsozialforums und der Regionalforen. November 2002, 115 Seiten, € 5,- (plus Versandkosten).
- **Der Weg der indigenen Würde - vom gemeinsamen Gehen.** Eine Dokumentation mit Reden, Texten, Hintergründen zur Marcha Zapatista im Februar/März 2001. Herausgeberinnen: Mexiko-Gruppe im FDCL. Oktober 2002, 124 Seiten.
- **Die Argentinienkrise: Tragödie oder Neuanfang? Analysen und Perspektiven zu Wirtschaftskrise, sozialen Bewegungen und der Selbstorganisation der Bevölkerung.** April 2002; 140 Seiten, € 6,- (plus Versandkosten).
- **Schritt für Schritt zur Gerechtigkeit? Der lange Kampf gegen Straflosigkeit in Argentinien.** 2. Teil/Aktualisierung des Readers vom Februar 2001. April 2002, 122 Seiten, € 6 (plus Versandkosten).
- **Unser Land - Indigene Selbstbestimmung in Zeiten der Globalisierung.** Oktober 2001. 67 Seiten, € 2,50 (plus Versandkosten), Redaktion: Kolumbiengruppe Berlin im FDCL (deutsch-spanisch).
- **Biopiraterie: Mexiko - Gentechnik - Globalisierung.** (Materialsammlung), September 2001. 130 Seiten, € 5,- (inkl. Versandkosten), Redaktion: Anne Kristin Schwengler.



- **Warten auf Gerechtigkeit. Menschenrechte und der lange Kampf gegen Straflosigkeit in Argentinien (25 Jahre nach dem Militärputsch).** Februar 2001. Ca.120 Seiten, € 6,- (plus Versandkosten).
- **Plan Colombia. Analysen und Berichte zu Kolumbien.** Oktober 2000. Ca.160 Seiten, € 5,- (plus Versandkosten).
- **El mundo ya lo condenó - Der Fall Pinochet.** September 1999. Ca.120 Seiten, € 5,- (plus Versandkosten).
- **Gute Kinder ...schlechte Kinder. Strassenkinder in Deutschland.** (auf spanisch und portugiesisch) Redaktion: Strassenkinderkomitee im FDCL. Dezember 1998. € 1,50 (plus Versandkosten).
- **Gewinnerinnen der Globalisierung? Frauenarbeit in Lateinamerika. Eine Dokumentation.** Dezember 1996. € 1,- (plus Versandkosten).
- **Reader des ersten europäischen Treffens für eine menschliche Gesellschaft und gegen den Neoliberalismus.** Redaktion: Mexiko-Gruppe im FDCL September 1996.
- **Zukunftsfähiges Deutschland? Beiträge zur Debatte.** Februar 1996 (vergriffen).
- **Die Kinder der anderen - Materialien und Beiträge zu Strassenkindern in Brasilien.** Redaktion: Strassenkinderkomitee im FDCL. Dezember 1993.
- **Publikationsreihe zum Thema: "500 Jahre indigener, schwarzer, Frauen - und allgemeiner Widerstand".**
- **Cuba.** Texte aus der lateinamerikanischen Diskussion (spanisch). Materialien aus dem Archiv N° 4 Januar 1993.
- **Indígenas.** Organisationen und Positionen Diskussionsmaterial N°3 Januar 1992.
- **Mujeres.** Materiales de Discusión - V Centenario N° 1 August 1991.
- **Frauen und Kolonialismus.** Diskussionsmaterial - V Centenario N° 2 August 1991.

Dies ist eine Publikation von:

Das Lateinamerikareferat der Heinrich Böll Stiftung (hbs), Berlin, und das Forschungs- und Dokumentationszentrum Chile-Lateinamerika (FDCL e.V.), Berlin, führen in Kooperation mit ihren Projektpartnerorganisationen Justiça Global (JG) und Cidadania Estudo Pesquisa Informação e Ação (Cepia) in Brasilien und Kooperation Brasilien (KoBra e.V.) in Deutschland seit Anfang 2003 ein gemeinsames Projekt zu "Handel - Entwicklung - Menschenrechte" durch.

Weitere Informationen: [www.Handel-Entwicklung-Menschenrechte.org](http://www.Handel-Entwicklung-Menschenrechte.org)